



White Book

Introduction à la norme e-LP

Échange électronique de données
dans le domaine des poursuites
pour dettes et des faillites

Édition de septembre 2017

Table des matières

À propos d'e-LP	3
À propos du White Book.....	3
Auxiliaires techniques et documentation sur Internet	3
1 La norme e-LP	4
1.1 Uniformisation des échanges électroniques en matière de poursuites.....	4
1.2 Types de messages et séquences	5
1.3 Connexions techniques	7
1.4 Réseau e-LP	8
1.5 Version actuelle de la norme e-LP	8
1.6 Publications	9
2 Conséquences de la mise en œuvre d'e-LP	11
2.1 Conséquences pour les personnes physiques et morales.....	11
2.2 Conséquences pour les offices des poursuites.....	11
2.3 Avantages d'e-LP	11
2.4 Aspects juridiques	12

À propos d'e-LP

e-LP est une norme informatique d'échange de données relatives aux poursuites pour dettes et aux faillites, développée par l'Office fédéral de la justice en collaboration avec des partenaires issus de l'administration et du secteur privé. Cette norme spécifie une architecture d'entreprise, les modalités du transfert des données au sein du « réseau e-LP » et un modèle de données XML.

La norme e-LP est décrite dans les publications suivantes:

- *le White Book (le présent document): Introduction à la norme e-LP, édition de septembre 2017. Il s'adresse en premier lieu aux décideurs et aux responsables. Il est disponible en français, italien et allemand;*
- *le Orange Book: Manuel pour la participation au réseau e-LP, édition de septembre 2017. Il est disponible en français, allemand et italien;*
- *le Green Book: Manuel des processus et des bonnes pratiques, édition de septembre 2017. Il expose les idées centrales de la norme e-LP, contient des recommandations et indique les prescriptions à respecter;*
- *le Red Book: eSchKG Networking, édition de septembre 2017. Instruction technique pour relier le logiciel de poursuites au réseau e-LP. Le « Red Book » est uniquement disponible en anglais;*
- *le Blue Book: Technical Specification, édition de septembre 2017. Principal manuel technique d'e-LP, destiné aux programmeurs et architectes informatiques. Il est complété par l'annexe XML Reference. Le Blue Book et l'annexe XML Reference ne sont disponibles qu'en anglais.*

À propos du White Book

Le White Book est une introduction à la norme électronique pour l'échange de données dans le domaine des poursuites pour dettes et des faillites. Ce document s'adresse en premier lieu aux décideurs et aux experts, tant du côté des personnes physiques et morales de droit public ou de droit privé que des offices des poursuites.

Auxiliaires techniques et documentation sur Internet

L'ensemble des informations concernant le projet et la norme e-LP, ainsi que les auxiliaires techniques et les manuels, sont disponibles sur le site officiel www.e-LP.ch.

1 La norme e-LP

1.1 Uniformisation des échanges électroniques en matière de poursuites

Avec la norme e-LP, l'échange électronique de données dans le domaine des poursuites pour dettes et des faillites en Suisse est réglé de manière uniforme à trois niveaux:

- *format des données* – structure et sémantique des données et des données de commande, échangées au sein du réseau e-LP;
- *actes* – prédéfinition des processus et activités que les participants au réseau accomplissent lorsqu'ils envoient ou reçoivent des messages e-LP;
- *transmission des données* – règles régissant l'insertion dans l'organisation du réseau et le raccordement.

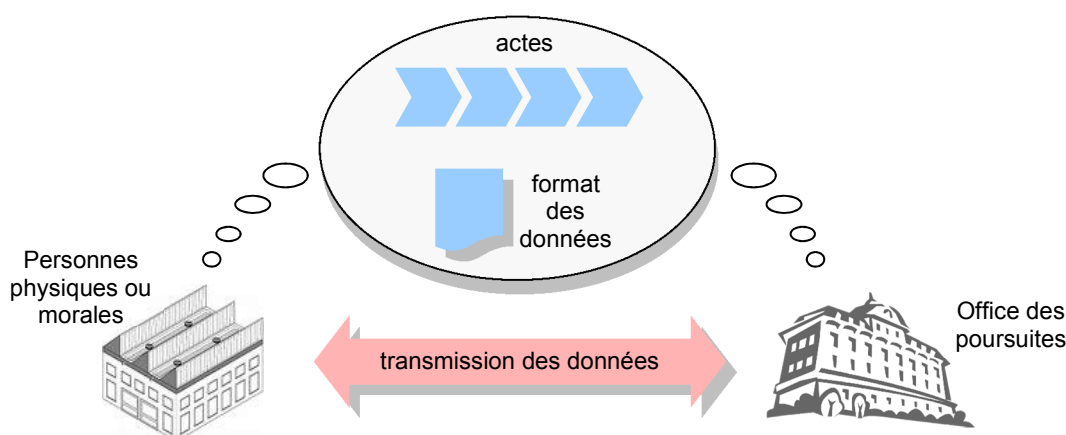


Illustration 1: schéma de base d'e-LP

À travers le raccordement au réseau e-LP, tous les offices des poursuites parlent le même « langage électronique ». Les personnes physiques et morales de droit public ou de droit privé (ci-après personnes physiques et morales) disposent ainsi d'un accès électronique uniformisé aux offices des poursuites.

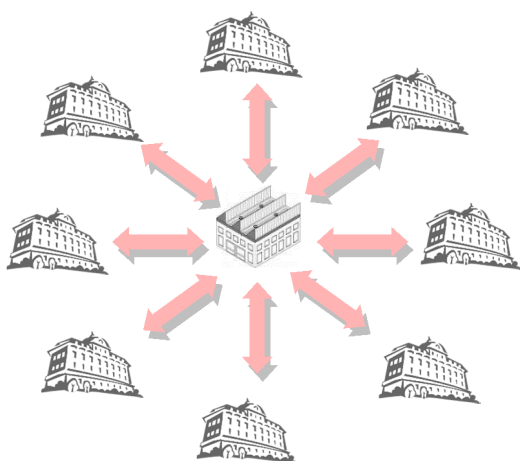


Illustration 2: accès électronique uniformisé aux offices des poursuites

1.2 Types de messages et séquences

La norme e-LP facilite l'échange des données en cas de poursuite par voie de saisie ou de faillite, à l'exclusion des autres formes de poursuite.

Elle définit différents types de *messages électroniques* pour les communications avec un office des poursuites. Certains sont la transposition dans l'univers virtuel d'un formulaire existant, d'autres concrétisent de nouvelles idées nées au sein d'e-LP.

La norme définit également des *séquences*, c'est-à-dire une suite définie de messages entre une personne physique ou morale et un office des poursuites. La séquence est liée à un certain nombre de conditions annexes.

Séquence	Description
CR (collection request)	Phase de l'introduction d'une réquisition de poursuite, qui va de la réquisition de poursuite à l'envoi au créancier ou à son représentant du double du commandement de payer dans les formats XML et PDF.
CC (continuation request)	Phase de la continuation de la poursuite: elle va de la réquisition de continuer la poursuite jusqu'à la notification au créancier ou à son représentant du résultat de la saisie ou de la commination de faillite dans les formats XML et PDF.
RR (realisation request)	Phase de la réalisation: elle va de la réquisition de réalisation jusqu'à la notification au créancier ou à son représentant du résultat de la réalisation dans les formats XML et PDF.
SR (status request)	Demande de statut de la poursuite à l'office des poursuites. Elle peut s'accompagner de l'injonction de suspendre la poursuite, d'y mettre fin ou de retirer la réquisition.
PN (payment notice)	Message à l'office des poursuites annonçant que le créancier ou son représentant a reçu un paiement du débiteur.
DI (debt records inquiry)	Demande d'un extrait du registre des poursuites. L'office fournit la réponse dans les formats XML et PDF.
SN (special notification)	Message spécial, visant les cas non standardisés, par ex. l'envoi a posteriori de documents à l'office des poursuites.
SI (statistical inquiry)	Demande de données statistiques adressée par le service de Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice à l'office des poursuites. <i>Cette séquence n'implique pas les créanciers ni les personnes qui demandent des extraits.</i>

Tableau 1: Séquences d'e-LP 2

Quelques séquences se composent de deux messages, d'autres de trois. L'exception est la séquence SN, qui ne comporte qu'un seul message.

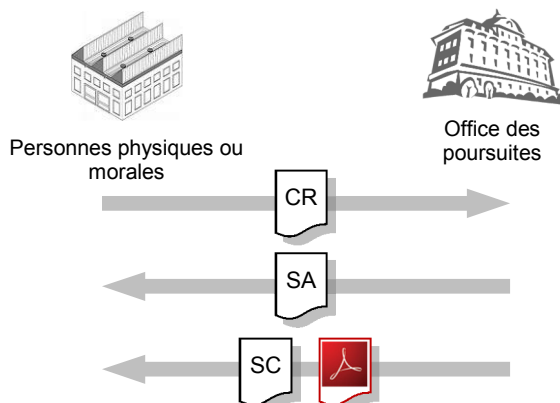
Les séquences à deux messages se présentent sous la forme d'une question-réponse: une demande électronique envoyée à l'office des poursuites déclenche un message en retour de ce dernier.

Dans les séquences à trois messages, l'office des poursuites commence par émettre un rapport de statut électronique (SA: status answer) indiquant le résultat du contrôle de la réception (c.-à-d. confirmant que le message sera traité ou indiquant que la demande a été rejetée). Ce n'est que plus tard qu'il envoie le message attendu: dans l'exemple de la séquence CR (introduction d'une poursuite), ce sera le double du commandement de payer. Il peut se passer des jours, des semaines ou des mois entre le message SA et la réponse. Ce délai est déterminé par la procédure et non par e-LP.

e-LP 2

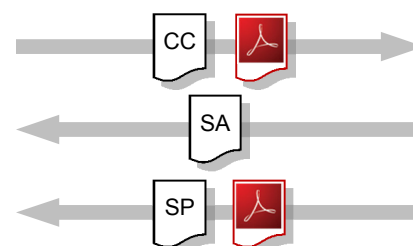
Introduction d'une poursuite (séquence CR)

- 1) CR: envoi d'une réquisition de poursuite
- 2) SA: résultat du contrôle de la réception
- 3) SC: double du commandement de payer (XML PDF)



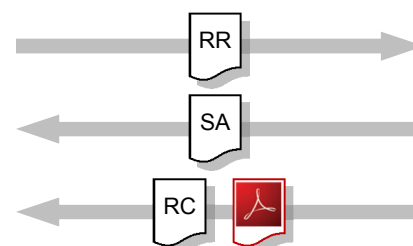
Continuation de la poursuite (séquence CC)

- 1) CC: envoi de la réquisition de continuer la poursuite
- 2) SA: résultat du contrôle de la réception
- 3) SP: copie du procès-verbal de saisie ou de la commination de faillite (XML et PDF)



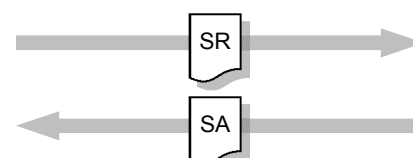
Réalisation (séquence RR)

- 1) RR: envoi de la réquisition de réalisation
- 2) SA: résultat du contrôle de la réception
- 3) RS: résultat de la réalisation (XML et PDF)



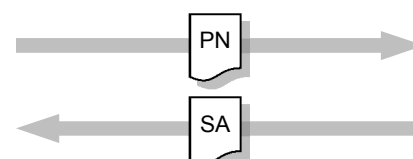
Demande de statut avec injonction éventuelle (séquence SR)

- 1) SR: envoi d'une demande de statut, évt avec une injonction
- 2) SA: résultat du contrôle de la réception



Annonce de paiement (séquence PN)

- 1) PN: envoi d'une annonce de paiement
- 2) SA: résultat du contrôle de la réception



Demande d'extrait du registre (séquence DI)

- 1) DI: envoi d'une demande d'extrait du registre, avec motivation (PDF)
- 2) DR: extrait (XML et PDF) ou refus motivé



Message spécial (séquence SN)

Peut être envoyé par tout participant à un autre participant; semblable à un mail hautement sécurisé.



Illustration 3: messages et séquences définis dans e-LP 2

Les étapes de la procédure de poursuite que sont l'introduction, la continuation et la réalisation prennent un certain temps; c'est pourquoi on a prévu trois messages. La première réaction de l'office des poursuites (message SA) a lieu dès la réception de la réquisition de poursuite et sert d'accusé de réception. Le deuxième message (selon la séquence: SC, SP ou RC) contient toutes les informations nécessaires pour clore l'étape de la procédure en question.

La demande de statut (séquence SR), l'annonce de paiement (séquence PN) et la demande d'extrait (séquence DI) sont traitées nettement plus rapidement, si bien que deux messages suffisent: l'office des poursuites n'envoie pas d'accusé de réception.

1.3 Connexions techniques

Afin de garantir la sécurité des échanges de données des données en toute sécurité, la norme e-LP décrit non seulement les types de messages et les séquences, mais aussi les modalités de la transmission technique de données. Cela inclut les aspects techniques, mais aussi l'adressage aux participants et cela satisfait aux plus hautes exigences en matière de sécurité et de protection des données.

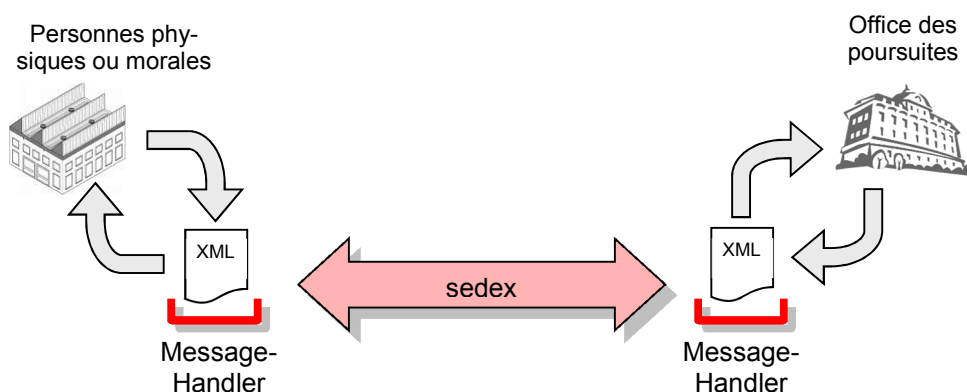


Illustration 4: adaptateur de messages (MessageHandler)

La plateforme d'échange de données sedex (pour **secure data exchange**) de l'Office fédéral de la statistique répond aux plus hautes exigences en matière de sécurité et de protection des données. Elle sert de plateforme standard pour l'échange de données au sein du réseau e-LP.

Un intergiciel spécial – le *MessageHandler* – a été développé pour e-LP. Il sert à faciliter l'intégration technique des logiciels de poursuites sur la plateforme sedex. Il est spécifiquement destiné à la communication de machine à machine et permet de transférer les documents (dans notre cas les messages relatifs aux poursuites) vers la plateforme sedex en les copiant simplement sur un sous-répertoire local, à partir duquel le MessageHandler lancera automatiquement les procédures vers et depuis le serveur sedex. Celles-ci ne doivent donc pas être intégrées dans le logiciel des poursuites. Grâce au MessageHandler, les modifications à apporter aux applications pour permettre la transmission des données sont donc mineures.

Il est fortement recommandé aux participants au réseau d'installer le MessageHandler. L'organisme d'exploitation compétent ne peut offrir de soutien technique en cas de problème avec e-LP lorsque le participant n'a pas le MessageHandler ou utilise un autre intergiciel.

Le MessageHandler est gratuit. On trouvera dans le *Red Book* les informations nécessaires pour le télécharger, l'installer et le configurer.

1.4 Réseau e-LP

Le réseau e-LP est constitué par tous les participants qui échangent des messages e-LP, à savoir des personnes physiques et morales, les offices des poursuites et les organes de surveillance. Il est soumis sur le plan tant administratif qu'organisationnel à l'Office fédéral de la justice, en sa qualité d'organe de haute surveillance en matière de poursuite pour dettes et de faillite en Suisse.

Pour devenir membres du réseau e-LP, les personnes physiques et morales et les offices des poursuites doivent remplir une série de critères (fonctionnalité et qualité des logiciels) et fournir à l'Office fédéral de la justice les preuves correspondantes. L'Office de la justice intègre dans le réseau les personnes physiques et morales qui ont suivi une procédure de vérification technique au moyen d'une application de référence (Sanity Check Plus). Les critères comprennent un contrôle qualité selon les prescriptions du Orange Book et le respect des bonnes pratiques définies dans le Green Book.

Les offices des poursuites doivent remplir des critères de qualité spécifiques, que l'Office fédéral de la justice contrôle de façon ciblée.

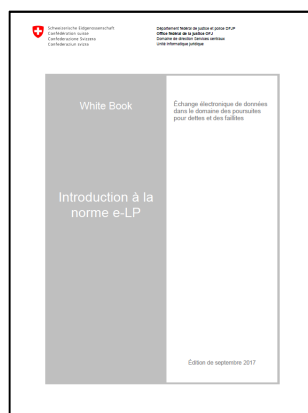
1.5 Version actuelle de la norme e-LP

Tous les offices des poursuites utilisent la norme e-LP depuis 2011. La version 2.1.01 a été introduite en été 2015.

Depuis le 1^{er} janvier 2017, les offices des poursuites ne sont plus tenus d'accepter des messages e-LP dans une version antérieure à la version 2.1.01.

1.6 Publications

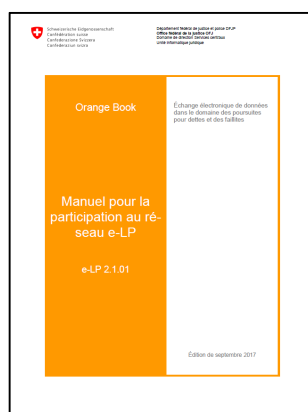
Tout ce qui touche à la norme e-LP est publié sous forme de manuels. La vue d'ensemble ci-dessous donne des éclaircissements sur le thème de chaque manuel.



Introduction à la norme e-LP (White Book)

Répond à la question: Quels sont les grands principes de la norme e-LP ?

Le White Book est disponible en allemand, en français et en italien.

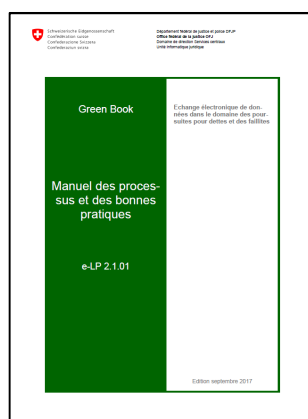


Manuel pour la participation au réseau e-LP (Orange Book)

Répond à la question: Que faire si je souhaite utiliser e-LP et devenir un participant au réseau e-LP ?

L'Orange Book est un guide pour devenir membre du réseau e-LP, depuis la récolte des informations nécessaires aux procédures de test et à l'acceptation officielle dans le réseau par l'Office fédéral de la justice, en passant par le développement et l'intégration.

L'Orange Book est disponible en allemand, en français et en italien.

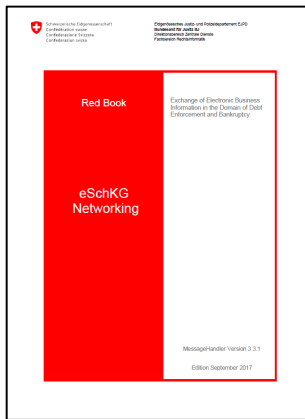


Manuel des processus et des bonnes pratiques (Green Book)

Répond à la question: Quels sont les points importants à respecter lors de la mise en œuvre de la norme e-LP ?

Le Green Book décrit les règles et exigences essentielles de la norme e-LP et facilite leur interprétation et leur application. Il donne en outre des recommandations pour l'utilisation sans difficultés de la norme.

Le Green Book est disponible en allemand, en français et en italien.



eSchKG Networking (Red Book)

Répond à la question: Quelles technologies et quels produits dois-je installer pour pouvoir participer au réseau e-LP ?

Le Red Book décrit la connexion technique à e-LP au moyen de sedex avec l'aide d'un intergiciel spécial, le MessageHandler, servant à l'intégration des applications.

Le Red Book n'est disponible qu'en anglais.

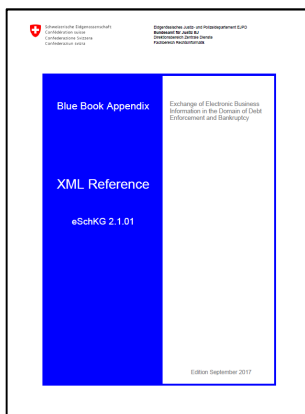


Technical Specification (Blue Book)

Répond à la question: Comment le standard des données est-il construit d'un point de vue technique et quelles règles y sont définies ?

Le Blue Book décrit la structure des données et donc le noyau technique d'e-LP. Les types de messages et les séquences y sont spécifiés en détail.

Le manuel est destiné avant tout aux architectes et aux développeurs de logiciels et n'est disponible qu'en anglais.



XML Reference (Blue Book Appendix)

Répond à la question: Comment doivent être construits en détail les fichiers XML ?

Ce document décrit le détail des éléments XML spécifiés dans la norme e-LP.

Le manuel est conçu comme un ouvrage de référence pour les développeurs et les programmeurs et n'est disponible qu'en anglais.

2 Conséquences de la mise en œuvre d'e-LP

2.1 Conséquences pour les personnes physiques et morales

Grâce à e-LP, les personnes physiques et morales peuvent renoncer aux envois papier à l'office des poursuites. À tous les stades de la procédure, elles reçoivent les documents de l'office des poursuites, par exemple le double du commandement de payer, sous forme électronique mais aussi sur papier, pour répondre aux exigences légales. Les données sont transmises par l'office des poursuites sous format XML, ce qui permet aux personnes physiques et morales de les intégrer automatiquement dans leur application.

Pour prendre l'exemple du message SC (double du commandement de payer): toutes les données nécessaires y sont incluses, dont toutes les informations relatives à la notification du commandement de payer, à une opposition éventuelle, etc. Le double électronique du commandement de payer contient en outre toutes les corrections réalisées à l'office des poursuites, comme la rectification des noms mal orthographiés et des adresses erronées. De plus, l'office des poursuites y inscrit son numéro d'identification du débiteur et des autres personnes impliquées. Le double électronique sert ainsi à mettre à jour les données et à améliorer leur qualité pour de futures réquisitions.

Dans chaque phase de la poursuite, la procédure peut être close ou suspendue ou la réquisition peut être retirée. Les personnes physiques et morales peuvent en tout temps envoyer à l'office des poursuites une demande de statut électronique pour connaître l'état actuel d'une poursuite. La réponse suit en peu de temps.

Les personnes physiques et morales ont la possibilité d'introduire e-LP par étapes. Elles ne sont pas obligées d'intégrer d'emblée toutes les séquences (exception: la séquence SN, que tous les participants doivent obligatoirement prendre en charge), ni de reprendre dans leur système les messages de l'office des poursuites de manière entièrement automatique. Elles doivent toutefois impérativement prendre connaissance de leur contenu.

Les données e-LP envoyées par l'office des poursuites sont des décisions valables en droit, qui lient leur destinataire.

2.2 Conséquences pour les offices des poursuites

Les offices des poursuites sont tenus de par la loi d'utiliser la norme e-LP.

2.3 Avantages d'e-LP

e-LP présente nombre d'avantages. Pour en citer quelques-uns:

- e-LP ne modifie en rien la procédure de poursuite ni la pratique actuelle. Les offices des poursuites continuent de maîtriser l'ensemble des processus;
- la saisie des réquisitions sur papier est complètement supprimée. Les erreurs lors de la transmission des données sont donc évitées;
- les réponses des offices des poursuites contenant les noms et adresses rectifiés permettront aux personnes physiques et morales d'améliorer la qualité de leurs réquisitions ultérieures. Ceci conduit, à terme, à moins de travail de correction par l'office des poursuites.
- la demande de statut (message SR) est un moyen élégant pour les personnes physiques et morales de s'enquérir de l'état d'avancement de la poursuite. La réponse rapide aux demandes de statut conduit à moins de demandes de renseignements téléphoniques.

2.4 Aspects juridiques

Les personnes physiques et morales sont habilitées à envoyer leurs réquisitions aux offices des poursuites sous la forme électronique. Ils peuvent emprunter deux voies:

- 1) envoi d'un document PDF muni d'une signature qualifiée à l'office des poursuites par une plateforme d'échange de données adéquate. Il existe des sites Web spécifiques qui contrôlent le respect des exigences formelles techniques et les appliquent;
- 2) participation au réseau e-LP, soumise à des dispositions normatives particulières.

Les bases juridiques pertinentes d'e-LP sont les suivantes:

- ordonnance du 18 juin 2010 sur la communication électronique dans le cadre de procédures civiles et pénales et de procédures en matière de poursuite pour dettes et de faillite (RS 272.1, OCEI-PCPP);
- ordonnance du DFJP du 9 février 2011 concernant la communication électronique dans le domaine des poursuites pour dettes et des faillites (RS 281.112.1).

Licence d'exploitation

L'utilisation de la norme e-LP est libre et gratuite.

Éditeur

Office fédéral de la justice OFJ, Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse

Contact

Unité Informatique juridique
T: +41 58 464 74 74
www.ofj.admin.ch
eschkg@bj.admin.ch



Orange Book

Manuel pour la participation au ré- seau e-LP

e-LP 2.1.01

Échange électronique de données
dans le domaine des poursuites
pour dettes et des faillites

Édition de septembre 2017

Table des matières

À propos d'e-LP	3
À propos de l'Orange Book	3
Version e-LP actuelle	3
Auxiliaires techniques et documentation sur Internet.....	3
Définitions	4
Version majeure et version mineure	4
Rôles	4
Types de raccords	4
Les différentes étapes du processus.....	5
1 Étape Information	6
1.1 Exigences de la norme e-LP	6
1.2 Frais uniques	6
1.3 Frais récurrents (voir art. 15a OELP)	6
1.4 Informations complémentaires	6
2 Étape Make or Buy.....	7
2.1 Exigences de la norme e-LP	7
2.2 Informations complémentaires	7
3 Étape Développement.....	7
3.1 Exigences de la norme e-LP	7
3.2 Auxiliaires techniques.....	7
3.3 Informations complémentaires	8
4 Étape Connexion	8
4.1 sedex, la plateforme du réseau e-LP	8
4.2 Les étapes jusqu'à la connexion	8
4.3 MessageHandler	9
4.4 Influence sur le développement de logiciels.....	9
4.5 Mise en service.....	9
4.6 Informations complémentaires	9
5 Étape Contrôle qualité.....	10
5.1 Procédure de contrôle qualité pour les personnes physiques et morales	10
5.2 Procédure de contrôle qualité pour les fournisseurs de logiciels	10
5.3 Portée du rapport de résultat dans la pratique	10
5.4 Procédure de contrôle qualité pour les fournisseurs de logiciels de poursuites des offices	11
5.5 Informations complémentaires	11
6 Étape Annonce de réalisation des étapes requises	11
6.1 Marche à suivre	11
6.2 Exigences pour les personnes physiques et morales	11
6.3 Exigences pour les fournisseurs de logiciels et leurs clients	11
6.4 Exigences pour les offices des poursuites	12
6.5 Conditions.....	12
6.6 Informations complémentaires	12
7 Étape Introduction.....	12
7.1 Exigences de la norme e-LP	12
7.2 Conséquences.....	13

À propos d'e-LP

e-LP est une norme informatique d'échange de données relatives aux poursuites pour dettes et aux faillites, développée par l'Office fédéral de la justice en collaboration avec des partenaires issus de l'administration et du secteur privé. Cette norme spécifie une architecture d'entreprise, les modalités du transfert des données au sein du « réseau e-LP » et un modèle de données XML. Elle est décrite dans les publications suivantes:

- le *White Book: Introduction à la norme e-LP*, édition de septembre 2017. Il s'adresse en premier lieu aux décideurs et aux responsables. Il est disponible en français, italien et allemand;
- le *Orange Book* (le présent document) : *Manuel pour la participation au réseau e-LP*, édition de septembre 2017. Il est disponible en français, allemand et italien;
- le *Green Book: Manuel des processus et des bonnes pratiques*, édition de septembre 2017. Il expose les idées centrales de la norme e-LP, contient des recommandations et indique les prescriptions à respecter;
- le *Red Book: eSchKG Networking*, édition de septembre 2017. Instruction technique pour relier le logiciel de poursuites au réseau e-LP. Le « Red Book » est uniquement disponible en anglais;
- le *Blue Book: Technical Specification*, édition de septembre 2017. Principal manuel technique d'e-LP, destiné aux programmeurs et architectes informatiques. Il est complété par l'annexe *XML Reference*. Le *Blue Book* et l'annexe *XML Reference* ne sont disponibles qu'en anglais.

À propos de l'Orange Book

Le présent document décrit les processus administratifs à suivre pour devenir membre du réseau e-LP. Il offre une standardisation destinée à la mise en œuvre sans heurts de la norme e-LP.

Version e-LP actuelle

Le présent document se réfère à la version 2.1.01 de la norme e-LP. Les versions 1.1a et 2.0.014 ne sont plus prises en charge depuis le 1^{er} janvier 2017.

Auxiliaires techniques et documentation sur Internet

L'ensemble des informations concernant le projet et la norme e-LP, ainsi que les auxiliaires techniques et les manuels, sont disponibles sur le site officiel www.e-LP.ch.

Définitions

Version majeure et version mineure

- *Version majeure (de la norme e-LP)* : nouvelle version de la norme qui doit être mise en exploitation de façon uniforme par les personnes physiques et morales et les offices des poursuites. Une nouvelle version majeure n'est pas compatible avec la version majeure précédente.
- *Version mineure (de la norme e-LP)* : mise à jour de la version majeure actuelle qui est mise exploitation par tous les offices des poursuites, mais qui est facultative pour les personnes physiques et morales. Une version mineure ne requiert pas le remplacement des logiciels installés chez les personnes physiques et morales; elle est compatible avec ceux-ci.

Rôles

Le réseau e-LP est un réseau au sein duquel interagissent des participants qui ont des rôles différents.

- *L'office des poursuites* (ou office des poursuites et faillites) mène les procédures de poursuite conformément à la LP et échange des données et d'autres informations avec les personnes physiques et morales.
- *Les personnes physiques et morales* sont des personnes physiques ainsi que des personnes morales de droit public ou de droit privé (particuliers, autorités et organes de l'administration publique) qui adressent des requêtes à un office des poursuites (par ex. une réquisition de poursuite ou une demande d'extrait du registre des poursuites).
- *Le fournisseur de logiciel* développe et distribue des logiciels qui prennent en charge la norme e-LP. Ses clients sont des offices des poursuites ou des personnes physiques et morales.
- *Le fournisseur cloud* est un fournisseur spécial de logiciel qui propose ses prestations en ligne (logiciel en tant que service). Les clients du fournisseur cloud sont des personnes physiques et morales.
- *Le participant* (du réseau e-LP) est un terme générique qui regroupe les différents rôles et qui est utilisé pour améliorer la lisibilité du texte, la plupart des règles et prescriptions s'appliquant à tous les rôles.
- *Le participant actif* est un participant qui est mentionné dans la liste des participants.

Types de raccordements

Les participants peuvent être raccordés de différentes manières au réseau e-LP.

- *L'intermédiaire*, auquel sont rattachés des participants logiques, exploite un raccordement physique servant à transmettre des données qui proviennent de ces participants ou qui leur sont destinées. L'intermédiaire n'a pas de rôle spécifique au sens des définitions ci-dessus. Il ne procède pas à des actes de poursuite et n'est ni expéditeur ni destinataire des données. Il figure dans la liste des participants sous le type de raccordement PRV (routeur selon sedex).
- *Le participant physique* est un office des poursuites ou une personne physique ou morale qui dispose d'un raccordement physique à sedex relié à un logiciel d'échange de données. Le participant physique figure dans la liste des participants sous le type de raccordement correspondant (autre que PRV).

- *Le participant logique* est un office des poursuites ou une personne physique ou morale qui dispose d'un raccordement logique à sedex relié à un logiciel d'échange de données. Le raccordement logique est attribué à un *intermédiaire*. Le participant logique figure dans la liste des participants sous le type de raccordement correspondant (autre que PRV).
- *Le client virtuel* utilise le système d'un fournisseur *cloud* sans disposer de raccordement à sedex; en d'autres termes, le fournisseur achemine les messages sur mandat du client virtuel par le biais de son propre raccordement à sedex. Un client virtuel n'apparaît pas comme participant actif dans le réseau e-LP et ne figure pas dans la liste des participants.

Les différentes étapes du processus

Pour s'échanger des données relatives aux poursuites conformément à la norme e-LP, les personnes physiques et morales et les offices des poursuites doivent s'interconnecter au sein de ce que l'on appelle « le réseau e-LP ». Pour devenir membre de ce réseau, il faut répondre à certaines exigences techniques et administratives. Il est fréquent qu'une condition ne puisse être remplie qu'après que d'autres ont été satisfaites, comme le montre le schéma représentant les différentes étapes du processus. Chaque étape définit les processus et les exigences techniques nécessaires pour pouvoir avancer à l'étape suivante. Pour faire partie du réseau e-LP, sept étapes doivent en tout être franchies:



Illustration I: Les différentes étapes du processus

1. *information* – récolte de toutes les informations nécessaires à la décision de participation au réseau e-LP;
2. *Make or Buy* – La participation au réseau e-LP doit-elle passer par l'achat d'un logiciel ou est-il plutôt conseillé de développer son propre logiciel?
3. *développement* – programmation et intégration afin de rendre l'application conforme à e-LP (uniquement en cas de développement de son propre logiciel);
4. *connexion* – conditions techniques et administratives pour faire partie du réseau e-LP;
5. *contrôle qualité* – vérification de la conformité du logiciel à la norme e-LP et de son bon fonctionnement pratique;
6. *annonce* de réalisation des étapes requises – demande de connexion au réseau e-LP auprès de l'Office fédéral de la justice;
7. *introduction* – préparation à la participation active au réseau e-LP.

Les étapes « Make or Buy » et « Développement » s'adressent avant tout aux personnes physiques et morales, les offices des poursuites ne développant habituellement pas leurs propres logiciels.

Les sept étapes jusqu'à la participation définitive au réseau e-LP sont décrites de manière plus détaillée dans la suite du texte.

1 Étape Information

L'étape *Information* doit permettre de se faire une opinion pour savoir si l'on souhaite ou non participer au réseau e-LP.

1.1 Exigences de la norme e-LP

La norme e-LP est la norme de communication applicable de par la loi aux échanges en masse dans le domaine des poursuites. Depuis le 1^{er} janvier 2011, les offices des poursuites sont tenus d'accepter les données électroniques envoyées par les personnes physiques et morales si elles respectent les conditions formelles requises. La norme e-LP a été créée dans ce but.

1.2 Frais uniques

- a. Frais de développement et d'intégration des logiciels, achat de licence. Cette rubrique dépend du choix du produit logiciel ou des coûts de développement si un logiciel personnel doit être adapté;
- b. frais de formation du personnel. Il revient au participant d'organiser la formation; il peut pour cela choisir de collaborer avec le fournisseur de logiciel;
- c. émolument unique pour le raccordement au réseau [fixé à l'art. 15a de l'ordonnance du 23 septembre 1996 sur les émoluments perçus en application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (OELP, RS 281.35)].

1.3 Frais récurrents (voir art. 15a OELP)

- a. Émoluments annuels pour l'infrastructure sedex et les certificats numériques;
- b. pour chaque cas de poursuite, une participation aux frais d'infrastructure, d'exploitation et de maintenance du réseau et aux frais de transmission des données. Cet émolument est entièrement à la charge de l'office des poursuites qui enregistre la réquisition de poursuite (voir art. 13, al. 3, let. e, OELP);
- c. par demande d'extrait, une participation aux frais d'infrastructure, d'exploitation et de maintenance du réseau et aux frais de transmission des données. Elle est entièrement à la charge de l'office des poursuites qui reçoit la demande (voir art. 13, al. 3, let. e, OELP).

Les poursuites ne font l'objet que d'un émolument pour la participation aux frais, quel que soit le nombre de communications que nécessite le déroulement de la poursuite. Les réquisitions de continuation de la poursuite et de réalisation, les demandes de statut, les annonces de paiement et les communications spéciales (message SN) n'occasionnent pas de frais supplémentaires.

1.4 Informations complémentaires

Site e-LP: www.e-LP.ch

2 Étape Make or Buy

L'étape *Make or Buy* doit permettre de récolter des informations pour choisir s'il vaut mieux passer par l'achat d'un logiciel ou développer son propre outil.

2.1 Exigences de la norme e-LP

La norme ne donne aucune instruction par rapport à l'étape Make or Buy. Il appartient au participant d'étudier la question avant d'opérer son choix.

2.2 Informations complémentaires

- Fournisseurs de logiciels de poursuites, de mise en demeure et de recouvrement (voir liste sur www.e-LP.ch);
- Manuels e-LP: www.e-LP.ch.

3 Étape Développement

3.1 Exigences de la norme e-LP

L'étape développement consiste à intégrer la norme e-LP dans une application. Cela implique notamment le respect de l'ensemble des règles fixées dans le Blue Book pour la création et la réception de données e-LP.

3.1.1 Les points auxquels les personnes physiques et morales devraient être attentives

Il est essentiel que les messages que les personnes physiques et morales adressent aux offices des poursuites soient construits correctement, qu'ils répondent aux règles définies dans le Blue Book et qu'ils correspondent aux bonnes pratiques présentées dans le Green Book. Il est de la responsabilité des auteurs de ces messages de les adresser correctement à l'office des poursuites compétent; ils doivent respecter les *règles d'adressage* contenues dans le Red Book.

3.1.2 Les points auxquels les offices des poursuites devraient être attentifs

Les offices des poursuites doivent s'assurer:

- que les données e-LP envoyées par les personnes physiques et morales sont lues par le logiciel de poursuites,
- que les mécanismes de confirmation de réception fonctionnent,
- que tous les messages de réponse sont émis et envoyés correctement et en temps voulu.

3.2 Auxiliaires techniques

3.2.1 Liste des participants au réseau e-LP (Member Directory)

L'Office fédéral de la justice tient la liste des participants actifs du réseau e-LP et la publie sur Internet. Les offices des poursuites en ont besoin pour s'assurer qu'ils ne traitent que des requêtes émises par des personnes physiques et morales qui sont réellement dans le réseau ou qui jouent le rôle d'intermédiaire.

Les personnes physiques et morales doivent communiquer à l'Office fédéral de la justice quelle version e-LP elles utilisent afin que la liste des participants au réseau e-LP puisse être

actualisée. Les offices des poursuites peuvent rejeter des messages de personnes physiques et morales lorsque la version e-LP utilisée ne correspond pas à celle qui est indiquée dans la liste des participants publiée.

Les personnes physiques et morales utilisent la liste pour trouver les adresses sedex des offices des poursuites. La liste est envoyée à tous les participants actifs du réseau sous forme de message SN. Pour les détails, voir le Blue Book.

3.2.2 Tableaux des offices compétents

Certaines entreprises offrent des tableaux permettant de déterminer l'office compétent en fonction du domicile du débiteur. Elles y inscrivent notamment des indications sur les offices et leur attribuent des numéros d'identification, différents pour chaque entreprise. Ces numéros sont intégrés dans la liste des participants au réseau e-LP.

3.3 Informations complémentaires

- Manuels e-LP et auxiliaires techniques: www.e-LP.ch;
- entreprises qui vendent les informations sur les offices des poursuites et numéros d'identification: www.e-LP.ch.

4 Étape Connexion

Cette étape doit permettre de mettre en place les bases techniques et administratives requises pour pouvoir faire partie du réseau e-LP.

4.1 sedex, la plateforme du réseau e-LP

L'échange de données dans le réseau e-LP se fait sur la plateforme sedex (**secure data exchange**) de l'Office fédéral de la statistique. sedex se caractérise essentiellement par les spécificités suivantes:

- Les données sont transmises par le biais d'Internet.
- Tous les participants sont identifiés d'après des règles très strictes et peuvent être connus des autres membres. Aucun message n'est transmis si l'expéditeur est inconnu.
- Chaque envoi est signé électroniquement par l'expéditeur.
- Les données sont transmises sous forme cryptée.
- Lorsque les échanges de données entre autorités s'effectuent sur un réseau protégé, par exemple sur Intranet, les participants au réseau s'assurent qu'une quittance sera délivrée et un fichier-journal établi lors de chaque échange et prennent des mesures pour empêcher les utilisateurs non autorisés d'accéder aux données personnelles.

4.2 Les étapes jusqu'à la connexion

1. Le demandeur remplit la demande d'admission sur www.e-LP.ch.
2. La demande est transmise à l'Office fédéral de la justice, qui l'examine.
3. L'Office fédéral de la justice annonce le nouveau participant au service support sedex auprès de l'Office fédéral de la statistique.
4. Le demandeur ou l'interlocuteur technique qu'il aura nommé télécharge les programmes nécessaires et reçoit un mot de passe unique de la part du service support sedex.

5. Le logiciel client sedex est installé conformément au Manuel sedex.
6. Une fois l'installation effectuée, des tests de connexion doivent être réalisés. De plus amples informations sont disponibles dans le Manuel sedex.

Les tests de connexion dont il est question ici concernent la transmission au niveau de sedex, c'est-à-dire d'un logiciel client sedex à l'autre. À ce stade, le MessageHandler ne doit pas être utilisé.

4.3 MessageHandler

Pour faciliter l'intégration de la plateforme, l'Office fédéral de la justice met à la disposition des membres du réseau e-LP un composant logiciel gratuit, *MessageHandler*. Il permet d'échanger des données e-LP en les copiant simplement dans un sous-répertoire local ou depuis un sous-répertoire local. On évite ainsi la complication que représente ordinairement l'intégration de SEDEXsedex dans une application d'entreprise.

De plus amples informations techniques sur le *MessageHandler*, son installation et sa configuration sont disponibles dans le Red Book, *eSchKG Networking*.

Il est fortement recommandé aux participants au réseau d'installer le *MessageHandler*. L'organisme d'exploitation compétent ne peut offrir de soutien technique en cas de problème avec e-LP que si le participant utilise le *MessageHandler*.

4.4 Influence sur le développement de logiciels

Il faut tenir compte d'un certain nombre de points lors du développement de logiciels e-LP:

- *Nom du fichier.* Le *MessageHandler* inclut le nom du destinataire, selon un code déterminé, dans le nom du fichier. Il faut configurer la convention de nommage dans le *MessageHandler*. Les développeurs d'applications doivent observer ces conventions. Des explications plus détaillées sont disponibles dans le Red Book.
- *Adressage.* Les personnes physiques et morales doivent indiquer l'office des poursuites auquel leur message est destiné. Il leur faut pour cela effectuer deux démarches:
 - rechercher l'office des poursuites compétent, sur la base du domicile du débiteur, et
 - trouver l'adresse sedex à l'aide de la liste des participants au réseau (voir chapitre 3.2).

4.5 Mise en service

Avant de mettre en service la plateforme de distribution sedex, il peut être pertinent de contacter le fournisseur de réseau ou le centre de calcul pour vérifier les questions relatives aux règles en matière de sécurité, notamment dans la gestion du réseau.

La connexion à sedex est le premier prérequis pour devenir membre du réseau e-LP. Le second est l'annonce de réalisation des étapes requises (voir chapitre 6).

4.6 Informations complémentaires

- Red Book, *eSchKG Networking*;
- www.sedex.ch (Downloads : Client sedex v5.2.1 – Installeur + outil de migration)

5 Étape Contrôle qualité

Cette étape doit permettre au futur participant de vérifier la conformité de son logiciel e-LP avec la norme et de s'assurer de son bon fonctionnement au sein du réseau. Le contrôle qualité se fait au moyen de deux applications Web: Sanity Check et Sanity Check Plus.

- Sanity Check est une application Web qui permet de vérifier la conformité des messages e-LP à la norme e-LP et aux bonnes pratiques du Green Book.
- Sanity Check Plus est une application Web qui permet de faire des simulations de poursuites. Il joue le rôle d'un office des poursuites auquel des messages test peuvent être envoyés par sedex. Le comportement de cet office fictif est piloté à l'aide du navigateur.

Les deux applications sont disponibles à l'adresse www.sanitycheck.ch.

5.1 Procédure de contrôle qualité pour les personnes physiques et morales

Les personnes physiques et morales doivent utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice. Elles doivent procéder à un test Sanity Check Plus pour chaque version majeure de la norme e-LP.

Le contrôle qualité est réputé réussi sur présentation du rapport de résultat de Sanity Check Plus muni d'une signature électronique et indiquant les critères et séquences qui ont été contrôlés.

Les personnes physiques et morales ne sont pas autorisées à effectuer des tests directement avec les offices des poursuites (voir chapitre 7.2 Conséquences).

5.2 Procédure de contrôle qualité pour les fournisseurs de logiciels

Les fournisseurs de logiciels sont assimilés aux personnes physiques et morales. Ils doivent utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice et procéder à un test Sanity Check Plus pour chaque version majeure de la norme e-LP.

L'Office fédéral de la justice publie une liste des fournisseurs de logiciels agréés sur le site e-LP.

L'Office fédéral de la justice peut soumettre les *fournisseurs cloud* à un contrôle plus détaillé, comprenant par exemple une évaluation de l'architecture du système et de la typologie du réseau et le cas échéant une enquête.

Le contrôle qualité est réputé réussi aussitôt que l'Office fédéral de la justice l'a confirmé par écrit au fournisseur.

Les *clients d'un fournisseur cloud* sont soumis au contrôle qualité en fonction du type de raccordement:

- *les clients qui sont des participants logiques* doivent procéder à un contrôle Sanity Check Plus. L'Office fédéral de la justice peut accorder des dérogations. Pour ce faire, il tient compte de l'architecture globale de la solution;
- *les clients virtuels* qui utilisent un service cloud, qui est par définition soumis à des contrôles réguliers par le fournisseur, ne doivent pas procéder au contrôle.

5.3 Portée du rapport de résultat dans la pratique

Les personnes physiques et morales et les fournisseurs de logiciels ne peuvent utiliser pour les échanges réels que les séquences qui ont été contrôlées avec succès à l'aide de Sanity Check Plus.

5.4 Procédure de contrôle qualité pour les fournisseurs de logiciels de poursuites des offices

Les fournisseurs de logiciels de poursuites doivent subir un contrôle qualité individuel (test Quality Assurance), qui est réalisé par l'Office fédéral de la justice.

5.5 Informations complémentaires

- Blue Book et annexe XML Reference;
- Green Book;
- Sanity Check et Sanity Check Plus sur Internet (www.sanitycheck.ch).

6 Étape Annonce de réalisation des étapes requises

6.1 Marche à suivre

Par cette annonce, le demandeur signale à l'Office fédéral de la justice qu'il est prêt pour l'exploitation opérationnelle d'e-LP. Le formulaire électronique pour annoncer que les étapes requises ont été réalisées peut être téléchargé sur le site www.e-LP.ch. Voici la marche à suivre:

1. Le demandeur remplit le formulaire d'annonce.
2. L'Office fédéral de la justice vérifie la demande et envoie au demandeur un contrat d'utilisation (contrat e-LP) sous forme de message SN.
3. Le demandeur signe valablement le contrat. Pour les entreprises, le formulaire doit être signé par la personne autorisée à représenter l'entreprise conformément au registre du commerce, pour les offices, il s'agit du responsable de l'office.
4. Le demandeur renvoie le contrat e-LP à l'Office fédéral de la justice.
5. La mise en service a lieu si possible à la date souhaitée.

Le demandeur est ensuite inscrit dans la liste des participants au réseau (voir chapitre 3.2 « Auxiliaires techniques »). Ce n'est qu'une fois que cette étape est franchie que le nouveau membre a le droit de procéder à des échanges de données au sein du réseau e-LP.

6.2 Exigences pour les personnes physiques et morales

Les personnes physiques et morales doivent envoyer le formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice avant de pouvoir rejoindre le réseau e-LP. Elles doivent renouveler l'opération lors de l'introduction d'une version majeure de la norme e-LP, mais pas lors de l'introduction d'une version mineure.

Le rapport de résultat de Sanity Check Plus, qui doit être muni d'une signature électronique et ne doit pas remonter à plus de trois mois, sera joint à l'annonce.

6.3 Exigences pour les fournisseurs de logiciels et leurs clients

Les fournisseurs de logiciels et les fournisseurs cloud doivent envoyer le formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version de la norme e-LP qu'ils proposent à

leurs clients, qu'elle soit majeure ou mineure. L'annonce doit être remise avant la mise en exploitation du logiciel par un client.

Les clients du fournisseur de logiciel envoient le formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version majeure qu'ils utilisent, en mentionnant le fournisseur et le type de logiciel. Ils ne doivent pas annoncer l'introduction d'une version mineure.

Les clients d'un fournisseur cloud doivent en principe également remplir un formulaire d'annonce lorsqu'ils utilisent une nouvelle version majeure de la norme e-LP, mais l'Office fédéral de la justice peut accorder des dérogations. Il tiendra notamment compte de l'architecture globale du logiciel. Ils ne doivent pas annoncer l'introduction d'une version mineure.

Les clients virtuels d'un fournisseur cloud ne doivent pas envoyer de formulaire d'annonce, mais doivent remettre un mandat écrit et muni d'une signature valable au fournisseur cloud, par lequel ils donnent leur accord de principe à la remise électronique de toutes les communications des offices des poursuites et acceptent que le délai commence à courir dès leur réception par le fournisseur cloud. Ils confirment par ailleurs avoir pris acte du fait que le fournisseur peut lire les communications qui leur sont destinées, et autorisent l'office des poursuites à transmettre ces communications au fournisseur cloud via son raccordement sedex.

6.4 Exigences pour les offices des poursuites

Les offices des poursuites ne doivent pas remplir de formulaire d'annonce. C'est le fournisseur du logiciel qui s'en charge pour chaque version, qu'elle soit majeure ou mineure.

6.5 Conditions

Le formulaire d'annonce doit parvenir à l'Office fédéral de la justice **au moins 2 semaines** avant la date souhaitée d'activation.

Pour les personnes physiques et morales: l'annonce de réalisation des étapes requises est en règle générale effectuée par le demandeur lui-même, ou éventuellement par le fournisseur de logiciel. Le contrat e-LP doit dans tous les cas être signé par une personne habilitée conformément au registre du commerce ou par le responsable d'office.

Pour les offices des poursuites: l'annonce de réalisation des étapes requises est effectuée par le fournisseur du logiciel de poursuite.

Pour les clients virtuels d'un fournisseur cloud: ils ne doivent pas remplir de formulaire d'annonce, mais donner un mandat écrit et muni d'une signature valable au fournisseur cloud pour ses activités d'intermédiaire en relation avec la procédure de poursuite.

6.6 Informations complémentaires

Sanity Check Plus → www.sanitycheck.ch

7 Étape Introduction

L'étape *Introduction* permet de se préparer à participer de manière active au réseau e-LP.

7.1 Exigences de la norme e-LP

La phase d'introduction prépare le participant à l'exploitation opérationnelle d'e-LP, qui commence au moment de la mise en service.

7.2 Conséquences

L'introduction de la norme e-LP entraîne dans la plupart des cas des changements au niveau des processus. La liste ci-dessous présente quelques-unes de ces conséquences. Elle n'est toutefois pas exhaustive.

Introduction progressive: les personnes physiques et morales peuvent mener une phase pilote limitée par exemple à quelques offices des poursuites. Ils ne peuvent pas, dans ce cadre, exiger ou requérir d'eux des actes spéciaux, notamment en guise de test.

Réorganisation des processus: l'introduction d'e-LP modifiera certains processus de travail. Peuvent en particulier être touchés les domaines suivants:

- *envoi et réception des documents liés aux poursuites* (gestion des routes d'impression, emballage, affranchissement, etc.),
- *traitement des requêtes entrantes* (entièrement automatisé, sans papier),
- *gestion des doubles des commandements de payer:* les offices des poursuites raccordés à e-LP peuvent renoncer à envoyer les originaux papier aux personnes physiques et morales, à condition de les conserver au cas où ces dernières les réclameraient,
- *traitement accéléré des affaires.*

Formation. L'introduction d'e-LP est souvent synonyme de nouveaux logiciels et de nouveaux processus, qui requerront normalement une formation.

Licence d'exploitation

L'utilisation de la norme e-LP est libre et gratuite.

Éditeur

Office fédéral de la justice OFJ, Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse

Contact

Unité Informatique juridique

Tél.: +41 58 464 74 74

www.ofj.admin.ch

eschkg@bj.admin.ch



Green Book

Manuel des processus et des bonnes pratiques

e-LP 2.1.01

Echange électronique de données dans le domaine des poursuites pour dettes et des faillites

Edition septembre 2017

Table des matières

A propos d'e-LP	5
A propos du Green Book	5
Version applicable d'e-LP	5
Remarque rédactionnelle	5
Plan du document	6
Signification des bonnes pratiques	6
Caractère contraignant	6
Auxiliaires techniques et documentation sur Internet	6
Partie I Bonnes pratiques	7
1 Définitions	8
1.1 Version majeure et version mineure	8
1.2 Rôles	8
1.3 Types de raccords	8
2 Indications générales	10
2.1 Exploitation d'e-LP	10
2.1.1 <i>Surveillance active des échanges de données</i>	10
2.1.2 <i>Phase pilote / essai</i>	10
2.1.3 <i>Fréquence des messages</i>	11
2.1.4 <i>Priorités dans la réception des messages</i>	11
2.2 Sedex et MessageHandler	11
2.2.1 <i>Mise en place de sedex et du MessageHandler</i>	11
2.2.2 <i>Intergiciels autres que le MessageHandler</i>	12
2.2.3 <i>Examen préalable de la topologie du réseau par l'Office fédéral de la justice</i>	12
2.3 Annexes et signature électronique	12
2.3.1 <i>Envoyer des annexes référencées</i>	12
2.3.2 <i>Apposer une signature électronique sur les annexes PDF</i>	12
2.3.3 <i>Vérifier la signature électronique des annexes PDF</i>	13
2.4 Liste des participants	13
2.4.1 <i>Importer la liste des participants</i>	13
2.4.2 <i>Gérer le réseau par la liste des participants</i>	14
2.4.3 <i>Télécharger la liste des participants</i>	14
3 Bonnes pratiques pour les personnes physiques et morales	15
3.1 Contrôle qualité	15
3.1.1 <i>Obligation générale de contrôle de la qualité</i>	15
3.1.2 <i>Règles spéciales applicables aux fournisseurs de logiciels</i>	15
3.1.3 <i>Règles spéciales applicables aux fournisseurs cloud</i>	16
3.1.4 <i>Règles spéciales applicables aux clients d'un fournisseur cloud</i>	16
3.2 Annonce de réalisation des étapes requises	18
3.2.1 <i>Dispositions générales</i>	18
3.2.2 <i>Dispositions spéciales applicables aux fournisseurs de logiciels</i>	18
3.3 Cadre légal	19
3.3.1 <i>Notification dans les délais</i>	19
3.3.2 <i>Déclaration de consentement (services cloud)</i>	20
3.4 Mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP	21
3.4.1 <i>Délai de transition en cas de nouvelle version</i>	21
3.4.2 <i>Rétrocompatibilité des versions</i>	21
3.5 Modifications de la composition du réseau	22
3.5.1 <i>Nouvel office des poursuites comme interlocuteur (fusion d'offices)</i>	22
3.5.2 <i>Transfert de cas en cours (fusion de personnes physiques ou morales)</i>	22

3.6	Identifications.....	23
3.6.1	Identification du créancier par credId et repld.....	23
3.6.2	Identification du débiteur par actorId.....	23
3.6.3	Identification du débiteur par actorIdOffice.....	24
3.6.4	Référence de la poursuite senderRefData.....	24
3.6.5	Numéro de poursuite caseNumber.....	24
3.6.6	Numéro du participant dans les données de paiement.....	24
3.7	Dépôt d'une réquisition ou demande.....	26
3.7.1	Utilisation du champ « usage ».....	26
3.7.2	Réutiliser les documents d'un autre office des poursuites.....	26
3.7.3	Utilisation de caseDetails.....	26
3.7.4	Nouvel envoi d'une réquisition de poursuite après l'échec de la transmission.....	27
3.7.5	Nouvel envoi d'une réquisition de poursuite après son renvoi par l'office des poursuites.....	27
3.7.6	Utilisation du champ « collocation » (message CR et CC).....	27
3.7.7	Intégrer les créances dans la réquisition de poursuite.....	28
3.7.8	Intérêts sur les créances.....	28
3.7.9	Nouveau calcul des intérêts dans la réquisition de continuer la poursuite.....	28
3.7.10	Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode original.....	29
3.7.11	Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode original avec opposition partielle.....	29
3.7.12	Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode modified.....	30
3.7.13	Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode novel.....	31
3.7.14	Signaler un surcroît de frais dans la réquisition de continuer la poursuite (CcExpenses).....	31
3.7.15	Envoyer une réquisition de réalisation (message RR).....	32
3.7.16	Réalisation de valeurs saisies mixtes.....	32
3.7.17	Faire une demande d'extrait du registre (message DI).....	32
3.8	Réception/lecture des messages de l'office des poursuites.....	33
3.8.1	Rejet technique ou juridique des demandes dans le message SA.....	33
3.8.2	Nombre de copies du double du commandement de payer.....	33
3.8.3	Indication des frais en fin de séquence.....	33
3.8.4	Résultat de la réquisition de continuer la poursuite.....	34
3.8.5	Résultat de la saisie.....	34
3.8.6	Message final de la séquence réalisation.....	35
3.9	Personnes et adresses.....	35
3.9.1	Créancier et représentant du créancier.....	35
3.9.2	Concours de créanciers.....	35
3.9.3	Représentation en cascade.....	35
3.9.4	Saisir correctement les données personnelles.....	36
3.9.5	Saisir correctement l'adresse.....	36
3.9.6	Représentant du débiteur et co-poursuivis.....	37
3.10	Annexes (External Documents).....	37
3.10.1	Signature électronique des annexes.....	37
3.10.2	Saisir correctement le titre du fichier.....	37
3.10.3	Nom de fichier canonicalName.....	38
3.10.4	Format des annexes.....	38
3.10.5	Envoi des fichiers en temps utile.....	38
3.11	Signaler les versements reçus.....	39
3.11.1	Signaler les paiements (message PN).....	39
3.11.2	Communication d'un paiement ou fin de la poursuite.....	39
3.12	Gestion des cas et demande de statut (SR).....	39
3.12.1	Demande de statut.....	39
3.12.2	Fin de la poursuite.....	40
3.12.3	Revenir sur une réquisition envoyée.....	40
3.12.4	Retirer une réquisition de poursuite.....	40
3.13	Message spécial.....	41
3.13.1	Apptitude à recevoir des messages SN.....	41
3.13.2	Propriétés des messages spéciaux.....	41
3.14	Liste électronique des participants.....	41
3.14.1	Catégories de participants.....	41
3.14.2	Recevoir la liste des participants par message SN.....	42

4	Bonnes pratiques pour les offices des poursuites	43
4.1	Réception de données.....	43
4.1.1	<i>Données de base sur le créancier et credId</i>	43
4.1.2	<i>Références bancaires du créancier ou de son représentant</i>	43
4.1.3	<i>Commentaires</i>	44
4.1.4	<i>Créances dans la réquisition de poursuite</i>	44
4.2	Réception d'annexes électroniques	44
4.2.1	<i>Vérification des documents</i>	44
4.2.2	<i>Reconnaissance de documents provenant d'autres offices des poursuites</i>	45
4.2.3	<i>Vérification de la signature électronique sur les documents provenant d'autres offices des poursuites.....</i>	45
4.3	Message SA	46
4.3.1	<i>Quittance de réception</i>	46
4.3.2	<i>Marche à suivre si action= « undo » ou « paid »</i>	46
4.3.3	<i>Pas de message SA en dehors de la séquence</i>	46
4.3.4	<i>Message d'erreur vs rejet.....</i>	47
4.3.5	<i>Pas de correctif dans le message final</i>	47
4.3.6	<i>Message de réponse aux participants non inscrits sur la liste.....</i>	47
4.4	Annexes électroniques	48
4.4.1	<i>Double du commandement de payer pour le créancier muni d'une signature électronique</i>	48
4.4.2	<i>Extrait du registre des poursuites muni d'une signature électronique</i>	48
4.4.3	<i>Autres annexes électroniques.....</i>	49
4.5	Indiquer les frais de procédure	49
4.6	Codes-barres sur les actes de poursuite.....	50
4.7	Lorsque l'office des poursuites prend en charge plusieurs versions.....	50
4.7.1	<i>Respecter le délai de transition</i>	50
4.7.2	<i>Respecter la rétrocompatibilité.....</i>	51
4.8	Fusion de personnes physiques et morales\$\$.....	51
4.8.1	<i>Procédures en cours</i>	51
	Partie II Processus de gestion	52
5	Processus e-LP des personnes physiques et morales	53
5.1	Processus selon l'« Orange Book »	53
5.2	Demande de raccordement à sedex pour le réseau e-LP	53
5.3	Contrôle qualité avec Sanity Check Plus	53
5.4	Fréquence et champ d'application du contrôle qualité	54
5.5	Réalisation des étapes requises	54
5.6	Processus	55
6	Processus e-LP de l'office des poursuites.....	56
6.1	Contrôle qualité des logiciels de poursuites	56
6.2	Annnonce de réalisation des étapes requises à l'Office fédéral de la justice	56
6.3	Obligation d'accepter les messages SN.....	56
6.4	Envoi de messages SN	56
6.5	Importer la liste des participants.....	56
6.6	Demande de données statistiques de l'Office fédéral de la justice.....	57
6.7	Reprise des affaires d'un autre office des poursuites	57
7	Processus e-LP de l'Office fédéral de la justice	58
7.1	Annnonce de réalisation des étapes requises d'un office des poursuites	58
7.2	Annnonce de réalisation des étapes requises par les personnes physiques et morales.....	58
7.3	Publication de la liste des participants sur Internet	58
7.4	Envoi de la liste des participants par message SN	58
7.5	Fusion de personnes physiques ou morales.....	59
7.6	Demande de données statistiques	59
7.7	Mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP	59

A propos d'e-LP

e-LP est une norme informatique d'échange de données relatives aux poursuites pour dettes et aux faillites, développée par l'Office fédéral de la justice en collaboration avec des partenaires issus de l'administration et du secteur privé. Cette norme spécifie une architecture d'entreprise, les modalités du transfert des données au sein du « réseau e-LP » et un modèle de données XML.

La norme e-LP est décrite dans les publications suivantes :

- le « *White Book* », *Introduction à la norme e-LP*, édition de septembre 2017. Ce document s'adresse en premier lieu aux décideurs et responsables. Il est disponible en français, italien et allemand.
- l'« *Orange Book* », *Manuel pour la participation au réseau e-LP*, édition de septembre 2017. Il est disponible en français, allemand et italien.
- le « *Green Book* » (le présent document), *Manuel des processus et des bonnes pratiques*, édition de septembre 2017. Il expose les idées centrales de la norme e-LP, contient des recommandations et indique les prescriptions à respecter obligatoirement.
- le « *Red Book* », *eSchKG Networking*, édition de septembre 2017. Instruction technique pour relier le logiciel de poursuites au réseau e-LP. Le « *Red Book* » est uniquement disponible en anglais.
- le « *Blue Book* », *Technical Specification*, édition de septembre 2017. Principal manuel technique d'e-LP, destiné aux programmeurs et architectes informatiques. Il est complété par l'annexe *XML Reference*. Le « *Blue Book* » et l'annexe *XML Reference* ne sont disponibles qu'en anglais.

A propos du Green Book

Le Green Book est le résultat de plusieurs années d'expérience avec e-LP. Il vise à promouvoir le bon déroulement des échanges de données en matière de poursuite en donnant des recommandations sur la manière d'éviter les erreurs les plus fréquentes et en expliquant les prescriptions de la norme e-LP.

Version applicable d'e-LP

Le présent document se réfère à la version 2.1.01 de la norme e-LP. Les versions 1.1a et 2.0.014 ne sont plus prises en charge depuis le 1^{er} janvier 2017.

Remarque rédactionnelle

Afin d'assurer une meilleure lisibilité, les auteurs utilisent le masculin générique pour désigner les personnes des deux sexes.

Plan du document

- Partie I : *Bonnes pratiques*. Mesures techniques et organisationnelles à prendre pour utiliser e-LP de manière efficace ;
- Partie II : *Processus de gestion*. Procédures administratives, notamment annonces de réalisation des étapes requises et contrôles qualité.

Signification des bonnes pratiques

Les bonnes pratiques décrites dans ce manuel sont une somme d'expériences dont sont tirées des indications et des explications favorisant le bon déroulement des procédures e-LP. Elles contiennent aussi des recommandations et des prescriptions. Le degré de contrainte est exprimé par des formules standardisées :

- « RECOMMANDÉ : » (en capitales) ;
- « OBLIGATOIRE : » (en capitales) ;
- « AUTORISÉ : » (en capitales) ;
- « INTERDIT : » (en capitales).

Caractère contraignant

L'Office fédéral de la justice peut infliger aux participants qui enfreignent les prescriptions obligatoires du présent document des sanctions allant jusqu'à l'exclusion du réseau e-LP.

L'Office fédéral de la justice peut exclure du réseau e-LP les participants qui enfreignent les obligations définies dans le contrat e-LP et dans l'ordonnance du DFJP du 9 février 2011 concernant la communication électronique dans le domaine des poursuites pour dettes et des faillites (RS 281.112.1, ci-après « ordonnance du DFJP »), en vertu de l'art. 8 de cette dernière. Ces participants ne peuvent pas se faire rembourser les frais déjà encourus ni obtenir de dommages-intérêts.

Auxiliaires techniques et documentation sur Internet

L'ensemble des informations concernant le projet et la norme e-LP, ainsi que les auxiliaires techniques et les manuels, sont disponibles sur le site officiel www.e-LP.ch.

Partie I

Bonnes pratiques

1 Définitions

1.1 Version majeure et version mineure

- *Version majeure (de la norme e-LP)* : nouvelle version de la norme qui doit être mise en exploitation de façon uniforme par les personnes physiques et morales et les offices des poursuites. Une nouvelle version majeure n'est pas compatible avec la version majeure précédente.
- *Version mineure (de la norme e-LP)* : mise à jour de la version majeure actuelle qui est mise en exploitation par tous les offices des poursuites, mais qui est facultative pour les personnes physiques et morales. Une version mineure ne requiert pas le remplacement des logiciels installés chez les personnes physiques et morales ; elle est compatible avec ceux-ci.

1.2 Rôles

Le réseau e-LP est un réseau au sein duquel interagissent des participants qui ont des rôles différents.

- *L'office des poursuites* (ou office des poursuites et faillites) mène les procédures de poursuite conformément à la LP et échange des données et d'autres informations avec les personnes physiques et morales.
- *Les personnes physiques et morales* sont des personnes physiques ainsi que des personnes morales de droit public ou de droit privé (particuliers, autorités et organes de l'administration publique) qui adressent des requêtes à un office des poursuites (par ex. une réquisition de poursuite ou une demande d'extrait du registre des poursuites).
- *Le fournisseur de logiciel* développe et distribue des logiciels qui prennent en charge la norme e-LP. Ses clients sont des offices des poursuites ou des personnes physiques et morales.
- *Le fournisseur cloud* est un fournisseur spécial de logiciel qui propose ses prestations en ligne (logiciel en tant que service). Les clients du fournisseur *cloud* sont des personnes physiques et morales.
- *Le participant* (du réseau e-LP) est un terme générique qui regroupe les différents rôles et qui est utilisé pour améliorer la lisibilité du texte, la plupart des règles et prescriptions s'appliquant à tous les rôles.
- *Le participant actif* est un participant qui est mentionné dans la liste des participants.

1.3 Types de raccordements

Les participants peuvent être raccordés de différentes manières au réseau e-LP.

- *L'intermédiaire*, auquel sont rattachés des participants *logiques*, exploite un raccordement physique servant à transmettre des données qui proviennent de ces participants ou qui leur sont destinées. L'intermédiaire n'a pas de rôle spécifique au sens des définitions ci-dessus. Il ne procède pas à des actes de poursuite et n'est ni expéditeur ni destinataire des données. Il figure dans la liste des participants sous le type de raccordement PRV (routeur selon sedex).
- *Le participant physique* est un office des poursuites ou une personne physique ou morale qui dispose d'un raccordement physique à sedex relié à un logiciel d'échange de

données. Le participant physique figure dans la liste des participants sous le type de raccordement correspondant (autre que PRV).

- *Le participant logique* est un office des poursuites ou une personne physique ou morale qui dispose d'un raccordement logique à sedex relié à un logiciel d'échange de données. Le raccordement logique est attribué à un *intermédiaire*. Le participant logique figure dans la liste des participants sous le type de raccordement correspondant (autre que PRV).
- *Le client virtuel* utilise le système d'un fournisseur *cloud* sans disposer de raccordement à sedex ; en d'autres termes, le fournisseur achemine les messages sur mandat du client virtuel par le biais de son propre raccordement à sedex. Un client virtuel n'apparaît pas comme participant actif dans le réseau e-LP et ne figure pas dans la liste des participants.

2 Indications générales

2.1 Exploitation d'e-LP

2.1.1 Surveillance active des échanges de données

Contexte	Grâce à l'intergiciel MessageHandler, IL'échange d'informations sur les poursuites passe par la simple copie de fichiers XML dans le système de fichiers. Sans mesures spécifiques, l'application spécialisée (et donc l'utilisateur) ne sait pas si des messages lui ont été envoyés via la plate-forme de messagerie sécurisée sedex (secure data exchange) de l'Office fédéral de la statistique. En cas de problème de transmission, il peut se passer beaucoup de temps avant que le message puisse être réceptionné, voire que l'envoi échoue tout à fait.
Informatique	Les programmeurs des applications spécialisées pour e-LP utilisent l'intergiciel MessageHandler pour éviter la complication de la transmission sedex. L'interface Web du MessageHandler permet de contrôler et de surveiller les échanges de données. On trouvera des détails dans la documentation Open eGov Message Handler v3.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : surveiller régulièrement le fonctionnement du MessageHandler (service ping) ; • RECOMMANDÉ : contrôler régulièrement, par un examen de routine intégré ou non dans l'application, le statut des messages sortants, et s'assurer que les messages ont été transmis au sedex Hub et sont parvenus à leur destinataire ; • RECOMMANDÉ : préparer des scénarios de crise, de sorte à pouvoir réagir aux problèmes, notamment lorsque l'envoi risque de ne plus être possible pendant un certain temps ; • RECOMMANDÉ : intégrer le risque d'échec de la transmission à l'intérieur du réseau dans la gestion des incidents.

2.1.2 Phase pilote / essai

Contexte	Il n'y a pas de phase pilote coordonnée par l'Office fédéral de la justice.
Informatique	Les personnes physiques et morales qui souhaitent mettre en place e-LP progressivement peuvent mener un essai. Elles doivent cependant l'organiser elles-mêmes et ne reçoivent pas de soutien actif de la part de l'Office fédéral de la justice. Elles doivent procéder de telle sorte que les offices des poursuites puissent travailler normalement. Si, au cours de l'essai, des données e-LP sont échangées avec un office des poursuites, elles doivent être <u>réelles</u> et le réseau e-LP les traite comme dans un <u>échange normal</u>. Les personnes physiques et morales peuvent faire un essai, par exemple en limitant les échanges de données e-LP à quelques offices des poursuites. Les personnes physiques et morales ne doivent pas demander des actes spéciaux aux offices des poursuites pendant la phase d'essai.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour faire un essai soi-même, être un participant au réseau e-LP (inscrit sur la liste des participants) et utiliser uniquement des données réelles ; • INTERDIT : envoyer des données test aux offices des poursuites.

2.1.3 Fréquence des messages

Contexte	L'échange de données via sedex et le MessageHandler peut être configuré de diverses manières. La fréquence de la réception et de l'envoi des messages dépend de la configuration.
Informatique	La configuration de sedex et du MessageHandler contient des options de fréquence de l'envoi et de la réception. Elles sont expliquées dans le Red Book et le manuel sedex.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques ou morales, et les offices des poursuites, relever plusieurs fois par jour la boîte de réception sedex. OBLIGATOIRE : la relever une fois par jour ; • RECOMMANDÉ : pour les offices des poursuites, envoyer les messages e-LP à intervalles réguliers. OBLIGATOIRE : faire un envoi par jour, à moins qu'il n'y ait ce jour là aucun message e-LP à envoyer.

2.1.4 Priorités dans la réception des messages

Contexte	Les messages de l'Office fédéral de la justice sont prioritaires.
Informatique	Les messages sont traités selon le principe « premier arrivé, premier servi ». Les messages SN de l'Office fédéral de la justice doivent toutefois être traités dès leur réception, car ils peuvent contenir des informations essentielles sur la gestion du réseau par exemple.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : traiter immédiatement les messages SN de l'Office fédéral de la justice.

2.2 Sedex et MessageHandler

2.2.1 Mise en place de sedex et du MessageHandler

Contexte	Sedex et le MessageHandler sont les piliers de la réalisation du transfert de données dans le réseau e-LP.
Informatique	La mise en place consiste à installer et configurer les logiciels pour sedex et le MessageHandler. Pour plus d'informations, voir le Red Book et le manuel sedex.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : procéder comme suit pour la mise en place et l'installation : 1. faire le raccordement à sedex (client sedex) et procéder aux tests de connexion décrits dans le manuel sedex ; 2. installer et configurer MessageHandler ; 3. tester le MessageHandler avec sedex déconnecté, faire des tests d'envoi et de réception. S'assurer que les données circulent bien entre le MessageHandler et sedex ; 4. se connecter à sedex et échanger des données avec Sanity Check Plus (www.sanitycheck.ch).

2.2.2 Intergiciels autres que le MessageHandler

Contexte	Le MessageHandler est l'intergiciel le plus adapté aux complexités de l'application. Il se charge du groupement et de l'envoi des messages et offre des fonctions de surveillance.
Informatique	Le développement et la maintenance du MessageHandler sont coordonnés par l'Office fédéral de la justice. Aucun soutien technique n'est offert pour les autres logiciels.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : utiliser MessageHandler ; • OBLIGATOIRE : pour les utilisateurs d'autres logiciels, garantir une réception et un envoi sans fautes des messages, permettant une réception et une lecture par tous les autres utilisateurs.

2.2.3 Examen préalable de la topologie du réseau par l'Office fédéral de la justice

Contexte	La mise en place et la configuration de sedex pour le réseau e-LP peuvent être complexes et causer des problèmes, notamment lors de la combinaison de raccordements physiques et logiques à sedex.
Informatique	Mettre en place un raccordement physique séparé pour e-LP. L'Office fédéral de la justice interdit l'utilisation parallèle de messages sedex de type 10301 (e-LP) avec d'autres types de messages par la même connexion.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour tous les participants, mettre en place un raccordement physique séparé à sedex pour e-LP (type de messages 10301) ; • OBLIGATOIRE : pour les participants logiques, transmettre à l'Office fédéral de la justice une description de la topologie du réseau sedex ; L'exploitation ne peut commencer que si l'Office fédéral de la justice a examiné et approuvé la topologie du réseau.

2.3 Annexes et signature électronique

2.3.1 Envoyer des annexes référencées

Contexte	Les annexes électroniques sont envoyées sous forme de fichiers à part.
Informatique	Les annexes sont référencées dans le document XML. Pour qu'une réquisition soit complète, toutes les annexes mentionnées doivent avoir été effectivement envoyées.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : toujours envoyer l'ensemble des annexes référencées dans le document XML.

2.3.2 Apposer une signature électronique sur les annexes PDF

Contexte	Les offices des poursuites utilisent des clefs et certificats spécifiques pour signer électroniquement les annexes PDF, grâce à la fonction de signature du MessageHandler. Les personnes physiques et morales n'ont pas à signer les annexes électroniquement.
Informatique	Les clefs et les éléments qui leur sont associés sont fournis aux offices des poursuites par l'Office fédéral de la justice.
Bonnes pratiques	INTERDIT : pour les personnes physiques et morales, utiliser la fonction signature du MessageHandler.

2.3.3 Vérifier la signature électronique des annexes PDF

Contexte	Vérifier la validité d'une signature électronique est un procédé relativement complexe, souvent opéré par une fonction intégrée, comme par ex. dans l'application Adobe Reader™.
Informatique	Pour vérifier la signature, Adobe Reader™ doit connaître les certificats ou leur fournisseur. Tant qu'il ne connaît pas le certificat racine, il ne peut pas vérifier l'authenticité de la signature et il affiche un message d'erreur. Il faut des connaissances techniques pour configurer l'application de sorte à faire cette vérification. En outre, chaque participant devrait la configurer localement, ce qui prend du temps et est propice aux erreurs. C'est pourquoi l'Office fédéral de la justice offre un service en ligne de validation des signatures.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : en cas de doute quant à la signature électronique, utiliser le service de validation des signatures qui se trouve à l'adresse www.validator.ch .

2.4 Liste des participants

2.4.1 Importer la liste des participants

Contexte	La liste des participants est disponible dans les formats Excel (.xlsx) et texte (.csv ; caractère de séparation : point-virgule).
Informatique	La liste des participants ne contient que les participants actifs. Le nom du fichier est parlant et permet de savoir la date à laquelle la liste est valable. Dans la liste, la colonne VER a la signification suivante : • "2.1.01" → l'office des poursuites prend en charge la norme e-LP 2.1.01 ; Les versions antérieures sont notées "1" ou "2" ; elles ne sont officiellement plus prises en charge depuis le 1^{er} janvier 2017.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : l'architecture de l'application permet de mettre à jour la liste des participants pendant l'exploitation ; de préférence mise à jour automatique à la réception du message SN, avec le SnCode eSchKG:updateMemberDirectory ; • OBLIGATOIRE : procéder à la mise à jour de la liste à la date indiquée dans le nom du fichier ; • OBLIGATOIRE : si plusieurs listes sont envoyées le même jour, utiliser la plus récente. L'heure est indiquée dans le nom du fichier. Exemple : les fichiers ...20140822T020000.csv et ...20140822T000000.csv sont du même jour. Il faut utiliser le premier, qui est plus récent ; • OBLIGATOIRE : lorsqu'un office des poursuites auprès duquel une procédure est en cours a fusionné avec un autre, il n'apparaît plus sur la liste des participants. Pour les personnes physiques et morales, déterminer quel est le nouvel office compétent ; la procédure sera poursuivie avec ce dernier.

2.4.2 Gérer le réseau par la liste des participants

Contexte	La liste des participants contient les coordonnées de ces derniers et les détails techniques pour l'envoi.
Informatique	La liste est envoyée aux participants actifs par message SN, avec le SnCode eSchKG:updateMemberDirectory. Elle peut aussi être téléchargée sur le site e-LP.
Bonnes pratiques	• INTERDIT : envoyer des messages e-LP à des participants qui ne sont pas sur la liste ; • OBLIGATOIRE : en cas de problème pour importer la liste, stopper l'envoi de messages e-LP jusqu'à ce qu'il soit résolu ; • OBLIGATOIRE : toujours utiliser la liste la plus récente.

2.4.3 Télécharger la liste des participants

Contexte	La liste actualisée peut être téléchargée sur le site e-LP dans les formats Excel et CSV.
Informatique	La liste se trouve à un endroit différent selon le format : format Excel 2007 : http://www.eschkg.ch/downloads/2.0/xlsx format CSV (texte) : http://www.eschkg.ch/downloads/2.0/csv Elle est mise à jour quotidiennement à 2 h 00. Elle est aussitôt valable (l'heure indiquée dans le nom du fichier n'est jamais anticipée).
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : si la liste n'est pas réceptionnée par message SN, la télécharger tous les jours depuis le site e-LP.

3 Bonnes pratiques pour les personnes physiques et morales

3.1 Contrôle qualité

3.1.1 Obligation générale de contrôle de la qualité

Contexte	Les personnes physiques et morales doivent prouver que leur logiciel répond à certaines exigences minimales de qualité.
Informatique	La mise en exploitation d'e-LP, qui coïncide avec l'inscription dans la liste des participants, présuppose l'accomplissement d'une procédure d'assurance qualité.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice ; présenter le rapport de résultat de Sanity Check Plus pour chaque version majeure de la norme e-LP (www.sanitycheck.ch) ; • le contrôle qualité est réputé réussi sur présentation du rapport de résultat de Sanity Check Plus muni d'une signature électronique et indiquant les critères et séquences qui ont été contrôlés ; • OBLIGATOIRE : lors de l'exploitation opérationnelle, n'utiliser que les fonctions et séquences qui ont été contrôlées d'après le rapport de résultat de Sanity Check Plus. Les fournisseurs de logiciels, les fournisseurs <i>cloud</i> et leurs clients doivent observer des règles spéciales (voir les points suivants).

3.1.2 Règles spéciales applicables aux fournisseurs de logiciels

Contexte	Les fournisseurs de logiciels ont une responsabilité particulière concernant la qualité, car leurs applications sont utilisées par de nombreux participants.
Informatique	Les fournisseurs de logiciels prouvent la qualité de leurs produits grâce à Sanity Check Plus.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice et présenter le rapport de résultat du Sanity Check Plus pour chaque version majeure de la norme e-LP proposée (www.sanitycheck.ch) ; • L'Office fédéral de la justice publie une liste des fournisseurs de logiciels agréés sur le site e-LP.

3.1.3 Règles spéciales applicables aux fournisseurs cloud

Contexte	Les fournisseurs <i>cloud</i> laissent les autres participants mener des actes de poursuite sur leurs logiciels ; sur leur ordre, ils agissent comme intermédiaires de données, par ex. entre une personne physique ou morale (cliente du fournisseur) et les offices des poursuites.
Informatique	Les fournisseurs <i>cloud</i> ne procèdent pas eux-mêmes à des actes de poursuite.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice et présenter le rapport de résultat du Sanity Check Plus pour chaque version majeure de la norme e-LP mise en œuvre (www.sanitycheck.ch). L'Office fédéral de la justice procède en outre à d'autres contrôles, qui peuvent comprendre les mesures suivantes : • <i>évaluation de l'architecture du système</i> : il juge le bon fonctionnement du logiciel et ordonne, le cas échéant, d'autres vérifications ; • <i>évaluation de la topologie du réseau</i> : il juge le bon raccordement des utilisateurs et du système lui-même au réseau e-LP ; • <i>enquête</i> : sur la base des résultats des évaluations, il peut prévoir des questions complémentaires. Le contrôle qualité est réputé réussi aussitôt que l'Office fédéral de la justice l'a confirmé par écrit au fournisseur <i>cloud</i>. L'Office fédéral de la justice publie une liste des fournisseurs <i>cloud</i> agréés sur le site e-LP.

3.1.4 Règles spéciales applicables aux clients d'un fournisseur cloud

Contexte	En fonction du type de raccordement, on distingue deux types de clients : • le <i>participant logique</i>, qui utilise le service <i>cloud</i> ; les communications qui lui sont destinées lui sont transmises par le biais de son raccordement logique. Il est un membre actif du réseau e-LP et figure, à ce titre, dans la liste des participants ; • le <i>client virtuel</i>, qui utilise le système du fournisseur sans disposer de raccordement à sedex ; en d'autres termes, le fournisseur achemine tous les messages sur mandat du client virtuel par le biais de son propre raccordement à sedex. Le client n'est pas un membre actif du réseau e-LP et ne figure donc pas dans la liste des participants.
Informatique	L'intégration peut parfois se révéler relativement complexe pour les participants logiques.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les clients d'un fournisseur cloud qui sont des <i>participants logiques</i>, effectuer un test Sanity Check Plus avant de rejoindre le réseau e-LP. L'Office fédéral de la justice peut accorder des dérogations ; • OBLIGATOIRE : pour les <i>clients virtuels</i>, qui utilisent un service <i>cloud</i> soumis à des contrôles réguliers et ne procèdent pas eux-mêmes aux contrôles, remettre un mandat écrit et muni d'une signature valable au fournisseur <i>cloud</i>. Par ce mandat, ils donnent leur accord de principe à la notification électronique au fournisseur <i>cloud</i> de tous les messages des offices des poursuites et acceptent que les délais légaux commencent à courir dès leur réception par le fournisseur <i>cloud</i>. Ils confirment par ailleurs avoir pris acte du fait que le fournisseur peut lire les messages qui leur sont destinés, et autorisent l'office des poursuites à transmettre ces messages au fournisseur <i>cloud</i> via son raccordement à sedex.

3.2 Annonce de réalisation des étapes requises

3.2.1 Dispositions générales

Contexte	Pour pouvoir lancer l'exploitation opérationnelle, les personnes physiques et morales doivent être inscrites sur la liste des participants. Elles doivent pour ce faire envoyer à l'Office fédéral de la justice un formulaire d'annonce de réalisation des étapes requises, qui peut être téléchargé à l'adresse www.e-lp.ch .
Informatique	L'Office fédéral de la justice examine la demande et vérifie notamment à l'aide du rapport de résultat de Sanity Check Plus si le participant est en mesure d'envoyer et de recevoir des messages e-LP selon la norme.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, envoyer un formulaire d'annonce avant de rejoindre le réseau e-LP et avant de mettre en œuvre une nouvelle version majeure de la norme e-LP. Cette opération n'est pas nécessaire lors de la mise en œuvre d'une version mineure ; • OBLIGATOIRE : joindre à l'annonce un rapport de résultat de Sanity Check Plus remontant à moins de trois mois ; • Les personnes physiques et morales concluent ensuite un contrat e-LP avec l'Office fédéral de la justice (voir 5.4) ; • le formulaire d'annonce doit être parvenu à l'Office fédéral de la justice au moins deux semaines avant la date souhaitée d'activation de la connexion.

3.2.2 Dispositions spéciales applicables aux fournisseurs de logiciels

Contexte	Les fournisseurs de logiciels sont soumis à des règles spéciales.
Informatique	L'Office fédéral de la justice a en tout temps besoin d'informations actualisées sur les systèmes et logiciels utilisés au sein du réseau e-LP.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les fournisseurs de logiciels, envoyer le formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version de la norme e-LP qu'ils proposent à leurs clients, qu'elle soit majeure ou mineure, et ce <u>avant</u> la mise en exploitation du logiciel par ces derniers ; • OBLIGATOIRE : pour les clients d'un fournisseur de logiciels, envoyer le formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version majeure de la norme e-LP qu'ils mettent en œuvre, en mentionnant le fournisseur et le type de logiciel. Ils ne doivent pas annoncer la mise en œuvre d'une version mineure ; • Avant de rejoindre le réseau e-LP, les clients restent tenus d'envoyer le formulaire d'annonce et de fournir les preuves des contrôles requis (voir 3.2.1). Le fournisseur de logiciels ne peut ni dispenser le client de cette annonce ni l'effectuer à sa place ; • OBLIGATOIRE : pour les fournisseurs <i>cloud</i>, envoyer un formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version de la norme e-LP qu'ils mettent en œuvre, qu'elle soit majeure ou mineure, et ce <u>avant</u> la mise en exploitation opérationnelle du logiciel par un client ; • OBLIGATOIRE : pour les <i>clients virtuels</i> d'un fournisseur <i>cloud</i>, qui ne doivent pas remplir de formulaire d'annonce, remettre un mandat écrit et muni d'une signature valable au fournisseur pour ses activités d'intermédiaire en relation avec la procédure de poursuite.

3.3 Cadre légal

3.3.1 Notification dans les délais

Contexte	Les données e-LP sont échangées via la plateforme de messagerie sedex, ce qui permet une transmission sûre et traçable. Un envoi par sedex équivaut à une lettre recommandée électronique.
Informatique	Le moment déterminant pour savoir si un message e-LP est notifié dans les délais est celui où l'expéditeur reçoit la quittance électronique du relais sedex. Le moment où le destinataire ouvre (télécharge) le message dans sa boîte de réception sedex n'a aucune importance.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, s'assurer que le message est bien parvenu au relais sedex, faute de quoi celui-ci sera réputé notifié hors délai ; utiliser pour ce faire les fonctions de surveillance du MessageHandler ; • Le message e-LP adressé à un participant par un office des poursuites constitue une notification dans les délais. Le moment déterminant est celui où le message est disponible dans la boîte de réception sedex. RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, consulter régulièrement la boîte de réception sedex et télécharger les nouveaux messages. Le MessageHandler a été optimisé pour accomplir ces tâches.

3.3.2 Déclaration de consentement (services cloud)

Contexte	Les clients virtuels utilisent un service <i>cloud</i> et échangent des données par le biais du raccordement du fournisseur à sedex.
Informatique	Les fournisseurs <i>cloud</i> se chargent, sur mandat de <i>clients virtuels</i> , de notifier dans les délais des messages e-LP qui proviennent des offices des poursuites ou qui leur sont destinés. La qualité et la fiabilité du processus ne dépendent pas du client et doivent être soumises à des règles spéciales.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les fournisseurs <i>cloud</i>, disposer d'un mandat muni d'une signature valable pour leurs activités d'intermédiaire en relation avec des procédures de poursuite menées à titre fiduciaire conformément aux règles du réseau e-LP ; • OBLIGATOIRE : informer les clients virtuels des conséquences des activités d'intermédiaire du fournisseur, liées notamment au respect des délais et de la protection des données ; • INTERDIT : pour les clients virtuels, envoyer aux offices des poursuites un nombre annuel de réquisitions de poursuite supérieur à celui défini avec le fournisseur <i>cloud</i> dans le contrat e-LP ; • OBLIGATOIRE : pour les fournisseurs <i>cloud</i>, adresser une copie du mandat signé à l'Office fédéral de la justice ; • OBLIGATOIRE : dans le cas d'une <u>réquisition de poursuite</u>, indiquer dans le champ « remarque » une URL cryptique(dont le sens ne saurait être deviné moyennant un effort raisonnable) renvoyant vers une copie du mandat signé en format PDF qui pourra être téléchargée via HTTPs ; aussitôt le message SA indiquant <code>actionStatus= « done »</code> reçu, envoyer à l'office des poursuites un message SN comportant le <code>senderRefData</code>, ayant pour objet (<code>subject</code>) « ConsumerConsent » et auquel est annexée la copie du mandat signé en format PDF ; effacer l'URL dès que le message SN est envoyé ; • OBLIGATOIRE : pour les fournisseurs <i>cloud</i>, annexer aux réquisitions de continuer la poursuite (CC <i>novel</i>), aux réquisitions de réalisation (RR) et aux demandes d'extrait du registre (DI) une copie en format PDF du mandat signé.

3.4 Mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP

3.4.1 Délai de transition en cas de nouvelle version

Contexte	Après la mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme, l'Office fédéral de la justice fixe un délai de transition pendant lequel il est encore possible de travailler avec les anciennes versions.
Informatique	Il faut distinguer entre le délai de mise en œuvre et le délai de transition : • <i>délai de mise en œuvre</i> : date à laquelle la nouvelle version sera implantée dans les offices des poursuites ; • <i>délai de transition</i> : date jusqu'à laquelle les messages dans une ancienne version peuvent encore être envoyés par les créanciers et doivent être acceptés par les offices des poursuites.
Bonnes pratiques	• AUTORISÉ : pendant le délai de transition, envoyer des messages dans l'ancienne version à l'office des poursuites ; • AUTORISÉ : après le délai de transition, pour les offices des poursuites, renvoyer les messages reçus dans l'ancienne version. Du fait que tous les messages d'une séquence doivent appartenir à la même version : • OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, rester en mesure, une fois le délai de transition écoulé, de recevoir des messages de l'office des poursuites dans l'ancienne version, tant que des séquences sont en cours.

3.4.2 Rétrocompatibilité des versions

Contexte	Le principe est que l'office des poursuites établit tous les messages d'une séquence dans la version utilisée par les personnes physiques et morales pour leurs réquisitions (intégrité des versions).
Informatique	Les versions mineures (voir Blue Book, par. 1.13) sont par définition rétrocompatibles : 1. les personnes physiques et morales peuvent utiliser une sous-version plus ancienne pour envoyer leurs messages à l'office des poursuites ; 2. l'office des poursuites peut envoyer des messages dans une version mineure plus récente, même si les personnes physiques et morales ont utilisé une version mineure plus ancienne. Les versions mineures étant compatibles, l'office ne viole pas le principe de l'intégrité des versions. Il est INTERDIT aux personnes physiques et morales d'utiliser une version mineure que l'office des poursuites ne prend pas encore en charge selon la liste des participants.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, créer leurs messages dans une version prise en charge par l'office des poursuites selon la liste des participants (exception : version antérieure autorisée durant le <u>délai de transition</u>) ; • AUTORISÉ : pour les personnes physiques et morales, utiliser une version mineure de leur choix ; • OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, accepter les messages de l'office des poursuites dans n'importe quelle version mineure de la version qu'ils ont utilisée au départ. Exemple : si un office prend en charge, selon la liste, la version 2.1.02, les messages peuvent lui être envoyés dans la version 2.1.01 ou 2.1.02. Si un message lui est envoyé dans la version 2.1.01, l'office peut lui aussi utiliser, au choix, la version 2.1.01 ou 2.1.02 pour sa réponse.

3.5 Modifications de la composition du réseau

3.5.1 Nouvel office des poursuites comme interlocuteur (fusion d'offices)

Contexte	En cas de fusion d'offices, l'un d'eux conserve en général son ID de participant tandis que les autres, dissous, sont rayés de la liste des participants.
Informatique	Lorsqu'un office des poursuites est supprimé, il n'apparaît plus sur la liste des participants. Si des procédures de poursuite étaient encore en cours auprès de lui, elles sont reprises par le nouvel office des poursuites. C'est notamment le cas des séquences en cours commencées auprès de l'office disparu.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, si l'Office fédéral de la justice annonce la fusion d'offices, poursuivre les cas en cours commencés auprès de l'office disparu avec le nouvel office issu de la fusion ; • RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, être préparé à recevoir du nouvel office les messages à venir dans une séquence commencée avec l'ancien office (par ex. la clôture de la procédure). L'ID sedex de l'office peut ne plus être la même dans les messages ; • OBLIGATOIRE : conserver le <code>senderRefData</code> dans les messages envoyés au nouvel office ; • INTERDIT : réutiliser les numéros <code>actorIdOffice</code> des offices fusionnés.

3.5.2 Transfert de cas en cours (fusion de personnes physiques ou morales)

Contexte	Il peut arriver qu'une personne physique ou morale transfère ses cas de poursuite à un tiers (bureau de recouvrement, reprise de l'entreprise, fusion, etc.).
Informatique	<i>Le participant reprenant est une personne physique ou morale qui reprend et poursuit les affaires d'un autre participant (participant transférant).</i> En principe, le participant reprenant doit veiller à ce que les procédures en cours puissent être menées à bien avec les données que le participant transférant a envoyées à l'office des poursuites dans ses messages.
Bonnes pratiques	• L'ID sedex du participant transférant est mise en mode <i>receiver</i> ; autrement dit, il ne peut plus envoyer de messages, mais il peut encore en recevoir, ce qui permet de garantir que les offices mènent à bien les procédures en cours ; • OBLIGATOIRE : pour le participant reprenant, être en mesure de recevoir les messages envoyés par les offices des poursuites à l'ID sedex du participant transférant, tant que des séquences entamées par ce dernier sont en cours ; • OBLIGATOIRE : pour le participant reprenant, envoyer les messages concernant les poursuites engagées par le participant transférant sous son propre nom et avec son ID sedex. INTERDIT : utiliser l'ID sedex du participant transférant ; • OBLIGATOIRE : pour continuer de traiter les poursuites du participant transférant, utiliser le numéro <code>senderRefData</code> de ce dernier ; • OBLIGATOIRE : pour le participant reprenant, demander à l'Office fédéral de la justice d'effacer l'ID sedex du participant transférant dès que les séquences entamées par ce dernier sont achevées.

3.6 Identifications

3.6.1 Identification du créancier par *credId* et *repId*

Contexte	L'office des poursuites est obligé d'examiner les indications contenues dans les demandes qui lui sont adressées, notamment le nom et l'adresse du créancier, du représentant et du débiteur. Il attribue un identifiant au créancier afin de pouvoir réutiliser ultérieurement des données relatives à celui-ci, sans les vérifier à nouveau dans chaque procédure.
Informatique	<i>credId</i> est l'identifiant unique et permanent du créancier, attribué par le service responsable du fonctionnement du raccordement à sedex par lequel le créancier envoie et reçoit ses données e-LP. Dans la plupart des cas, c'est le créancier lui-même. L'office peut ajouter des données de base concernant le créancier à <i>credId</i> .
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour le service responsable du raccordement à sedex, attribuer un identifiant <i>credId</i> unique et univoque à chaque créancier ; • OBLIGATOIRE : en cas de changement d'identité ou de coordonnées, attribuer un nouvel identifiant <i>credId</i>. RECOMMANDÉ : faire automatiquement générer ce dernier par le système à l'enregistrement des modifications ; • INTERDIT : utiliser un identifiant <i>credId</i> plus d'une fois ; attribuer à un créancier un identifiant <i>credId</i> déjà utilisé auparavant. Ces indications valent aussi pour le représentant et <i>repId</i> .

3.6.2 Identification du débiteur par *actorId*

Contexte	A chaque réquisition, l'office des poursuites vérifie les données du débiteur telles que son lieu de séjour ou de domicile, son état civil, etc. Si un participant mène plusieurs poursuites contre le même débiteur, il est utile et plus rapide, pour l'office des poursuites, de savoir aussitôt qu'il s'agit d'une seule et même personne.
Informatique	<i>actorId</i> est l'identifiant du débiteur et doit figurer dans la réquisition. Il permet à l'office des poursuites de ne pas vérifier à nouveau les données concernant le débiteur lors de prochaines procédures.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, attribuer un identifiant <i>actorId</i> distinct à chaque débiteur contre lequel est lancée une procédure et le conserver pour toutes les requêtes ultérieures ; • INTERDIT : attribuer à un débiteur un identifiant <i>actorId</i> qui a déjà été utilisé pour un autre débiteur.

3.6.3 Identification du débiteur par `actorIdOffice`

Contexte	L'office des poursuites attribue à chaque personne côté débiteur un numéro d'identification unique, l' <code>actorIdOffice</code> .
Informatique	Les personnes physiques et morales reçoivent un numéro <code>actorIdOffice</code> lorsque l'office des poursuites leur envoie un message, par exemple un message SC. L' <code>actorIdOffice</code> est unique à l'intérieur de l'office des poursuites concerné et non au-delà.
Bonnes pratiques	• AUTORISÉ : ignorer l'<code>actorIdOffice</code> ; la personne physique ou morale est libre d'en tenir compte ou non ; • AUTORISÉ : pour les personnes physiques et morales, ne pas inscrire, dans des poursuites ultérieures, l'<code>actorIdOffice</code> parmi les données sur le débiteur (mais il est possible de le faire).

3.6.4 Référence de la poursuite `senderRefData`

Contexte	<code>senderRefData</code> est la référence attribuée à une poursuite par le participant qui l'engage.
Informatique	Un <code>senderRefData</code> est attribué à chaque poursuite ; il est absolument unique et pérenne (pour toutes les poursuites et tous les offices).
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, s'assurer qu'il n'existe qu'un <code>senderRefData</code> par poursuite ; • L'office reprend le <code>senderRefData</code> utilisé une première fois dans une procédure de poursuite pour tous les messages suivants concernant ce cas.

3.6.5 Numéro de poursuite `caseNumber`

Contexte	Le <code>caseNumber</code> est le numéro officiel de la poursuite.
Informatique	Le <code>caseNumber</code> est communiqué dans le message SA et dans les messages qui terminent une séquence.
Bonnes pratiques	Du point de vue d'e-LP, le <code>senderRefData</code> reste le numéro de référence d'une poursuite. RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, n'utiliser le <code>caseNumber</code> dans les messages et les requêtes que si aucune autre référence au cas n'est possible.

3.6.6 Numéro du participant dans les données de paiement

Contexte	L' <code>isrCustomerNumber</code> est le numéro du participant indiqué sur le bulletin de versement orange.
Informatique	L' <code>isrCustomerNumber</code> étant un nombre (entier), il ne commence normalement pas par 0, ce qui peut être source de problèmes dans les offices des poursuites.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : attribuer un numéro à 9 chiffres, si nécessaire en ajoutant des 0 au début. Le premier bloc (avant le premier trait d'union) est constitué de deux chiffres, le second de six chiffres et le dernier d'un chiffre. Exemple : 1-4544-9 devient 01-004544-9 et doit être noté de la manière suivante sous <code>isrCustomerNumber</code> : 010045449.

3.7 Dépôt d'une réquisition ou demande

3.7.1 Utilisation du champ « usage »

Contexte	Les précédentes versions de la norme permettaient d'indiquer qu'un message était envoyé à des fins de test.
Informatique	Il n'est désormais plus possible d'indiquer qu'un message est envoyé à des fins de test.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : utiliser la valeur <code>production</code> dans <code>document/envelope/transactionInfo/usage</code> , notamment pour les tests Sanity Check Plus.

3.7.2 Réutiliser les documents d'un autre office des poursuites

Contexte	Les personnes physiques et morales reçoivent de l'office des poursuites des messages avec des annexes PDF signées.
Informatique	La signature identifie son auteur et assure que le document n'est plus modifié. Un document muni d'une signature électronique, tel que le double du commandement de payer, ne peut pas être obligatoirement considéré comme remplaçant l'original papier ; cependant, la signature valable accroît sa valeur probante, notamment pour la suite du traitement électronique. Les annexes PDF signées peuvent être enregistrées telles qu'elles ont été reçues. Il n'est pas nécessaire de gérer des clefs ou des certificats, car les signatures pourront encore être vérifiées des années plus tard. Les annexes PDF signées d'un office des poursuites peuvent être réutilisées dans le cadre de la continuation de la procédure ou de la réalisation, que ce soit par le même office ou par un autre.
Bonnes pratiques	INTERDIT : pour les offices des poursuites, retourner une réquisition pour le motif que l'annexe signée électroniquement par un autre office ne suffit pas aux exigences.

3.7.3 Utilisation de `caseDetails`

Contexte	Les personnes physiques et morales peuvent indiquer dans leur réquisition de poursuite qu'il s'agit d'une poursuite d'un type particulier.
Informatique	<code>caseDetails/caseType</code> indique le type de poursuite : <code>ordinary</code> : poursuite normale ; <code>special</code> : poursuite présentant un caractère particulier, par ex. reposant sur un acte de défaut de biens.
Bonnes pratiques	Cas normal : <code>caseDetails/caseType = ordinary</code> . Seulement pour les poursuites de type particulier : <code>caseDetails/caseType = special</code> .

3.7.4 Nouvel envoi d'une réquisition de poursuite après l'échec de la transmission

Contexte	L'envoi d'une réquisition de poursuite peut échouer en raison de problèmes techniques.
Informatique	En cas d'échec, l'office des poursuites n'a pas connaissance des données relatives au cas car elles ne sont jamais parvenues dans son système. L'absence d'un message SA en retour en est l'indication. Un nouvel envoi de la réquisition avec exactement les mêmes données est certainement possible mais n'est pas sans risques.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, refaire un essai d'envoi avec un autre <code>senderRefData</code> pour faire un nouvel essai d'envoi.

3.7.5 Nouvel envoi d'une réquisition de poursuite après son renvoi par l'office des poursuites

Contexte	L'envoi d'une réquisition peut échouer pour les raisons suivantes : a) la réquisition est arrivée, mais présente des lacunes techniques, par ex. des incompatibilités avec le schéma XML de la norme e-LP. L'office signale l'erreur dans son message SA ; b) la réquisition est arrivée, sans lacune technique, mais l'office des poursuites la refuse pour des raisons juridiques. Exemple : il manque un document concernant la mainlevée dans une réquisition de continuer la poursuite.
Informatique	L'office des poursuites a importé les données dans le système et pris la décision de renvoyer la réquisition. Il en a enregistré certaines ; notamment, il connaît le <code>senderRefData</code> de la réquisition renvoyée.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : faire un nouvel essai d'envoi avec un autre <code>senderRefData</code> après le renvoi d'une réquisition par l'office des poursuites pour des raisons juridiques.

3.7.6 Utilisation du champ « collocation » (message CR et CC)

Contexte	Il peut être utile de signaler à l'office des poursuites qu'une créance est privilégiée.
Informatique	La collocation indiquée ne lie pas l'office des poursuites, qui vérifie toujours la classe de la créance.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : n'indiquer la <code>collocation</code> que pour signaler à l'office des poursuites qu'une créance est privilégiée ; ne rien indiquer dans les autres cas.

3.7.7 Intégrer les créances dans la réquisition de poursuite

Contexte	La créance ne peut pas contenir plus de dix postes.
Informatique	Les offices des poursuites reprennent le motif de la créance (<i>reason</i>) sans changement dans le commandement de payer.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : utiliser le premier poste pour la créance principale, les autres postes pour les créances accessoires ou les créances principales supplémentaires ; • S'il y a plus de dix postes de créance, toujours faire en sorte qu'ils s'insèrent dans les dix rubriques prévues. Exemple : on peut inscrire sous la créance principale la somme totale des montants dus et une date moyenne pour les intérêts. La créance principale peut alors prendre cette forme : « Contrat d'assurance n° 999. Primes dues n° 123 à 134 durant la période du 1.1.2013 au 30.09.2013. » Ou : « Sommes dues selon la liste qui suit : facture 123 du 12.02.2013 : CHF 44.00 / facture 124 du 12.03.2013 : CHF 44.00 / facture 125 du 14.04.2013 : CHF 44.00... »

3.7.8 Intérêts sur les créances

Contexte	Des intérêts peuvent être ajoutés à chaque poste de la créance.
Informatique	Seul un intérêt peut être inscrit par créance. Si des taux d'intérêt variables ont été convenus (par ex. en fonction du Libor), ils doivent être convertis en un taux moyen avec une date moyenne.
Bonnes pratiques	• AUTORISÉ : fixer comme date à partir de laquelle les intérêts seront perçus une date future ; • INTERDIT : fixer un taux moyen nul ; INTERDIT : utiliser l'élément interest si l'on ne souhaite pas demander des intérêts sur les créances ; • RECOMMANDÉ : ne pas réclamer d'intérêts non conformes au droit, car cela favorise les oppositions.

3.7.9 Nouveau calcul des intérêts dans la réquisition de continuer la poursuite

Contexte	Les intérêts sur les créances sont indiqués dans la réquisition de poursuite.
Informatique	L'office des poursuites peut à tout moment calculer correctement le montant des intérêts dus en vue d'une nouvelle tâche sur la base des données figurant dans la réquisition de poursuite, par exemple lorsqu'il doit établir un décompte ou continuer la poursuite.
Bonnes pratiques	INTERDIT : en vue d'une continuation de poursuite, recalculer les intérêts indiqués dans le commandement de payer et les inscrire sous forme de nouveau poste de créance dans la réquisition de continuation.

3.7.10 Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode original

Contexte	Normalement, une simple déclaration de volonté suffit pour demander à l'office des poursuites de continuer la poursuite (« Je requiers la continuation de la poursuite »). »
Informatique	Souvent, l'office des poursuites qui a engagé la poursuite est aussi compétent pour la continuer. S'il a porté à la connaissance de l'office tous les paiements effectués jusqu'alors, le créancier peut requérir la continuation de la poursuite sans autre formalité. Il renonce alors au <code>CcType/request</code> dans le XML (mode <i>original</i>). Il faut pour ce faire que les trois conditions suivantes soient réunies : a) la poursuite a été engagée auprès du même office par un message CR ; b) les éventuels paiements du débiteur ont entre-temps été signalés à l'office par un message PN ; c) l'identité et les coordonnées du participant, d'un éventuel représentant et du débiteur n'ont pas changé depuis le message CR.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, continuer la poursuite en mode <i>original</i> dès lors que c'est possible ; • OBLIGATOIRE : déclarer dans le champ <code>CcExpenses</code> les frais supplémentaires apparus entre la réception du double du commandement de payer et l'envoi de la réquisition de continuation, comme les frais de justice, et les justifier (annexes PDF).

3.7.11 Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode original avec opposition partielle

Contexte	Le débiteur peut contester une partie de la créance. Son opposition partielle doit être signalée dans le double du commandement de payer.
Informatique	Les personnes physiques et morales peuvent continuer la poursuite pour la somme reconnue (art. 78 LP).
Bonnes pratiques	• En cas d'opposition partielle, la poursuite est continuée pour la somme reconnue si elle est requise en mode original CC ; • RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, faire part, par souci de clarté, de leur souhait de continuer la poursuite pour la somme reconnue dans le champ <code>commentary</code> ; • La version applicable de la norme e-LP ne permet pas d'envoyer deux réquisitions du même type par cas. C'est pourquoi il n'est pas possible, notamment après une mainlevée, de demander une nouvelle continuation de la poursuite pour la partie initialement contestée dans un autre message CC.

3.7.12 Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode modified

Contexte	Si les données relatives à l'identité ou l'adresse des personnes impliquées, ou bien à la créance, ont changé, ces modifications doivent apparaître dans la réquisition de continuer la poursuite.
Informatique	Le mode CC <i>modified</i> est utilisé pour signaler des modifications importantes par rapport aux données contenues dans le commandement de payer OU pour continuer une poursuite qui a été engagée sur papier auprès du même office. Sont considérés comme des modifications importantes les changements d'identité ou de coordonnées du créancier, du représentant ou du débiteur mais pas les nouveaux numéros de téléphone ou adresses de courrier électronique.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : n'utiliser le mode CC <i>modified</i> que s'il est impossible d'utiliser le mode <i>original</i> (voir 3.7.10). Lorsque CC <i>modified</i> est utilisé, il faut : • reprendre les créances telles qu'elles figurent sur le commandement de payer ; • INTERDIT : recalculer les intérêts dus sur les créances indiquées dans le commandement de payer et les inscrire dans un nouveau poste de créance de la réquisition de continuer la poursuite. L'office connaît le montant des intérêts figurant dans le commandement de payer ainsi que les autres données éventuelles et calcule toutes les valeurs requises correctement ; • OBLIGATOIRE : inscrire sous forme de texte libre le montant et la date des paiements reçus dans le champ <code>commentary</code> ; toujours faire figurer les paiements reçus afin qu'ils puissent être vérifiés par l'office même si ce dernier en a été informé par message PN ; • OBLIGATOIRE : en cas d'opposition (partielle), en indiquer les conséquences sur la poursuite sous forme de texte libre dans le champ <code>commentary</code> ; si le tribunal rejette en totalité ou en partie l'opposition, annexer les documents pertinents, comme le jugement de mainlevée ; • OBLIGATOIRE : déclarer dans le champ <code>CcExpenses</code> les frais supplémentaires apparus entre la réception du double du commandement de payer et l'envoi de la réquisition de continuer la poursuite, comme les frais de justice, et les justifier (annexes PDF).

3.7.13 Envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode *novel*

Contexte	Si la continuation de la poursuite fonde une nouvelle procédure de poursuite ou que le cas ne soit pas connu de l'office des poursuites, la réquisition de continuer la poursuite doit être faite en mode <i>novel</i> .
Informatique	Il faut utiliser le mode CC <i>novel</i> si l'une des conditions suivantes est remplie : a) l'office des poursuites n'a pas connaissance du cas, qui a été engagé dans un autre office ; b) la continuation se fonde sur un acte de défaut de biens ou un certificat d'insuffisance de gage, ce qui entraîne l'ouverture d'une nouvelle procédure. En mode <i>novel</i> , le <code>senderRefData</code> est toujours une <i>DECLARATION</i> .
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : n'utiliser le mode CC <i>novel</i> que si la réquisition est adressée à un autre office des poursuites : • repandre les créances telles qu'elles figurent dans le commandement de payer ; • INTERDIT : recalculer les intérêts dus sur les créances indiquées dans le commandement de payer et les inscrire dans un nouveau poste de créance de la réquisition de continuer la poursuite. L'office connaît le montant des intérêts figurant dans le commandement de payer ainsi que les autres données éventuelles et calcule toutes les valeurs requises correctement ; • OBLIGATOIRE : inscrire sous forme de texte libre le montant et la date des paiements reçus dans le champ <code>commentary</code> ; • OBLIGATOIRE : en cas d'opposition (partielle), en indiquer les conséquences sur la poursuite sous forme de texte libre dans le champ <code>commentary</code> ; si le tribunal rejette en totalité ou en partie l'opposition, annexer les documents pertinents, comme le jugement de mainlevée ; • OBLIGATOIRE : déclarer les frais encourus par le premier office, comme le coût du commandement de payer, dans le champ <code>CcExpenses</code> et les justifier (annexes PDF) ; • OBLIGATOIRE : déclarer dans le champ <code>CcExpenses</code> les frais supplémentaires apparus entre la réception du double du commandement de payer et l'envoi de la réquisition de continuation, comme les frais de justice, et les justifier (annexes PDF).

3.7.14 Signaler un surcroît de frais dans la réquisition de continuer la poursuite (`CcExpenses`)

Contexte	Il est possible que des frais supplémentaires soient encourus avant l'envoi de la réquisition de continuer la poursuite.
Informatique	Les surcroûts de frais doivent être déclarés dans le champ XML <code>CcExpenses</code> .
Bonnes pratiques	• Des <code>CcExpenses</code> sont autorisées lorsque des frais particuliers sont apparus entre la réception du double du commandement de payer et l'envoi de la réquisition de continuer la poursuite, comme les frais de mainlevée ; • OBLIGATOIRE : déclarer les frais supplémentaires encourus durant cette période dont l'office n'avait pas connaissance ou ne pouvait avoir connaissance, notamment si la réquisition de continuer la poursuite lui est envoyée en mode CC <i>novel</i> ; • INTERDIT : déclarer des frais dont l'office a déjà connaissance. Cela qui exclut notamment les postes de dépenses portés à la connaissance du participant par l'office lui-même dans le champ <code>charges</code>, par exemple par message SC.

3.7.15 Envoyer une réquisition de réalisation (message RR)

Contexte	Normalement, les personnes physiques et morales peuvent requérir la réalisation par une simple déclaration de volonté (« Je requiers la réalisation. »).
Informatique	La réalisation incombe toujours à l'office qui a déjà traité la continuation de la poursuite. Il est possible de requérir la réalisation de certaines valeurs saisies.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : si la réquisition de réalisation est le premier message e-LP envoyé à l'office des poursuites, le <code>senderRefData</code> est une DECLARATION et le numéro de la poursuite (<code>caseNumber</code>) doit être indiqué ; • Pour une saisie de salaire, une réquisition de réalisation n'est pas nécessaire. Elle ne doit être envoyée que s'il apparaît que le débiteur tiers (par ex. l'employeur) ne verse pas les montants saisis ; les délais de l'art. 116, al. 2, LP sont alors applicables.

3.7.16 Réalisation de valeurs saisies mixtes

Contexte	Il peut arriver que la saisie porte aussi bien sur des choses mobilières que sur des immeubles.
Informatique	Les délais de réalisation ne sont pas les mêmes pour les choses mobilières et les immeubles, raison pour laquelle deux réquisitions de réalisation (l'une pour les choses mobilières et l'autre pour le bien immobilier) peuvent être envoyées dans ce cas de figure.
Bonnes pratiques	• AUTORISE : en cas de saisie aussi bien de choses mobilières que d'immeubles, préciser dans le champ <code>claimedAsset</code> sur quoi doit porter la réalisation ; • INTERDIT : requérir une deuxième réalisation par un message RR ; en effet, la version actuelle d'e-LP ne permet pas d'envoyer deux réquisitions du même type par cas.

3.7.17 Faire une demande d'extrait du registre (message DI)

Contexte	Pour pouvoir demander un extrait du registre des poursuites sur un tiers, les personnes physiques et morales ainsi que la plupart des autorités doivent faire valoir un intérêt de manière crédible, généralement en joignant les pièces attestant de cet intérêt, par exemple un contrat, une déclaration d'intention ou une candidature.
Informatique	L'office des poursuites examine la motivation, sans laquelle il ne délivre pas l'extrait. Font exception les autorités ayant un droit légal à la consultation du registre des poursuites.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : numériser les pièces attestant d'un intérêt (format PDF) pour les annexer au message DI ; • Les pièces électroniques ne doivent pas être signées électroniquement ; une copie de qualité suffisante (avec les signatures assez distinctes) suffit généralement. INTERDIT : signer les pièces électroniques avec la fonction signature du MessageHandler ; • RECOMMANDÉ : envoyer les pièces en même temps que la demande (message DI) à l'office des poursuites, voir chap. 1 du Blue Book.

3.8 Réception/lecture des messages de l'office des poursuites

3.8.1 Rejet technique ou juridique des demandes dans le message SA

Contexte	Le message SA sert de quittance de réception d'une réquisition ou demande et contient des informations sur le traitement de cette dernière par l'office des poursuites.
Informatique	Si la demande n'a pas pu être traitée car elle présentait une lacune technique, le message SA indique <code>errors</code>. L'élément <code>statusInfo/status</code> indique alors 901 (statut inconnu). Une demande techniquement correcte a pour réponse un message SA contenant l'élément <code>actionReport</code>. Sous <code>actionStatus</code> on peut lire si l'office accepte ou non la demande : • <code>done</code> : la requête sera traitée ; • <code>rejected</code> : la requête est rejetée pour des motifs juridiques.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : faire reconnaître automatiquement par le système le signalement d'une erreur technique (<code>errors</code>) à la réception du message SA et alerter l'utilisateur ; • RECOMMANDÉ : faire reconnaître automatiquement par le système les rejets des demandes et alerter l'utilisateur.

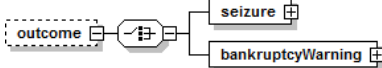
3.8.2 Nombre de copies du double du commandement de payer

Contexte	Le commandement de payer peut être adressé à plusieurs personnes, par ex. à la conjointe du débiteur.
Informatique	L'office des poursuites émet un message SC pour chaque destinataire d'un commandement de payer, chacun accompagné d'une copie électronique du double du commandement de payer. L'élément <code>SC/numIssued</code> en donne le nombre. C'est aussi le nombre de messages SC qui doit être reçu avant de pouvoir engager toute démarche ultérieure. En effet, chacun des destinataires peut faire opposition et bloquer la procédure de poursuite.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, attendre d'avoir reçu le dernier message SC avant d'entreprendre de nouvelles démarches, c'est-à-dire avant de continuer la poursuite.

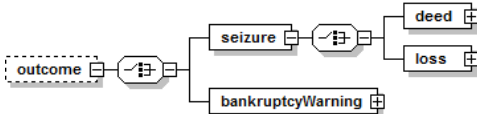
3.8.3 Indication des frais en fin de séquence

Contexte	A la fin d'une procédure de réquisition, de continuation ou de réalisation, l'office des poursuites indique les frais de procédure qu'il mettra à la charge du créancier (ou de son représentant).
Informatique	L'office des poursuites indique les frais dans l'élément <code>charges</code> du message final de la séquence (SC, SP ou RC). Son contenu est défini ainsi : <i>La somme de tous les postes de frais de l'ensemble de la procédure de poursuite dont l'office sait qu'ils sont ou ont été mis à la charge du créancier ou de son représentant au moment de l'établissement de l'information sur les frais (c.-à-d. au moment du message final).</i> Le fait que ces frais ou une partie de ces frais aient déjà été payés n'a pas d'importance.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : ne pas se fonder sur l'indication des frais pour le paiement. Ce n'est <u>pas une facture</u> . Attendre la facture de l'office des poursuites.

3.8.4 Résultat de la réquisition de continuer la poursuite

Contexte	La réquisition de continuer la poursuite débouche soit sur une saisie, soit sur une commination de faillite. L'office des poursuites décide en fonction des prescriptions légales.
Informatique	Le message SP indique le résultat de la réquisition de continuation ainsi :  <pre> graph LR outcome[outcome] --> seizure[seizure] outcome --> bankruptcyWarning[bankruptcyWarning] </pre> SP/outcome/seizure : saisie. SP/outcome/bankruptcywarning : commination de faillite.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, définir leurs processus de sorte que leur système commence par déterminer si la réquisition de continuation a débouché sur une saisie ou sur une commination de faillite.

3.8.5 Résultat de la saisie

Contexte	Si l'on aboutit à une saisie, les participants reçoivent un procès-verbal de saisie ou un acte de défaut de biens.
Informatique	Si l'on aboutit à une saisie et que cette dernière permet de recouvrer le montant de la créance, l'office des poursuites établit un procès-verbal de saisie (deed). Faute de biens saisissables en suffisance ou de revenu saisissable, il établit un acte de défaut de biens au sens de l'art. 115 LP (loss).  <pre> graph LR outcome[outcome] --> seizure[seizure] outcome --> bankruptcyWarning[bankruptcyWarning] seizure --> deed[deed] seizure --> loss[loss] </pre>
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : si la saisie a pu avoir lieu, tenir compte des délais de la réquisition de réalisation. Ils dépendent du type de valeur saisie (objets, biens immobiliers, revenu). .../deed/seizureKind/.../@deadlineFrom (→ la réquisition de réalisation peut être faite au plus tôt le ...) .../deed/seizureKind/.../@deadlineTo (→ la réquisition de réalisation peut être faite jusqu'au ...) En cas d'acte de défaut de biens, l'indication .../loss/lossKind précise comment procéder ensuite : • <code>rolling</code> signifie que l'acte de défaut de biens peut être utilisé dans les 6 mois pour une nouvelle réquisition de continuer la poursuite ; • <code>standing</code> signifie qu'une nouvelle réquisition de poursuite doit être déposée à partir de l'acte de défaut de biens.

3.8.6 Message final de la séquence réalisation

Contexte	Après un an, la saisie de salaire cesse et la réalisation prend fin. Si une somme est encore due, l'office des poursuites délivre un acte de défaut de biens au sens de l'art. 149 LP.
Informatique	La fin de la réalisation fait en principe partie de la phase de réalisation, c'est-à-dire de la séquence RR. Elle peut aussi avoir lieu sans réquisition expresse de réalisation, par ex. lorsque la saisie de salaire cesse au bout d'une année.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, attendre un message RC (fin de la réalisation) même si elles n'ont pas fait de réquisition de réalisation (message RR), notamment suite à une saisie de salaire.

3.9 Personnes et adresses

3.9.1 Créancier et représentant du créancier

Contexte	Le créancier peut se faire représenter dans une poursuite. Son représentant est responsable du déroulement de la procédure avec l'office des poursuites.
Informatique	Le créancier et son représentant ne peuvent être une seule et même personne.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : le créancier et son représentant doivent être des personnes (particuliers, entreprises, autorités) distinctes.

3.9.2 Concours de créanciers

Contexte	Il arrive exceptionnellement que plusieurs créanciers participent à une même poursuite pour faire valoir une créance fiscale (impôt de l'Etat, impôt ecclésiastique, etc.).
Informatique	Il ne devrait y avoir qu'un créancier et un représentant par poursuite. Si plusieurs requérants participent à la poursuite, ils doivent être représentés par l'un d'entre eux ou par une personne extérieure. Ils peuvent se faire reconnaître comme un groupe à travers une appellation appropriée.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : en cas de concours de créanciers, former un groupe qui apparaîtra comme un créancier unique ; • RECOMMANDÉ : faire engager la poursuite par un représentant.

3.9.3 Représentation en cascade

Contexte	Il arrive qu'un créancier soit associé à une société de recouvrement centrale qui a un représentant pour toutes les affaires de poursuite. Exemple : le médecin est le créancier, représenté par la caisse des médecins, qui charge un bureau de recouvrement d'encaisser les montants en souffrance.
Informatique	Il ne peut y avoir <u>qu'un créancier et un représentant par poursuite</u> .
Bonnes pratiques	En cas de représentation en cascade comme dans le cas décrit : • le créancier est le fournisseur de la prestation dont le débiteur doit la contre-prestation. Dans notre exemple le médecin ; • le représentant est la partie qui gère le cas avec l'office des poursuites. Dans notre exemple le bureau de recouvrement ; • les parties intermédiaires (ici : la caisse des médecins) n'apparaissent nulle part.

3.9.4 Saisir correctement les données personnelles

Contexte	L'élément <code>person</code> sert à la saisie structurée des données personnelles.
Informatique	Les champs doivent être décrits de manière uniforme.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : <code>person/gender</code> : doit correspondre aux faits. Ne pas préinscrire d'indication (par ex. « U » pour tout le monde) ; • <code>person/lastName</code> : le nom de famille, par ex. « Favre » ou « Favre-Martin » ; • <code>person/lastNameAddon</code> : une donnée supplémentaire à des fins d'identification, par ex. le nom de célibataire pour les personnes ayant pris le nom de leur conjoint. Pour Thérèse Favre, née Martin, cela donne : <code>lastNameAddon= « Martin »</code> (avec <code>lastName= « Favre »</code>) ; • <code>person/firstNames</code> : si la personne a plusieurs prénoms, les séparer par un espace, par ex. Anne Marie.

3.9.5 Saisir correctement l'adresse

Contexte	L'élément <code>address</code> sert à la saisie structurée des adresses.
Informatique	Les champs doivent être décrits de manière uniforme.
Bonnes pratiques	• <code>address/street1</code> et <code>address/street2</code> : inscrire les données appropriées pour décrire l'adresse de la rue, sans le numéro, sur deux lignes au maximum ; • <code>address/buildingNo</code> : numéro(s) du bâtiment, par ex. « 30 », « 102-104 » ; • <code>address/poBox</code> : seulement le numéro de case postale, pas de texte : ○ correct : « 123 », ○ incorrect : « case postale 123 », « CP 123 », « case postale », ○ s'il faut indiquer « case postale » sans numéro, on peut utiliser <code>address/street1</code> ou <code>address/street</code> ; • <code>address/zip</code> : NPA à 4 chiffres, comme sur une lettre ; • <code>address/zipCode</code> : NPA à 6 chiffres de la Poste ; • <code>address/city</code> : localité ou commune.

3.9.6 Représentant du débiteur et co-poursuivis

Contexte	Le rôle de représentant du débiteur ou de co-poursuivi est déterminé par l'office des poursuites et communiqué dans les messages e-LP à cet effet.
Informatique	Le rôle est inscrit sous <code>debtor/associates/associate/role</code>. La signification des différents rôles est la suivante : • <code>spouse</code> : conjoint ou partenaire enregistré ; • <code>guardian</code> : représentant légal, par ex. parents d'un mineur ou curateur ; • <code>agent</code> : représentant conventionnel ou légal (par ex. avocat) ; • <code>organ</code> : associé d'une entreprise auquel la poursuite doit s'adresser, par ex. le président du conseil d'administration ; • <code>thirdparty</code> : personne ayant un statut particulier, par ex. tiers propriétaire. Dans les documents de la poursuite, cette personne est souvent mentionnée sous « droits de tiers ».
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, s'informer sur les co-poursuivis en prenant connaissance de l'élément <code>role</code> dans le message de l'office des poursuites et prendre le cas échéant des mesures appropriées. Par ex., il peut être utile, si le débiteur est mineur, de rechercher une solution avec son représentant légal avant de continuer la poursuite.

3.10 Annexes (External Documents)

3.10.1 Signature électronique des annexes

Contexte	Les « External Documents » (annexes) sont des fichiers PDF.
Informatique	Les annexes PDF peuvent être munies automatiquement d'une signature électronique avant leur envoi, grâce à une fonction spéciale du MessageHandler. Cela garantit leur authenticité et les protège des modifications ultérieures.
Bonnes pratiques	INTERDIT : pour les personnes physiques et morales, signer les annexes en utilisant la fonction signature du MessageHandler.

3.10.2 Saisir correctement le titre du fichier

Contexte	L'annexe doit être renommée pour l'envoi selon la convention e-LP ; le nom original du fichier doit être joint au message.
Informatique	Les annexes sont décrites ainsi dans le modèle de données : • nom original du fichier (<code>documentTitle</code>) ; • nom de fichier utilisé pour le transfert (<code>canonicalName</code>) ; • format du fichier (<code>mimetype</code>).
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : indiquer le nom original du fichier sans le chemin d'accès sous <code>documentTitle</code>. • correct : « Statusbericht Puma », « Report », « pumaReport.pdf » • incorrect : « C:\Projektdaten\Bericht », « /report.pdf », « u:/usr/etc/puma/report.pdf »

3.10.3 Nom de fichier *canonicalName*

Contexte	Le <code>canonicalName</code> est le nom donné à un fichier annexe (external document).
Informatique	Chaque fichier possède un nom unique et univoque, faute de quoi des fichiers ayant le même nom pourraient être écrasés par le destinataire.
Bonnes pratiques	INTERDIT : utiliser plusieurs fois le même <code>canonicalName</code> .

3.10.4 Format des annexes

Contexte	Le format des annexes électroniques est déterminé par la norme e-LP.
Informatique	Les formats autorisés dans le réseau e-LP sont les formats PDF (y c. PDF/A) et CSV. Les fichiers CSV sont des fichiers texte codés en UTF-8 (sans BOM).
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, établir les annexes en format PDF ou PDF/A ; être en mesure de recevoir des fichiers PDF, PDF/A et CSV.

3.10.5 Envoi des fichiers en temps utile

Contexte	Les « External Documents » (annexes) et les données XML sont des fichiers distincts qui sont transférés séparément.
Informatique	Si l'office des poursuites ne reçoit pas d'annexe en l'espace de 24 heures, il envoie un message SA avec le code d'erreur 0206, <i>Document not found</i> . Dans le cas d'un message SN, il peut contacter l'expéditeur, par ex. par un autre message SN.
Bonnes pratiques	- RECOMMANDÉ : envoyer le message e-LP XML et l'annexe PDF à peu près en même temps au MessageHandler ; - INTERDIT : si l'office des poursuites répond par un message d'erreur 0206 et que la demande initiale utilisait le <code>senderRefData</code> dans le sens d'une <i>DECLARATION</i>, envoyer de nouveau la demande avec le même <code>senderRefData</code>.

3.11 Signaler les versements reçus

3.11.1 Signaler les paiements (message PN)

Contexte	Les personnes physiques et morales utilisent le message PN pour informer l'office des poursuites des paiements reçus du débiteur.
Informatique	Lorsque l'office des poursuites a été informé de tous les paiements, la réquisition de continuer la poursuite peut être envoyée en mode <i>original</i> . L'office des poursuites recalcule lui-même les créances et les intérêts dus, ce qui permet de continuer la poursuite de manière correcte sur le fond. S'il requiert la continuation en mode <i>original</i> sans avoir signalé l'intégralité des paiements effectués, le participant répond des conséquences de cet oubli.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : signaler aussitôt les paiements effectués par le débiteur à l'office des poursuites ; utiliser pour ce faire le message PN ; • OBLIGATOIRE : toujours indiquer le montant total du versement, sans en déduire des frais par exemple ; • RECOMMANDÉ : vérifier le message envoyé par l'office en réponse au message PN pour s'assurer que le paiement a bien été décompté (message SA, <i>actionStatus</i>= « done »).

3.11.2 Communication d'un paiement ou fin de la poursuite

Contexte	Le message SR permet au créancier de mettre fin à la poursuite (<i>action</i> = « paid »). L'extrait du registre des poursuites porte alors l'indication « paiement au créancier ».
Informatique	Si le solde de la dette est ramené à zéro suite à un paiement (messagePN), l'office peut mettre fin à la poursuite lui-même.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : envoyer un message SR (<i>action</i> = « paid ») au lieu d'un message PN, si la personne physique ou morale décide de mettre fin à la poursuite suite à un versement du débiteur, parce que la dette est couverte ou que le solde ne justifie pas de continuer la poursuite.

3.12 Gestion des cas et demande de statut (SR)

3.12.1 Demande de statut

Contexte	Les personnes physiques et morales peuvent en tout temps s'informer de l'avancement d'une procédure auprès de l'office des poursuites.
Informatique	Le message SR avec <i>action</i> = « info » déclenche automatiquement un message SA de l'office des poursuites.
Bonnes pratiques	• <i>action</i>= « info » est l'indication appropriée pour une demande de statut ; • INTERDIT : pour les personnes physiques et morales, faire des demandes de statut inutiles. INTERDIT : installer une demande de statut périodique automatique (par ex. demande quotidienne pour toutes les poursuites en cours).

3.12.2 Fin de la poursuite

Contexte	<code>action= « paid »</code> entraîne la fin immédiate de la poursuite. La mention qui apparaît dans les extraits du registre des poursuites est dès lors « paiement au créancier ».
Informatique	Les personnes physiques et morales peuvent en tout temps mettre fin à une poursuite sans donner de motif. « Paid » ne veut pas forcément dire que la créance a été entièrement payée, mais uniquement que la poursuite est close. Le cas est terminé lorsque l'action a fait l'objet d'une quittance de réception, c'est-à-dire lorsque le message SA contient, à titre de confirmation, <code>action= « paid »</code> et <code>actionStatus= « done »</code> . Une fois cela fait, aucun message ne peut plus être envoyé à l'office des poursuites concernant ce cas.
Bonnes pratiques	- RECOMMANDÉ : pour les personnes physiques et morales, mettre fin à la poursuite par un message SR, sans message PN, si le créancier ne souhaite pas la continuer pour recouvrer le solde de la dette après un paiement du débiteur ; - OBLIGATOIRE : vérifier le message de confirmation (message SA).

3.12.3 Revenir sur une réquisition envoyée

Contexte	Les personnes physiques et morales peuvent, à certaines conditions, revenir sur une réquisition de continuer la poursuite ou une réquisition de réalisation qu'elles viennent d'envoyer.
Informatique	<code>action= « stop »</code> permet de retirer une réquisition de continuer la poursuite ou une réquisition de réalisation récemment envoyée. Dans tous les autres cas, « stop » n'a aucun effet. La demande de retirer la réquisition ne peut être traitée par l'office des poursuites que si elle arrive à temps, c'est-à-dire si aucune mesure irrévocable, telle qu'une saisie, n'a été prise. Si la réquisition est effectivement retirée, l'office des poursuites rétablit l'état de la procédure comme si cette réquisition n'avait jamais été faite.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : n'utiliser « stop » qu'en cas d'erreur ou de précipitation excessive en relation avec la <u>continuation</u> ou la <u>réalisation</u> .

3.12.4 Retirer une réquisition de poursuite

Contexte	Les personnes physiques et morales peuvent retirer en tout temps une réquisition de poursuite. Contrairement à une procédure achevée normalement, celle-ci n'apparaîtra pas dans les extraits du registre des poursuites (sauf celles des autorités, qui doivent être inscrites de par la loi).
Informatique	<code>action= « undo »</code> déclenche le retrait de la poursuite. Le cas est terminé et le statut est 801 <i>retrait de la réquisition de poursuite</i> . Seules les autorités peuvent voir cette indication.
Bonnes pratiques	N'utiliser « undo » que si la personne physique ou morale veut expressément éliminer la poursuite du registre de sorte qu'elle n'apparaisse pas sur l'extrait du registre du débiteur.

3.13 Message spécial

3.13.1 Aptitude à recevoir des messages SN

Contexte	Les messages SN servent à transmettre des informations non structurées à l'intérieur du réseau, de manière sûre et traçable.
Informatique	Tout participant au réseau e-LP doit être en mesure de recevoir et de lire des messages SN.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pouvoir recevoir et lire des messages SN ; • OBLIGATOIRE : traiter en priorité les messages SN de l'Office fédéral de la justice, avant toute autre communication.

3.13.2 Propriétés des messages spéciaux

Contexte	En principe, des messages SN peuvent être envoyés à n'importe quel participant au réseau tant qu'ils se réfèrent à des poursuites.
Informatique	Les messages SN sont appropriés pour adresser des demandes par voie informatique aux offices des poursuites. Ils ne remplacent pas l'envoi de données structurées par e-LP et ne constituent pas l'envoi d'un écrit au sens de l'ordonnance du DFJP ; sur le plan des émoluments, ils sont traités comme des envois sur papier.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour les personnes physiques et morales, être prêtes en tout temps à recevoir un message SN d'un office des poursuites ou de l'Office fédéral de la justice ; • OBLIGATOIRE : s'assurer que les messages SN sont utilisés uniquement pour échanger des informations relatives aux poursuites, à l'exclusion de toute autre finalité.

3.14 Liste électronique des participants

3.14.1 Catégories de participants

Contexte	Chaque participant au réseau se voit attribuer un rôle.
Informatique	COL = office des poursuites COB = office des poursuites et faillites CRE = créancier ou demandeur d'un extrait du registre SRV = autorité de surveillance TST = raccordement test PRV = intermédiaire (<i>data provider</i>) Il existe aussi : BAN (office des faillites), RCV (consommateur externe de données)
Bonnes pratiques	INTERDIT : envoyer des données LP réelles (réquisitions, demandes de statut, annonces de paiement, etc.) à des participants autres que COL et COB. RECOMMANDÉ : exclure tous les autres participants comme destinataires.

3.14.2 Recevoir la liste des participants par message SN

Contexte	A chaque changement du réseau e-LP (départ / arrivée d'un participant, fusion d'offices, etc.), l'Office fédéral de la justice envoie la liste des participants mise à jour à tous les participants au réseau via un message SN.
Informatique	Le message SN porte le SnCode <code>eSchKG:updateMemberDirectory</code> . Il est envoyé par l'Office fédéral de la justice en format texte (<code>.csv</code> ; caractère de séparation : point-virgule).
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : s'assurer avant toute chose que l'expéditeur est bien l'Office fédéral de la justice (3-CH-19) ; • la liste est valable à partir du jour indiqué dans le nom du fichier ; • si plusieurs listes sont envoyées le même jour, utiliser la plus récente et ignorer les autres, selon l'heure indiquée dans le nom du fichier. Exemple : <code>eschkg_members_20140801T010000</code> (à utiliser) et <code>eschkg_members_20140801T000000</code> (plus ancienne ; à supprimer) ; • OBLIGATOIRE : ignorer les messages SN avec le SnCode <code>eSchKG:updateMemberDirectory</code> qui ne proviennent pas de l'Office fédéral de la justice ; • un message de mise à jour provenant d'un autre expéditeur que l'Office fédéral de la justice ne doit pas être traité. <i>OBLIGATOIRE : le signaler aussitôt à l'Office fédéral de la justice, car il peut présenter un risque pour la sécurité.</i>

4 Bonnes pratiques pour les offices des poursuites

4.1 Réception de données

4.1.1 Données de base sur le créancier et credId

Contexte	La banque de données figurant dans le logiciel utilisé par les offices des poursuites contient, outre les données relatives aux cas traités, celles relatives aux parties impliquées : débiteurs, créanciers, représentants, etc. Ces données sont souvent conservées sous la forme de <i>données de base</i> , qui peuvent, à l'occasion, être réutilisées.
Informatique	En principe, l'office des poursuites reprend telles quelles les données figurant dans une réquisition à moins qu'il ait en sa possession des informations plus récentes, par exemple concernant l'adresse d'un débiteur. Les données relatives à l'adresse du créancier et à celle de son représentant n'étant guère susceptibles de changer au fil du temps, un instrument a été créé pour pouvoir les conserver sous la forme de <i>données de base</i> : l'expéditeur d'une réquisition est tenu d'identifier clairement les données relatives au nom et à l'adresse du créancier et, le cas échéant, celles de son représentant (<i>credId</i> et <i>repId</i>) .
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : reprendre tels quels le nom et l'adresse du créancier et de son représentant indiqués dans la réquisition ; • OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, vérifier les données se rapportant au créancier et à son représentant la première fois qu'il les reçoit. Les identifiants <i>credId</i> et <i>repId</i> sont pour la première fois portés à la connaissance de l'office des poursuites par l'expéditeur ; • Une fois ces données vérifiées, l'office des poursuites peut enregistrer dans les données de base les données se rapportant au créancier et à son représentant sous la clé <i>credId</i> ou <i>repId</i>.

4.1.2 Références bancaires du créancier ou de son représentant

Contexte	Les références bancaires font partie des données se rapportant au créancier et à son représentant.
Informatique	Les références bancaires ne font <i>pas</i> partie des données de base se rapportant au créancier ou à son représentant. Elles pourraient théoriquement être différentes dans chaque cas de poursuite.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, reprendre les références bancaires indiquées dans la réquisition. INTERDIT : se fonder sur les données de base.

4.1.3 Commentaires

Contexte	Les personnes physiques et morales ont la possibilité d'ajouter une remarque ou un commentaire dans la réquisition de poursuite.
Informatique	CR/caseDetails/remarks, CC/commentary, RR/commentary.
Bonnes pratiques	Les commentaires sont fournis à titre indicatif. INTERDIT : pour l'office des poursuites, les reprendre dans les actes de poursuite, tels que les commandements de payer, s'ils ne sont pas absolument nécessaires pour garantir la conformité de la procédure à la législation sur la poursuite pour dettes et la faillite (par ex. nom des personnes constituant une communauté d'héritiers).

4.1.4 Créances dans la réquisition de poursuite

Contexte	Pour des raisons techniques, le nombre de créances pouvant être indiqué dans une réquisition de poursuite est limité.
Informatique	L'objet de la créance doit répondre à un certain nombre d'exigences : il ne peut pas contenir plus de dix postes et est soumis à un nombre de signes limités.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour l'office des poursuites, reprendre lors des étapes ultérieures les données relatives à la créance fournies par le créancier sans les modifier.

4.2 Réception d'annexes électroniques

4.2.1 Vérification des documents

Contexte	Des documents peuvent être joints à une réquisition, comme une copie de contrat pour attester de son intérêt à demander un extrait du registre des poursuites. L'évaluation d'un document relève de la seule compétence de l'office des poursuites.
Informatique	Les personnes physiques et morales n'ont pas à signer électroniquement les annexes qu'elles envoient à l'office des poursuites.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour l'office des poursuites, traiter, lorsque cela est possible, les annexes transmises par les personnes physiques et morales comme si elles avaient été envoyées par courrier sur papier.

4.2.2 Reconnaissance de documents provenant d'autres offices des poursuites

Contexte	L'office des poursuites peut joindre des copies PDF aux fichiers XML, notamment pour les commandements de payer (double destiné au créancier) et les extraits du registre des poursuites. Ces documents sont munis d'une signature électronique et possèdent, aux yeux du Service Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice, la même valeur qu'une copie certifiée conforme.
Informatique	Les annexes PDF munies d'une signature électronique ne peuvent pas être falsifiées ni être modifiées ultérieurement sans qu'on le remarque ; le destinataire peut vérifier leur authenticité et leur intégrité à tout moment après les avoir reçues. L'absence de notes manuscrites ou de signatures est normale, notamment pour les commandements de payer, puisque ces derniers sont la plupart du temps automatiquement annexés par le logiciel de poursuites.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, accepter les doubles des commandements de payer et les extraits du registre des poursuites provenant d'autres offices ; ces documents signés électroniquement constituent des copies certifiées conformes ; • RECOMMANDÉ : pour l'office des poursuites, traiter les autres annexes PDF provenant d'autres offices et signées électroniquement par ces derniers comme des copies ou des télécopies des originaux.

4.2.3 Vérification de la signature électronique sur les documents provenant d'autres offices des poursuites

Contexte	Chaque office des poursuites appose sa signature électronique sur les annexes PDF. Cette signature identifie leur auteur et garantit qu'elles n'ont plus été modifiées.
Informatique	Pour vérifier la signature, Adobe Reader™ doit connaître les certificats ou leur fournisseur. Tant qu'il ne connaît pas le certificat racine du réseau sedex, il ne peut pas vérifier l'authenticité de la signature et il affiche un message d'avertissement. Il faut des connaissances techniques pour configurer l'application de sorte à faire cette vérification. En outre, chaque participant devrait la configurer localement, ce qui prend du temps et est propice aux erreurs. C'est pourquoi l'Office fédéral de la justice offre un service en ligne de validation des signatures.
Bonnes pratiques	En cas de doute quant à la signature électronique, il est possible d'utiliser le service en ligne de validation des signatures qui se trouve à l'adresse www.validator.ch .

4.3 Message SA

4.3.1 Quittance de réception

Contexte	Le message SA est une quittance de réception d'une demande ou réquisition électronique envoyé par l'office des poursuites.
Informatique	Le message SA permet de savoir si l'office des poursuites accepte de traiter la demande ou la rejette. Si la demande présente une lacune technique, l'office signale l'erreur dans son message SA.
Bonnes pratiques	RECOMMANDÉ : pour l'office des poursuites, envoyer aussi rapidement que possible le message SA : • pour les messages CR, CC, RR : immédiatement après avoir examiné la demande et avoir décidé de la suite à y donner ; • pour les messages PN : immédiatement après avoir examiné l'annonce de paiement et avoir décidé de la suite à y donner ; • pour les messages SR : ○ immédiatement et automatiquement si <code>action= « info »</code>, ○ immédiatement après avoir examiné la demande si <code>action= « paid »</code>, « stop » ou « undo ».

4.3.2 Marche à suivre si `action= « undo »` ou « paid »

Contexte	Les messages SR avec <code>action= « undo »</code> ou « paid » mettent immédiatement et définitivement fin à la poursuite.
Informatique	L'office des poursuites clôt la procédure et établit le décompte final. Les mesures prévues, par ex. une saisie, sont annulées.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, après avoir accepté « undo » ou « paid », envoyer un message de confirmation (message SA).

4.3.3 Pas de message SA en dehors de la séquence

Contexte	Le message SA fait toujours partie d'une séquence e-LP. Il n'est jamais indépendant.
Informatique	Lorsque des documents ou d'autres informations doivent a posteriori être envoyés, il faut utiliser le message SN.
Bonnes pratiques	INTERDIT : pour l'office des poursuites, envoyer des messages SA en dehors des séquences e-LP standard. INTERDIT : renvoyer d'anciens messages SA.

4.3.4 Message d'erreur vs rejet

Contexte	Dans sa réponse, l'office des poursuites fait une distinction entre un rejet pour des motifs juridiques et une erreur technique.
Informatique	Une erreur ne doit être signalée que si la réquisition électronique présente des lacunes techniques.
Bonnes pratiques	• RECOMMANDÉ : pour l'office des poursuites, signaler une erreur dans les cas prévus par le Blue Book au chap. 1.10 « Error Reporting and Exception Handling » ; • INTERDIT : pour l'office des poursuites, signaler une erreur technique dans les cas où la demande est rejetée pour des motifs juridiques ; OBLIGATOIRE : signaler le rejet en utilisant l'élément SA/actionReport (rejected).

4.3.5 Pas de correctif dans le message final

Contexte	Le message final vient conclure une séquence e-LP et présente les résultats de la phase de la procédure de poursuite.
Informatique	Le message final n'a pas pour but de corriger des données transmises précédemment par l'office, par ex. par message SA.
Bonnes pratiques	INTERDIT : pour l'office des poursuites, utiliser le message final pour revenir sur une confirmation envoyée précédemment. Exemple : une réquisition de continuer la poursuite a été acceptée et le message SA a été envoyé. L'office se rend compte par la suite qu'il a commis une erreur. INTERDIT : envoyer un message SP en blanc. RECOMMANDÉ : utiliser un message SN.

4.3.6 Message de réponse aux participants non inscrits sur la liste

Contexte	La liste des participants contient les données relatives à tous les participants (actifs) admis dans le réseau.
Informatique	L'office des poursuites envoie un message d'erreur lorsqu'il reçoit des messages de raccordements à sedex ne figurant pas sur la liste des participants.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, répondre en utilisant le code d'erreur 0102 (invalid senderID) lorsqu'il reçoit des messages de type CR, CC, RR, PN, DI ou SR d'un raccordement à sedex ne figurant pas sur la liste des participants ; • RECOMMANDÉ : pour l'office des poursuites, ignorer les messages SN provenant de ces participants.

4.4 Annexes électroniques

4.4.1 Double du commandement de payer pour le créancier muni d'une signature électronique

Contexte	L'office des poursuites joint une copie électronique du double du commandement de payer au message SC.
Informatique	Aux yeux du Service Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice, une copie munie d'une signature électronique possède la même valeur qu'une copie certifiée conforme.
Bonnes pratiques	• AUTORISE : lorsque l'office des poursuites joint une copie du double du commandement de payer au message SC, utiliser soit un scan de l'original soit un document généré automatiquement par le logiciel de poursuites. OBLIGATOIRE : dans les deux cas, signer le document électroniquement ; • RECOMMANDÉ : faire figurer la mention « copie », par ex. sous forme de filigrane, sur le double du commandement de payer.

4.4.2 Extrait du registre des poursuites muni d'une signature électronique

Contexte	L'office des poursuites joint une copie électronique de l'extrait du registre des poursuites au message DR.
Informatique	Aux yeux du Service Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice, une copie d'un extrait du registre des poursuites munie d'une signature électronique possède la même valeur qu'une copie certifiée conforme.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, joindre au message DR une copie de l'extrait du registre des poursuites munie d'une signature électronique et générée automatiquement par le logiciel de poursuites ; • INTERDIT : utiliser un scan de l'extrait du registre des poursuites ; • INTERDIT : faire figurer la mention « copie » ou toute autre mention du même type. Le document a valeur d'original ; • INTERDIT : envoyer, en plus de la copie électronique, une copie imprimée par courrier.

4.4.3 Autres annexes électroniques

Contexte	Outre le double du commandement de payer et l'extrait du registre des poursuites, les offices des poursuites envoient si nécessaire d'autres annexes électroniques. Certaines d'entre elles sont des copies de formulaires et de documents officiels.
Informatique	Le Service Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice exige que ces documents portent une marque visible les identifiant comme des copies.
Bonnes pratiques	• AUTORISÉ : pour les offices des poursuites, joindre des documents électroniques aux messages ; • OBLIGATOIRE : joindre le double du commandement de payer et l'extrait du registre des poursuites ; • OBLIGATOIRE : faire figurer sur les annexes électroniques qui sont des copies de documents de poursuite (par ex. procès-verbal de saisie et acte de défaut de biens) une marque les identifiant très visiblement comme des copies. Cette marque doit être clairement visible, par ex. un filigrane sur l'ensemble du document. Une simple mention « copie » dans la même police d'écriture que celle utilisée pour le document est insuffisante.

4.5 Indiquer les frais de procédure

Contexte	L'office des poursuites indique les frais de procédure dans le message final de la séquence (CR, CC et RR).
Informatique	L'office des poursuites indique les frais générés par l'ensemble de la procédure dans l'élément <code>charges</code> du message final de la séquence (SC, SP ou RC). Son contenu est défini ainsi : <i>La somme de tous les postes de frais de l'ensemble de la procédure de poursuite dont l'office des poursuites sait qu'ils sont ou ont été mis à la charge du créancier ou de son représentant au moment de l'établissement de l'information sur les frais (c'est-à-dire au moment du message final).</i> Le fait que ces frais ou qu'une partie de ces frais aient déjà été payés n'a pas d'importance.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, indiquer le total des frais générés par la procédure et non pas seulement par la séquence en cours ; • Ne prendre en compte que les frais qui sont ou ont été mis à la charge du créancier ; • Le montant à payer correspond à la somme de tous les postes de frais, moins les paiements ou soldes de paiement qui n'ont pas été effectués par le créancier lui-même (par ex. parce que le débiteur a payé une partie des frais à l'office des poursuites, pour autant que la somme versée ait été en partie ou complètement utilisée pour rembourser les frais).

4.6 Codes-barres sur les actes de poursuite

Contexte	La Poste Suisse propose des services permettant de suivre les envois de documents depuis l'office des poursuites et vers ce dernier (Track-and-Trace). Pour ce faire, les documents sont munis d'un code-barres à l'emplacement prévu à cet effet.
Informatique	La norme e-LP n'évoque pas le recours à des prestations de tiers pour la logistique et l'envoi des actes de poursuite. Les formulaires standard e-LP sont conçus de manière à ce qu'on puisse y intégrer les tags et codes-barres nécessaires.
Bonnes pratiques	• Le recours à des services postaux relève de la responsabilité de l'office des poursuites ; • OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, veiller à ce que les exigences auxquelles sont soumis les formulaires standard soient également respectées lorsque les documents sont munis de codes-barres et de tags.

4.7 Lorsque l'office des poursuites prend en charge plusieurs versions

4.7.1 Respecter le délai de transition

Contexte	Après la mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme, l'Office fédéral de la justice fixe un délai de transition pendant lequel il est encore possible de travailler avec une version précédente.
Informatique	Il faut distinguer le délai de mise en œuvre et le délai de transition. • délai de mise en œuvre : date à laquelle la nouvelle version doit être implantée dans les offices des poursuites ; • délai de transition : date jusqu'à laquelle les messages générés sous l'ancienne version doivent être acceptés par l'office des poursuites.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, accepter et traiter les messages générés sous l'ancienne version pendant le délai de transition ; • AUTORISÉ mais pas OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, continuer à prendre en charge l'ancienne version après le délai de transition ; • AUTORISÉ : pour l'office des poursuites, ignorer les messages sous l'ancienne version après le délai de transition ; autrement dit, ne pas envoyer de réponse, même pas de message d'erreur ; • OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, mener à bien, après le délai de transition, les séquences en cours lancées dans l'ancienne version (avant le terme du délai de transition) en utilisant la même version.

4.7.2 Respecter la rétrocompatibilité

Contexte	Le principe est que l'office des poursuites établit tous les messages d'une séquence dans la version utilisée par le participant dans le premier message de cette séquence (intégrité des versions).
Informatique	Les versions mineures (voir chap. 1.13 du Blue Book) sont <i>rétrocompatibles</i> . L'office des poursuites peut utiliser pour ses réponses toutes les versions mineures existantes sans violer le principe de l'intégrité des versions. Les offices des poursuites doivent par conséquent toujours prendre en charge uniquement la version mineure la plus récente.
Bonnes pratiques	• OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, utiliser pour ses réponses la même version que celle utilisée par la personne physique ou morale, si elle est autorisée, ou une sous-version de la même version majeure ; • AUTORISÉ : pour l'office des poursuites, utiliser pour ses réponses une version mineure plus récente que celle utilisée. Exemple : un office qui prend actuellement en charge la version 2.1.02 doit utiliser, pour répondre à un message envoyé sous la version 2.1.01, soit la version 2.1.01 soit la version 2.1.02.

4.8 Fusion de personnes physiques et morales

4.8.1 Procédures en cours

Contexte	Il peut arriver qu'une personne physique ou morale transfère ses cas de poursuite à un tiers, par ex. dans le cas d'une reprise de l'entreprise ou d'une fusion.
Informatique	<i>Le participant reprenant est une personne physique ou morale qui reprend et poursuit les affaires d'un autre participant (participant transférant).</i> Le participant reprenant continue de traiter les cas de poursuite du participant transférant en utilisant les mêmes numéros <code>senderRefData</code> que ce dernier. Cependant, il utilise ses propres numéros d'identification pour <code>credId</code>, <code>repId</code> et <code>actorId</code>. L'Office fédéral de la justice met l'ID <code>sedex</code> du participant transférant en mode <i>receiver</i> ; autrement dit, il ne peut plus envoyer de messages, mais il peut encore en recevoir, ce qui permet de garantir que les offices mènent à bien les procédures en cours. Le participant reprenant est tenu de recevoir les messages entrants à l'ID <code>sedex</code> du participant transférant et de les traiter.
Bonnes pratiques	OBLIGATOIRE : pour l'office des poursuites, être en mesure de traiter une fusion dans son système de manière à ce que les poursuites engagées par le participant transférant puissent continuer d'être traitées par le participant reprenant.

Partie II

Processus de gestion

5 Processus e-LP des personnes physiques et morales

5.1 Processus selon l'« Orange Book »

L'« Orange Book » prévoit sept étapes pour devenir membre du réseau e-LP :

1. Information
2. Make or Buy
3. Développement
4. Connexion
5. Contrôle qualité
6. Annonce de réalisation des étapes requises
7. Introduction. Certaines de ces étapes sont expliquées plus précisément dans ce chapitre.

5.2 Demande de raccordement à sedex pour le réseau e-LP

La demande de raccordement à sedex doit être adressée à l'Office fédéral de la justice via un formulaire Web qui peut être téléchargé à l'adresse www.e-lp.ch. Le logiciel client sedex peut alors être installé. Le processus d'installation est expliqué en détail sur www.sedex.ch.

Après l'installation du logiciel client sedex, le participant est en principe en mesure d'envoyer et de recevoir des messages au sein du groupe d'utilisateurs sedex « e-LP » (type de message sedex 10301).

Ce n'est pas parce que l'on est raccordé à sedex (dans le groupe d'utilisateurs pour e-LP) que l'on est automatiquement membre du réseau e-LP. Il faut en effet attendre d'être inscrit sur la liste des participants par l'Office fédéral de la justice ; or cette inscription n'intervient qu'une fois que les tests Sanity Check Plus se sont révélés concluants (voir 5.3).



Illustration 1 : On devient membre du réseau e-LP une fois inscrit sur la liste des participants

5.3 Contrôle qualité avec Sanity Check Plus

Sanity Check est une application Web qui permet de vérifier la conformité des messages e-LP à la norme e-LP et aux bonnes pratiques du Green Book.

Sanity Check Plus permet de faire des simulations de poursuites. Il joue le rôle d'un office des poursuites auquel des personnes physiques et morales peuvent envoyer des messages test par sedex. Le comportement de cet office fictif est piloté à l'aide du navigateur.

A la fin du test Sanity Check Plus, un rapport de résultat électronique indique les séquences e-LP qui ont été contrôlées. Ce rapport est indispensable pour pouvoir procéder à l'annonce de réalisation des étapes requises auprès de l'Office fédéral de la justice.

Les applications Sanity Check et Sanity Check Plus sont disponibles sur www.sanitycheck.ch.

ERROR et WARNING lors de tests Sanity Check Plus

Le message ERROR apparaît dans la liste des résultats si Sanity Check ou Sanity Check Plus détecte une violation manifeste de la norme e-LP. Dans le cas d'une violation supposée, c'est le message WARNING qui est inscrit. Exemple : si le nom d'une rue comporte un chiffre, Sanity Check Plus considère que la règle selon laquelle le numéro doit être indiqué à part n'est pas respectée. « Rue du 1^{er} juin » est pourtant un nom de rue tout à fait valable.

Dans les cas où le message WARNING s'affiche, il convient de vérifier systématiquement s'il y a ou non violation de la norme e-LP et des bonnes pratiques. Le cas échéant, le problème doit être résolu.

5.4 Fréquence et champ d'application du contrôle qualité

OBLIGATOIRE : les personnes physiques et morales, les fournisseurs de logiciels et les fournisseurs *cloud* doivent utiliser une version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice et de présenter le rapport de résultat de Sanity Check Plus pour chaque version majeure de la norme e-LP qu'ils mettent en œuvre ou qu'ils proposent à leurs clients. Le contrôle est réputé réussi pour les séquences et les critères indiqués dans ce rapport.

L'Office fédéral de la justice soumet les fournisseurs *cloud* à un contrôle plus poussé. Ce dernier est réputé réussi aussitôt que l'Office fédéral de la justice l'a confirmé par écrit au fournisseur.

5.5 Réalisation des étapes requises

Par l'annonce de réalisation des étapes requises, les personnes physiques et morales signalent à l'Office fédéral de la justice qu'elles sont prêtes pour l'exploitation opérationnelle d'e-LP. Elles joignent au formulaire d'annonce le rapport de résultat de Sanity Check Plus, qui ne doit pas remonter à plus de trois mois.

Les fournisseurs de logiciels et les fournisseurs *cloud* envoient un formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version de la norme e-LP qu'ils mettent en œuvre ou qu'ils proposent à leurs clients, qu'elle soit majeure ou mineure. Ils joignent le rapport de résultat de Sanity Check Plus, qui ne doit pas remonter à plus de trois mois.

Les clients d'un fournisseur de logiciels envoient un formulaire d'annonce à l'Office fédéral de la justice pour chaque version majeure qu'ils mettent en œuvre, en mentionnant le fournisseur et le type de logiciel. Ils ne doivent pas annoncer la mise en œuvre d'une version mineure.

Il convient de veiller à ce que :

- seules les séquences qui ont été contrôlées avec succès d'après le rapport de résultat de Sanity Check Plus soient utilisées lors de l'exploitation opérationnelle ;
- la valeur `production` soit utilisée dans le champ `<usage>` pour Sanity Check et Sanity Check Plus.

Les clients d'un fournisseur *cloud* qui ne possèdent pas de raccordement à sedex (clients virtuels) ne doivent pas envoyer de formulaire d'annonce mais doivent remettre un mandat écrit et muni d'une signature valable au fournisseur *cloud*. Par ce mandat, ils donnent leur accord de principe à la notification électronique au fournisseur *cloud* de tous les messages des offices des poursuites et acceptent que les délais légaux commencent à courir dès leur réception par le fournisseur *cloud*. Ils confirment par ailleurs avoir pris acte du fait que le fournisseur peut lire les messages qui leur sont destinés, et autorisent l'office des poursuites à transmettre ces messages au fournisseur *cloud* via son raccordement à sedex.

Le formulaire d'annonce de réalisation des étapes requises peut être téléchargé à l'adresse www.e-lp.ch.

5.6 Processus

L'annonce de réalisation des étapes requises s'effectue au moyen du formulaire Web disponible sur le site www.e-lp.ch. L'Office fédéral de la justice vérifie la demande et adresse au demandeur par message SN un contrat d'utilisation (contrat e-LP), qui doit lui être retourné valablement signé. Pour les personnes morales, le formulaire doit être signé par la personne autorisée à les représenter conformément au registre du commerce ; pour les autorités, il s'agit du responsable. L'activation de la connexion a lieu si possible à la date souhaitée.

Le formulaire d'annonce doit parvenir à l'Office fédéral de la justice **au moins deux semaines** avant la date souhaitée d'activation de la connexion. Voici comment cela se déroule :

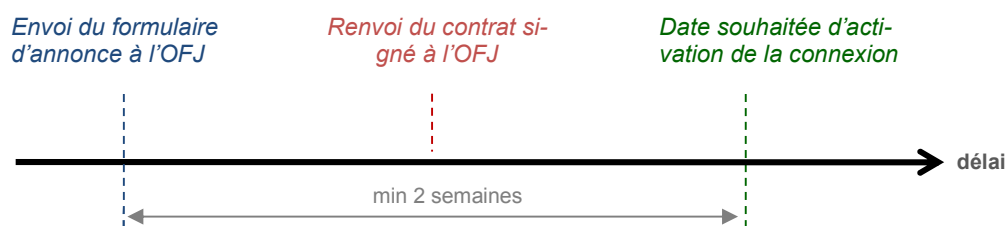


Illustration 2 : Processus

6 Processus e-LP de l'office des poursuites

6.1 Contrôle qualité des logiciels de poursuites

Les fournisseurs de logiciels de poursuites des offices doivent subir un contrôle de qualité spécifique, qui est réalisé par l'Office fédéral de la justice, pour chaque nouvelle version de la norme e-LP qu'ils mettent en œuvre.

6.2 Annonce de réalisation des étapes requises à l'Office fédéral de la justice

Les offices des poursuites confient l'annonce de réalisation des étapes requises au fournisseur du logiciel de poursuites. Ce dernier contacte l'Office fédéral de la justice pour lui confirmer que l'office concerné remplit toutes les conditions requises pour devenir membre du réseau e-LP. Le fournisseur donne les informations suivantes dans l'annonce de réalisation des étapes requises :

- nom, adresse et ID sedex de l'office des poursuites ;
- version e-LP utilisée ;
- date souhaitée d'activation de la connexion.

6.3 Obligation d'accepter les messages SN

L'office des poursuites est tenu de prendre connaissance des messages SN reçus, y compris de leurs annexes.

Les messages SN de l'Office fédéral de la justice sont prioritaires par rapport aux autres communications et doivent être traités immédiatement.

6.4 Envoi de messages SN

L'office des poursuites doit utiliser les messages SN dans les cas suivants notamment :

- envoi à un créancier d'informations et de documents relatifs à une poursuite si aucun message type n'est prévu pour le cas en question ;
- envoi de documents à d'autres offices dans le cadre, par ex., de l'assistance administrative.

Il est cependant interdit d'envoyer des messages SN dans les cas suivants :

- demande d'assistance à l'Office fédéral de la justice ;
- envoi de messages test ;
- envoi de contenus n'ayant pas trait au domaine des poursuites.

6.5 Importer la liste des participants

Après chaque mise à jour, l'Office fédéral de la justice envoie, par message SN, la liste des participants à tous les participants au réseau e-LP. Selon le fournisseur de logiciels de poursuites, l'importation se fait de manière automatique ou semi-automatique.

L'office des poursuites est, dans tous les cas, responsable du traitement en temps utile des messages de mise à jour de la liste.

6.6 Demande de données statistiques de l'Office fédéral de la justice

L'Office fédéral de la justice ou un service mandaté par ce dernier peut en tout temps envoyer une demande de données statistiques à l'office des poursuites (message SI). Selon le fournisseur de logiciels de poursuites, la demande est traitée de manière automatique ou par un collaborateur de l'office des poursuites.

En vertu des art. 6 et 6a de l'ordonnance du DFJP, les offices des poursuites ont jusqu'au 5 décembre de l'année concernée pour préparer les données statistiques visées au chap. 9 du Blue Book en vue de leur récolte et du calcul des émoluments dus par les participants au réseau e-LP conformément à l'ordonnance du 23 septembre 1996 sur les émoluments perçus en application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (OELP ; RS 281.35). La demande électronique est transmise le premier jour ouvré suivant le 5 décembre et précise la période à laquelle les données doivent se rapporter et les données à livrer. Les données doivent être livrées dans les dix jours par voie électronique.

L'office des poursuites est, dans tous les cas, responsable du traitement en temps utile des demandes de données statistiques et de l'envoi de ces données à l'Office fédéral de la justice.

OBLIGATOIRE : En cas de mise à jour ou de changement du logiciel, l'office des poursuites doit s'assurer que l'intégralité des données statistiques est disponible.

6.7 Reprise des affaires d'un autre office des poursuites

En cas de fusion d'offices, l'un d'eux conserve généralement son ID de participant tandis que les autres, dissous, sont rayés de la liste des participants.

OBLIGATOIRE : Pour que l'Office fédéral de la justice puisse adapter en temps utile la liste des participants et l'envoyer aux intéressés, il doit être informé par l'office des poursuites d'une fusion ou d'un changement de compétences à venir. L'office des poursuites doit par ailleurs fournir une copie de l'autorisation octroyée par l'autorité cantonale de surveillance.

L'office issu de la fusion continue de traiter les procédures qui étaient en cours auprès des offices dissous. OBLIGATOIRE : autrement dit, il doit mener à bien les séquences e-LP lancées par ces derniers. Les créanciers continueront de traiter les affaires qui étaient en cours (poursuites entamées) en utilisant le numéro `senderRefData` de départ.

7 Processus e-LP de l'Office fédéral de la justice

7.1 Annonce de réalisation des étapes requises d'un office des poursuites

Le formulaire d'annonce est envoyé par le fournisseur du logiciel de poursuites. Il contient les informations suivantes :

- nom, adresse et ID sedex de l'office des poursuites ;
- date souhaitée d'activation de la connexion.

Après réception de l'annonce, l'Office fédéral de la justice :

1. contrôle la réception de l'annonce de réalisation des étapes requises et procède le cas échéant à une vérification fonctionnelle supplémentaire, par ex. en envoyant une demande de données statistiques (SI) ou un message spécial ;
2. vérifie les documents reçus et met à jour la liste des participants dans son application de gestion du réseau ;
3. publie / envoie la liste des participants mise à jour.

7.2 Annonce de réalisation des étapes requises par les personnes physiques et morales

Le formulaire d'annonce envoyé par les personnes physiques et morales contient les informations suivantes :

- nom, adresse et ID sedex ;
- date souhaitée d'activation de la connexion ;
- nom des personnes ayant signé le contrat e-LP ;
- en annexe, le rapport de résultat de Sanity Check Plus muni d'une signature électronique.

Après réception de l'annonce, l'Office fédéral de la justice :

1. contrôle la réception de l'annonce de réalisation des étapes requises ;
2. vérifie les documents reçus et met à jour la liste des participants dans son application de gestion du réseau de l'Office fédéral de la justice ;
3. il publie / envoie la liste des participants mise à jour.

7.3 Publication de la liste des participants sur Internet

L'Office fédéral de la justice tient la liste des participants et établit les fichiers nécessaires au téléchargement. Les fichiers sont quotidiennement mis à jour à 2 h 00 aux adresses suivantes :

- format Excel : <http://www.eschkg.ch/downloads/2.0/xlsx>
- format CSV (texte) : <http://www.eschkg.ch/downloads/2.0/csv>

7.4 Envoi de la liste des participants par message SN

La liste des participants est envoyée par message SN à tous les participants au réseau dans le format CSV. Cet envoi n'est effectué qu'en cas de nécessité, c'est-à-dire uniquement après une mise à jour.

7.5 Fusion de personnes physiques ou morales

En cas de fusion de deux participants (personnes physiques ou morales), il faut pouvoir continuer à traiter sans problème les affaires qui étaient en cours. Pour que cela soit possible, l'Office fédéral de la justice :

1. supprime un des raccordements à sedex, en accord avec les participants faisant l'objet de la fusion ;
2. adapte la liste des participants ;
3. informe les offices des poursuites de la fusion par message SN.

7.6 Demande de données statistiques

L'Office fédéral de la justice envoie une fois par an des messages SI à tous les offices des poursuites. Il met en forme les données reçues de manière à pouvoir les transmettre à l'Office fédéral de la statistique.

7.7 Mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP

La mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP (mineure ou majeure) requiert une modification de l'ordonnance e-LP. C'est dans cette ordonnance que la mise à jour est annoncée et que le délai de mise en œuvre est défini. Pour garantir la continuité, un délai de transition, durant lequel les offices des poursuites sont tenus de prendre également en charge les versions antérieures, est prévu. Dans l'ordonnance e-LP, un délai de transition est expressément prévu pour chaque version antérieure.

Lors de la mise en œuvre d'une nouvelle version, l'Office fédéral de la justice a les tâches opérationnelles suivantes :

- annoncer aussi tôt que possible son intention d'établir une nouvelle version, y compris la date probable de mise en œuvre et les délais applicables, sur le site e-LP (www.e-lp.ch) ;
- créer les spécifications et documents destinés aux programmeurs, tels que le Blue Book, les références XML, le Red Book et le schéma XML ;
- adapter l'Orange Book, le Green Book et le White Book ;
- adapter Sanity Check.

Licence d'exploitation

L'utilisation de la norme e-LP est libre et gratuite.

Editeur

Office fédéral de la justice, Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse

Contact

Unité Informatique juridique

Tél. : +41 58 464 74 74

www.ofj.admin.ch

eschkg@bj.admin.ch



Red Book

eSchKG
Networking

Exchange of Electronic Business
Information in the Domain of Debt
Enforcement and Bankruptcy

MessageHandler Version 3.3.1

Edition September 2017

About eSchKG

The eSchKG standard is a normative framework for the exchange of electronic business information among the parties in a debt collection. eSchKG is published by the Swiss Federal Office of Justice in a comprehensive series of documents.

- White Book: *Einführung in den eSchKG Standard, Ausgabe September 2017*. An introduction to eSchKG mainly addressing the executive. Available in German, French and Italian;
- Orange Book: *Anleitung für die Mitgliedschaft im eSchKG Verbund, Ausgabe September 2017*. A step-by-step guide to becoming a member of the eSchKG community network. Available in German, French and Italian;
- Green Book: *Prozesshandbuch und Best Practice, Ausgabe September 2017*. Explains the key concepts of eSchKG, providing recommendations and guidelines for best practice. Available in German, French and Italian;
- Red Book (this document): *eSchKG Networking, Edition September 2017*. A technical guide to connecting an enterprise information system to the eSchKG community network. Available in English;
- Blue Book: *Technical Specification, Edition September 2017*. An introduction to the architectural principles, data model and message patterns. The XML data model is specified in the appendix, *XML Reference*. The Blue Book and appendix are available in English.

About The Red Book

This document addresses programmers and integrators of eSchKG software as well as operators of sedex and MessageHandler.

References

- [1] *sedex Betriebs- / Integrationshandbuch*
Bundesamt für Statistik, 3. Juni 2016
www.sedex.ch
- [2] *Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation*
Glue Software Engineering
www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler

Changes with regard to previous versions of the Red Book

The contents of this book are the same as in the edition of August 2015. The book's title was changed to maintain consistency across the eSchKG documentation suite.

Further Information on the Web

The full documentation of the eSchKG standard is published on the web: www.eschkg.ch.

Table of Contents

About eSchKG	2
About The Red Book	2
References	2
Changes with regard to previous versions of the Red Book	2
Further Information on the Web	2
About This Document.....	4
About eSchKG	4
Licensing	4
1 Introducing MessageHandler v3.3.....	5
1.1 Before You Start	5
1.2 Hiding sedex Complexity From The Application	5
1.3 Why Use MessageHandler	5
2 Using MessageHandler v3.3 with eSchKG	6
2.1 General Comments.....	6
2.2 Mode of Operation	6
2.3 Addressing	6
2.4 Digitally Signing Outgoing Documents	7
2.4.1 <i>The Signing OUTBOX</i>	7
2.4.2 <i>Signature Conventions</i>	7
2.4.3 <i>Signature Profile</i>	7
2.4.4 <i>Digital Certificate for Signing</i>	8
2.5 Event Logging and Traffic Monitoring	9
2.6 Operational Issues	9
2.6.1 <i>File System Access Permissions</i>	9
2.6.2 <i>Renewal of sedex Client and MessageHandler Software</i>	10
2.6.3 <i>Renewal of the sedex Client Certificate</i>	10
2.7 MessageHandler Configuration Examples on the Web	10
2.8 MessageHandler INBOX and OUTBOX.....	10
Appendix: MessageHandler Configuration Overview	11

About This Document

This document addresses integrators responsible for operating software connecting the eSchKG community network.

This document is a guide to using MessageHandler v3.3 in the eSchKG community network. It is a complementary manual to the sedex User Manual [1] and the Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2], both of which are considered mandatory reading along with this document.

In this document "MessageHandler v3" is mentioned without specifying the minor version. Actually, we mean the *latest version of the MessageHandler software package having major version 3*.

About eSchKG

The eSchKG standard is a normative framework for the exchange of electronic business information among the parties in a debt collection. eSchKG is published by the Federal Office of Justice in a comprehensive series of documents.

- White Book: *Einführung in den eSchKG Standard, Ausgabe März 2017*. An introduction to eSchKG mainly addressing the executive. Available in German, French and Italian;
- Orange Book: *Anleitung für die Mitgliedschaft im eSchKG Verbund, Ausgabe März 2017*. A step-by-step guide to joining the eSchKG community network. Available in German, French and Italian;
- Green Book: *Prozesshandbuch und Best Practice, Ausgabe März 2017*. Explains the key concepts of eSchKG, and provides for recommendations and best practice guidelines. Available in German, French and Italian;
- Red Book: *eSchKG Networking, Edition March 2017*. **This document**. A technical guide to connecting an enterprise information system to the eSchKG community network. Available in English;
- Blue Book: *Technical Specification, Edition March 2017*. An introduction to the architectural principles, data model and high-level protocols. The XML data model is specified in the appendix: *XML Reference*.

The Blue Book and appendix are available in English.

In order to become a full member of the eSchKG network, applicants are required to adhere to the administrative procedures outlined in the Orange Book.

The full standard specification is available online: www.eschkg.ch

Licensing

The MessageHandler software and all eSchKG specification documents are distributed freely under GNU public license (GPL).

1 Introducing MessageHandler v3.3

1.1 Before You Start

Before you start, reading the following documentation is highly recommended.

- *Anleitung für die Mitgliedschaft im eSchKG Verbund (Orange Book), Ausgabe 2017.* How to join the eSchKG community network and obtain your sedex certificates;
- *sedex User Manual [1], latest version.* A guide to installing and configuring sedex so you can send and receive sedex messages;
- *Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2].* MessageHandler v3.3 was built for a wide variety of community networks. Some of the configuration options are relevant for the eSchKG community network while others are not.

Apart from the above documentation, there is one more thing you need to know.

When joining the eSchKG network community, use a separate sedex adapter dedicated exclusively to sedex message Id 10301 (which is "eSchKG Verbund").

1.2 Hiding sedex Complexity From The Application

MessageHandler v3.3 was designed to ease the integration of enterprise systems with the sedex network, so applications can rely on a secure message path to peers. Instead of having to re-program your enterprise application so it can deal with the particulars of sending and receiving sedex messages, all it needs to do is read from and write to the local file system. MessageHandler v3.3 takes care of the cumbersome tasks associated with sending and receiving sedex messages without the application even noticing.

Each time eSchKG messages are to be sent, MessageHandler v3.3 generates the envelope (`envl_N.xml`) and document file (`data_N.xxx`) required by the sedex client. Enterprise applications do not have to care about this at all.

1.3 Why Use MessageHandler

Using MessageHandler v3.3 you take advantage of the following.

- Easy integration of sedex with the enterprise system;
- Enhanced traffic monitoring and control;
- Allows for easily applying digital signatures to outgoing PDF documents (collection offices only).

There may be other middleware available on the market, doing a similar job.

To the members of the eSchKG community network, using MessageHandler v3.3 is highly recommended. It is the only middleware for which ongoing maintenance and support are provided by the Federal Office of Justice.

2 Using MessageHandler v3.3 with eSchKG

2.1 General Comments

When reading the sedex User Manual [1] or the Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2], you may find sedex address descriptors having the prefix T, like in T7-4-2. As you may be aware, such an address can only be used within the sedex test network. Don't worry; as a member of the eSchKG network, your sedex adapter is a fully productive one from the start. Read the documents and examples as if the sedex address descriptors were productive ones, like 8-AG-13.

2.2 Mode of Operation

Members of the eSchKG community network use MessageHandler v3.3 in "native mode".

See also: Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2], section 2.3.

2.3 Addressing

Members of the eSchKG community network encode the addressee of a document according to the following file name convention.

`<Sedex-ID>_<original filename>`

Renaming is the responsibility of the enterprise system, not MessageHandler.

If you wanted to send `test.xml` to, say, sedex-ID 7-4-1, the enterprise application would need to change the file name to `7-4-1_test.xml` prior to moving it to the MessageHandler's OUTBOX. Renaming of the file is the responsibility of the enterprise system.

Once the files are in the OUTBOX, MessageHandler builds the envelope and document files required by sedex, and forwards them to the sedex client software. In order to do that, MessageHandler v3 must extract the addressee from the filename first. It does so using an external program or script. For usage in the eSchKG community network, the following Groovy script will do the job.

```
// @param filename - the name of the file to be sent including path
// @return - the resolved sedex-ID or an empty string
import java.util.regex.Matcher
def String resolve(String filename) {
    Matcher matcher = null;
    if (System.getProperty("os.name").startsWith("Windows") ) {
        matcher = (filename =~ /^.*\\(\\S+?)_.*$/ )
    } else {
        // could be Unix ...
        matcher = (filename =~ /^.*\/(\\S+?)_.*$/ )
    }
    if (matcher.matches()) {return matcher.group(1)}
    // If all else fails: return empty string
    return ''
}
```

Listing: Groovy script resolving sedex address from compliant file names

See also: Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2], section 4.9.

2.4 Digitally Signing Outgoing Documents

Collection offices SHALL digitally sign outgoing PDF files using the built-in signing feature of MessageHandler. Creditors MUST NOT use the feature.

2.4.1 The Signing OUTBOX

MessageHandler v3.3 allows for digitally signing outgoing PDF documents prior to forwarding them to the sedex client. To do so, files are moved to the *Signing OUTBOX* instead of the regular OUTBOX. After signing, MessageHandler v3 would move the original (unsigned) files to some pre-defined directory (called `processed`, for instance) while the signed documents are forwarded to the OUTBOX for sending.

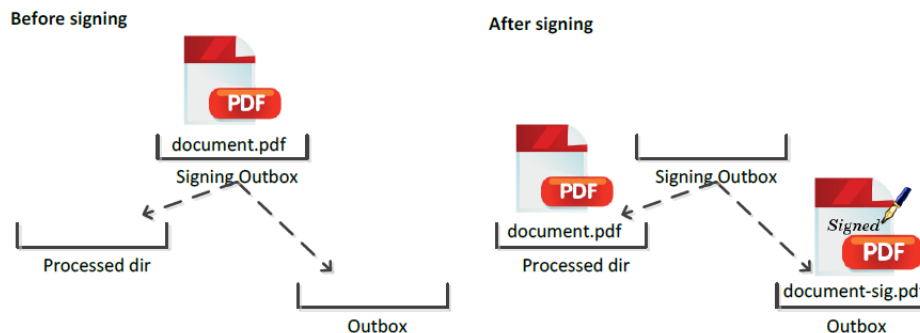


Figure: Signing Outbox Directory

Warning: Do not put any other files but PDF documents to the Signing Outbox.

In particular, you must not write any XML files to the Signing OUTBOX. Outgoing XML files (eSchKG messages) must always go to the ordinary OUTBOX of MessageHandler.

2.4.2 Signature Conventions

For usage in the eSchKG community network, the signature applied by MessageHandler v3.3 must adhere to a common layout convention specifying the position of the visible signature on the PDF document. The position and size of the signature are as follows:

- Always sign on page 1;
- Position: x = 110 mm from left edge, y = 270 mm from upper edge;
- Size of signature box: width = 75 mm, height = 15 mm

2.4.3 Signature Profile

In order to adhere to the signature conventions, a *signature profile* must be created telling MessageHandler v3.3 the position of the signature in a document. The following is a sample signature profile suitable for signing PDF documents like default summons and others by the collection offices (**bold text** indicates configuration information that must be used exactly as shown).

```
typeOfSignature = signature
visibleSignature = true
location = Bern
reason =
contact = name@your-company.ch
backgroundImage =
leftPos = 110
topPos = 270
boxWidth = 75
```

```

boxHeight = 15
signOn = 0
enableTimestamping = false
tsaurl = http://tsa.swisssign.net, http://tsa-t01.admin.ch/rfc3161
tsauser =
tsapassword =

```

Listing: Signature profile compliant with eSchKG conventions

Parameter	Remarks	Convention
typeOfSignature	The type of signature to be produced	MUST BE signature
visibleSignature	Prints a signature box in the PDF	MUST BE true
location	The signer's domicile	
reason	A text specifying the signing action	
contact	A person's email address	
backgroundImage	A picture displaying in the signature's background	
leftPos	Position from left (x) in mm	MUST BE 110
topPos	Position from top (y) in mm	MUST BE 270
boxWidth	Width of the signature box in mm	MUST BE 75
boxHeight	Height of the signature box in mm	MUST BE 15
signOn		MUST BE 0
enableTimestamping	Adds a timestamp to the signature	MUST BE false
tsaurl	The URL of a timestamp authority	
tsauser	User name for the timestamp service	
tsapassword	The password for the timestamp service	

Listing: Parameters of the signature profile

In the download file for MessageHandler v3.3 you can find a sample signature profile in
`<installation-dir>/conf/signing/signature.properties`

According to the sample configuration file in `<installation-dir>/conf/config.xml` MessageHandler v3 uses a file called `signature.properties` as the signature profile specification. Feel free to override the location of the signature profile.

2.4.4 Digital Certificate for Signing

When configuring the signing feature of MessageHandler v3.3, users have to specify the digital signing certificate and other parameters. The digital signing certificate is issued to the collection offices by the Federal Office of Justice. It is especially dedicated to the digital signature of eSchKG documents.

The signing feature **MUST** be configured such that only the signing certificate provided by the Federal Office of Justice is used. The Sedex client certificate **MUST NOT** be used for the signing feature.

In the configuration file `config.xml`, the `<signingOutbox>` tag is used to specify the details of the digital signature certificate. See below for a sample specification of the `<nativeApp>` element.

```

<nativeApp participantId="7-4-1">      <!-- your sedex id -->
  <outbox dirPath="Outbox" msgType="10301">
    <recipientIdResolver filePath="C:/mh3/conf/Resolver.groovy" method="resolve"/>
    <signingOutbox dirPath="signing-outbox" signingProfilePath=
      "C:/mh3/conf/signing/signature.properties">
      <certificate filePath="C:/mh3/conf/signing/7-4-1_209A4626D7F383A4.p12"
        password="8H2xf$1?3" />      <!-- your certificate password -->
    </signingOutbox>
  </outbox>
  <inbox dirPath="inbox" msgTypes="10301"/>
</nativeApp>

```

Listing: Signing outbox configuration in config.xml

As opposed to the early years of eSchKG, the sedex client certificate is no longer involved in the digital signature process whatsoever. As a consequence, the certificate renewal process of sedex has no effect on the digital signing certificate. Generally, the sedex client certificate and the signing certificate each have their own distinct life cycles.

2.5 Event Logging and Traffic Monitoring

MessageHandler v3.3 keeps a monitoring log for each outgoing message. See the Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2], section 2.7, Protocol, for details.

Inspecting log files is a cumbersome and tricky task. In order to make things easier, MessageHandler v3.3 comes with a monitoring interface so traffic can be controlled from the enterprise application or console. If you intend to exercise control over eSchKG traffic by the enterprise application, you'll find this new feature very useful.

It is highly recommended that applications exercise intense monitoring and control over eSchKG traffic. Enterprise applications shall be capable of responding to network issues timely and reliably.

See also: Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2], section 5.

2.6 Operational Issues

2.6.1 File System Access Permissions

Experience shows that in the early stages of configuration and testing, a great number of issues have to do with insufficient access permissions preventing files from being written to or moved away from a specific location in the file system.

Make sure the user account running MessageHandler v3.3 is granted the appropriate access rights to launch services and scripts and to store and remove documents around in the file system in which Sedex and MessageHandler directories reside.

2.6.2 Renewal of sedex Client and MessageHandler Software

The sedex client is maintained and published by the Swiss Federal Statistical Office, while MessageHandler v3.3 is maintained and published by the Federal Office of Justice. Whenever a new version of either software suite is released, those registered as a technical contact for eSchKG affairs are notified to download and re-install the software.

2.6.3 Renewal of the sedex Client Certificate

The sedex client is responsible for sending and receiving messages from and to the sedex server securely, which is why they are encrypted/decrypted and signed using public key infrastructure technology (PKI). While the sedex client software does not renew automatically, the PKI information does, which includes the private key and digital certificate – they get updated automatically and remotely under the control of the Federal Statistical Office.

Note that, when using a logical sedex adapter, the sedex messages you send are encrypted and signed using the digital certificate of the physical adapter rather than the logical one.

2.7 MessageHandler Configuration Examples on the Web

As a novelty, MessageHandler v3.3 comes with a variety of typical configuration examples for download at www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/Online+supplement.

You are highly encouraged to consult this site; the example library was developed after years of experience of solving configuration issues with MessageHandler and sedex.

2.8 MessageHandler INBOX and OUTBOX

At the time of writing, the installation instructions in the Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation [2] are missing instructions on when to create the INBOX and OUTBOX directories. Don't forget to create those directories; they can be located anywhere (see example directories below).

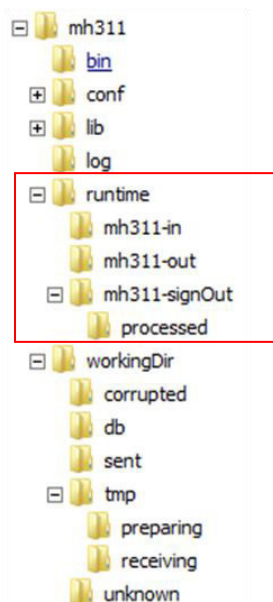


Figure: Example INBOX (mh311-in) and OUTBOX (mh311-out / mh311-signOut)

Appendix: MessageHandler Configuration Overview

The following sample configuration demonstrates some typical configuration options for use within the eSchKG community network.

```
1 <config xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
2   xsi:schemaLocation="http://msghandler.suis.admin.ch/xmlns/config config.xsd"
3   xmlns="http://msghandler.suis.admin.ch/xmlns/config" version="3.1">
4
5   <sedexAdapter>
6     <participantId>7-4-1</participantId>      <!-- your sedex id -->
7     <inboxDir>C:/sedex5/inbox</inboxDir>
8     <outboxDir>C:/sedex5/outbox</outboxDir>
9     <receiptDir>C:/sedex5/receipts</receiptDir>
10    <sentDir>C:/sedex5/sent</sentDir>
11  </sedexAdapter>
12
13  <messageHandler>
14    <workingDir dirPath="C:/mh3/workingDir"/>
15    <baseDir dirPath="C:/mh3/runtime"/>
16    <sedexInboxDirCheck cron="0/30 * * * * ?" />
17    <sedexReceiptDirCheck cron="0/30 * * * * ?" />
18    <defaultOutboxCheck cron="0/30 * * * * ?" />
19    <webserviceInterface host="localhost" port="18080"/>
20    <statusDatabase dirPath="C:/mh3/workingDir/db"
21      dataHoldTimeInDays="2" resend="true"/>
22  </messageHandler>
23
24  <nativeApp participantId="7-4-1">      <!-- your sedex id -->
25    <outbox dirPath="mh3-out" msgType="10301">
26      <recipientIdResolver
27        filePath="C:/mh3/conf/Resolver.groovy" method="resolve" />
28      <signingOutbox dirPath="mh3-signOut"
29        signingProfilePath="C:/mh3/conf/signing/signature.properties">
30        <certificate filePath="C:/mh3/conf/signing/7-4-1_209A4626D7F383A4.p12"
31          password="8H2xf$1?3" />      <!-- your certificate password -->
32      </signingOutbox>
33    </outbox>
34    <inbox dirPath="mh3-in" msgTypes="10301"/>
35  </nativeApp>
36 </config>
```

Listing: Typical configuration options for the eSchKG community network

- 6 participantId is the address of your sedex client (adapter)
- 19 port can be chosen arbitrarily
- 24 participantId is the address of your sedex client (adapter)
- 25 Always use 10301 for attribute msgType
- 30 filePath: location of the p12-file obtained by the Federal Office of Justice
- 31 password: private key password obtained by the Federal Office of Justice
- 34 Always use 10301 for attribute msgTypes

License Information

eSchKG is free of charge and may be used and distributed freely.
MessageHandler is free of charge, the GPL (GNU Public License) applies.

Publisher

Swiss Federal Office of Justice, Bundesrain 20, 3003 Bern, Switzerland

Contact

Fachbereich Rechtsinformatik
Tel. +41 58 464 74 74
www.bj.admin.ch
eschkg@bj.admin.ch



Blue Book

Technical Specification

eSchKG 2.1.01

Exchange of Electronic Business
Information in the Domain of Debt
Enforcement and Bankruptcy

Edition September 2017

Table of Contents

Cross-Language Glossary	5
About eSchKG	7
About The Blue Book.....	7
eSchKG Version	7
Notation of Requirement Levels.....	7
Changes with respect to eSchKG 2.1.01, Edition August 2015	7
Further Information on the Web	7
Chapter 1 General Concepts.....	8
1.1 Messages and Sequences	8
1.2 Actors.....	9
1.3 eSchKG Community Network	9
1.4 Technical Identifiers	9
1.4.1 <i>Identifying Messages (msgId)</i>	9
1.4.2 <i>Identifying the Debt Collection (senderRefData / receiverRefData)</i>	10
1.4.3 <i>inquiryId</i>	11
1.4.4 <i>Debt Collection Number (caseNumber)</i>	11
1.4.5 <i>senderRefData vs caseNumber</i>	11
1.4.6 <i>Printing senderRefData and caseNumber on the Default Summons</i>	12
1.4.7 <i>Identifying the Creditor and Representative (credId, repld)</i>	13
1.4.8 <i>The Debtor's Customer Number with the Creditor (actorId)</i>	14
1.4.9 <i>Debtor's and Associate's Id as provided by the Office (actorIdOffice)</i>	14
1.4.10 <i>Private Identifiers: subjectId, SnCode</i>	16
1.5 Data Transport.....	16
1.6 External Documents	16
1.6.1 <i>Logical View</i>	16
1.6.2 <i>Physical View</i>	17
1.6.3 <i>Putting It Together</i>	17
1.6.4 <i>Timing</i>	18
1.6.5 <i>A Note on Digital Signatures</i>	18
1.7 Actions.....	19
1.7.1 <i>Explicit Actions using the SR Message</i>	19
1.7.2 <i>Implicit Actions</i>	19
1.8 Reporting Fees and Charges	20
1.9 Status.....	20
1.9.1 <i>Status Progression</i>	20
1.10 Basic XML Data Definitions	22
1.10.1 <i>XML Namespace</i>	22
1.10.2 <i>Document Root</i>	23
1.10.3 <i>Envelope</i>	23
1.11 Error Reporting and Exception Handling	24
1.11.1 <i>File Reading Errors</i>	24
1.11.2 <i>Schema Errors</i>	24
1.11.3 <i>Standard Error Codes</i>	24
1.11.4 <i>Other Types of Exceptions</i>	25
1.11.5 <i>General Error Conditions and Errors Raised</i>	25
1.12 Message Prioritisation	26
1.13 Versioning.....	26
1.13.1 <i>Minor Version</i>	26

1.13.2	Major Version	26
1.13.3	Version Notation	27
1.13.4	Transition Period	27
1.13.5	Responsibility of the Creditor	27
1.13.6	Version Integrity	28
1.14	eSchKG Member Directory	28
1.14.1	Member Directory Filenames	28
1.14.2	Receiving the CSV via sedex	28
1.14.3	Structure of the member directory	29
1.14.4	Sample Update Message	30
Chapter 2	The CR Sequence	31
2.1	Message Pattern	31
2.2	Use Cases	31
2.3	Action and Status	32
2.4	Implementing the Viewpoint of the Creditor	33
2.4.1	Use Case Produce Collection Request	33
2.4.2	Declaration of Claims	33
2.4.3	Use Case Consume Status Answer	34
2.4.4	Use Case Consume Summon Copy	34
2.5	Implementing the Viewpoint of the Collection Office	35
2.5.1	Use Case Consume Collection Request	35
2.5.2	Use Case Produce Status Answer	35
2.5.3	Use Case Produce Summon Copy	36
2.5.4	Printing Claims on the Default Summons	37
Chapter 3	The SR Sequence	38
3.1	Message Pattern	38
3.2	Use Cases	38
3.3	Action and Status	39
3.4	Implementing the Viewpoint of the Creditor	39
3.4.1	Use Case Produce Status Request	39
3.4.2	Use Case Consume Status Answer	40
3.5	Implementing the Viewpoint of the Collection Office	40
3.5.1	Use Case Consume Status Request	40
3.5.2	A special note on action undo	40
3.5.3	A special note on action stop	40
3.5.4	A special note on action paid	41
3.5.5	Use Case Produce Status Answer	41
Chapter 4	The CC Sequence	43
4.1	Message Pattern	43
4.2	Use Cases	43
4.3	Action and Status	44
4.4	Relationship between the CC Sequence and the RR Sequence	45
4.5	How to request the continuation	45
4.5.1	Using the original mode	46
4.5.2	Using the modified mode	46
4.5.3	Declaration of claims and payments in the modified mode	47
4.5.4	Using the novel mode	47
4.5.5	Declaration of claims and payments in the novel mode	47
4.5.6	Claiming for interest in modified and novel modes	48
4.6	Implementing the Viewpoint of the Creditor	48
4.6.1	Use Case Produce Continuation Request	48
4.6.2	Use Case Consume Status Answer	49
4.6.3	Use Case Consume Seizure Protocol	49
4.7	Implementing the Viewpoint of the Collection Office	50

4.7.1	<i>Use Case Consume Continuation Request</i>	50
4.7.2	<i>Use Case Produce Status Answer</i>	51
4.7.3	<i>Use Case Produce Seizure Protocol</i>	51
Chapter 5	The RR Sequence	53
5.1	Message Pattern	53
5.2	Use Cases	53
5.3	Action and status	54
5.4	Stand-alone RC Message	54
5.5	Implementing the Viewpoint of the Creditor	55
5.5.1	<i>Use Case Produce Realisation Request</i>	55
5.5.2	<i>Use Case Consume Status Answer</i>	55
5.5.3	<i>Use Case Consume Realisation Closure</i>	56
5.6	Implementing the Viewpoint of the Collection Office	56
5.6.1	<i>Use Case Consume Realisation Request</i>	56
5.6.2	<i>Use Case Produce Status Answer</i>	57
5.6.3	<i>Use Case Produce Realisation Closure</i>	57
Chapter 6	The PN Sequence	59
6.1	Message Pattern	59
6.2	Use Cases	59
6.3	Action and status	60
6.4	Implementing the Viewpoint of the Creditor	60
6.4.1	<i>What to do after payment is received?</i>	60
6.4.2	<i>Use Case Produce Payment Notice</i>	60
6.4.3	<i>Use Case Consume Status Answer</i>	60
6.5	Implementing the Viewpoint of the Collection Office	61
6.5.1	<i>Use Case Consume Payment Notice</i>	61
6.5.2	<i>Use Case Produce Status Answer</i>	61
Chapter 7	The DI Sequence	63
7.1	Message Pattern	63
7.2	Use Cases	63
7.3	Delivered Contents	63
7.4	Implementing the Viewpoint of the Inquirer	64
7.4.1	<i>Use Case Produce Debt Inquiry</i>	64
7.4.2	<i>Use Case Consume Debt Records</i>	64
7.5	Implementing the Viewpoint of the Collection Office	65
7.5.1	<i>Use Case Consume Debt Inquiry</i>	65
7.5.2	<i>Use Case Produce Debt Records</i>	65
Chapter 8	The SN Sequence	67
8.1	Message Pattern	67
8.2	Use Cases	67
8.3	SN Message Details	67
8.4	Reserved Prefix	68
Chapter 9	The SI Sequence	69
9.1	Message Pattern	69
9.2	Use Cases	69
9.3	Action and status	69
9.4	Message Specifications	69
9.5	Authenticity of the SI request	70
9.6	Federal Court Decision on the Provision of Statistical Information by Collection Offices	71

Cross-Language Glossary

English	Deutsch	Français	Italiano
Assets	Vermögenswerte	Avoirs	Averi
Associate	Mitbetriebe/r	Co-poursuivi	Co-escusso
Bankruptcy	Konkurs	Faillite	Fallimento
Bankruptcy warning	Konkursandrohung	Commination de faillite	Comminatoria di fallimento
Case number	Betreibungsnummer	Numéro de la poursuite	Numero dell'esecuzione
Certificate of loss	Verlustschein	Acte de défaut de biens	Attestato di carenza di beni
Certificate of shortfall	Pfandausfallschein	Certificat d'insuffisance de gage	Attestato di insufficienza del pegno
Charges	Gebühren	Émoluments	Tassa
Claim	Forderung	Créance	Credito
Collection office	Betreibungsamt	Office des poursuites	Ufficio d'esecuzione
Collocation class	Klasse	Classe	Classe
Commercial registry	Handelsregister	Registre de commerce	Registro di commercio
Continuation	Fortsetzung	Continuation	Continuazione
Creditor	Gläubiger	Créancier	Creditore
Debt	Schuld	Dette	Debito
Debt collection	Betreibung	Poursuite	Esecuzione
Debt Enforcement and Bankruptcy Law	Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz	Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite	Legge sulla esecuzione e sul fallimento
Debt record	Betreibungsauszug	Extrait du registre des poursuites	Estratto di informazioni su procedimenti esecutivi
Debt registry	Betreibungsregister	Registre des poursuites	Registro d'esecuzione
Debtor	Schuldner	Débiteur	Debitore
Deed	Pfändungsurkunde	Procès-verbal de saisie	Atto di pignoramento
Default summons	Zahlungsbefehl	Commandement de payer	Precetto esecutivo
Deferral	Aufschub	Sursis	Differimento
Delivery	Zustellung	Notification	Notificazione
eSchKG community network	eSchKG Verbund	Réseau e-LP	Gruppo e-LEF
Expenses	Unkosten	Frais	Spese
Federal Office of Justice	Bundesamt für Justiz	Office fédéral de la justice	Ufficio federale di giustizia
Federal Statistical Office	Bundesamt für Statistik	Office fédéral de la statistique	Ufficio federale di statistica
Fees	Gebühren	Émoluments	Tassa
Inquirer	Anfragende/r	Demandeur	Richiedente
Insufficient coverage	Ungenügende Deckung	Couverture insuffisante	Copertura insufficiente
Interest	Zinsen	Intérêts	Interessi
Interest rate	Zinsfuss	Taux d'intérêt	Tasso di interesse
Legal seat	Wohnsitz	Domicile	Domicilio
Member directory	Teilnehmerverzeichnis	Liste des participants	Lista dei partecipanti
Objection	Rechtsvorschlag	Opposition	Opposizione
Particulars	Personalien	Indications personnelles	Dati personali
Payment instructions	Zahlungsinformation	Instructions de paiement	Istruzioni di pagamento
Physical person	Natürliche Person	Personne physique	Persona fisica

Principal claim	Hauptforderung	Créance principale	Credito principale
Realisation of assets	Verwertung	Réalisation	Realizzazione
Representative	Vertreter	Représentant	Rappresentante
Request for continuation	Fortsetzungsbegehren	Réquisition de continuer la poursuite	Domanda di continuazione
Seizure	Pfändung	Saisie	Pignoramento
Seizure of income	Einkommenspfändung	Saisie de salaire	Pignoramento di salario
Seizure of movables	Sachpfändung	Saisie mobilière	Pignoramento mobiliare
Seizure of real estate	Grundstückspfändung	Saisie immobilière	Pignoramento immobiliare
Seizure protocol	Pfändungsprotokoll	Procès-verbal de saisie	Verbale per le operazioni di pignoramento
Status	Zustand	État	Stato
Subsidiary claim	Nebenforderung	Créance accessoire	Credito accessorio
Surveillance authority	Aufsichtsbehörde	Autorité de surveillance	Autorità di vigilanza
Titles	Rechte	Droits	Diritto
Withdrawal	Rückzug	Retrait	Ritiro

About eSchKG

The eSchKG standard is a normative framework for the exchange of electronic business information among the parties in a debt collection. eSchKG is published by the Swiss Federal Office of Justice in a comprehensive series of documents.

- White Book: *Einführung in den eSchKG Standard, Ausgabe September 2017*. An introduction to eSchKG mainly addressing the executive. Available in German, French and Italian;
- Orange Book: *Anleitung für die Mitgliedschaft im eSchKG Verbund, Ausgabe September 2017*. A step-by-step guide to becoming a member of the eSchKG community network. Available in German, French and Italian;
- Green Book: *Prozesshandbuch und Best Practice, Ausgabe September 2017*. Explains the key concepts of eSchKG, providing recommendations and guidelines for best practice. Available in German, French and Italian;
- Red Book: *eSchKG Networking, Edition September 2017*. A technical guide to connecting an enterprise information system to the eSchKG community network. Available in English;
- Blue Book (this document): *Technical Specification, Edition September 2017*. An introduction to the architectural principles, data model and message patterns. The XML data model is specified in the appendix, *XML Reference*. The Blue Book and appendix are available in English.

About The Blue Book

This document addresses architects and programmers developing software based on the specifications of eSchKG version 2.1.01.

eSchKG Version

This document is a specification of the eSchKG standard version 2.1.01. Former versions 1.1a and 2.0.014 are no longer in operation.

Notation of Requirement Levels

The keywords "MUST", "MUST NOT", "REQUIRED", "SHALL", "SHALL NOT", "SHOULD", "SHOULD NOT", "RECOMMENDED", "MAY", and "OPTIONAL" in this specification are to be interpreted as described in [RFC 2119]. These keywords are thus capitalized when used to unambiguously specify requirements over protocol and application features and behaviour that affect the interoperability and security of implementations. When these words are not capitalized, they are meant in their natural-language sense.

Changes with respect to eSchKG 2.1.01, Edition August 2015

This document is an improved version of the Blue Book 2.1.01, Edition August 2015. There is no change to the underlying technical specification and data model; eSchKG schema 2.1.01 applies unchanged.

Further Information on the Web

The full documentation of the eSchKG standard is published on the web: www.eschkg.ch.

Chapter 1 General Concepts

1.1 Messages and Sequences

The eSchKG standard comprises a data model (XML schema) along with the rules for the exchange of business data among actors in a debt execution. Business data are exchanged by means of *eSchKG messages*, some of which are the result of rendering existing paper-based forms into the virtual world, while others represent novel concepts that have not existed before.

The debt enforcement process can undergo a number of phases, each of which is modelled as a *sequence*. Each sequence specifies a succession of distinct messages between a creditor and a collection office. A sequence determines the source and target of a message, the restrictions and the consequences. The eSchKG 2.1.01 standard specifies the following sequences.

Seq.	Explanation	Messages involved
CR	Request for the execution of a debt collection. In the closing message of this sequence, the creditor receives an electronic copy of the default summons.	CR (request for collection) SA (confirmation and status report) SC (results of this phase)
SR	Suspend or terminate the debt collection and get the current status of progress.	SR (request for status report) SA (status report)
CC	Request the continuation of a debt collection. The sequence concludes with a message containing the procedure's outcome, e.g. an electronic seizure protocol.	CC (request for continuation) SA (confirmation and status report) SP (results of this phase)
RR	Request the realisation of assets seized.	RR (request for realisation) SA (confirmation and status report) RC (results of this phase)
PN	Creditors report payments received from the debtor to the office.	PN (payment notice) SA (confirmation and status report)
DI	Request for obtaining a person's debt record. The sequence is concluded by a message containing the debt record or a reason why the request was refused.	DI (request for debt records) DR (debt records)
SN	Exchange of non-standard, freely-formatted business information.	SN (single message, can be sent by creditor and office at any time)
SI	Request and receive statistical information from the collection office. <i>This sequence is used by offices and authorities; it is not relevant to the communication between a creditor and an office.</i>	SI (statistics request by FOJ) SD (statistics report)

Table: Sequences (**bold**: creditor's messages)

1.2 Actors

The parties involved in a debt collection are called *actors*.

Actor	Explanation of role
Creditor	A person claiming money from the debtor.
Representative	A person acting on behalf of the creditor.
Inquirer	A person requesting another person's debt record.
Debtor	A person allegedly owing money to the creditor.
Associate	A person having a legally relevant relationship with the debtor, e.g. the spouse.
(Collection) Office	A legal authority according to the Swiss Debt Enforcement and Bankruptcy Law (SchKG), responsible for conducting the debt collection process.
Authority	A legal authority.

Table: Actors

1.3 eSchKG Community Network

Members of the eSchKG community network exchange business data according to the eSchKG standard. The eSchKG community network is implemented as a separate user domain of sedex, a secure data transport infrastructure operated by the Swiss Federal Statistical Office. Actors MUST comply with the technical connectivity requirements outlined in the Red Book in order to become a full member of the eSchKG community network.

1.4 Technical Identifiers

The eSchKG standard specifies a number of identifiers for a variety of purposes, like customer number, business case reference, message serial number, and more.

1.4.1 Identifying Messages (msgId)

(This section is relevant to the following sequences: CR, SR, CC, RR, PN, and SI)

When sending the CR, CC, RR, SR, PN or SI message, the creditor can optionally provide a message identifier using `msgId`. If it is provided in the request message, the office MUST return the same `msgId` in the corresponding response message (SA or SD).

Request	Response	<code>msgId</code> in the response message
CR	SA	The same as <code>msgId</code> in the CR message
	SC	<i>not available</i>
CC	SA	The same as <code>msgId</code> in the CC message
	SP	<i>not available</i>
RR	SA	The same as <code>msgId</code> in the RR message
	RC	<i>not available</i>
SR	SA	The same as <code>msgId</code> in the SR message
PN	SA	The same as <code>msgId</code> in the PN message
DI	DR	<i>not available</i>
SN	-	<i>not available</i>
SI	SD	The same as <code>msgId</code> in the SI message

Table: Usage of `msgId` in the response message

Responsibility of the creditor: The creditor is responsible for providing `msgId` in a way that suits his or her needs, especially to allow for unambiguous identification of a request message. It is therefore recommended that creditors do not re-use identifiers they have used in previous messages.

Responsibility of the office: If the creditor has used it in the request message, the office **MUST** provide `msgId` in the response message.

The office has no further responsibility. In particular, it has no obligation to keep a record of message identifiers. As a result, the office would not complain if the creditor used the same identifier more than once.

1.4.2 Identifying the Debt Collection (`senderRefData` / `receiverRefData`)

(This section is relevant to the following sequences: *CR, SR, CC, RR, PN, and SN*)

`senderRefData` identifies the debt collection as seen from the creditor's perspective. The creditor chooses a random, yet unique value for `senderRefData` in the very first request message. From this moment on, the identifier is used by both parties in messages between them, the creditor using `senderRefData`, the office using `receiverRefData`.

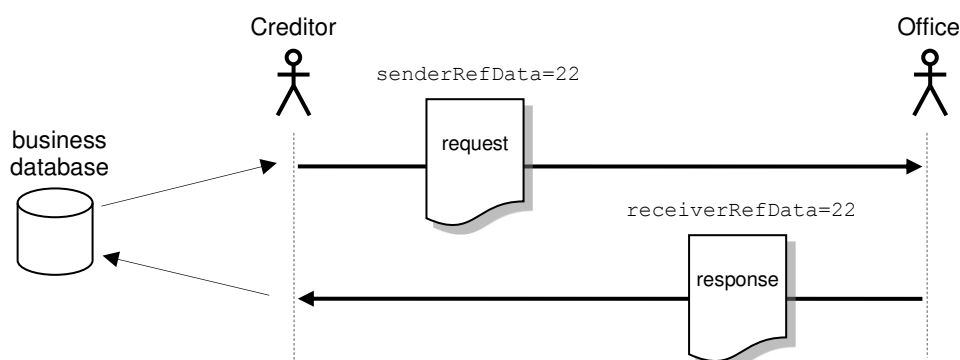


Figure 1: Usage of `senderRefData` and `receiverRefData`

The creditor or representative is responsible for using `senderRefData` for each separate debt collection *uniquely* and *persistently*.

- Uniquely: within the scope of the creditor's information system, there are no two debt collections having the same `senderRefData`;
- Persistently: From the viewpoint of the creditor, `senderRefData` refers to only one debt collection, exclusively and for all times.

While the rule says that a creditor must not re-use `senderRefData`, developers of software for collection offices **SHALL NOT** rely on it being unique across creditors. Two creditors may accidentally refer to distinct collections using the same `senderRefData`.

Depending on the business context, the creditor uses `senderRefData` either as a declaration or reference.

- **DECLARATION:** Identify the debt collection on first use in an eSchKG message, so the debt collection can be referenced in subsequent messages;
- **REFERENCE:** Identify an existing business case for which `senderRefData` has been established in the past (it was then a **DECLARATION**).

Message	Context	Interpretation of <code>senderRefData</code>
CR	The very first eSchKG message	DECLARATION
CC	There have been eSchKG messages related to this debt collection in the past	REFERENCE
	This is the first eSchKG message with regard to this debt collection	DECLARATION
RR	There have been eSchKG messages related to this debt collection in the past	REFERENCE
	This is the first eSchKG message with regard to this debt collection	DECLARATION
SR	There have been eSchKG messages related to this debt collection in the past	REFERENCE
	<i>First time use of eSchKG in this debt collection</i>	<i>FORBIDDEN</i>
PN	There have been eSchKG messages related to this debt collection in the past	REFERENCE
	<i>First time use of eSchKG in this debt collection</i>	<i>FORBIDDEN</i>
SN	There have been eSchKG messages related to this debt collection in the past	REFERENCE
	<i>First time use of eSchKG in this debt collection</i>	<i>FORBIDDEN</i>

Table: How to interpret `senderRefData` at the office

In the SR, PN, and SN message, `senderRefData` can only be used as a REFERENCE.

1.4.3 inquiryId

In the DR message, `inquiryId` is used quite like `senderRefData` in other messages. As `inquiryId` is conceptually separate from `senderRefData`, there is no need to keep track of what `senderRefData` has already been used when sending `inquiryId`, or vice-versa. However, you MUST NOT use the same `inquiryId` more than once.

1.4.4 Debt Collection Number (caseNumber)

The debt collection number is the official identification of the debt collection as stated by law. It is assigned by the office and remains a stable identifier throughout the lifetime of the case and beyond. The number is represented by `caseNumber`.

1.4.5 senderRefData vs caseNumber

In the pre-eSchKG era, the official debt collection number was the only way to identify a debt collection. However, in an eSchKG context, `senderRefData` is used to reference the collection, while `caseNumber` is needed only if the collection cannot be referenced otherwise.

Having two different identification concepts in place can lead to inconsistencies if not handled properly. There are some crucial implications when using `senderRefData` in combination with `caseNumber`. It is best to NOT use `caseNumber` if at all possible. If you are in possession of `senderRefData` (established in the past, so it is a REFERENCE now), then there is no point in providing `caseNumber` in addition. Such redundancy will not have any effect other than delaying the case as the office has an obligation to double-check.

What happens at the office after receiving a request message depends on the identifiers used in the request message. Did the creditor use known or unknown `senderRefData`?

Was a `caseNumber` sent along with it? The tables below provide an overview with regard to the CC and the RR message (note that there can be no `caseNumber` in the CR message).

How the office interprets the identifiers provided in the CC message.

	senderRefData is already known	senderRefData is <u>not</u> known
<code>caseNumber</code> (modified mode only, see 4.5.2)	senderRefData is a REFERENCE, and <code>caseNumber</code> is provided in redundancy. The creditor SHOULD avoid this situation **)	First use of eSchKG in this collection. senderRefData is a DECLARATION, and <code>caseNumber</code> is required to identify the debt collection at the office.
<code>caseNumber</code> <u>not</u> provided	eSchKG was already used in the past, senderRefData is a REFERENCE.	This situation occurs when the collection was first processed by another office, so senderRefData is a DECLARATION.

Table: Combinations of `caseNumber` and `senderRefData` in the CC message

How the office interprets the identifiers provided in the RR message.

	senderRefData is already known	senderRefData is <u>not</u> known
<code>caseNumber</code> provided	senderRefData is a REFERENCE, and <code>caseNumber</code> is provided in redundancy. The creditor SHOULD avoid this situation **)	First use of eSchKG in this collection. senderRefData is a DECLARATION, and <code>caseNumber</code> is required to identify the debt collection at the office.
<code>caseNumber</code> <u>not</u> provided	eSchKG was already used in the past, senderRefData is a REFERENCE.	This combination cannot happen – it is FORBIDDEN .

Table: Combinations of `caseNumber` and `senderRefData` in the RR message

**) In case of mismatch, the office would return error code 0203, (ambiguous senderRefData) in the SA message.

1.4.6 Printing senderRefData and caseNumber on the Default Summons

(This section is relevant to the following sequence: CR)

senderRefData is printed on the top right corner of the default summons form along with the official case number, as illustrated below.

Inkassobefehl
mandement de payer

e Betreibung auf Verwertung eines Faustpfandes
la poursuite en réalisation d'un gage mobilier

Betreibung / Poursuite
5884329 ← *caseNumber*

Vertretung für den Gläubiger
auplaire pour le créancier

Ref./Réf.: K00.400.100000008856 ← *senderRefData*

InCas GmbH
Strasse 11
Postfach 4388

Figure 2: Reference numbers on the default summons

1.4.7 Identifying the Creditor and Representative (credId, repld)

(This section is relevant to the following sequences: CR, CC, RR, DI)

Members of the eSchKG network do not necessarily run their own sedex endpoint. Instead, they can rely on a service provider to send and receive eSchKG messages on their behalf.

It is the responsibility of the operator of the sedex endpoint to provide an identifier for each creditor on behalf of which he sends messages: `creditorType/principal/credId`. Once the creditor has been assigned its proper `credId` by the sedex endpoint operator, the identifier must never be changed again. `credId` remains attached to this distinct creditor in all subsequent transactions that go from the sedex endpoint.

Normally, the creditor is the sedex endpoint operator. If the sedex endpoint operator is not the creditor, it could be the representative or any other third party. Note that the representative may just as well rely on a service provider to operate the sedex endpoint. In fact, what is said about `credId` and the creditor applies to `creditorType/representative/repld` and the representative in exactly the same way.

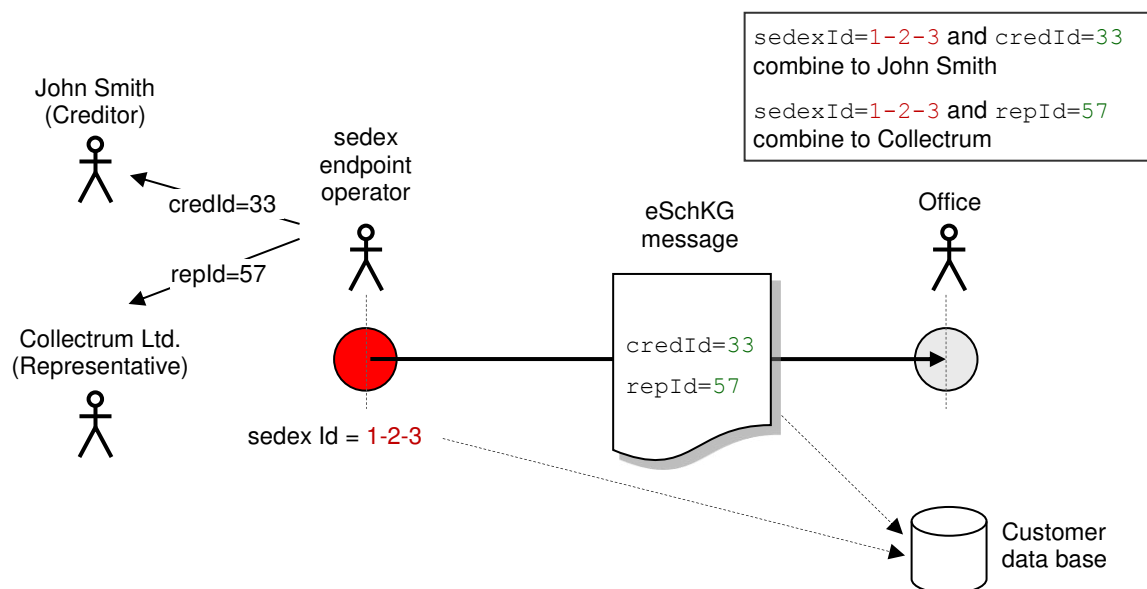


Figure 3: Combined customer key using senderID and credId (or repld)

If the sedex endpoint is being operated by the creditor, all they have to do is to make `credId` a constant value in all messages. The same goes for the representative and `repld`. By combining the sedex address (`envelope/sender/senderId`) and `credId` the office has a way to uniquely identify the creditor in an eSchKG message by means of identification numbers alone. It can rely on this for the lifetime of the eSchKG network, as the sedex endpoint operator is bound to keep `credId` unchanged. The same goes for `repld` and the representative, respectively.

Note the following rules:

- If you are a creditor operating your own sedex endpoint, assign any number you like to `credId` and never change it again;
- If you are a representative operating your own sedex endpoint, assign any number you like to `repld` (which is you) and a unique `credId` for each creditor that you represent and never change them again;
- If you're neither a creditor nor a representative, and if you are running a sedex endpoint on behalf of a creditor and a representative, make sure you use unique values for both, `credId` and `repld`, and never change them again.

`credId` is relevant to the inquirer, too. See the specification of the DR sequence.

1.4.8 The Debtor's Customer Number with the Creditor (`actorId`)

(This section is relevant to the following sequences: *CR*, *CC*, *RR*)

Besides providing the particulars of the debtor in a request message, the creditor **MUST** also provide `actorId`, a unique identifier assigned to the debtor. The office, in turn, uses `actorId` for their own lookup.

Amongst others, the office would provide `actorId` in a closing message (a message terminating the sequence). As the office is legally bound to confirm the debtor's particulars and address, chances are that the information has been updated in the response message. This makes `actorId` the perfect handle for updating the creditor's customer database.

Note that there is no `actorId` provided with the associate.

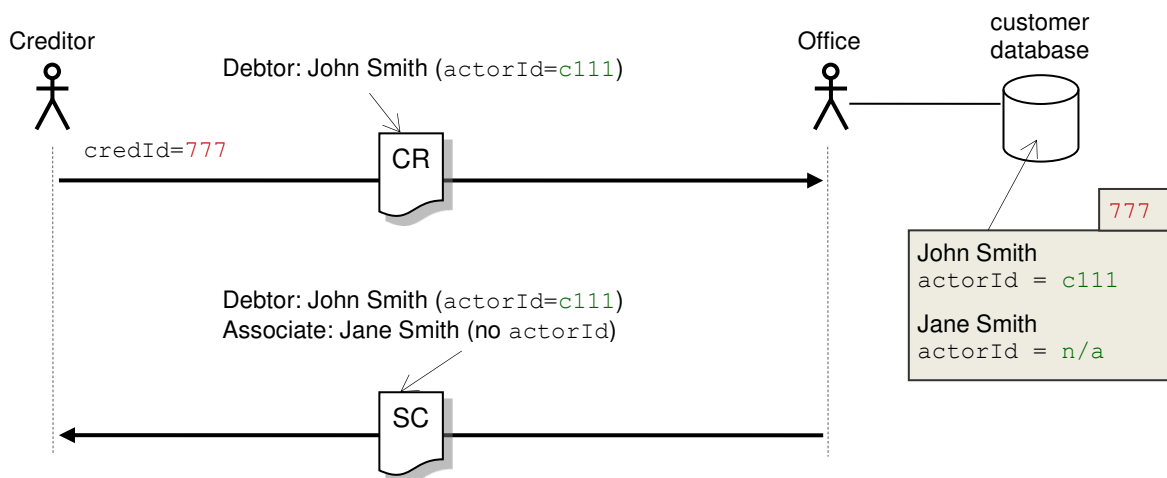


Figure 4: Creditor provides the customer number of the debtor using `actorId`.

1.4.9 Debtor's and Associate's Id as provided by the Office (`actorIdOffice`)

(This section is relevant to the following sequences: *CR*, *CC*)

For the actors involved in a collection, the office keeps an internal customer number in their database. In the SC message the debtor's number is provided in `ScType/debtor/principal/actorIdOffice` and the associate's number in `ScType/debtor/associates/associate/actorIdOffice`.

In case there is an associate involved, the office would produce one default summons for the debtor and another one for the associate. Except for the destination address the two default summons are the same. By the end of the sequence, the office would send two SC messages to the creditor, one representing the default summons of the debtor, and another one representing the default summons of the associate. In order to tell the two documents apart, the SC message specifies the recipient of the document in question using `addressedToId` in combination with `actorIdOffice`.

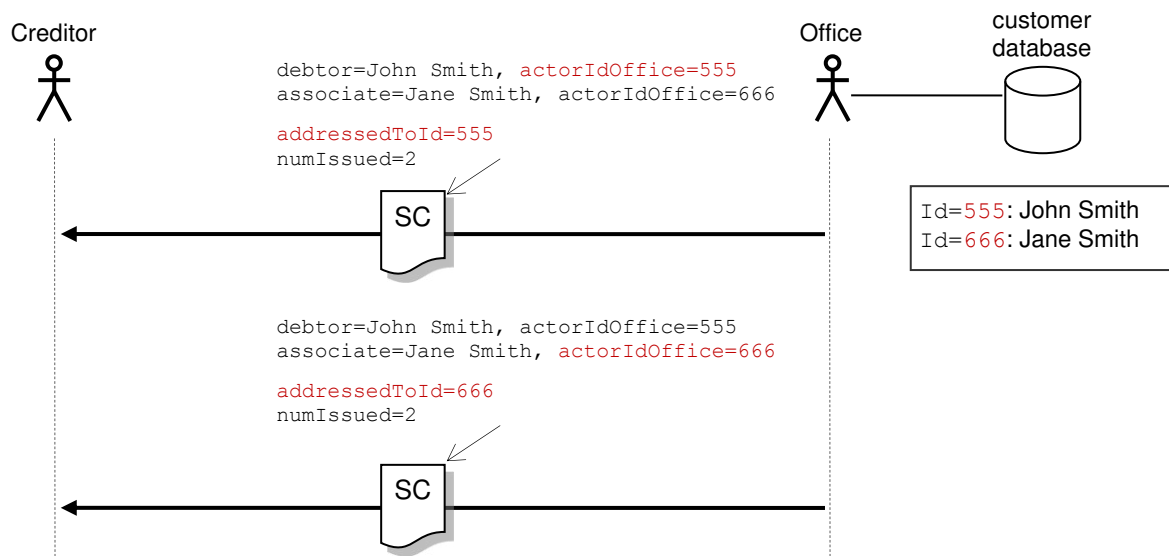


Figure 5: How to interpret actorIdOffice and addressedToId in the SC message

Use the following rules of correspondence to find out which of the potentially many default summons you have received in the SC message.

	ScType/debtor/principal/ actorIdOffice	ScType/debtor/associates/ associate/actorIdOffice
ScType/summon/ addressedToId	If the two are equal, this SC message corresponds to the contents of the default summons of the debtor.	If the two are equal, this SC message corresponds to the contents of the default summons of the associate.

Table: Rules of correspondence for the default summons (CR sequence)

There is a similar concept in the CC sequence. What has been said about the default summons and the SC message applies to the bankruptcy warning and the SP message in quite the same way. Use the following rules of correspondence to find out which of the potentially many bankruptcy warning notifications you have received in the SP message.

	SpType/debtor/principal/ actorIdOffice	SpType/debtor/associates/ associate/actorIdOffice
SpType/outcome/ bankruptcyWarning/ addressedToId	If the two are equal, this SP message denotes the bankruptcy warning that went to the debtor.	If the two are equal, this SP message denotes the bankruptcy warning that went to the associate.

Table: Rules of correspondence for the bankruptcy warning (CC sequence)

actorIdOffice is not globally unique; it is specific to the office that provides it.

1.4.10 Private Identifiers: subjectId, SnCode

The following identifiers may be used by the creditor and inquirer at their own discretion.

- In the DI sequence, the inquirer MAY provide a private customer number using `DI/subject/@subjectId`. If it is there, the office MUST return the same value in the DR message using `DR/subject/@subjectId`;
- In the SN message, the sending party MAY specify `SnCode`. There is no restriction as to what the code shall look like, except for strings that start with "SchKG:" (without the quotes). This one is reserved for exclusive use by the Federal Office of Justice. Users can define their own universe of codes and share the semantics with others, e.g. in order to facilitate automated pre-processing of SN messages by peers.

1.5 Data Transport

Apart from the XML data model, the eSchKG standard specifies how data exchange has to be executed, including the technology, products and addressing rules. See also the Red Book, *eSchKG Networking*, for details and specifications.

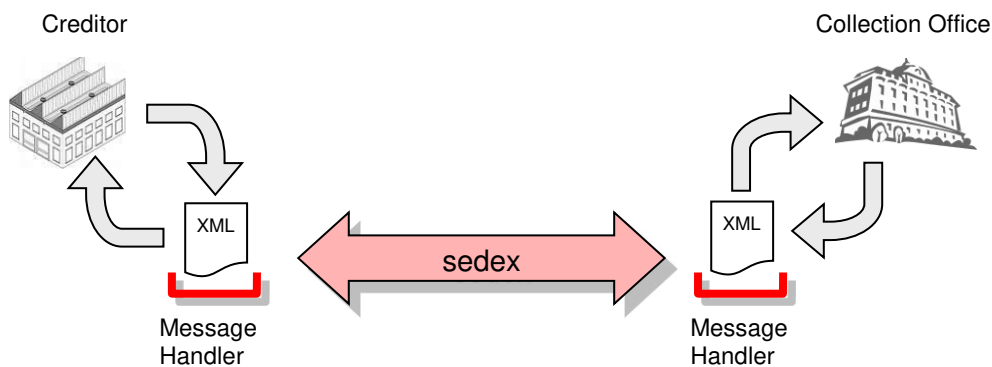


Figure 6: sedex and MessageHandler

Data transport in eSchKG is accomplished by a tandem of technologies, sedex and MessageHandler. sedex is a high-security message service used by virtually all administrations in Switzerland. MessageHandler is a piece of software designed to facilitate the integration of sedex with applications using the file system as an interface. A message (an XML file) is sent to a remote member by writing a copy of the file to a local folder. MessageHandler then does all the necessary processing and forwards the message to the sedex infrastructure. Receiving messages is just as easy: simply poll a local folder for new messages.

1.6 External Documents

Some of the business information in a debt collection cannot be conveyed using XML; they have to be sent as separate documents. That's why some eSchKG messages are designed to contain attachments. Those attachments are kept external to the XML to which they belong, so they are called *external documents*.

The concept separates the logical view from the physical view.

1.6.1 Logical View

eSchKG messages do not carry binary information, like an image or file. If you want to send an image or file along with an eSchKG message, you would need to create an additional document and refer to it in the XML using `externalDocumentType`.

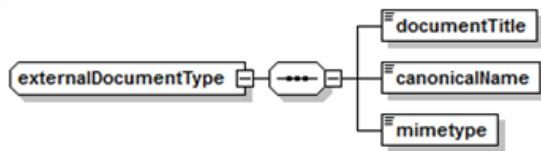


Figure 7: External document definition

- **documentTitle:** The title of the attached document. Alternatively, the document's original file name, but not necessarily a valid path name;
- **canonicalName:** A string according to the file naming convention as outlined below;
- **mimetype:** The only MIME types allowed are "application/pdf" and "text/comma-separated-values".

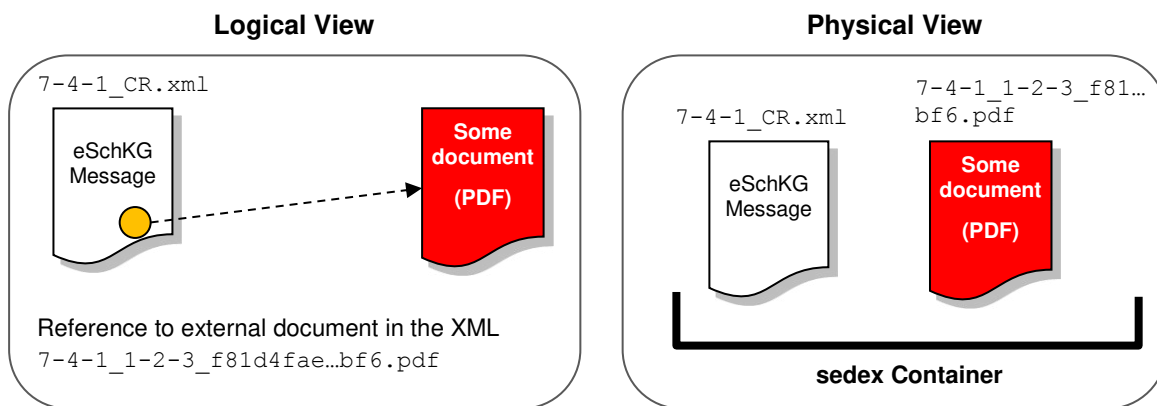


Figure 8: XML refers to the PDF as an external document, the two would travel separately

1.6.2 Physical View

An external document is an attachment to an XML message. There may be a potentially large number of eSchKG messages and external documents in your sedex inbox at the same time. In order to figure out which external document belongs to which XML message, the sender of an external document **MUST** comply with the eSchKG naming convention.

Convention for the canonical name of an external document

Concatenate the receiver's sedex identifier, the sender's sedex identifier and a Universally Unique Identifier UUID (RFC 4122), separated by an underscore, like this:

```
receiverId_senderId_uuid.fileExtension
```

Example: 7-4-1_1-2-3_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf

The canonical name, which is the file name, is unique. Do not re-use the canonical name of a document in another message.

1.6.3 Putting It Together

External documents are like any other file that you send over sedex. All you need to do is re-name the document according to the naming convention.

In your XML refer to the external document like this:

```

<document>
  <envelope>
    ...
    <senderID>1-2-3</senderID>
    ...
    <receiverID>7-4-1</receiverID>
  </envelope>
  ...
  <externalDocuments>
    <externalDocument>
      <documentTitle>My eSchKG Document</documentTitle>
      <canonicalName>7-4-1_1-2-3_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
      <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
  </externalDocuments>

```

1.6.4 Timing

An external document and the eSchKG message (XML) to which it belongs SHALL be delivered at about the same time.

Not doing so may cause problems as either the XML or the external document may remain in the recipient's INBOX with no counterpart for some time.

If an external document is missing in the INBOX, the office MUST wait for some time in anticipation of it and NOT send the SA message until the waiting period is over. After that, the office SHALL report error 0206, Document not found, in the SA message.

If an external document is missing, a latency of 24 hours is RECOMMENDED before sending error 206, Document not found, in response to the request message.

What is said about the SA message applies to the DR message in the DR sequence in the same way.

1.6.5 A Note on Digital Signatures

Offices digitally sign outgoing PDF documents using MessageHandler's signing feature. **Creditors and inquirers MUST NOT.**

Documents that get signed by MessageHandler are renamed immediately after the signing process, by adding `-sig` to the original file name (which is the canonical name). For example, after signing, `7-4-1_1-2-3_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf` becomes `7-4-1_1-2-3_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6-sig.pdf`

Note: Applying the signing feature does not change the way you declare canonical names.

As an office, do NOT add an extra `-sig` to the canonical name in your `externalDocuments` declaration in the XML although the file is going to be signed and therefore renamed. Give it the same name no matter if signed or not.

As a creditor, be aware that files in your inbox may or may not have an extra `-sig` appended to their canonical name.

1.7 Actions

An action is an instruction from the creditor, requested either explicitly using the SR message ("I want to withdraw this debt collection") or implicitly by the type of request message ("I want to continue the debt collection" a.k.a. the CC message).

Every request message from the creditor is responded to by exactly one SA message from the office announcing the action's outcome, except for the DI and SN sequences, which receive no SA message in return.

1.7.1 Explicit Actions using the SR Message

As a creditor, you would request one of the following *actions* in the SR message.

action	Comment
info	Information on the work progress is sought. No side-effects.
stop	A request to rewind the collection to the end of the previous sequence, just as if the current sequence had never been started.
paid	A request to terminate the collection.
undo	A request to withdraw the collection.

Table: actions of the SR message

In the SA message the office provides the action's outcome using *actionStatus*.

action	actionStatus	Semantics of "done"
info	done or rejected	Information on the current work progress at the office.
stop	done or rejected	Execution of the current sequence has been stopped at the office.
paid	done or rejected	The collection was terminated at the office.
undo	done or rejected	The collection was withdrawn at the office.

Table: actionStatus of the SA message in response to the SR message

Understanding the *stop* action is crucial. See also Chapter 3 on the SR Sequence.

1.7.2 Implicit Actions

Except for the SR sequence, messages that are at the beginning of a sequence, like CR, CC, RR, and PN, induce an implicit action. The outcome is reported using *actionStatus* in the SA message.

action	actionStatus	Semantics of "done"
crRq	done or rejected	The collection request (CR) was accepted.
ccRq	done or rejected	The request for continuation (CC) was accepted.
rrRq	done or rejected	The request for the realisation of assets (RR) was accepted.
pnRq	done or rejected	The payment notification (PN) was accepted.

Table: Implied action and actionStatus in the SA message

1.8 Reporting Fees and Charges

The office provides the total amount of all fees and charges of the collection in each closing message, i.e. `ScType/charges`, `SpType/charges`, and `RcType/charges`.

`charges` is defined as *the sum of all cost items in the entire debt collection of which the office knows, at the time of producing the report, have been or will be passed on to the creditor.*

For example, `RcType/charges` is the accumulated cost of the collection from the start (collection request) until the realisation was done. They are the relevant charges with regard to the creditor, the amount for which they are most likely going to be billed.

Note that this information **does not represent an invoice**.

1.9 Status

1.9.1 Status Progression

Statuses represent the steps in a debt execution, beginning with the collection request and coming to an end when the realisation is over. Statuses can be lined up to form a chain called the status progression, which is virtually traversed during the lifetime of a debt execution.

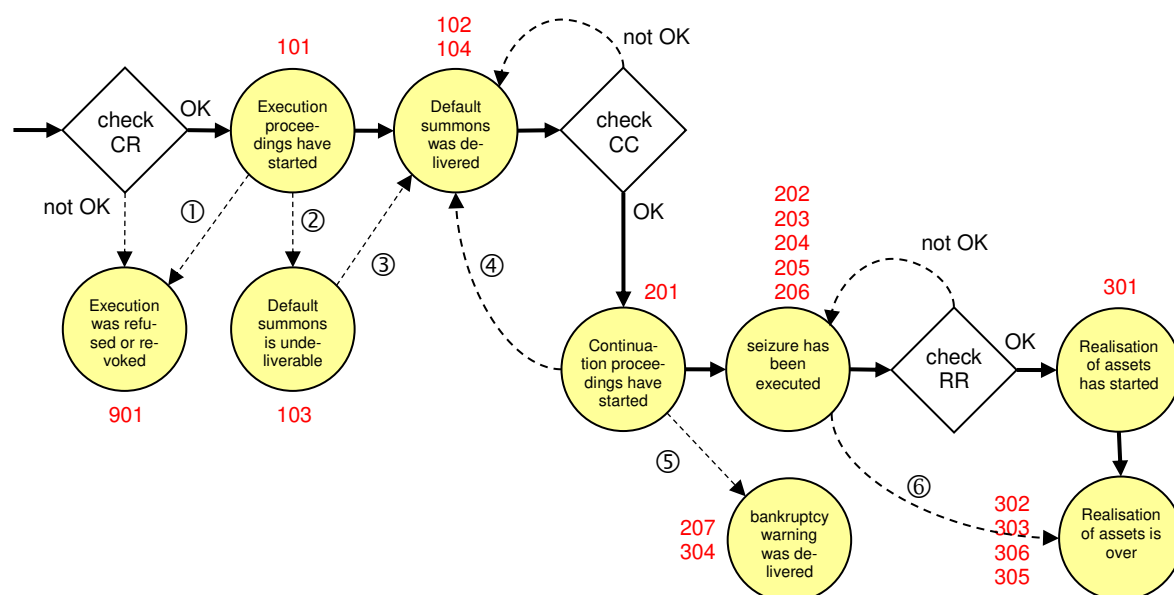


Figure 9: Status progression

In the above figure, diamonds represent decision points, circles represent the steps in a debt execution, and arrows represent the conditions that initiate the transition from one step to the next. Red numbers are the status codes corresponding to the current stage of processing at the office. They are the same codes as in the debt records. Codes starting with "9" have been introduced for the exchange of status information to the creditor in an eSchKG context; those statuses would not show in a debt record statement.

The table below provides an overview of the steps and statuses.

Step	Explanation	Status
Receive collection request (decision point)	The request (CR message) was received and checks are being done.	–
Execution proceedings have started	The request was accepted and the office has started the debt execution proceedings.	101
Execution was refused or revoked	There was something wrong with the request or there are business reasons why the office would not process the request. Chances are that the creditor withdraws before execution has actually started ①.	901
Default summons was delivered	The default summons was delivered. Note: 105 may occur if the debtor paid to the office shortly after the default summons was delivered.	102 104 105
Default summons is undeliverable	After a number of failed attempts to deliver the default summons, it was finally declared undeliverable by the office ②. (Note: there is a legal course of action for the creditor to finally declare the default summons delivered ③.)	103
Receive continuation request (decision point)	The request (CC message) was received and checks are being done.	–
Continuation proceedings have started	The request was accepted and the office has started the continuation of the debt collection proceedings. If the seizure cannot be accomplished or the bankruptcy warning not be delivered, the status rewinds to where it was before the continuation request ④. In case of seizure of income, the realisation happens as the income is being collected during one year at most (⑤).	201
Bankruptcy warning was delivered	The bankruptcy warning was delivered to the addressee ⑤.	207
Seizure has been accomplished	The seizure was executed.	202 203 204 205 206
Receive request for realisation of assets (decision point)	The request (RR message) was received and checks are being done.	–
Realisation of assets has started	The request was accepted and the office has started to turn seized goods into money.	301
Realisation of assets is over	The realisation of assets has come to an end.	302 303 305 306

Table: Steps and statuses

The status is reported to the creditor on any of the following occasions:

- In the debt record: `DR/response/data/collections/collection/status`;
- In the SA message using `SA/statusInfo/status`;
- In the closing messages, like in `SC/statusInfo/status`.

These are the statuses used by eSchKG.

Status	Semantics
101	Debt execution in progress / <i>Betreibung eingeleitet</i>
102	Default summons has been delivered / <i>Zahlungsbefehl zugestellt</i>
103	Default summons is undeliverable / <i>Zahlungsbefehl unzustellbar</i>
104	Objection / <i>Rechtsvorschlag</i>
105*	Paid in full to the collection office / <i>Bezahlt an Betreibungsamt</i>
106*	Paid in full to the creditor / <i>Bezahlt an Gläubiger</i>
201	Continuation in progress / <i>Fortsetzung eingeleitet</i>
202	Seizure; insufficient coverage / <i>Pfändung mit ungenügender Deckung</i>
203	Seizure; sufficient coverage / <i>Pfändung mit genügender Deckung</i>
204	Seizure of income / <i>Einkommenspfändung</i>
205	Seizure; insufficient coverage and income / <i>Pfändung mit ungenügender Deckung und Einkommen</i>
206	Certificate of loss according to §115 / <i>VS nach Art. 115 SchKG</i>
207	Bankruptcy warning is delivered / <i>Konkursandrohung</i>
301	Realisation in progress / <i>Verwertung eingeleitet</i>
302	Full settlement after realisation / <i>Volle Befriedigung nach Verwertung</i>
303	Certificate of loss according to §149 / <i>VS nach Art. 149 SchKG</i>
304	Opening of bankruptcy procedures / <i>Konkurseröffnung</i>
305	Deferral according to §123 / <i>Aufschub nach Art. 123a SchKG</i>
306	Certificate of shortfall / <i>Pfandausfallschein</i>
501	The debt collection has expired / <i>Erloschen</i>
801**	The collection has been withdrawn / <i>Betreibung zurückgezogen</i>
901***	Unknown / <i>Unbekannt</i>

Table: Official statuses used in the DR message (debt record)

*) Collection status #105, #106 (Paid in full to the office/creditor) is not related to a particular step in the status progression.

**) Collection status #801 (collection withdrawn) is disclosed to selected authorities by law, but not to the average inquirer. However, it is returned in the SA message to the creditor as a result of the `undo` action.

***) No information is available. This may happen in situations when information about an unknown debt collection is sought using action `info` in an SR message. This status cannot show on a debt record, it can only appear in a message exchange between the creditor and collection office.

1.10 Basic XML Data Definitions

1.10.1 XML Namespace

The XML schema for eSchKG 2.1.x has the following namespace declaration:

```
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
```

The full declaration SHALL contain the namespace attribute (`xmlns`) and the schema location attribute (`schemaLocation`), like this:

```
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

1.10.2 Document Root

There is a single XSD comprising all the message type definitions. Information regarding data transmission and addressing are found in the `envelope` element, while the actual business information rests in one of the message type elements.

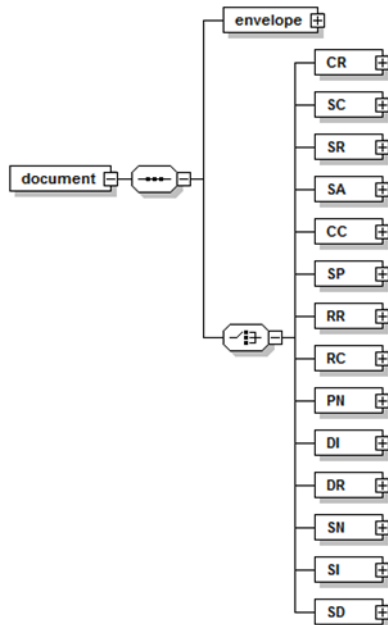


Figure 10: Document root structure

1.10.3 Envelope

The envelope contains the meta-data common to all messages in this eSchKG file.

- transactionInfo/version: "2.1.01"
- transactionInfo/usage: production or test
- sender/dateSent: The date and time when this file was sent
- sender/senderId: The sender's sedex address
- sender/senderName: The sender's name
- receiver/receiverId: The receiver's sedex address

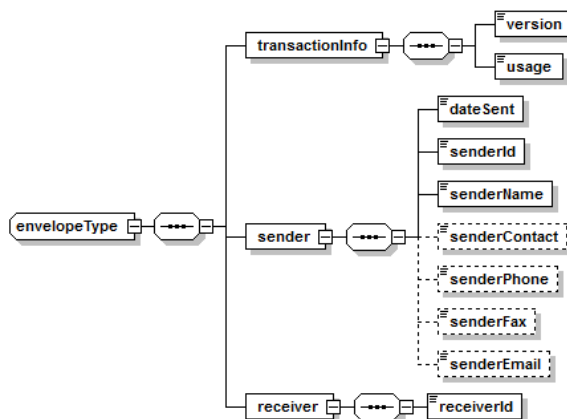


Figure 11: Structure of the envelope

1.11 Error Reporting and Exception Handling

Errors are used to report a *technical problem* with the request message; they **MUST NOT** be used to indicate rejection of a request for business reasons. In case the request was refused by the office, the `actionStatus` element in the SA message is used.

If the office is having trouble processing the request, it will produce an error using the SA or DR message, respectively. Once the error message has been sent, no further action will be taken by the office. If there's something wrong from a business perspective, the office would not produce an error but report `rejected` in `SaType/actionReport/actionStatus`.

Even if the office would be able to process an otherwise faulty message, it **MUST NOT** do so but *return an error* instead. Otherwise the sender will have difficulty understanding why their requests are being treated by some offices while others return an error.

1.11.1 File Reading Errors

In case of an error that makes reading the file impossible for the office, the office discards the file. The office then gets in touch with the sender using alternative ways to communicate the problem, like email or phone.

1.11.2 Schema Errors

In case of a schema violation, the office has no obligation to process the message, nor report the error. The office **MAY** report error code 0001, *general schema error*, in the SA message.

1.11.3 Standard Error Codes

Error information is provided in `SaType/errors` and `DrType/response/errors` using error code and reason.

Code	Error Reason	Location	Criteria
0001	general schema error	*	Schema violation. No obligation for the office to return the error notification.
0002	unable to process document	*	The document cannot be processed.
0102	invalid senderID	envelopeType/ sender/senderID	senderID is unknown, mainly because it is not present in the member directory.
0103	wrong receiverID	envelopeType/ receiver/receiverID	The recipient's sedex Id used in the envelope is not the same as the one used for the actual transmission.
0201	office-generated error reason	*	General business error.
0203	ambiguous senderRefData	CrType/senderRefData CcType/senderRefData RrType/senderRefData	senderRefData has already been used.
0204	ambiguous inquiryId	DiType/inquiryId	inquiryId has already been used.
0206	document not found	*	The external document cannot be found.
0501	no such senderRefData	CcType/senderRefData RrType/senderRefData PnType/senderRefData SrType/senderRefData	senderRefData is a REFERENCE, but there is no matching case.
0502	no such caseNumber	CcType/request/ modified/@caseNumber RrType/caseNumber	caseNumber does not reference a known collection.

Table: Error codes

1.11.4 Other Types of Exceptions

1.11.4.1 Unspecified Error

There may be situations when the office is unable to process a message or file. If this happens the office SHALL report error 0002, *unable to process document*, in the SA message.

1.11.4.2 Document Retrieval Error

There may be situations when an external document reference cannot be resolved for whatever reason, like the document was not submitted, or wrong identifiers have been used. If that situation occurs, the office MUST NOT treat the request. Even if the creditor's XML request message as such is valid, the integrity of the request as a whole is broken. Therefore the office MUST report error 0206, *Document not found*, in the SA message.

1.11.4.3 General Business Error

The eSchKG standard only specifies a few errors. Experience shows that there are many possibilities for things to go wrong, too many to put them into a manageable framework. Because of this, *General business error* (code 0201) was introduced. This is the only error for which there is no standard reason text. However, the office SHALL provide a textual explanation when it throws error 0201 using *SA/errors/error/reason*. This may lead to different reasons reported for the same cause by different offices.

1.11.5 General Error Conditions and Errors Raised

The following error conditions are independent of the type of eSchKG message and so are the errors raised in the return message of the office, SA or DR, respectively.

document/	Remarks
*	In case of a schema violation, the entire XML file is rejected. RAISES ERROR CODE 0001, <i>general schema error</i> .
*	In case the office is unable to process the data for a reason that it cannot specify, an error is raised. RAISES ERROR CODE 0002, <i>unable to process document</i> .
*	An error occurred with no particular code or reason, RAISES ERROR CODE 0201, <i>general business error</i> .
document/envelope/	Remarks
sender/senderID	RAISES ERROR CODE 0102, <i>invalid senderID</i>
receiver/receiverID	RAISES ERROR CODE 0103, <i>wrong receiverID</i>

Tables: General exception conditions

1.12 Message Prioritisation

Messages from the Federal Office of Justice MUST be processed with priority as they may contain urgent matters.

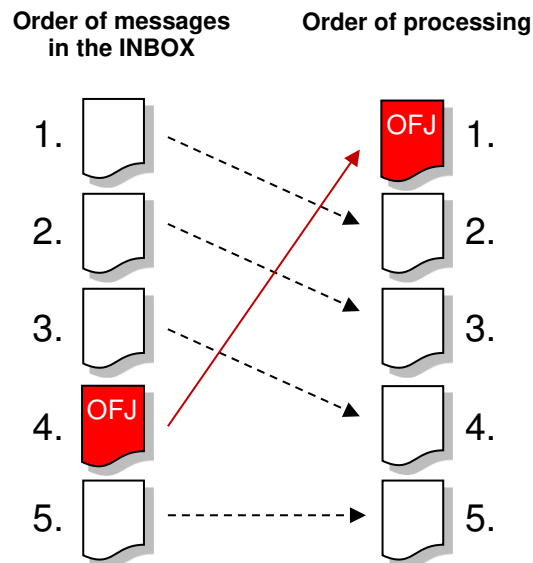


Figure 12: Prioritised processing

To find out what messages have been sent by the Federal Office of Justice, search the member directory for "Bundesamt für Justiz" in column NAME and "Oberaufsicht SchKG" in column NAME2, then filter out any messages received from the corresponding sedex address in column ID_LOG.

1.13 Versioning

1.13.1 Minor Version

A version is called minor if it meets the following criteria.

- A new eSchKG sequence is introduced, starting with the creditor and optional;
- optional elements or attributes are added to a creditor message type (request);
- optional elements or attributes are permanently removed from an office message type (response).

With regard to the current version, a minor version is *backwards compatible* as viewed by the creditor. Creditors won't have to upgrade unless they want to use the new features. Instead, they can continue using the existing version even if the office has upgraded.

1.13.2 Major Version

A version is called major if it does not meet the above-mentioned criteria, in particular

- a required element or attribute has been removed;
- a new required element or attribute has been added;
- new elements have been added to a response message, optional or required;
- the semantics of an element or attribute have changed.

The Federal Office of Justice MAY declare a version major even though it meets the criteria of a minor version.

A major version is not backwards compatible. When a major version is introduced it will have to co-exist with the previous version for some transition period during which collection offices must receive and respond to messages in either version (see below).

1.13.3 Version Notation

Versions of eSchKG are written like this: **eSchKG generation.major.minor**, generation and major being single-digit numbers, minor a two-digit number.

The version specified in this book is eSchKG 2.1.01, a major version. In the eSchKG messages, `document/envelope/transactionInfo/version` is noted "2.1.01".

1.13.4 Transition Period

Each time a new major version is introduced, a transition period is specified by the Federal Office of Justice during which the office would respond to messages in potentially many versions. The collection office **MUST** support eSchKG versions according to the following rules.

1. The version published in the member directory ("VER") along with all past minor versions;
2. While in the transition period: any other version as specified by the Federal Office of Justice, normally the version just before the current major version.

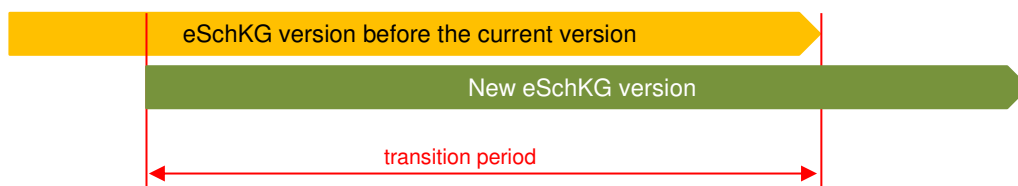


Figure 13: Transition period during which two versions may co-exist

The transition period is specified and published by the Federal Office of Justice.

1.13.5 Responsibility of the Creditor

The creditor **MUST** use the current version supported by the office as published in the member directory, or a minor version of it. In addition, he may use an older version for which there is an ongoing transition period.

Example *): Suppose that, in the past, there was 2.1.01, 2.1.02 and 2.1.03. After that, 2.2 was introduced. Let's assume that now the office runs 2.2.02. That means, creditors can send 2.2.02 (current minor) and 2.2.01 (current major). If the transition period for 2.1.03 (past major) were still ongoing, the office would also accept 2.1.03.

**) Note that there are no such versions at the time of this writing – they are just there to explain the concept.*

The creditor **MUST NOT** use a higher minor version than the one that is used by the office, as published in the member directory.

Example: eSchKG 2.1.02 is being introduced. According to the member directory, the office still uses 2.1.01. The creditor **MUST NOT** send 2.1.02.

The creditor **MUST** be able to cope with minor versions they receive in reply. If they send 2.1.01 to an office running 2.1.02 (which is absolutely fine), then they must be ready to accept 2.1.02 in return. This is easy due to backwards compatibility being guaranteed.

1.13.6 Version Integrity

Creditors declare the version using `document/envelope/transactionInfo/version`.

Version Integrity Rule: Collection offices MUST respond using the same version as the request, provided that the version is in operation according to the federal office of justice.

1.14 eSchKG Member Directory

Member directory: A listing of all approved members as of the date of the timestamp.

When a message is received, the office checks against the member directory to find out whether the sending party is actually a member of the eSchKG community network. If it's not, the office would return error code 0102, *invalid senderID*, in the SA message.

To the creditor and inquirer, the member directory is a tool to determine the sedex address of the target office. To do so, one of the widely-used office identification numbers, `EGE_ID` (as specified by Egeli Informatik AG) or `SMA_ID` (as specified by Schatzmann Inkasso + Treuhand AG), is used to search the directory.

1.14.1 Member Directory Filenames

The filename of the member directory is a concatenation of strings: `eSchKG_members-` followed by a timestamp. The directory is published on the Internet in two formats, MS Excel 2007® and comma-separated text. These two versions are available for download using the following URLs (note the "2.0" in the path):

`http://http://www.eschkg.ch/downloads/2.0/xlsx`

`http://www.eschkg.ch/downloads/2.0/csv`

The file name is `eSchKG_members-yyyymmddThhmmss` with extension `xlsx` or `csv`.

For CSV, a semicolon (";") is used as a separator and encoding is *UTF-8 without BOM*.

1.14.2 Receiving the CSV via sedex

The directory is provided on the eSchKG website for download. In addition, it is sent as a CSV on each update via SN, using SnCode `eSchKG:updateMemberDirectory`.

Update procedure of the member directory:

1. The Federal Office of Justice sends the "update directory" message (SN);
2. In case you find multiple files for the same day, use the youngest;
3. Make sure that, on the day of the timestamp, the member directory is loaded in the application and used until the next update occurs.

Example: `eSchKG_members-20170801T030000.csv` is a comma-separated file containing all the active members of the eSchKG community network as of 1st August 2017.

On rare occasions the Federal Office of Justice would send more than one file for a particular day. The timestamp in the file name is used to indicate the most recent file. For example, `eSchKG_members-20170801T030000` is more recent than `eSchKG_members-20170801T000000`, so you should load `eSchKG_members-20170801T030000`.

1.14.3 Structure of the member directory

Field	Semantics
TID	Unique record ID
TYPE	CRE=Creditor; COL=Collection Office; BAN=Bankruptcy Office; COB= Collection and Bankruptcy Office; SVC=Surveillance Authority; TST=Testing (used by software vendors and the Testbed); PRV=External Data Provider; RCV=External Data Receiver
FOJ_ID	UID of the collection and/or bankruptcy office
EGE_ID	Office identification number according to Egeli Informatik AG
SMA_ID	Office identification number to Schatzmann Inkasso + Treuhand AG
ID_LOG	Participant's sedex address
VER	eSchKG version currently in operation in the office. "1" = 1.1a only "2" = 2.0.014 and 1.1a, as long as the transition period for 1.1a is still on. "2.1.01" = 2.1.01 and 2.0.014 and 1.1a, as long as the transition periods for 2.0.014 and 1.1a are still on.
ADATE	Participant's activation date (Format is yyyy-mm-dd, e.g. 2012-04-26)
LANG	Participant's preferred language (De, Fr, It)
NAME	Participant's name
NAME2	Addendum to the name
STREET	Street address
NUM	Building number
POX	PO Box number
ZIP4	ZIP Code, 4-digits
CITY	City name
STATE	The canton in which the office resides (2 character abbreviation)
PHONE	Phone number
FAX	Fax number
EMAIL	Email address
PCACC	Postal account number
TECHNAME	Name of technical contact
TECHPHONE	Phone number of technical contact
TECHEMAIL	Email of technical contact

Table: Structure of the member directory

1.14.4 Sample Update Message

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2017-01-01T00:00:00</dateSent>
      <senderId>3-CH-19</senderId>
      <senderName>Bundesamt für Justiz - Oberaufsicht SchKG</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>1-2-3</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <SnCode>eSchKG:updateMemberDirectory</SnCode>
    <subject>Update Member Directory</subject>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>eSchKG_members-20170101T000000.csv</documentTitle>
        <canonicalName>5-246-1_3-CH-19_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.csv</canonicalName>
        <mimetype>text/comma-separated-values</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </SN>
</document>
```

Chapter 2 The CR Sequence

2.1 Message Pattern

The CR sequence is used to start a new debt collection. The sequence is comprised of the following messages.

- Collection Request (CR): A request to start a new debt collection, submitted to the office by the creditor or representative.
- Status Answer (SA): A declaration of the working status right after the CR message was received by the office.
- Summon Copy (SC): An electronic copy of the default summons.

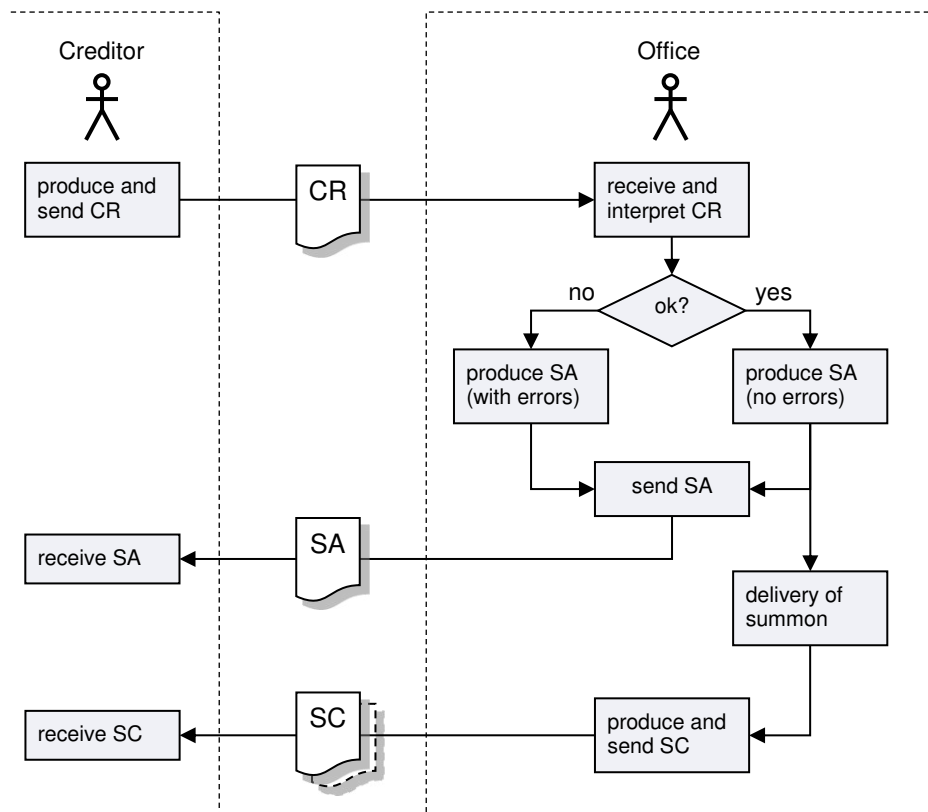


Figure 14: CR sequence

The creditor receives a SC message for each default summons the office has produced in this debt collection. In most cases, there is only one default summons and therefore one SC message.

However, if there is an associate involved, there are two SC messages, one addressed to the debtor and another one addressed to the associate. Being aware of the total number of default summons is crucial because the creditor must wait until all SC messages have been received prior to taking further steps. The total number of SC messages is reported in each SC message redundantly.

2.2 Use Cases

- Produce Collection Request: The first step is the production of a standard electronic request message to start a new debt collection, using the CR message.
- Consume Collection Request: The office receives the request and performs the appropriate business checks.

- Produce Status Answer: The office produces the SA message to indicate whether the request was accepted or refused.
- Consume Status Answer: The creditor receives the SA message.
- Produce Summon Copy: The SC message contains information about the debt collection up to the point when the default summons was delivered. A human-readable copy of the default summons is added as an external document.
- Consume Summon Copy: The creditor receives the SC message along with the PDF.

2.3 Action and Status

The `action` request of a CR message is `crRq`.

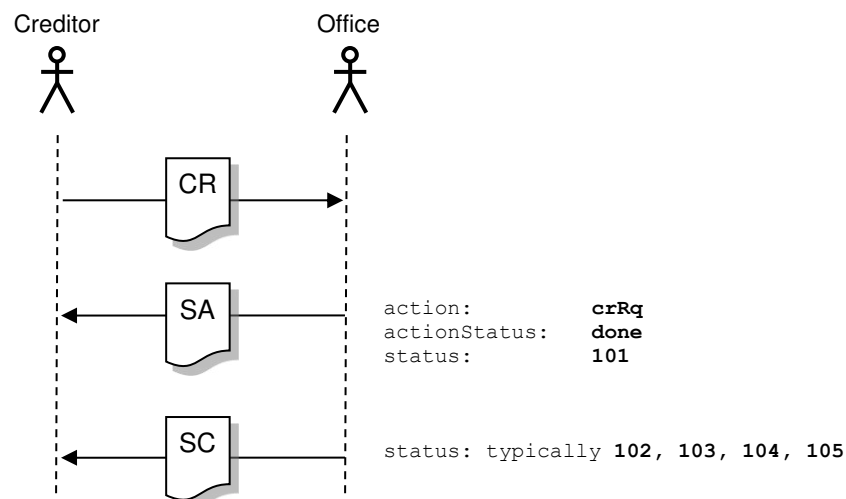


Figure 15: Action and status in the CR sequence

There is a correlation between `actionStatus` and `status` in the SA message.

SA status	Semantics
101	The request was accepted, <code>actionStatus</code> is done.
901 (unknown)	The request was refused, <code>actionStatus</code> is rejected.

Table: Semantics of status in the SA message

The SC message concludes the CR sequence and includes a status update.

SC status	Semantics
102	The default summons was delivered. <code>SC/summon/addressedToId</code> specifies to whom the default summons was addressed, either the debtor or an associate.
103	The default summons is <i>undeliverable</i> .
104	The default summons was delivered and an objection has occurred.
105	In the meantime, the debt has been paid (to the office).

Table: Semantics of status in the SC message

2.4 Implementing the Viewpoint of the Creditor

(See also: Sections on `CrType`, `SaType`, and `ScType` in the XML Reference.)

2.4.1 Use Case Produce Collection Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the CR message.

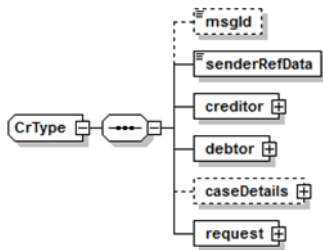


Figure 16: Overview of the CR message

There are some rules to consider when assembling the CR message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- Make sure you provide `credId` and `repId` appropriately as outlined in section 0

2.4.2 Declaration of Claims

A collection request can contain no more than ten different claim statements, with the first claim, the *principal claim*, occupying a distinguished position. The principal claim is there to describe the primary reason for the debt collection, like an unpaid bill, and it is expected to have interest details, like interest rate and date. The `reason` element of the primary claim is meant to convey the most detailed information about the collection as a whole. The length of `principalClaim/reason` MUST NOT exceed 640 characters

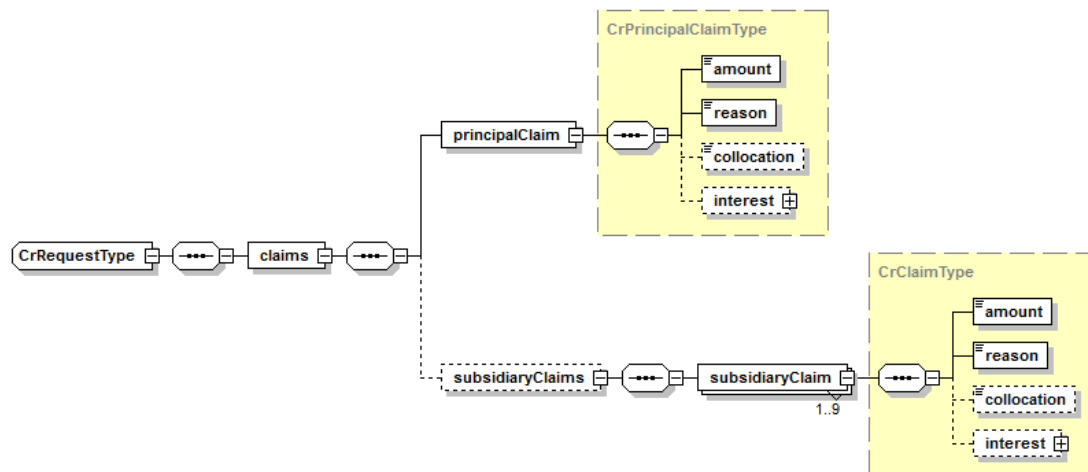


Figure 17: Principal claim and subsidiary claims in the CR message

When claiming interest, use the `<interest>` branch in the XML.

If you do not claim interest, skip the entire `<interest>` branch. DO NOT declare 0 (zero) as the interest rate.

The remaining claims, 9 at most, are expected to be of a subsidiary nature. They are mainly used to claim expenses and accumulated interest and normally have no interest statement associated with them.

However, creditors can use `subsidiaryClaim` elements to declare other primary claims. The length of `subsidiaryClaim/reason` MUST NOT exceed 80 characters.

2.4.3 Use Case Consume Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SA message received in response to the CR message.

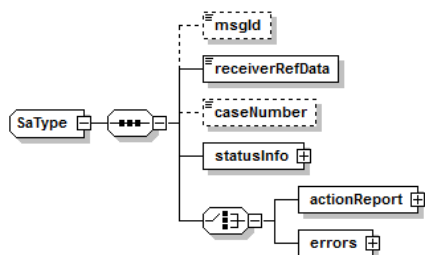


Figure 18: Overview of the SA message

There are some rules to consider when interpreting the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Expect `actionReport/action` to be `crRq`.
- If `actionReport/actionStatus` is `done` the debt collection proceedings have started. If it is `rejected` the debt collection request was refused and no further action will be taken.

2.4.4 Use Case Consume Summon Copy

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SC message.

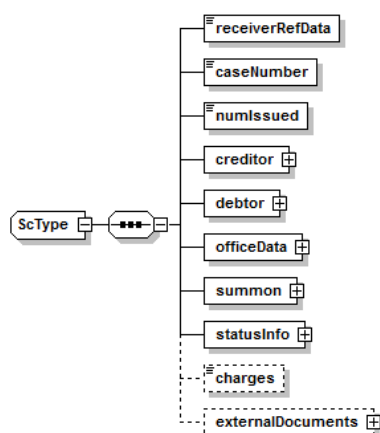


Figure 19: Overview of the SC message

There are some rules to consider when interpreting the SC message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.

- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- The office produces one default summons for the debtor and another one for each associate. `numIssued` is the total number of default summons in this debt collection.
- Expect the particulars and address of the creditor and representative to be the same as in your CR message.
- `debtor` is derived from the office database, not the CR message. This may be the right time for creditors to update their customer database.
- In the SC representing the default summons of the debtor you will find that `debtor/principal/actorIdOffice` and `summon/addressedToId` are the same. See also section 1.4.9.
- In the SC representing the default summons of the associate you will find that `debtor/associates/associate/actorIdOffice` and `summon/addressedToId` are the same. See also section 1.4.9.
- `charges`: The accumulated fees and charges in this collection up to the point when the SC message was produced. **Note that this is not an invoice.**

2.5 Implementing the Viewpoint of the Collection Office

(See also: Sections on `CrType`, `SaType`, and `ScType` in the XML Reference.)

2.5.1 Use Case Consume Collection Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the CR message.

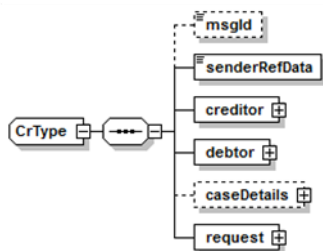


Figure 20: Overview of the CR message

There are some rules to consider when interpreting the CR message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- See section 0 for an elaboration on `creditor/principal/credId` and `creditor/representative/repId`.
- To determine the payment instructions, the data in `creditor/paymentInfo` **MUST** be used. The office **MUST NOT** use pre-stored payment instructions.
- See section 1.4.8 for an elaboration on `debtor/principal/actorId` and 1.4.9 for `debtor/principal/actorIdOffice`.
- `caseDetails` may contain information for statistical purposes.

2.5.2 Use Case Produce Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the SA message if it is produced in response to the CR message.

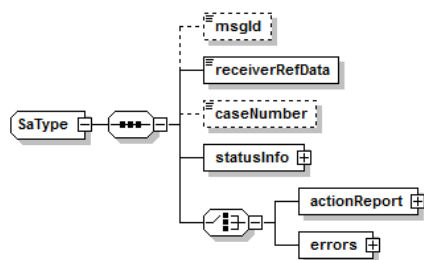


Figure 21: Overview of the SA message

There are some rules to consider when assembling the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Make sure `actionReport/action` is `crRq`.
- If the office has accepted the collection request, `actionReport/actionStatus` is `done`, otherwise `rejected`.

If there was an exception with the CR message, an error is returned.

- If there is a problem processing the XML file, raise error 0002 (unable to process document) using `SA/errors/*`.
- If an exception occurred with no applicable error code, raise error 0201 (GENERAL BUSINESS ERROR) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` has been used before, raise error 0203 (ambiguous sender-RefData) using `SA/errors/*`.

Provide `SaType/errors/*` only if there is a problem with the CR message. If you reject due to a business rule being violated, use `actionStatus=rejected` instead.

2.5.3 Use Case Produce Summon Copy

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the SC message.

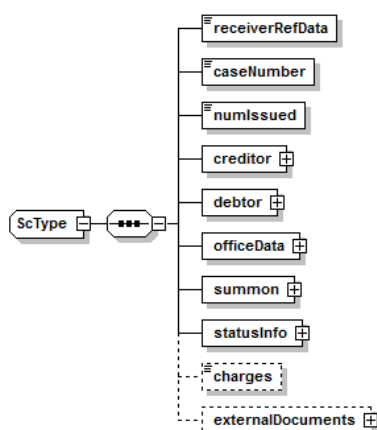


Figure 22: Overview of the SC message

There are some rules to consider when assembling the SC message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.

- Provide the total number of default summons in `numIssued`.
- Provide copies of `creditor` and `representative` from the CR message.
- `debtor`: Use the most recent data from the office database.
- If this is the SC representing the default summons of the debtor, set `SC/summon/addressedToId` to `ScType/debtor/principal/actorIdOffice`, so the two are identical. See also section 1.4.9.
- If this is the SC representing the default summons of the debtor, set `SC/summon/addressedToId` to `debtor/associates/associate/actorIdOffice`, so the two are identical. See also section 1.4.9.
- Provide the details of the delivery of the default summons in `summon/delivery`.
- If the default summons was not delivered to the person to whom it was originally addressed, provide the name of the person who received it in `summon/delivery/alternativeRecipient`.
- `summon/objection/objectionAmount` is the amount objected. If `objectionAmount` is not provided, but `objectionDate` is, then the objection applies to the debt collection as a whole.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- `charges`: Provide the accumulated grand total of all the fees and charges in this debt collection.
- Provide a copy of the default summons as a PDF document. Sign the document before sending using the signing feature of `MessageHandler`.

2.5.4 Printing Claims on the Default Summons

According to the specification of the default summons standard form, there are at most ten claims. The first claim is taking a distinguished position and it is called the primary claim. The size of `reason` in the primary claim is up to 640 characters. The remaining claims are called subsidiary claims. The size of `reason` with each subsidiary claim is limited to 80 characters.

Forderungsurkunde mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes Titre et date de la créance ou cause de l'obligation	Betrag CHF Montant CHF	Zins % Intérêt %	Seit Dès le
principalClaim/reason (640 chars max.)	amount	interest Rate	interest DateFrom
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (1st instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (2nd instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (3rd instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (4th instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (5th instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (6th instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (7th instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (8th instance, 80 chars max.)			
subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason (9th instance, 80 chars max.)			

Figure 23: Printing the claims on the default summons

Chapter 3 The SR Sequence

3.1 Message Pattern

The SR sequence is used to announce status information and exercise control, comprising the following messages.

- Status Request (SR): Request for a status report. In addition, the message may hold an instruction, like "terminate the debt collection".
- Status Answer (SA): Indicates the outcome of the requested action and provides status information.

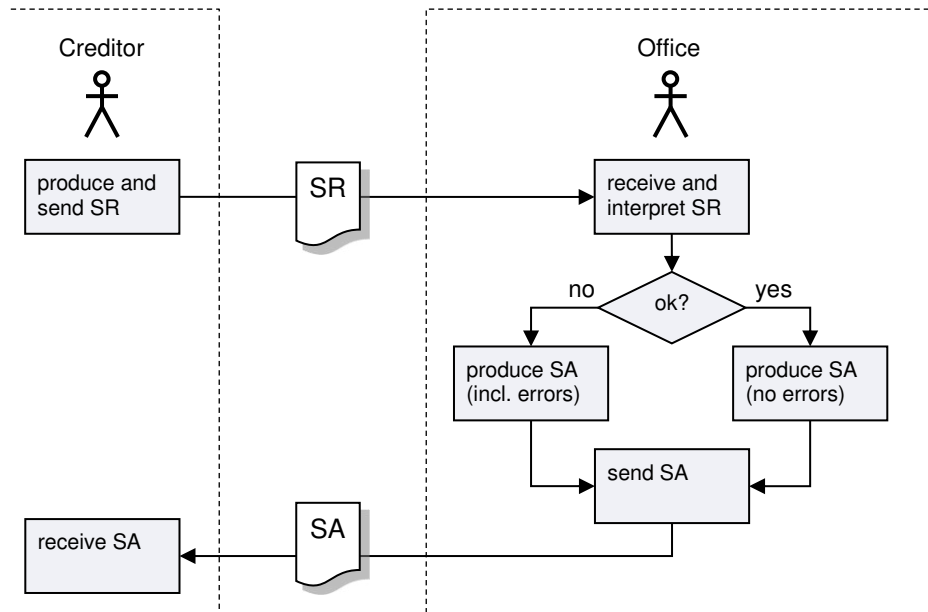


Figure 24: SR sequence

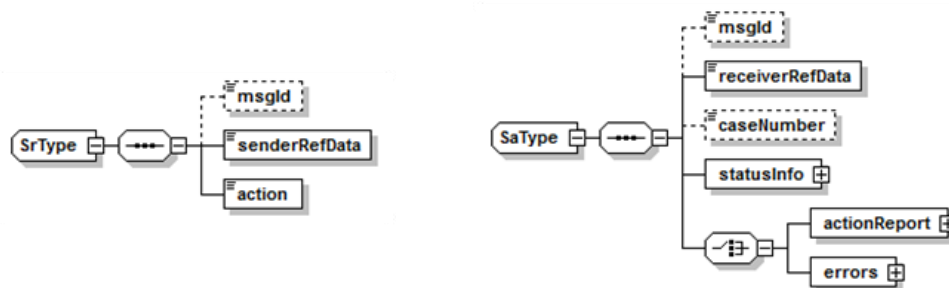


Figure 25: Overview of the SR and the SA message

3.2 Use Cases

- Produce Status Request: The initial step in the SR sequence is the production of a status request, the SR message, by the creditor.
- Consume Status Request: The office receives the status request and attempts to carry out the requested action.
- Produce Status Answer: The SA message comprises the requested action's outcome as well as status information.
- Consume Status Answer: Read the current status and action outcome.

3.3 Action and Status

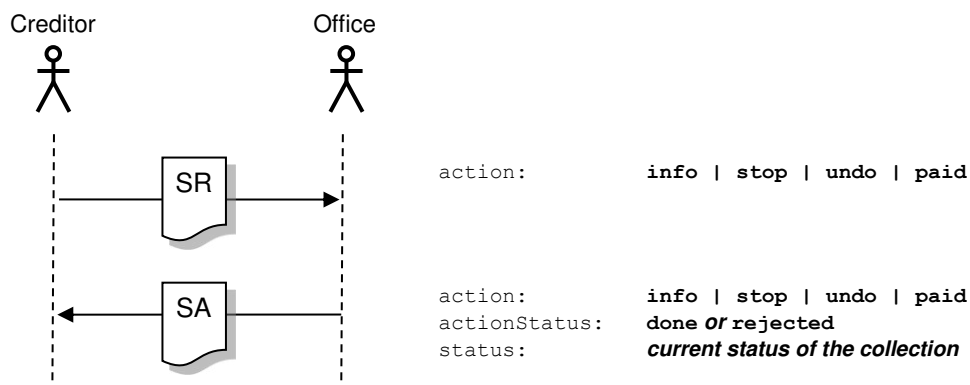


Figure 26: Action and status in the SR sequence

Make sure you understand the semantics of SR/action.

info: A request for status information.

undo: A request to withdraw the debt collection. You **SHOULD** not use this action unless you want to have the collection erased in the debt registry, such that it will not show on the debtor's debt record in the future.

stop: A request to suspend current processing of the debt collection. When you **stop**, the debt collection rewinds to the state of progress it had before your last request. As opposed to **undo**, later resumption is possible. Example: After having sent the CC message, the creditor has reconsidered the situation and decided not to continue at this moment. If he's fast enough sending **stop** and if, at the office, the initial request (the continuation) hasn't progressed too far to rewind, the office would restore the status to what it was before the continuation request.

The creditor is not allowed to send **stop** in the CR sequence, as the office cannot rewind to a point before the collection request.

paid: Terminate the collection.

3.4 Implementing the Viewpoint of the Creditor

(See also: Sections on `SrType` and `SaType` in the XML Reference.)

Do not send the SR message unless you have a valid `senderRefData` REFERENCE (i.e. this **MUST NOT** be the first eSchKG message with regard to the collection).

3.4.1 Use Case Produce Status Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the SR message.

There are some rules to consider when assembling the SR message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- Make sure you understand the semantics of `action` (see 3.3 above).

3.4.2 Use Case Consume Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SA message when received in response to the SR message.

There are some rules to consider when interpreting the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- If the request was successful `actionReport/actionStatus` is done, otherwise rejected.
- Make sure you understand the semantics of `actionReport/action` (see 3.3 above).

3.5 Implementing the Viewpoint of the Collection Office

(See also: Sections on `SrType` and `SaType` in the XML Reference.)

3.5.1 Use Case Consume Status Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SR message.

There are some rules to consider when interpreting the SR message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- Make sure you understand the semantics of `action` (see 3.3 above).

3.5.2 A special note on action undo

Action `undo` announces a complete withdrawal of the debt collection.

Current situation	Status before action <code>undo</code>	Status after action <code>undo</code>
Any	Any	801

Table: Status after action `undo`

Once the office has accepted the `undo`, the debt collection is terminated and there are no more messages to send to the creditor, except for the SA confirming the `undo`.

After the `undo`, the debt collection must be marked as deleted in the registry such that it won't show in the debt records of the future.

3.5.3 A special note on action stop

If the office accepts the `stop` action, the debt collection is suspended and the status restored to the state of progress it was in before the sequence was started. As opposed to `undo`, later resumption is possible.

The result of `stop` is determined by the current state of progress at the office.

Current situation	Status before action <code>stop</code>	Status after action <code>stop</code>
While in the CR sequence*	101, 102, 103, 104	UNCHANGED (see note below)
The debt is paid or the collection expired or withdrawn.	105, 106, 501, 801	UNCHANGED (stop action is rejected)
Work on the continuation has not started, yet.	201	RESTORE to the appropriate status before the CC message, any of 101, 102, or 104.
The continuation has progressed too far to stop.	202, 203, 204, 205, 206, 207	UNCHANGED (stop action is rejected)
Work on the realisation has not started, yet.	301	RESTORE to the appropriate status before the RR message, any of 202, 203, 204, 205, or 206.
Work on the realisation has progressed too far to stop.	302, 303, 304, 305, 306	UNCHANGED (stop action is rejected)

Table: Status after action `stop`

*) The creditor is not allowed to send `stop` in the CR sequence, and the office would have to reject. This is because the office cannot rewind the debt collection to a point before the collection request.

3.5.4 A special note on action `paid`

`paid` is the standard way to terminate the debt collection.

Current situation	Status before action <code>paid</code>	Status after action <code>paid</code>
Any stage of progress of the debt collection.	Any	106

Table: Status after action `paid`

Once the office has accepted the `paid`, the debt collection is terminated and there are no more messages to send to the creditor, except for the SA confirming the `paid`.

After the `paid`, the debt collection continues to show in the debt records of the future.

3.5.5 Use Case Produce Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the SA message if it is produced in response to the SR message.

There are some rules to consider when assembling the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Set `actionReport/action` to the requested action from the SR message.
- If the office has accepted the action request, `actionReport/actionStatus` is `done`, otherwise `rejected`.

If there was an exception with the SR message, an error is returned.

- If there is a problem processing the XML file, raise error 0002 (unable to process document) using `SA/errors/*`.
- If an exception occurred with no applicable error code, raise error 0201 (GENERAL BUSINESS ERROR) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` is unknown and the debt collection cannot be resolved, raise error 0501 (no such senderRefData) using `SA/errors/*`.

Provide `SaType/errors/*` only if there is a problem with the SR message. If you reject due to a business rule being violated, use `actionStatus=rejected` instead.

Chapter 4 The CC Sequence

4.1 Message Pattern

The CC sequence is used to carry on a debt collection, comprising the following messages.

- Continuation Request (CC): A request for the continuation of the debt collection submitted to the office by the creditor or representative.
- Status Answer (SA): A declaration of the working status right after the CC message was received at the office.
- Seizure Protocol (SP): The closing message of the CC sequence containing the outcome – either a seizure or a bankruptcy warning.

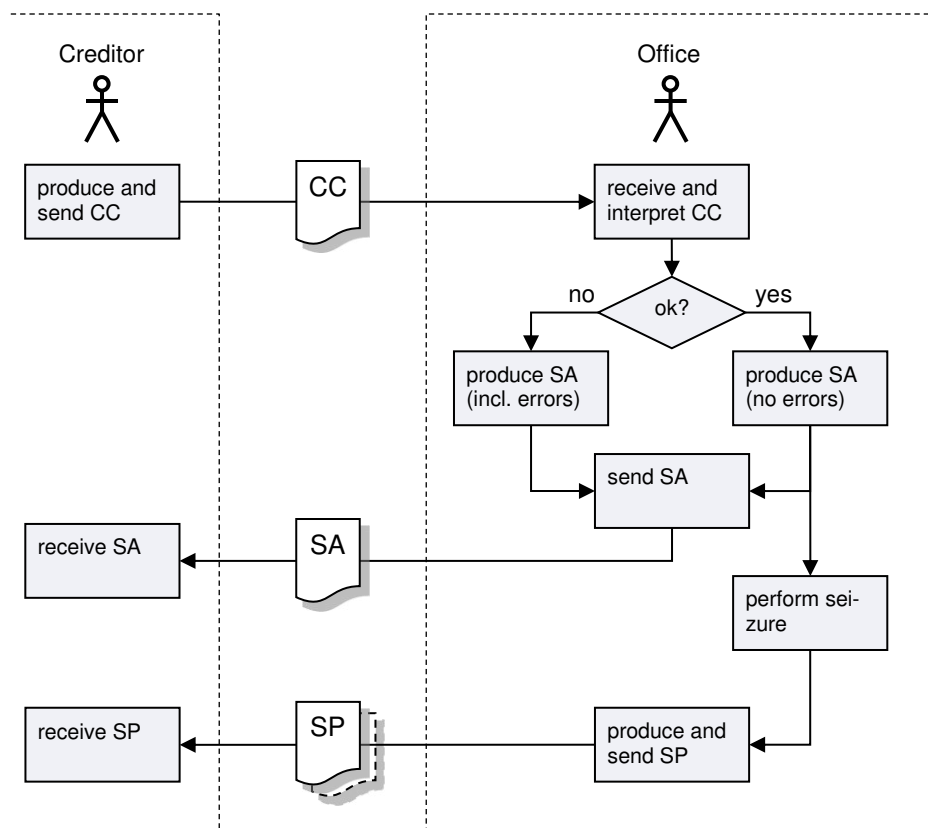


Figure 27: CC sequence

In case of a bankruptcy warning, the creditor receives an SP message for every single warning the office has issued, normally one. However, if there is an associate involved, he or she will be receiving another warning, adding up to a total of two SP messages, one for the debtor and another one for the associate. The total number of bankruptcy warnings, or SP messages, is reported in each SP message redundantly.

4.2 Use Cases

- Produce Continuation Request: Using the CC message, the creditor requests the continuation of the debt collection procedure. Attachments may be provided.
- Consume Continuation Request: The office receives the request and performs the appropriate business checks.
- Produce Status Answer: The office produces the SA message to indicate whether the request was accepted or refused.
- Consume Status Answer: The creditor receives the SA message.

- Produce Seizure Protocol: The SP message contains information about the debt collection up to the point when the seizure was done or the bankruptcy warning was delivered. The office adds one or more human-readable documents (PDF) to the SP message.
- Consume Seizure Protocol: The creditor receives the SP message along with the PDF.

4.3 Action and Status

Every request from the creditor implies an `action`; in the CC sequence, this is `ccRq`.

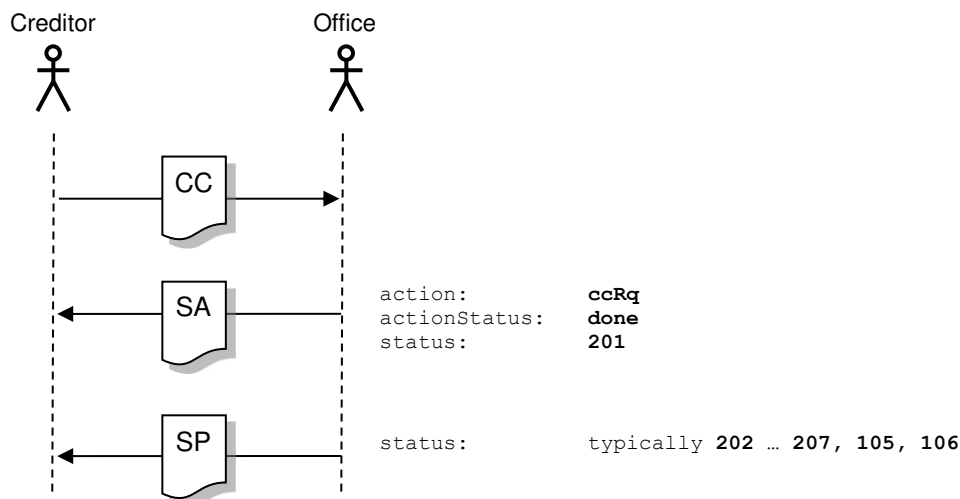


Figure 28: Action and status in the CC sequence

There is a correlation between `actionStatus` and `status` in the SA message.

SA status	Semantics
201	The request was accepted by the office, <code>actionStatus</code> is done.
unchanged or 901	The request was refused, <code>actionStatus</code> is rejected.

Table: Semantics of status in the SA message

The SP message concludes the CC sequence providing a status update and other details.

SP status	Semantics
202	A seizure was executed with insufficient avails.
203	A seizure was executed, the avails are sufficiently high to cover the debt.
204	A seizure of income is being executed.
205	A seizure of movables was done and a seizure of income is being executed.
206	A certificate of loss according to §115 was produced.
207	A bankruptcy warning was delivered to the person specified in <code>SP/outcome/bankruptcyWarning/warningDetails/addressedToId</code> .

Table: Semantics of status in the SP message

4.4 Relationship between the CC Sequence and the RR Sequence

Under normal circumstances, the continuation results in a seizure or a certificate of loss under §115. The outcome of this phase is announced to the creditor using the SP message which, in turn, concludes the CC sequence. However, there are cases when the continuation phase is not over even though there was an SP message. For example: After a full year of income being seized, there is a possibility that the debt still remains unsettled and the office would produce a loss of certificate under §149.

Note that the SP message was already sent to announce the seizure of income, so the CC sequence is over.

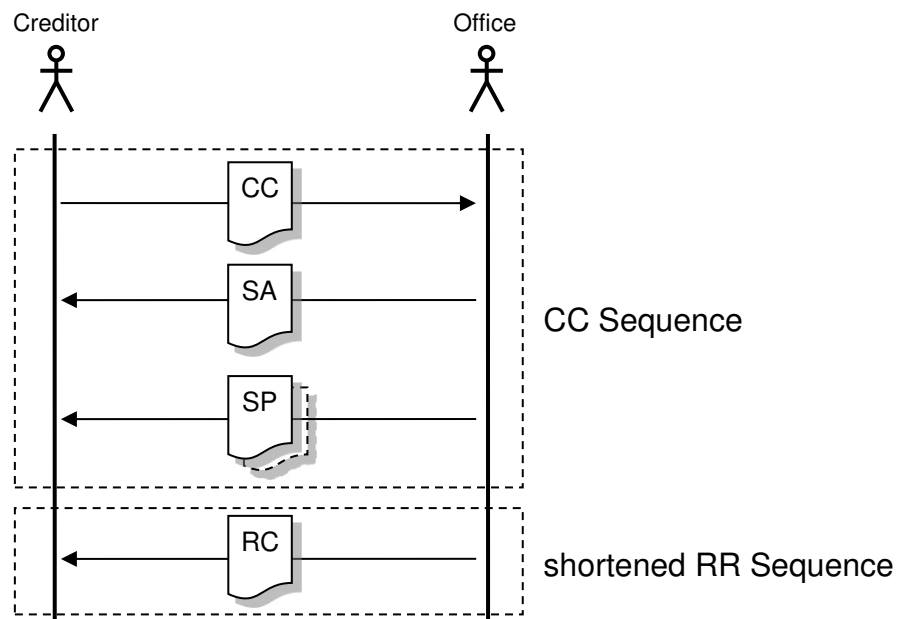


Figure 29: Shortened RR sequence (sometime after the CC sequence)

The sending of a loss of certificate under §149 is implemented in the RR sequence using the RC message because this is where it would normally occur. In our example, an RC message is used although there has never been a RR message. Nevertheless, the RC message belongs to the RR sequence, and that is how things are being modelled. *If an extra RC message is required to settle the continuation phase, then things have moved on to the realisation phase, modelled by the RR sequence.*

As far as the relationship between the CC sequence and the RR sequence is concerned, the following rules apply:

- The CC sequence is terminated using the SP message;
- The RR sequence comprises the RR message, the SA message, and the RC message;
- The RR sequence MAY consist of the RC message alone. That RC message constitutes a *shortened RR sequence*.

4.5 How to request the continuation

There are the three ways to request the continuation.

- original mode: use current information at the office, no further details needed;
- modified mode: information about claims and actors must be provided;
- novel mode: provide all the details of the collection.

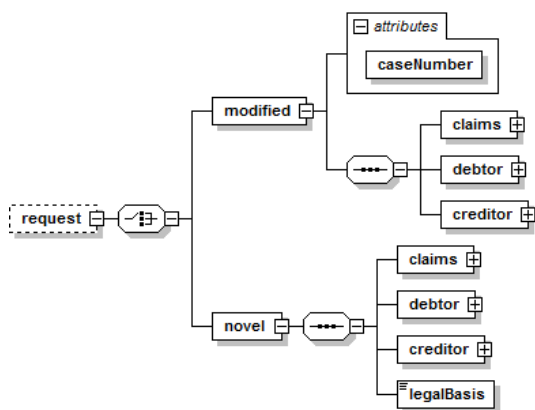


Figure 30: Options of the continuation request

4.5.1 Using the original mode

Using the original mode is by far the easiest way to request the continuation. The creditor doesn't have to provide any details to the office because they are already aware of them.

Technically speaking, original mode is the same as omitting the `CcType/request` element.

In order to use the original mode, creditors must have started the collection using the CR sequence.

Use of the original mode is preferred. ***It is strongly recommended that the creditor use this method if he can.***

As a general rule, use the original mode if no changes to the underlying data of the debt collection have occurred. If the creditor has received payments from the debtor, they must have been reported using the PN sequence prior to sending the CC message, such that the office is fully aware of the current amount of the debt.

4.5.2 Using the modified mode

Use the modified mode if the office has worked on the debt collection from the start (not necessarily using the CR sequence) and then some of the business data has changed since the delivery of the default summons, for instance, the particulars or address of an actor, or one of the claim amounts.

When using the modified mode, you will have to provide all the data, regardless of whether they have actually changed or not. Note also that `@caseNumber` is provided redundantly.

CcType/request/	Remarks
modified/@caseNumber	The official collection identification number
modified/claims	The claims on which this request for continuation is based.
modified/debtor	The particulars, address and identification number of the debtor.
modified/creditor	The particulars, address and identification number of the creditor and the representative, if any.

Table: Data to provide when using the modified mode

4.5.3 Declaration of claims and payments in the modified mode

Follow these rules for the declaration of claims when using the modified mode:

1. Use modified to announce substantial changes compared to the original default summons OR if you continue a debt collection that was initially started with the same office using paper. With substantial changes we mean: change of creditor, representative, debtor, or address. Phone number and email are not considered substantial;
2. **Declare claims exactly the same as in the default summons.** In particular, you MUST NOT re-calculate interest (in the sense of updating it) and add new claims to the list as a result. The office is aware of the interest from the default summons and possibly other information and will do the accurate calculation when needed;
3. Declare payments received as a free text using the `commentary` field (provide date and amount). Declare them in any event because the office is obligated to confirm the information. Do so even if you have declared them earlier using the PN message;
4. In the presence of an objection, declare the final consequence of it as a free text using the `commentary` field. If the objection was cleared, fully or partially, you have to provide documentation to support your action, like a judgement from a court;
5. Extra cost that occurred between the default summons and the continuation request, like legal expenses, are to be declared using the `CcExpenses` field. Provide documentation (PDF) as a proof.

4.5.4 Using the novel mode

Use the novel mode if the office hasn't worked on the debt collection prior to this request, or if the request is based on a certificate of loss, a certificate of shortfall or some event related to §111 SchKG.

As a consequence `senderRefData` is a DECLARATION.

CcType/request/	Remarks
novel/claims	The claims in this continuation request.
novel/debtor	The particulars, address and identification number of the debtor.
novel/creditor	The particulars, address and identification number of the creditor and the representative, if any.
novel/legalBasis	The legal basis for this request for continuation. sum: default summons col: certificate of loss cos: certificate of shortfall 111: an event according to §111 SchKG

Table: Data to provide when using the novel mode

4.5.5 Declaration of claims and payments in the novel mode

Follow these rules for the declaration of claims when using the novel mode:

1. Use CC novel to continue a debt collection with a new office;
2. **Declare claims exactly the same as in the default summons.** In particular, you MUST NOT re-calculate interest (in the sense of updating it) and add new claims to the list as a result. The office is aware of the interest from the default summons and possibly other information and will do the accurate calculation when needed.
3. **Provide a copy of the default summons (PDF) as received in the SC message as a proof; DO NOT provide a document scan as a replacement;**

4. Declare payments received as a free text using the `commentary` field (provide date and amount);
5. In the presence of an objection, declare the final consequence of it as a free text using the `commentary` field. If the objection was cleared, fully or partially, you have to provide documentation to support your action, such as a judicial decision;
6. Declare your expenses with the former office, e.g. cost of the default summons, using the `CcExpenses` field. Provide documentation (PDF) as a proof.
7. Additional costs that occurred between the default summons and the continuation request, for instance legal expenses, are to be declared using the `CcExpenses` field. Provide documentation (PDF) as a proof.

4.5.6 Claiming for interest in modified and novel modes

When claiming interest, use the `<interest>` branch in the XML.

If you do not claim interest, skip the entire `<interest>` branch. DO NOT declare 0 (zero) as the interest rate.

4.6 Implementing the Viewpoint of the Creditor

(See also: Sections `CcType`, `SaType`, and `SpType` in the XML Reference.)

4.6.1 Use Case Produce Continuation Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the CC message.

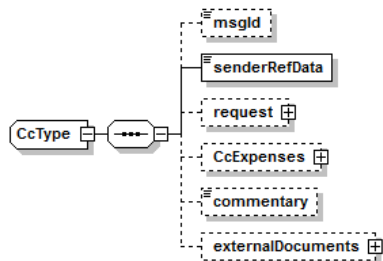


Figure 31: Overview of the CC message

There are some rules to consider when assembling the CC message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- If you omit `request`, the continuation will be based on the information available at the office.
- If `request/modified` or `request/novel` is used, make sure you provide `credId` and `repId` appropriately as outlined in section 1.4.7.
- `CcExpenses`: The creditor MAY argue for additional expenses they have had since they received a copy of the default summons and the SC message.
- The creditor MAY provide additional documentation to substantiate the request, for instance in the presence of a court decision to overrule the objection stated in the default summons. See 1.6 for more details on external documents.

4.6.2 Use Case Consume Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SA message when received in response to the CC message.

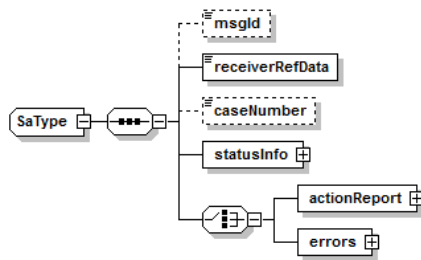


Figure 32: Overview of the SA message

There are some rules to consider when interpreting the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Expect `actionReport/action` to be `ccRq`.
- If `actionReport/actionStatus` is done, the continuation request was successful. If it is rejected, the request was refused and no further action will be taken.

4.6.3 Use Case Consume Seizure Protocol

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SP message.

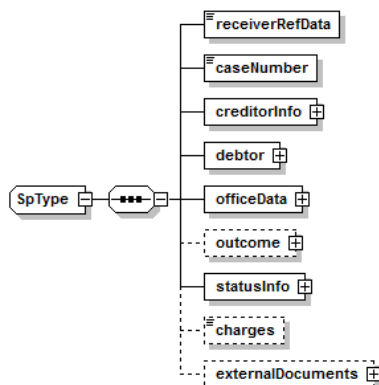


Figure 33: Overview of the SP message

There are some rules to consider when interpreting the SP message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- Expect the particulars and address of the creditor and representative to be a copy from your CC message.
- `debtor` is derived from the office database, not the CC message. This may be the right time for creditors to update their customer database.
- `outcome` is provided only if either a seizure was executed or a bankruptcy warning was issued.
- `outcome/seizure` is provided if the office executed a seizure, yielding a deed or certificate of loss according to §115.

- `outcome/bankruptcyWarning` is provided if there was a bankruptcy warning. If so, the office has produced one warning for the debtor and another one for each associate.
- `outcome/bankruptcyWarning/numberOfWarnings` is the total number of warnings.
- In the SP representing the bankruptcy warning of the debtor you will find that `debtor/principal/actorIdOffice` and `outcome/bankruptcyWarning/addressedToId` are the same. See also section 1.4.9.
- In the SP representing the bankruptcy warning of the associate you will find that `debtor/associates/associate/actorIdOffice` and `outcome/bankruptcyWarning/addressedToId` are the same. See also section 1.4.9.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- `charges`: The accumulated fees and charges in this collection up to the point when the SP message was produced. **Note that this is not an invoice.**

4.7 Implementing the Viewpoint of the Collection Office

(See also: Sections `CcType`, `SaType`, and `SpType` in the XML Reference.)

4.7.1 Use Case Consume Continuation Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the CC message.

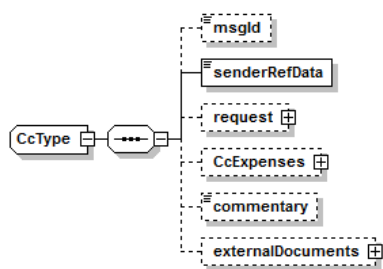


Figure 34: Overview of the CC message

There are some rules to consider when interpreting the CC message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- If `request` is omitted, set up the continuation based on the business data available from the local database.
- If `request/modified` is provided, update your local database accordingly, then start the continuation procedure.
- If `request/novel` is provided, set up a new collection in your local database, then start the continuation procedure.
- `CcExpenses`: The creditor MAY argue for additional expenses they have had since they had received the default summons (the SC message).
- If `request/novel` is used and the creditor is a known customer, the office MUST NOT use pre-stored data to determine the payment instructions, but use `request/novel/creditor/paymentInfo` instead.
- The creditor MAY provide additional documentation to substantiate the request, for instance in the presence of a court decision that overrules the objection. See 1.6 for more details on external documents.

4.7.2 Use Case Produce Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the SA message if it is produced in response to the CC message.

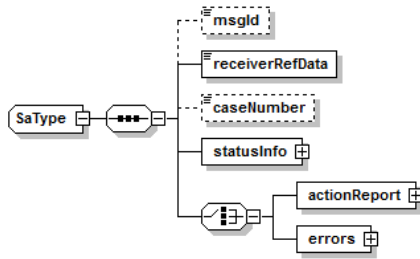


Figure 35: Overview of the SA message

There are some rules to consider when assembling the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Make sure `actionReport/action` is `ccRq`.
- If the office has accepted the continuation request, `actionReport/actionStatus` is `done`, otherwise `rejected`.

If there was an exception with the CC message, an error is returned.

- If there is a problem processing the XML file, raise error 0002 (unable to process document) using `SA/errors/*`.
- If an error occurred with no applicable error code, raise error 0201 (GENERAL BUSINESS ERROR) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` is used in contradiction to `caseNumber`, raise error 0203 (ambiguous senderRefData) using `SA/errors/*`.
- If the document announced in `CC/externalDocuments/*` has not been found in the INBOX for more than 24 hours, raise error 0206 (document not found) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` is unknown and the debt collection cannot be resolved, raise error 0501 (no such senderRefData) using `SA/errors/*`.
- If `caseNumber` is unknown and the debt collection cannot be resolved, raise error 0502 (no such caseNumber) using `SA/errors/*`.

Provide `SaType/errors/*` only if there is a problem with the CC message. If you reject due to a business rule being violated, use `actionStatus=rejected` instead.

4.7.3 Use Case Produce Seizure Protocol

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the SP message.

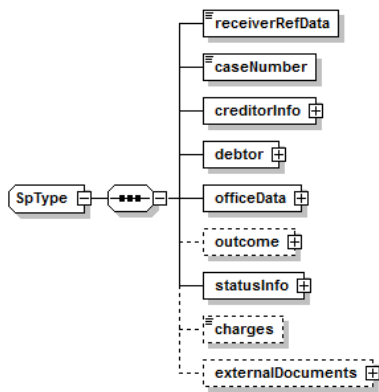


Figure 36: Overview of the SP message

There are some rules to consider when assembling the SP message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- `debtor`: Use current data from the office database, not the CC.
- If there was a seizure that resulted in a deed, provide `outcome/seizure/deed`.
- If there was a seizure that resulted a certificate of loss according to §115, provide `outcome/seizure/loss`.
- If there was a bankruptcy warning, provide `outcome/bankruptcyWarning`. Produce one warning for the debtor and another one for the associate and report the total number of warnings using `outcome/bankruptcyWarning/numberOfWarnings`.
- If this is the SP representing the bankruptcy warning of the debtor, set `outcome/bankruptcyWarning/addressedToId` to `debtor/principal/actorIdOffice`, so that the two are identical. See also section 1.4.9.
- If this is the SP representing the bankruptcy warning of an associate, set `outcome/bankruptcyWarning/addressedToId` to `debtor/associates/associate/actorIdOffice`, so that the two are identical. See also section 1.4.9.
- Provide the details of the delivery of the bankruptcy warning in `outcome/bankruptcyWarning/delivery`.
- If the bankruptcy warning was delivered to a different person than the one specified in `outcome/bankruptcyWarning/addressedToId`, provide the name of the person in `bankruptcyWarning/delivery/alternativeRecipient`.
- Omit `outcome` if neither a seizure was executed nor a bankruptcy warning issued.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- `charges`: Provide the accumulated total amount of all fees and charges in this debt collection.

Chapter 5 The RR Sequence

5.1 Message Pattern

The RR sequence is used to request the sale of seized assets. The sequence comprises the following messages.

- Realisation Request (RR): A request for the realisation of seized assets by the creditor or representative.
- Status Answer (SA): A declaration of the working status right after the RR message was received at the office.
- Realisation Closure (RC): The RC message is the concluding message in the RR sequence. It contains information about the realisation's outcome.

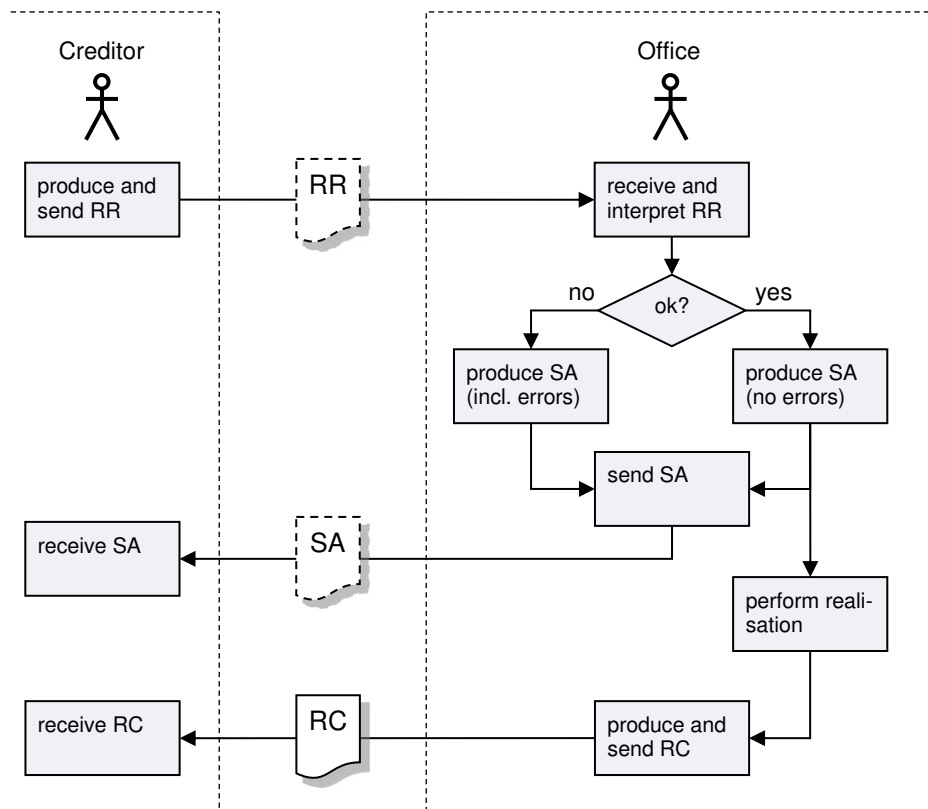


Figure 37: RR sequence

5.2 Use Cases

- Produce Realisation Request: Using the RR message, the creditor requests that the assets seized be sold ("realised").
- Consume Realisation Request: The office receives the request and performs the appropriate business checks.
- Produce Status Answer: The office produces the SA message to indicate whether the request was accepted or refused.
- Consume Status Answer: The creditor receives the SA message.
- Produce Realisation Closure: A final report about the outcome of the realisation.
- Consume Realisation Closure: The creditor receives the RC message.

5.3 Action and status

Every request from the creditor implies an `action`; in the RR sequence, this is `rrRq`.

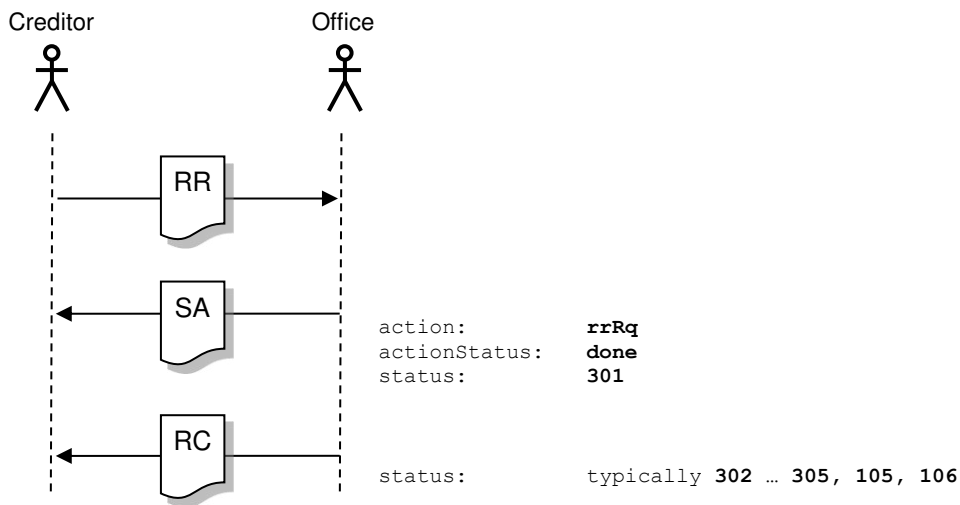


Figure 38: Action and status in the RR sequence

There is a correlation between `actionStatus` and `status` in the SA message.

SA status	Semantics
301	The request was accepted by the office, <code>actionStatus</code> is done.
unchanged or 901	The request was refused, <code>actionStatus</code> is rejected.

Table: Semantics of status in the SA message

The RC message concludes the RR sequence providing updated status information.

RC status	Semantics
302	The realisation resulted in a full settlement of the debt.
303	A certificate of loss according to §149 was issued.
304	Bankruptcy procedures have started.
305	There is a deferral according to §123.

Table: Semantics of status in the RC message

5.4 Stand-alone RC Message

The RR Sequence may be comprised of only the RC message, i.e. there is no realisation request (RR) and no SA message.

This situation typically occurs in a seizure of income, which naturally turns into the realisation phase as the income is being collected. Later, after a year of seizure, the RC message would announce the outcome of the procedure.

5.5 Implementing the Viewpoint of the Creditor

(See also: Sections on `RrType`, `SaType` and `RcType` in the XML Reference.)

5.5.1 Use Case Produce Realisation Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the RR message.

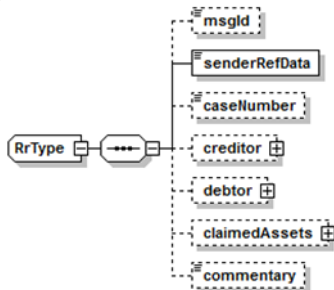


Figure 39: Overview of the RR message

There are some rules to consider when assembling the RR message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- `creditor`: provide this if the creditor or representative has changed OR if this is the first eSchKG message regarding the collection.
- `debtor`: provide this if the debtor has changed OR if this is the first eSchKG message regarding the collection.
- Make sure you provide `credId` and `repId` appropriately as outlined in section 0
- `claimedAssets`: The creditor MAY explicitly request the realisation of certain types of assets, like real estate or movables.
- `commentary`: Additional information or a comment by the creditor.

5.5.2 Use Case Consume Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SA message when received in response to the RR message.

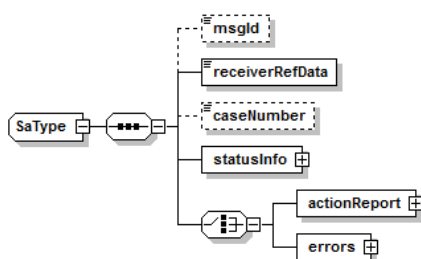


Figure 40: Overview of the SA message

There are some rules to consider when interpreting the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Expect `actionReport/action` to be `rrRq`.

- If `actionReport/actionStatus` is done the realisation request was successful.
If it is rejected the request was refused.

5.5.3 Use Case Consume Realisation Closure

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the RC message.

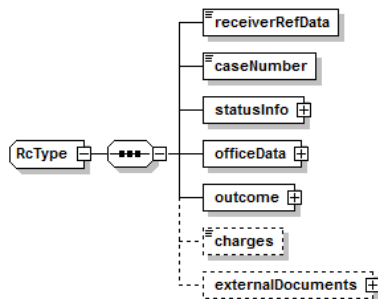


Figure 41: Overview of the RC message

There are some rules to consider when interpreting the RC message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- `outcome/avails/amount` is the financial return from selling the seized assets. If the avails cannot cover the debt, there will be a certificate of loss, too.
- `outcome/loss` is provided if the realisation results in a certificate of loss.
- `charges`: The accumulated fees and charges in this collection up to the point when the RC message was produced. **Note that this is not an invoice.**
- Human-readable documentation may be provided as external documents (PDF).

5.6 Implementing the Viewpoint of the Collection Office

(See also: Sections on `RrType`, `SaType` and `RcType` in the XML Reference.)

5.6.1 Use Case Consume Realisation Request

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the RR message.

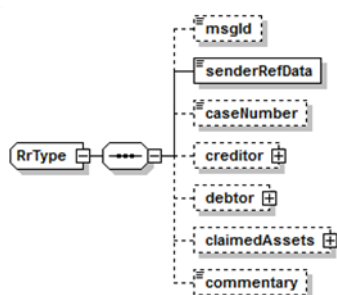


Figure 42: Overview of the RR message

There are some rules to consider when interpreting the RR message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.

- `creditor`: provided only if the creditor or representative has changed OR if this is the first eSchKG message regarding the collection.
- `debtor`: provided only if the debtor has changed OR if this is the first eSchKG message regarding the collection.
- If `creditor` is provided and if they are a known customer, then the office **MUST NOT** use pre-stored payment instructions, but use `creditor/paymentInfo`.
- `claimedAssets`: Indicates what assets the creditor would like to be realised.
- `commentary`: Additional information or a comment by the creditor.

5.6.2 Use Case Produce Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the SA message if it is produced in response to the RR message.

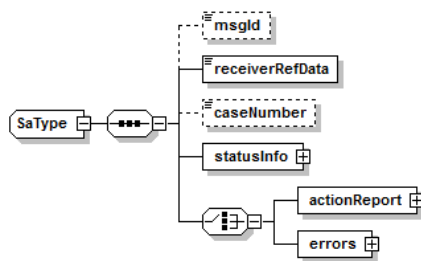


Figure 43: Overview of the SA message

There are some rules to consider when assembling the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Make sure `actionReport/action` is `rrRq`.
- If the office has accepted the realisation request, `actionReport/actionStatus` is `done`, otherwise `rejected`.

If there was an exception with the RR message, an error is returned.

- If there is a problem processing the XML file, raise error 0002 (unable to process document) using `SA/errors/*`.
- If an error occurred with no applicable error code, raise error 0201 (GENERAL BUSINESS ERROR) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` is used in contradiction to `caseNumber`, raise error 0203 (no such `senderRefData`) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` is unknown and the debt collection cannot be resolved, raise error 0501 (no such `senderRefData`) using `SA/errors/*`.
- If `caseNumber` is unknown and the debt collection cannot be resolved, raise error 0502 (no such `caseNumber`) using `SA/errors/*`.

Provide `SaType/errors/*` only if there is a problem with the RR message. If you reject due to a business rule being violated, use `actionStatus=rejected` instead.

5.6.3 Use Case Produce Realisation Closure

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the RC message.

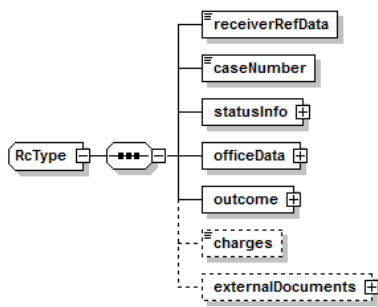


Figure 44: Overview of the RC message

There are some rules to consider when interpreting the RC message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- `officeData`: Provide the address and payment instructions of the office.
- If the realisation resulted in a gain, use `outcome/avails/amount` to report it.
- If the gain was not enough to cover the debt, a certificate of loss is produced and `outcome/loss` is provided.
- `charges`: Provide the accumulated grand total of all the fees and charges in this debt collection.

Chapter 6 The PN Sequence

6.1 Message Pattern

The PN sequence is used by the creditor to report partial payments they have received. The sequence comprises the following messages.

- Payment Notice (PN): A message from the creditor or representative, stating that they have received a specific amount from the debtor.
- Status Answer (SA): Provides the working status after the request has been processed.

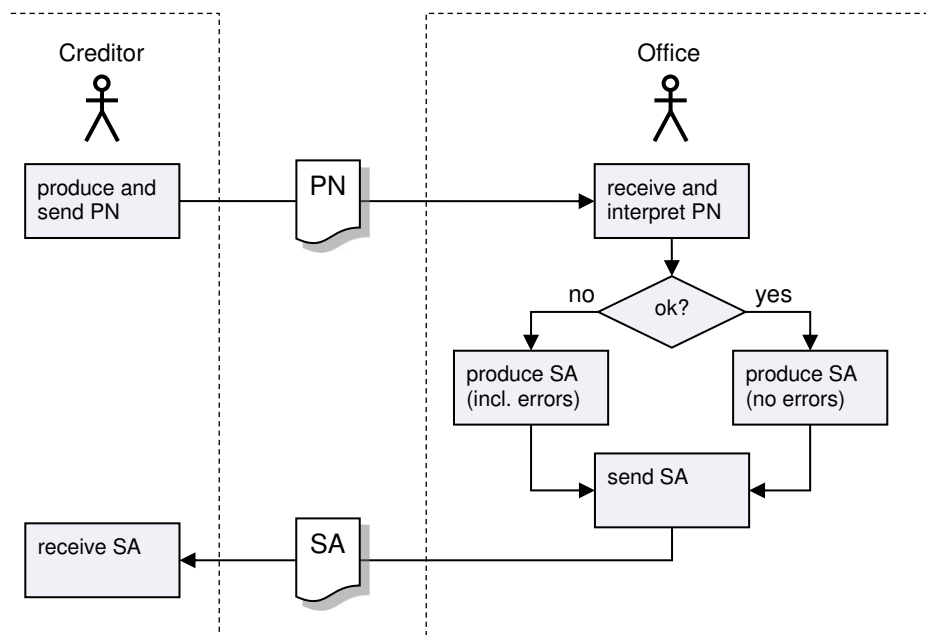


Figure 45: PN sequence

6.2 Use Cases

- Produce Payment Notice: Report the amount received from the debtor.
- Consume Payment Notice: The office receives the PN message.
- Produce Status Answer: The office produces the SA message to indicate whether the payment notice was accepted or refused.
- Consume Status Answer: The creditor receives the SA message.

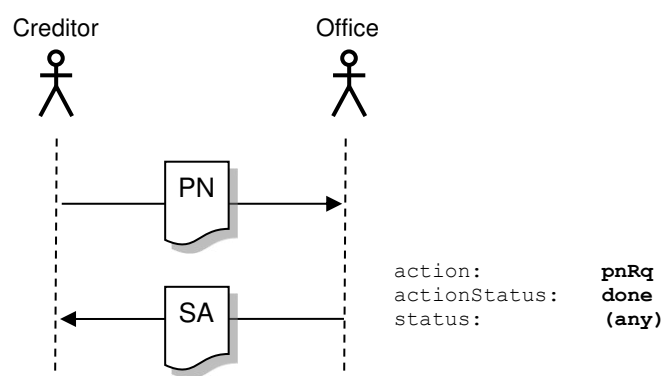


Figure 46: Action and status in the PN sequence

6.3 Action and status

Every request from the creditor implies an `action`; in the PN sequence, this is `pnRq`.

The PN message is not tied to a particular phase in the debt collection, it can occur any time.

6.4 Implementing the Viewpoint of the Creditor

(See also: Sections on `PnType` and `SaType` in the XML Reference.)

6.4.1 What to do after payment is received?

After having received payment from the debtor, the creditor has to make a decision. There are the two possibilities.

1. The creditor is happy with the amount received. As a result, they are willing to terminate the collection. In this case, they **SHOULD** send the SR message using action `paid`, rather than the PN message.
2. The creditor is not satisfied. As a result, they are waiting for more money to come, not willing to terminate the collection. This is when the creditor **SHALL** use the PN message.

If you are satisfied with the amount received and you do not plan to pursue the debtor any longer, send an SR message with action `paid`, rather than the PN message.

Do not send the PN message unless you have a valid `senderRefData` REFERENCE (i.e. this **MUST NOT** be the first eSchKG message with regard to the collection).

6.4.2 Use Case Produce Payment Notice

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the PN message.

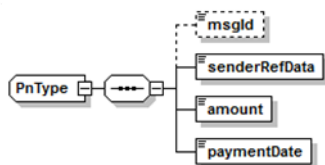


Figure 47: Overview of the PN message

There are some rules to consider when assembling the PN message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- `amount`: The amount of the payments received (currency is CHF).
- `paymentDate`: Date of payment.

6.4.3 Use Case Consume Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the SA message when received in response to the PN message.

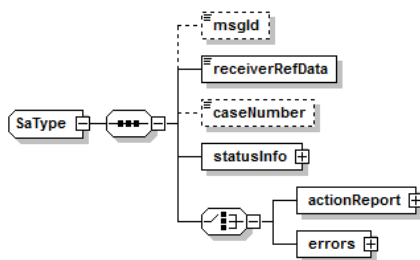


Figure 48: Overview of the SA message

There are some rules to consider when interpreting the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Expect `actionReport/action` to be `pnRq`.
- If `actionReport/actionStatus` is `done` the payment notice was accepted. If it is `rejected` the notice was refused.

6.5 Implementing the Viewpoint of the Collection Office

(See also: Sections on `PnType` and `SaType` in the XML Reference.)

6.5.1 Use Case Consume Payment Notice

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the PN message.

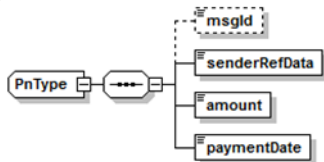


Figure 49: Overview of the PN message

There are some rules to consider when interpreting the PN message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- `amount`: The payment received.
- `paymentDate`: The date of payment.

6.5.2 Use Case Produce Status Answer

This section specifies the rules and consistency requirements related to the SA message if it is produced in response to the PN message.

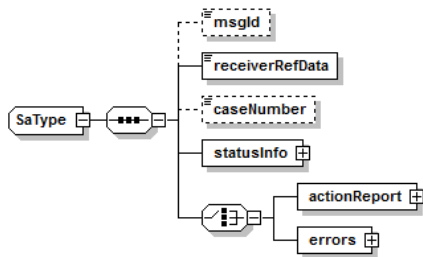


Figure 50: Overview of the SA message

There are some rules to consider when assembling the SA message.

- See section 1.4.1 for an elaboration on `msgId`.
- See section 1.4.2 for an elaboration on `receiverRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- See section 1.9 for an elaboration on `statusInfo`.
- Make sure `actionReport/action` is `pnRq`.
- If the office has accepted the payment notice, `actionReport/actionStatus` is `done`, otherwise `rejected`.

If there was an exception with the PN message, an error is returned.

- If there is a problem processing the XML file, raise error 0002 (unable to process document) using `SA/errors/*`.
- If an error occurred with no applicable error code, raise error 0201 (GENERAL BUSINESS ERROR) using `SA/errors/*`.
- If `senderRefData` is unknown and the debt collection cannot be resolved, raise error 0501 (no such senderRefData) using `SA/errors/*`.

Provide `SaType/errors/*` only if there is a problem with the PN message. If you reject due to a business rule being violated, use `actionStatus=rejected` instead.

Chapter 7 The DI Sequence

7.1 Message Pattern

The DI sequence is used to request a person's debt record statement. The DI sequence is comprised of the following messages.

- Debt Inquiry (DI): A request for obtaining the debt records of a third party. Normally, the inquirer has to provide some kind of proof of legitimacy, like a contract, for instance.
- Debt Records (DR): The debt records of the person.

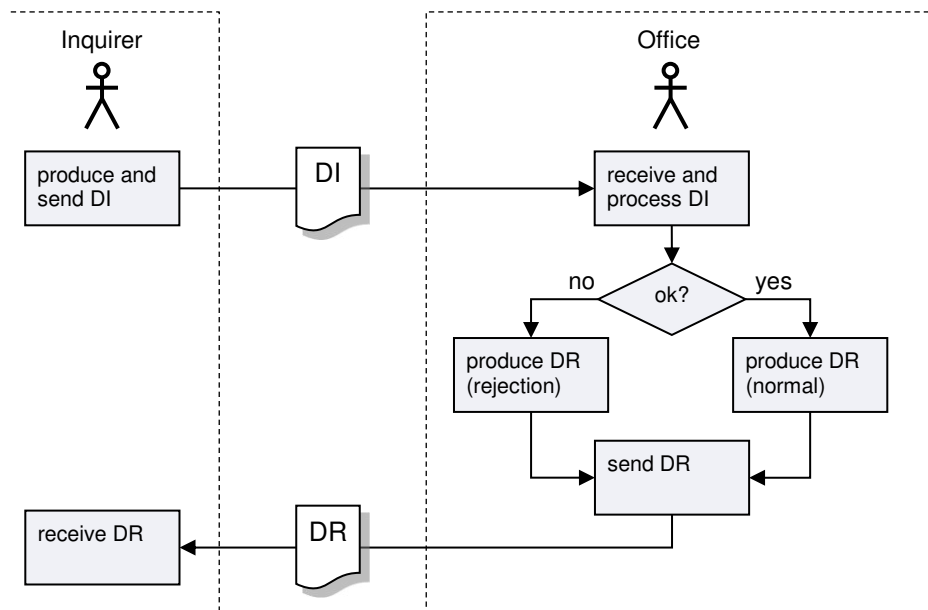


Figure 51: DI sequence

7.2 Use Cases

- Produce Debt Inquiry: The inquirer produces the DI message.
- Consume Debt Inquiry: The office receives the DI message.
- Produce Debt Records: The office produces the debt record or a statement saying the request was rejected.
- Consume Debt Records: The inquirer receives the DR message.

7.3 Delivered Contents

The debt record is a data structure comprised of the debt collections, the bankruptcies, certificates of loss from seizure, and certificates of loss from bankruptcy.

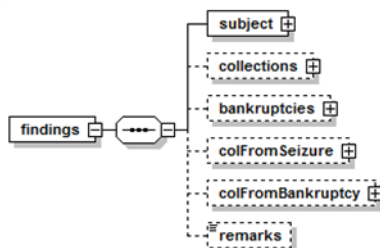


Figure 52: Contents of the debt records

7.4 Implementing the Viewpoint of the Inquirer

(See also: Sections on `DiType` and `DrType` in the XML Reference.)

7.4.1 Use Case Produce Debt Inquiry

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the DI message.

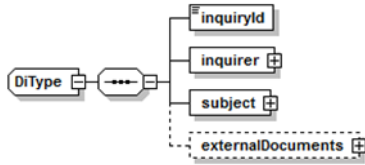


Figure 53: Overview of the DI message

There are some rules to consider when assembling the DI message.

- See 1.4.3 and earlier sections for an elaboration on `inquiryId`.
- `inquirer`: The person requesting the debt record.
- `subject`: The individual whose debt records are being requested. You may optionally provide `@subjectId`. See 1.4.8 for more information.
- Normally, a document is attached to the DI message. The document is expected to substantiate the inquirer's legitimacy, e.g. a copy of a contract between the inquirer and the subject.

7.4.2 Use Case Consume Debt Records

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the DR message.

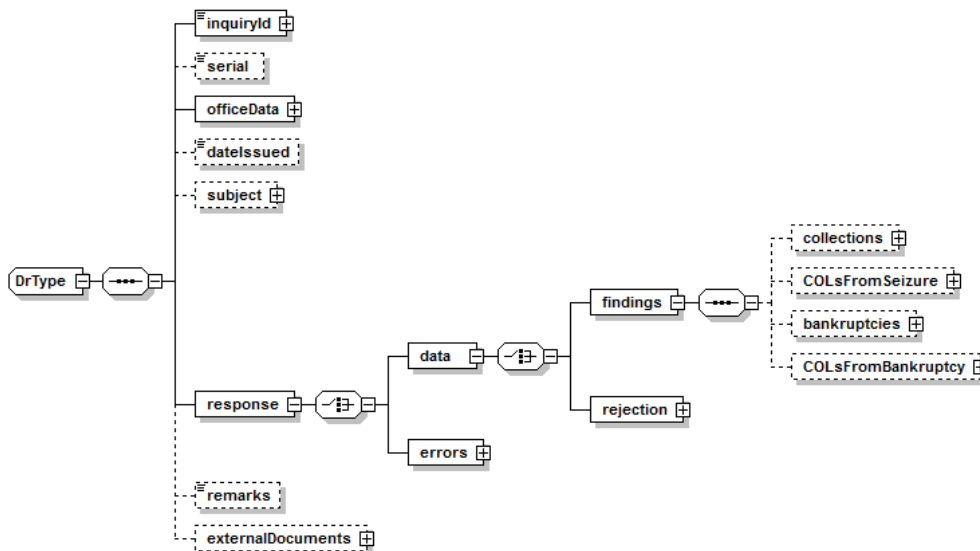


Figure 54: Overview of the DR message

There are some rules to consider when interpreting the DR message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `inquiryId`.
- If the debt record is clean, `inquiryId/@isEmpty` is TRUE and `DrType/response/data/findings` has no child elements.
- `serial`: The debt record's serial number.
- `officeData`: Address and payment instructions of the office.
- `dateIssued`: Date when the debt record was produced.

- The registered debt collections are provided in `response/data/findings/collections`.
- The registered certificates of loss from seizure are provided in `response/data/findings/COLsFromSeizure`.
- The registered bankruptcies are provided in `response/data/findings/bankruptcies`.
- The registered certificates of loss from bankruptcy are provided in `response/data/findings/COLsFromBankruptcy`.
- If `DR/response/errors/error` is provided, it means there was a problem with the DI message.
- The debt record statement is also provided as an external document (PDF).

7.5 Implementing the Viewpoint of the Collection Office

(See also: Sections on `DiType` and `DrType` in the XML Reference.)

7.5.1 Use Case Consume Debt Inquiry

This section specifies the rules and consistency requirements related to the interpretation of the DI message.

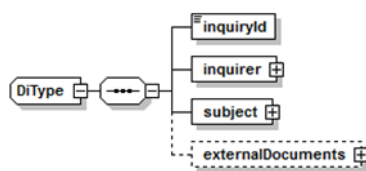


Figure 55: Overview of the DI message

There are some rules to consider when interpreting the DI message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `inquiryId`.
- `inquirer`: The person requesting the debt record.
- `subject`: The individual whose debt records are being requested. If the inquirer provided `@subjectId`, it MUST be used in return in the DR message. See 1.4.8 for more information.
- An external document is expected to substantiate the inquirer's legitimacy, e.g. a copy of a contract between the inquirer and the subject.

7.5.2 Use Case Produce Debt Records

This section specifies the rules and consistency requirements related to the production of the DR message.

There are some rules to consider when assembling the DR message.

- `inquiryId` MUST be the same as in the DI message. See also section 1.4.2.
- If the debt record is empty, `inquiryId/@isEmpty` MUST be TRUE and `DrType/response/data/findings` MUST NOT have children.
- `serial`: The debt record's serial number.
- `officeData`: Address and payment instructions of the office.
- `dateIssued`: Date when the debt record was produced.
- Provide the registered debt collections in `response/data/findings/collections`.
- Provide the registered certificates of loss from seizure in `response/data/findings/COLsFromSeizure`.

- If the information is available, provide the registered bankruptcies in `response/data/findings/bankruptcies`.
- If the information is available, provide the registered certificates of loss from bankruptcy in `response/data/findings/COLsFromBankruptcy`.
- If the office refuses to provide the debt record, `response/data/rejection` specifies the reason of the rejection using `rejectionCode`.
 - `lowEvidence`: The delivery of debt records was refused due to insufficient proof of legitimacy,
 - `unspecified`: Any other reason.
- If there was a technical problem with the DI message, provided an error report using `DR/response/errors/error`.
- `DrType/externalDocuments`: Provide the debt records using the standardised layout for debt records (PDF).

The result of the DI Sequence is a digital debt record. The office **MUST NOT** send a paper copy via postal mail in addition.

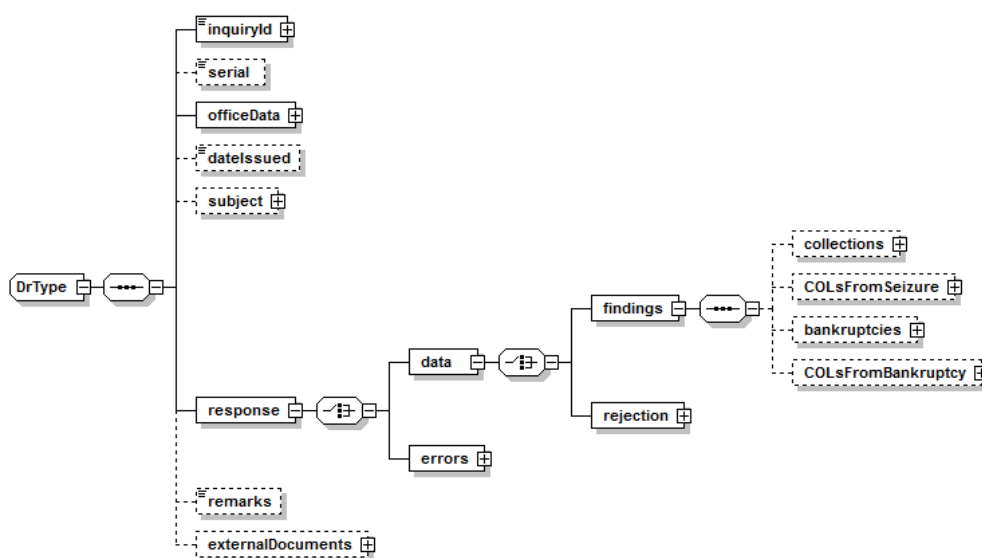


Figure 56: Overview of the DR message

If there was an exception with the DI message, an error is returned.

- If there is a problem processing the XML file, raise error 0002 (unable to process document) using `DR/response/errors/*`.
- If an error occurred with no applicable error code, raise error 0201 (GENERAL BUSINESS ERROR) using `DR/response/errors/*`.
- If `inquiryId` was used in an earlier request, raise error 0204 (ambiguous inquiryId) using `DR/response/errors/*`.
- If the document announced in `DR/externalDocuments/*` was not found in the INBOX for more than 24 hours, raise error 0206 (document not found) using `DR/response/errors/*`.

Provide `DrType/response/errors/*` only if there is a problem with the DI message. If you reject for a business reason, use `DrType/response/data/rejection`.

Chapter 8 The SN Sequence

Creditors MUST be capable of receiving and interpreting the SN message.

8.1 Message Pattern

The SN sequence is a way of exchanging unstructured, non-standard content in the eSchKG network. This sequence consists of only one message, Special Notification (SN).

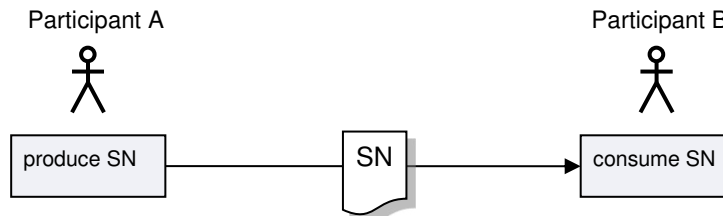


Figure 57: SN sequence

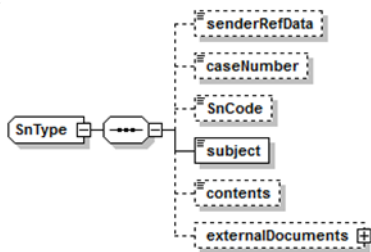


Figure 58: Overview of the SN message

8.2 Use Cases

- Produce Special Notification: The sending party assembles the SN message.
- Consume Special Notification: The receiving party reads the SN message.

8.3 SN Message Details

(See also: Section on `SnType` in the XML Reference.)

There are some rules to consider when assembling or interpreting the SN message.

- See section 1.4.2 for an elaboration on `senderRefData`.
- See section 1.4.3 for an elaboration on `caseNumber`.
- `SnCode` is used to allow for machine processing. User groups may define their own codes. Such codes only make sense if you share the semantics with others. If you define your own `SnCode`, you are not allowed to use `eSchKG:` (including the colon) as a prefix, as it is reserved for use by the Federal Office of Justice.
- `subject`: Message header, very much like an email subject.
- `contents`: Free text, the message body.
- `externalDocuments`: Attachments go here.

As a consumer of the SN message, you are bound to take note of the message body (in `contents`) as well as the attachments (in `externalDocuments/*`).

8.4 Reserved Prefix

`SnCode` strings starting with "eSchKG:" (without quotes) as a prefix have been reserved for use by the Federal Office of Justice.

Chapter 9 The SI Sequence

9.1 Message Pattern

The SI sequence defines the messages between an authority and an office for the purpose of retrieving statistical data.

- Statistical Inquiry (SI): A request from an authority to obtain statistical data.
- Statistical Data (SD): Statistical information.

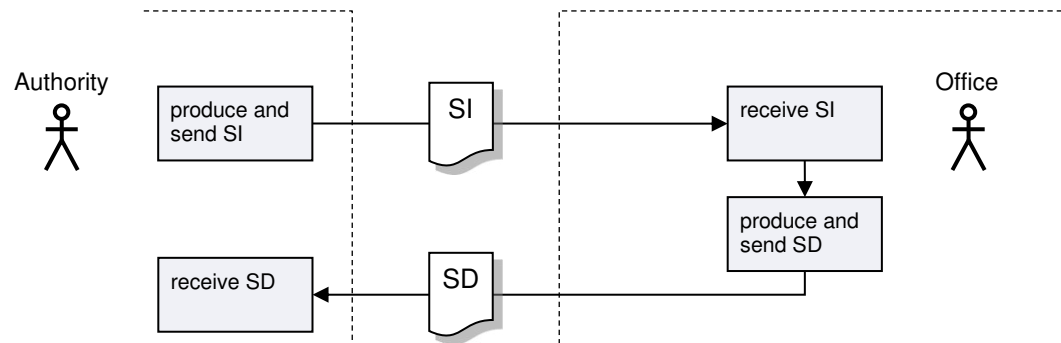


Figure 59: SI sequence

9.2 Use Cases

- Produce Statistical Inquiry: An authority asks for statistical data using the SI message.
- Consume Statistical Inquiry: The office receives the SI message.
- Produce Statistical Data: Produce and send statistical data using the SD message.
- Consume Statistical Data: The authority receives the SD message.

9.3 Action and status

The SI sequence has no impact on the status of debt collections.

9.4 Message Specifications

(See also: Sections on `SiType` and `SdType` in the XML Reference.)

9.4.1 Statistical Inquiry

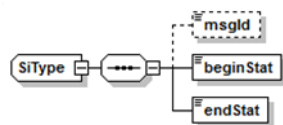


Figure 60: Overview of the SI message

There are some rules to consider about the SI message.

- See section 1.4.1 for a detailed elaboration on `msgId`.
- `beginStat`: Beginning date of the statistical period.
- `endStat`: Termination date of the statistical period.

9.4.2 Statistical Data

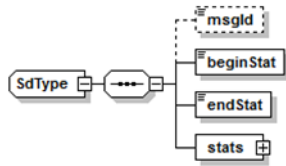


Figure 61: Overview of the SD message

There are some rules to consider about the SD message.

- The same as `msgId` in the SI message. See section 1.4.1 for a detailed elaboration on `msgId`.
- `beginStat`: Beginning date of the statistical period.
- `endStat`: Termination date of the statistical period.
- `stats/data`: The statistical data.
- `stats/data/@seq`. See below.

9.4.3 Semantics of statistical data

@seq	Semantics of data
CR*	The number of CR messages that have been sent to the office <i>using the eSchKG standard</i> , and which had been <i>accepted</i> by it.
CC*	The number of CC messages that have been sent to the office <i>using the eSchKG standard</i> , and which had been <i>accepted</i> by it.
RR*	The number of RR messages that have been sent to the office <i>using the eSchKG standard</i> , and which had been <i>accepted</i> by it.
DI*	The number of DI messages that have been sent to the office <i>using the eSchKG standard</i> , and which had been <i>processed</i> by it, including those that were refused.
summon	The number of default summons produced.
seizure	The number of seizures executed.
realisation	The number of realisations done.

Table: Semantics

*) Count every electronic request that was received in an eSchKG format, no matter what technology was used to send it (sedex with MessageHandler, Intranet, exchange of storage media, etc.)

The kind of business events to take into account for summon, seizure and realisation have been specified by the Federal Court in BGE 93 III 1. Find a copy of the publication in German, French and Italian in section 9.6.

9.5 Authenticity of the SI request

The SI message is sent to the offices by the surveillance authority at the Federal Office of Justice (Dienststelle Oberaufsicht über das Betreibungs- und Konkurswesen) and it must not be sent by anyone else. In order to verify the origin, offices **MUST** check the sedex address using the eSchKG member directory, specifically looking for a line saying "Bundesamt für Justiz, Oberaufsicht SchKG" when receiving an SI request.

Offices **MUST NOT** accept SI messages from, nor send SD messages to anyone but the Federal Office of Justice.

9.6 Federal Court Decision on the Provision of Statistical Information by Collection Offices

Source: http://www.polyreg.ch/d/informationen/bgeleitentscheide/Band_93_1967/BGE_93_III_1.html

BGE 93 III 1

Text auf Deutsch

Richtlinien für die eidgenössische Betreibungsstatistik (von der Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz im Einverständnis mit dem Eidgenössischen Statistischen Amt aufgestellt und von der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer genehmigt; vgl. das Kreisschreiben Nr. 24 des Bundesgerichts vom 23. Dezember 1935, BGE 61 III 189 ff.). 17. März 1967 Regeste

Anweisungen und Entscheidungen der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer.

1. Zahlungsbefehle:

Grundsätzlich sind alle ausgestellten Zahlungsbefehle zu melden, ohne Rücksicht darauf, ob sie zugestellt oder nicht zugestellt, ob sie zurückgezogen, widerrufen oder aufgehoben worden sind.

2. Pfändungsvollzüge:

Als Pfändungsvollzüge sind zu zählen

- a) alle Vollzüge mit Einschluss der direkten Verlustscheine (Art. 115 SchKG);
- b) Gruppenanschlüsse mit oder ohne Ergänzungspfändung;
- c) Ergänzungspfändungen auf Begehren von Gläubigern und Nachpfändungen im Sinne von Art. 145 SchKG;
- d) Änderung von Einkommenspfändungen (Erhöhung des Deckungsbetrages, Revision früherer Vollzüge);
- e) Requisitionspfändungen.

3. Verwertungen:

Massgebend ist hier die Zahl der Betreibungen, für welche eine Verwertungshandlung stattgefunden hat. Als solche gilt damit auch ein vom Betreibungsamt vorgenommener Freihandverkauf, der Einzug gepfändeter

Einkommensbeträge sowie von Forderungen irgendwelcher Art, die Zuteilung gepfändeter Barschaft, die Zuteilung eingezogener Miet- und Pachtzinse sowie die Anweisung gepfändeter Forderungen an Zahlungsstatt oder zum Inkasso (Art. 131 SchKG).

Soweit in der kantonalen Betreibungs-Statistik die für die eidgenössische Statistik benötigten Angaben nicht enthalten sind, ist jene entsprechend zu modifizieren.

Texte en français

Directives concernant la statistique fédérale des poursuites (établies par la Conférence suisse des préposés aux poursuites et aux faillites, d'entente avec le Bureau fédéral de statistique, et approuvées par la Chambre des poursuites et des faillites; cf. la circulaire no 24 du Tribunal fédéral, du 23 décembre 1935, RO 61 III 189 ss). 17 mars 1967

1. Commandements de payer:

En principe, on indiquera tous les commandements de payer rédigés, sans égard au fait qu'ils ont été notifiés ou non, même s'ils ont été retirés, révoqués ou annulés.

2. Saisies exécutées:

On comptera comme saisies exécutées:

- a) tous les actes d'exécution, y compris les actes de défaut de biens après saisie infructueuse (art. 115 LP);

- b) la participation de créanciers à une série avec ou sans complément de saisie;
- c) les compléments de saisie requis par des créanciers et les saisies complémentaires au sens de l'art. 145 LP;
- d) la modification des saisies de salaire (augmentation du montant à saisir, révision de saisies antérieures);
- e) les saisies opérées à la requête d'un autre office.

3. Réalisations:

C'est le nombre des poursuites dans lesquelles un acte de réalisation a été exécuté qui est déterminant. Il faut donc considérer également comme tel une vente de gré à gré opérée par l'office, l'encaissement de montants saisis sur un revenu ou de créances de n'importe quelle nature, l'attribution d'espèces saisies, l'attribution de loyers et fermages encaissés, ainsi que la cession en paiement de créances saisies, ou le mandat de recouvrement (art. 131 LP). Dans la mesure où les indications nécessaires pour établir la statistique fédérale ne figurent pas dans les statistiques cantonales en matière de poursuite, celles-ci seront modifiées en conséquence.

Testo in italiano

Direttive concernenti la statistica federale delle esecuzioni (stabilite dalla Conferenza svizzera degli ufficiali di esecuzione e dei fallimenti d'intesa con l'Ufficio federale di statistica e approvate dalla Camera di esecuzione e dei fallimenti; cfr. la circolare n. 24 del Tribunale federale del 23 dicembre 1935, RU 61 III 189 segg.). 17 marzo 1967

1. Precetti esecutivi:

In principio, devono essere annunciati tutti i precetti esecutivi emessi, senza tener conto se sono stati notificati o meno, se sono stati ritirati, revocati o annullati.

2. Pignoramenti eseguiti:

Vanno annoverati a tale riguardo:

- a) tutti gli atti d'esecuzione, ivi compresi gli attestati di carenza di beni a seguito di pignoramento infruttuoso (art. 115 LEF);
- b) le partecipazioni di creditori a un gruppo, con o senza completamento del pignoramento;
- c) i completamenti di pignoramento richiesti dai creditori e i pignoramenti complementari ai sensi dell'art. 145 LEF;
- d) la modificazione di pignoramenti del reddito (aumento dell'importo da pignorare, revisione di pignoramenti anteriori);
- e) i pignoramenti eseguiti per rogatoria.

3. Realizzazioni:

Determinante è il numero delle esecuzioni per le quali si è proceduto a un atto di realizzazione. Come tale bisogna quindi considerare anche la vendita a trattative private eseguita dall'ufficio, l'incasso d'importi pignorati su un reddito o di crediti di qualsiasi natura, l'attribuzione di pigioni e affitti incassati, così come l'assegnazione in pagamento o per l'incasso di crediti pignorati (art. 131 LEF).

Nella misura in cui le indicazioni necessarie per stabilire la statistica federale non figurano nelle statistiche cantonali in materia di esecuzione, queste devono essere modificate in conseguenza.

License Information

eSchKG is free of charge and may be used and distributed freely.

Publisher

Swiss Federal Office of Justice, Bundesrain 20, 3003 Bern, Switzerland

Contact

Fachbereich Rechtsinformatik

Tel. +41 58 464 74 74

www.bj.admin.ch

eschkg@bj.admin.ch



Blue Book Appendix

Exchange of Electronic Business
Information in the Domain of Debt
Enforcement and Bankruptcy

XML Reference

eSchKG 2.1.01

Edition September 2017

Table of Contents

Before you start	4
Cross-Language Glossary	5
XML Schema Root Definitions	7
Message Type Definitions and Message Examples	8
CR Message (CrType)	9
SC Message (ScType)	12
SR Message (SrType)	18
SA Message (SaType)	19
CC Message (CcType)	22
SP Message (SpType)	27
RR Message (RrType)	33
RC Message (RcType)	36
PN Message (PnType)	39
DI Message (DiType)	40
DR Message (DrType)	42
SN Message (SnType)	50
SI Message (SiType)	53
SD Message (SdType)	54
Complex Type Definitions	56
actorType	57
addressType	58
caseDetailsType	60
CcClaimType	61
CcPrincipalClaimType	62
CcRequestTypeCre	63
CcRequestTypeOff	64
companyType	66
CrClaimType	67
CrPrincipalClaimType	68
CrRequestType	69
creditorType	70
debtorTypeCre	72
debtorTypeOff	73
envelopeType	75
externalDocumentType	77
interestType	78
lossType	79
officeType	80
particularType	81
paymentType	82
personType	89
uidStructureType	91
Simple Type Definitions	92
amountType	93
nonZeroAmountType	93
dateWithoutZoneType	93
DrStatusType	94
statusType	94
internationalIbanType	96
languageType	96

string100Type	96
string2000Type	96
string255Type	97
string60Type	97
string640Type	97
string80Type	98
swissIbanType	98
token100Type	98
token16Type	99
token32Type	99
token40Type	100
token60Type	100

Before you start

This document is an appendix to the Blue Book, addressing architects and programmers implementing eSchKG 2.1.01.

It is highly recommended that you read the Blue Book prior to reading this document or start programming.

Credits

This document contains graphical illustrations of the XML schema, or parts thereof, which have been produced using Altova XMLSpy®.

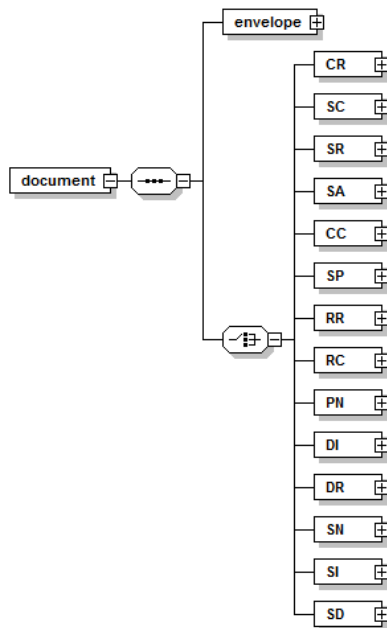
Cross-Language Glossary

English	Deutsch	Français	Italiano
Assets	Vermögenswerte	Avoirs	Averi
Associate	Mitbetriebe/r	Co-poursuivi	Co-escusso
Bankruptcy	Konkurs	Faillite	Fallimento
Bankruptcy warning	Konkursandrohung	Commination de faillite	Comminatoria di fallimento
Case number	Betreibungsnummer	Numéro de la poursuite	Numero dell'esecuzione
Certificate of loss	Verlustschein	Acte de défaut de biens	Attestato di carenza di beni
Certificate of shortfall	Pfandausfallschein	Certificat d'insuffisance de gage	Attestato di insufficienza del pegno
Charges	Gebühren	Émoluments	Tassa
Claim	Forderung	Créance	Credito
Collection office	Betreibungsamt	Office des poursuites	Ufficio d'esecuzione
Collocation class	Klasse	Classe	Classe
Commercial registry	Handelsregister	Registre de commerce	Registro di commercio
Continuation	Fortsetzung	Continuation	Continuazione
Creditor	Gläubiger	Créancier	Creditore
Debt	Schuld	Dette	Debito
Debt collection	Betreibung	Poursuite	Esecuzione
Debt Enforcement and Bankruptcy Law	Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz	Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite	Legge sulla esecuzione e sul fallimento
Debt record	Betreibungsauszug	Extrait du registre des poursuites	Estratto di informazioni su procedimenti esecutivi
Debt registry	Betreibungsregister	Registre des poursuites	Registro d'esecuzione
Debtor	Schuldner	Débiteur	Debitore
Deed	Pfändungsurkunde	Procès-verbal de saisie	Atto di pignoramento
Default summons	Zahlungsbefehl	Commandement de payer	Precetto esecutivo
Deferral	Aufschub	Sursis	Differimento
Delivery	Zustellung	Notification	Notificazione
eSchKG community network	eSchKG Verbund	Réseau e-LP	Gruppo e-LEF
Expenses	Unkosten	Frais	Spese
Federal Office of Justice	Bundesamt für Justiz	Office fédéral de la justice	Ufficio federale di giustizia
Federal Statistical Office	Bundesamt für Statistik	Office fédéral de la statistique	Ufficio federale di statistica
Fees	Gebühren	Émoluments	Tassa
Inquirer	Anfragende/r	Demandeur	Richiedente
Insufficient coverage	Ungenügende Deckung	Couverture insuffisante	Copertura insufficiente
Interest	Zinsen	Intérêts	Interessi
Interest rate	Zinsfuss	Taux d'intérêt	Tasso di interesse
Legal seat	Wohnsitz	Domicile	Domicilio
Member directory	Teilnehmerverzeichnis	Liste des participants	Lista dei partecipanti
Objection	Rechtsvorschlag	Opposition	Opposizione

Particulars	Personalien	Indications personnelles	Dati personali
Payment instructions	Zahlungsinformation	Instructions de paiement	Istruzioni di pagamento
Physical person	Natürliche Person	Personne physique	Persona fisica
Principal claim	Hauptforderung	Créance principale	Credito principale
Realisation of assets	Verwertung	Réalisation	Realizzazione
Representative	Vertreter	Représentant	Rappresentante
Request for continuation	Fortsetzungsbegehren	Réquisition de continuer la poursuite	Domanda di continuazione
Seizure	Pfändung	Saisie	Pignoramento
Seizure of income	Einkommenspfändung	Saisie de salaire	Pignoramento di salario
Seizure of movables	Sachpfändung	Saisie mobilière	Pignoramento mobiliare
Seizure of real estate	Grundstückspfändung	Saisie immobilière	Pignoramento immobiliare
Seizure protocol	Pfändungsprotokoll	Procès-verbal de saisie	Verbale per le operazioni di pignoramento
Status	Zustand	État	Stato
Subsidiary claim	Nebenforderung	Créance accessoire	Credito accessorio
Surveillance authority	Aufsichtsbehörde	Autorité de surveillance	Autorità di vigilanza
Titles	Rechte	Droits	Diritto
Withdrawal	Rückzug	Retrait	Ritiro

XML Schema Root Definitions

Model



XSD

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<xs:schema xmlns:xs="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
  xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
  targetNamespace="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
  elementFormDefault="qualified"
  attributeFormDefault="unqualified" version="2.1.01">
  <xs:element name="document">
    <xs:complexType>
      <xs:sequence>
        <xs:element name="envelope" type="envelopeType"/>
        <xs:choice id="docType">
          <xs:element name="CR" type="CrType"/>
          <xs:element name="SC" type="ScType"/>
          <xs:element name="SR" type="SrType"/>
          <xs:element name="SA" type="SaType"/>
          <xs:element name="CC" type="CcType"/>
          <xs:element name="SP" type="SpType"/>
          <xs:element name="RR" type="RrType"/>
          <xs:element name="RC" type="RcType"/>
          <xs:element name="PN" type="PnType"/>
          <xs:element name="DI" type="DiType"/>
          <xs:element name="DR" type="DrType"/>
          <xs:element name="SN" type="SnType"/>
          <xs:element name="SI" type="SiType"/>
          <xs:element name="SD" type="SdType"/>
        </xs:choice>
      </xs:sequence>
    </xs:complexType>
  </xs:element>
  ...
</xs:schema>
  
```

Semantics

This is the document's root element.

Meta-information and transmission details are found in the `envelope` element. This information is purely related to the XML file, not the business information it contains. The actual business information is in the eSchKG message, a two-letter abbreviated element.

Children

CR: A request to start a new debt collection;
 SC: An electronic representation of the information in the default summons;
 SR: A request for information and an instruction to the office;
 SA: An acknowledgment in response to the CR, CC, RR, PN, or SR message;
 CC: A request for pursuing a debt collection and start the seizure process;
 SP: Details of an executed seizure, the closing message in the CC sequence;
 RR: A request for selling assets previously seized;
 RC: Details of the realisation, the closing message in the RR sequence;
 PN: Reporting a partial payment that was received from the debtor;
 DI: A request for obtaining another person's debt record;
 DR: A person's debt record;
 SN: A message container suitable for sending non-standard content;

The SI and SD messages are used by collection offices and the federal surveillance authority; they are not relevant to creditors.

SI: Statistical data inquiry (issued only by the federal surveillance authority);
 SD: Statistics according to a previous SI request (provided only by collection offices).

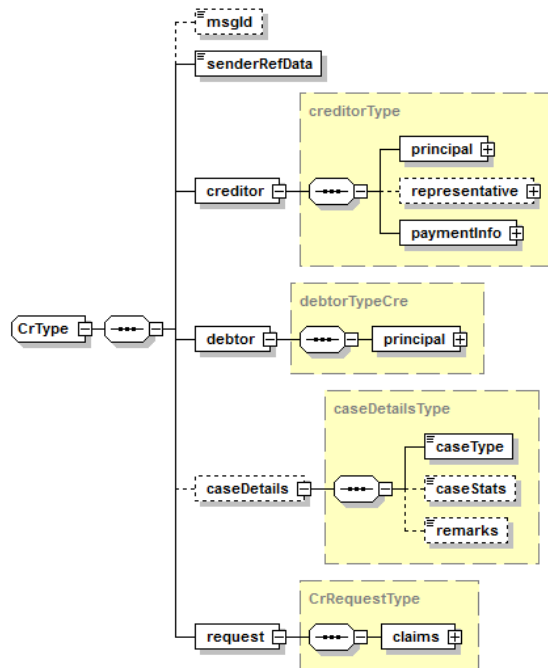
Errors Raised

0001 / General schema error
 0002 / Unable to process document

Message Type Definitions and Message Examples

CR Message (CrType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CrType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="senderRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="creditor" type="creditorType"/>
    <xs:element name="debtor" type="debtorTypeCre"/>
    <xs:element name="caseDetails" type="caseDetailsType" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="request" type="CrRequestType"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A request for a new debt collection.

Children

CrType/msgId

A private message identifier. If it is provided, the office MUST return the same msgId in the SA message.

CrType/senderRefData

A business identifier provided by the creditor. The creditor MUST NOT re-use it in another CR message.

CrType/creditor

Particulars and address of the creditor and the representative, if any.

CrType/debtor

Particulars and address of the debtor.

CrType/caseDetails

Additional information related to the debt collection.

CrType/request

The claims in this debt collection.

Errors Raised

0002 / unable to process document

0201 / GENERAL BUSINESS ERROR

0203 / ambiguous senderRefData

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
```

```

        <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
        <dateSent>2015-03-01</dateSent>
        <senderId>7-4-1</senderId>
        <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
        <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
</envelope>
<CR>
    <msgId>84398</msgId>
    <senderRefData>BB-394925</senderRefData>
    <creditor>
        <principal>
            <particular>
                <physicalPerson>
                    <gender>M</gender>
                    <lastName>Goldmann</lastName>
                    <firstNames>Felix</firstNames>
                </physicalPerson>
            </particular>
            <address>
                <street1>Hauptstrasse</street1>
                <buildingNo>22</buildingNo>
                <zip>3007</zip>
                <city>Bern</city>
                <country>CH</country>
            </address>
            <credId>111</credId>
        </principal>
        <representative>
            <particular>
                <company>
                    <name>Incassino GmbH</name>
                    <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
                </company>
            </particular>
            <address>
                <street1>Industriestrasse</street1>
                <buildingNo>497</buildingNo>
                <zip>8400</zip>
                <city>Winterthur</city>
                <country>CH</country>
            </address>
            <repId>222</repId>
        </representative>
        <paymentInfo>
            <postalAccount>
                <beneficiaryPostalAccount>
                    <postalAccountNumber>100007254</postalAccountNumber>
                    <payeeName>Incassino GmbH</payeeName>
                </beneficiaryPostalAccount>
            </postalAccount>
        </paymentInfo>
    </creditor>
    <debtor>
        <principal>
            <particular>
                <physicalPerson>
                    <gender>M</gender>
                    <lastName>Ledermann</lastName>
                    <firstNames>Herbert</firstNames>
                </physicalPerson>
            </particular>
            <address>
                <street1>Gartenweg</street1>
                <buildingNo>9</buildingNo>
                <zip>6000</zip>
                <city>Luzern</city>
                <country>CH</country>
            </address>
            <actorId>Deb-49929</actorId>
        </principal>
    </debtor>
    <caseDetails>
        <caseType>ordinary</caseType>
        <caseStats>tax</caseStats>
    </caseDetails>
    <request>
        <claims>

```

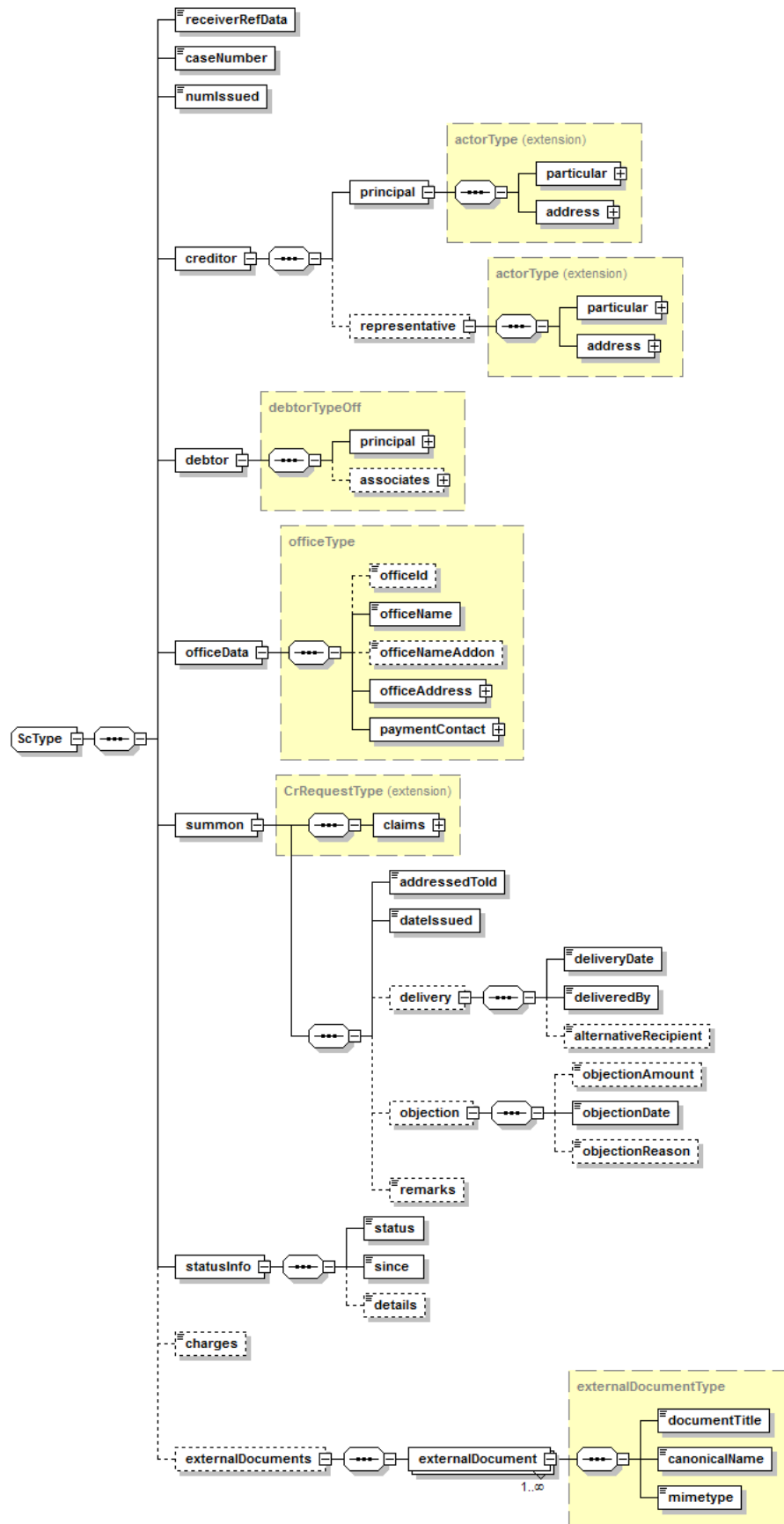
```

<principalClaim>
  <amount>1290.00</amount>
  <reason>Staatssteuer 2011</reason>
  <interest>
    <interestRate>5.0</interestRate>
    <interestDateFrom>2012-01-01</interestDateFrom>
  </interest>
</principalClaim>
<subsidiaryClaims>
  <subsidiaryClaim>
    <amount>120.00</amount>
    <reason>Bearbeitungskosten</reason>
  </subsidiaryClaim>
  <subsidiaryClaim>
    <amount>35.20</amount>
    <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
  </subsidiaryClaim>
</subsidiaryClaims>
</claims>
</request>
</CR>
</document>

```

SC Message (ScType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="ScType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="receiverRefData" type="token32Type"/></xs:element>
    <xs:element name="caseNumber" type="token16Type"/></xs:element>
    <xs:element name="numIssued">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:integer">
          <xs:minExclusive value="0"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="creditor">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="principal">
            <xs:complexType>
              <xs:complexContent>
                <xs:extension base="actorType"/>
              </xs:complexContent>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
          <xs:element name="representative" minOccurs="0">
            <xs:complexType>
              <xs:complexContent>
                <xs:extension base="actorType"/>
              </xs:complexContent>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="debtor" type="debtorTypeOff"/>
    <xs:element name="officeData" type="officeType"/></xs:element>
    <xs:element name="summon">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="CrRequestType">
            <xs:sequence>
              <xs:element name="addressedToId" type="token16Type"/></xs:element>
              <xs:element name="dateIssued" type="dateWithoutZoneType"/></xs:element>
              <xs:element name="delivery" minOccurs="0">
                <xs:complexType>
                  <xs:sequence>
                    <xs:element name="deliveryDate" type="dateWithoutZoneType"/></xs:element>
                    <xs:element name="deliveredBy" type="string255Type"/></xs:element>
                    <xs:element name="alternativeRecipient" type="string255Type" minOccurs="0">
                      </xs:element>
                  </xs:sequence>
                </xs:complexType>
              </xs:element>
              <xs:element name="objection" minOccurs="0">
                <xs:complexType>
                  <xs:sequence>
                    <xs:element name="objectionAmount" type="nonZeroAmountType" minOccurs="0">
                      </xs:element>
                    <xs:element name="objectionDate" type="dateWithoutZoneType"/></xs:element>
                    <xs:element name="objectionReason" type="string255Type" minOccurs="0">
                      </xs:element>
                  </xs:sequence>
                </xs:complexType>
              </xs:element>
              <xs:element name="remarks" type="string640Type" minOccurs="0"/></xs:element>
            </xs:sequence>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="statusInfo">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="status" type="statusType"/></xs:element>
          <xs:element name="since" type="dateWithoutZoneType"/></xs:element>
          <xs:element name="details" type="string255Type" minOccurs="0"/></xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="charges" type="amountType" minOccurs="0"/></xs:element>
    <xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0"/></xs:element>
    <xs:complexType>
```

```

    <xs:sequence>
      <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>

```

Semantics A copy of the information in the default summons (SC is for "summon copy"). This is the closing message of the CR sequence.

Children

`ScType/receiverRefData`
The same as `senderRefData` in the CR message.

`ScType/caseNumber`
The debt collection's official identification number.

`ScType/numIssued`
The number of default summons produced by the office.

`ScType/creditor`
Particulars and address of the creditor and the representative, if any.

`ScType/debtor`
Particulars and address of the debtor and the associates, if there are any. See also `debt-orTypeOff` on page 73.

`ScType/officeData`
Address information and payment instructions of the office. See also `officeType` on page 80.

`ScType/summon`
Data of the default summons, including claims and delivery information.

`ScType/summon/addressedToId`
Identifies the person to whom the default summons represented by this SC message was addressed. Actors are identified by the office using `actorIdOffice`. Look for a corresponding identifier in `addressedToId` and `actorIdOffice` (the debtor or an associate).

`ScType/summon/dateIssued`
The date of issuance, as printed on the default summons. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`ScType/summon/delivery`
Information related to the delivery of the default summons.

`ScType/summon/delivery/deliveryDate`
Date of delivery of the default summons. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`ScType/summon/delivery/deliveredBy`
The name of the person or organisation who delivered the default summons.

`ScType/summon/delivery/alternativeRecipient`
The name of the person to whom the default summons was actually delivered, in case it was not the person originally addressed.

`ScType/summon/objection`
The office MUST NOT provide this element unless there actually was an objection.

`ScType/summon/objection/objectionAmount`
The amount contested. If omitted, the entire collection is contested (all claims).

`ScType/summon/objection/objectionDate`
Date of the objection. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`ScType/summon/objection/objectionReason`
Explain the objection.

`ScType/summon/remarks`

Text as printed on the remarks field (Bemerkungen / Remarques / Osservazioni) on page 2 of the default summons. This is particularly useful if space on the default summons form is confined, like when the creditor is a community of heirs. If the community members are too many to fit in the creditor field on page 1, the office might print something like *"Erbengemeinschaft Meier, vgl. Bemerkungen auf Seite 2"*. Individuals may then be listed in the remarks on page 2, like this: *Erbengemeinschaft Heiniger (Gläubiger): Hans Heiniger 3600 Thun; Alfred Heiniger 3600 Thun; Marianne Berger-Heiniger 3000 Bern.*

ScType/statusInfo

Information about the current state of progress of the debt collection.

ScType/statusInfo/status

See the definition of `statusType` on page 94.

ScType/statusInfo/since

Point in time when the status was updated.

ScType/statusInfo/details

The office MAY provide additional information.

ScType/charges

Total of all fees and charges of the entire collection as far as they are relevant to the creditor - from the start of the collection request until the SC message was produced. Note that this is not an invoice. (See also section 1.8 of the Blue Book).

ScType/externalDocuments

A reference to one or more external documents that go as attachments to this message. See also `externalDocumentType` on page 77.

Errors Raised

N/A

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>5-246-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SC>
    <receiverRefData>84398</receiverRefData>
    <caseNumber>888777</caseNumber>
    <numIssued>2</numIssued>
    <creditor>
      <principal>
        <particular>
          <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Goldmann</lastName>
            <firstNames>Felix</firstNames>
          </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <particular>
          <company>
            <name>Incassino GmbH</name>
          </company>
        </particular>
      </representative>
    </creditor>
  </SC>
</document>
```

```

        <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
    </company>
</particular>
<address>
    <street1>Industriestrasse</street1>
    <buildingNo>497</buildingNo>
    <zip>8400</zip>
    <city>Winterthur</city>
    <country>CH</country>
</address>
</representative>
</creditor>
<debtor>
    <principal>
        <particular>
            <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Ledermann</lastName>
                <firstNames>Herbert</firstNames>
            </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
            <street1>Gartenweg</street1>
            <buildingNo>9</buildingNo>
            <zip>6000</zip>
            <city>Luzern</city>
            <country>CH</country>
        </address>
        <actorId>Deb-49929</actorId>
        <actorIdOffice>o777</actorIdOffice>
    </principal>
    <associates>
        <associate>
            <particular>
                <physicalPerson>
                    <gender>F</gender>
                    <lastName>Ledermann</lastName>
                    <firstNames>Ruth</firstNames>
                </physicalPerson>
            </particular>
            <address>
                <street1>Gartenweg</street1>
                <buildingNo>9</buildingNo>
                <zip>6000</zip>
                <city>Luzern</city>
                <country>CH</country>
            </address>
            <actorIdOffice>o888</actorIdOffice>
            <role>spouse</role>
        </associate>
    </associates>
</debtor>
<officeData>
    <officeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</officeName>
    <officeNameAddon>Dienststelle Mittelland</officeNameAddon>
    <officeAddress>
        <street1>Poststrasse</street1>
        <buildingNo>25</buildingNo>
        <zip>3071</zip>
        <city>Ostermundigen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <paymentContact>
        <postalAccount>
            <beneficiaryPostalAccount>
                <postalAccountNumber>300071003</postalAccountNumber>
                <payeeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</payeeName>
            </beneficiaryPostalAccount>
        </postalAccount>
    </paymentContact>
</officeData>
<summon>
    <claims>
        <principalClaim>
            <amount>1290.00</amount>
            <reason>Staatssteuer 2011</reason>
            <interest>
                <interestRate>5.0</interestRate>
                <interestDateFrom>2012-01-01</interestDateFrom>
            </interest>
        </principalClaim>
        <subsidiaryClaims>

```

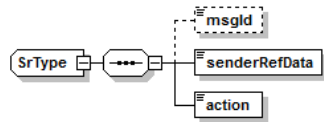
```

    <subsidiaryClaim>
      <amount>120.00</amount>
      <reason>Bearbeitungskosten</reason>
    </subsidiaryClaim>
    <subsidiaryClaim>
      <amount>35.20</amount>
      <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
    </subsidiaryClaim>
  </subsidiaryClaims>
</claims>
<addressedToId>o777</addressedToId>
<dateIssued>2012-01-01</dateIssued>
<delivery>
  <deliveryDate>2012-02-01</deliveryDate>
  <deliveredBy>Christian Thaler</deliveredBy>
  <alternativeRecipient>Hanna Ledermann</alternativeRecipient>
</delivery>
<objection>
  <objectionDate>2012-02-01</objectionDate>
</objection>
</summon>
<statusInfo>
  <status>104</status>
  <since>2012-02-01</since>
</statusInfo>
<charges>70.00</charges>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>ZB-Doppel-888777.pdf</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_5-246-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf
    </canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</SC>
</document>

```

SR Message (SrType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="SrType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="senderRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="action">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="info"/>
          <xs:enumeration value="undo"/>
          <xs:enumeration value="stop"/>
          <xs:enumeration value="paid"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A request for obtaining the current state of progress (status) and, optionally, to suspend, terminate or withdraw the debt collection.

Children

SrType/msgId

A private message identifier. If it is provided, the office MUST return the same msgId in the SA message.

SrType/senderRefData

Identifies the debt collection. MUST NOT be used as a DECLARATION. See also the Blue Book for a thorough discussion on senderRefData.

SrType/action

info	→ Seeking current state of progress (status code)
undo	→ Withdraw the debt collection
stop	→ Suspend the current sequence
paid	→ Terminate the debt collection

Errors Raised

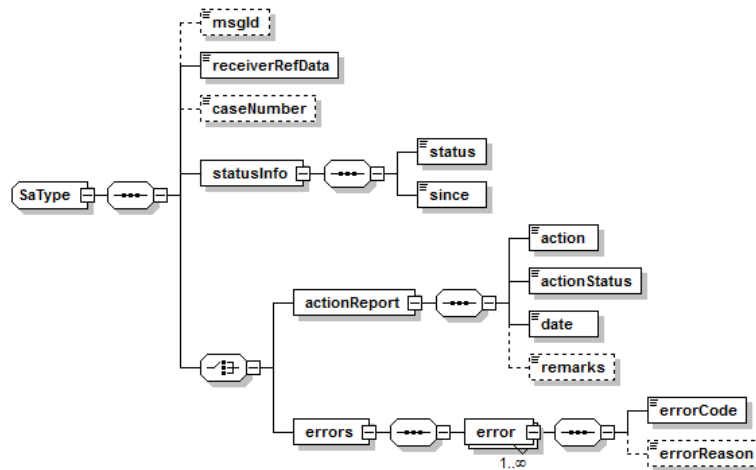
0002 / unable to process document
0201 / GENERAL BUSINESS ERROR
0501 / no such senderRefData

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SR>
    <msgId>499</msgId>
    <senderRefData>84398</senderRefData>
    <action>paid</action>
  </SR>
</document>
```

SA Message (SaType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="SaType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="receiverRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="caseNumber" type="token16Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="statusInfo">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="status" type="statusType"/>
          <xs:element name="since" type="dateWithoutZoneType"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:choice>
      <xs:element name="actionReport">
        <xs:complexType>
          <xs:sequence>
            <xs:element name="action">
              <xs:simpleType>
                <xs:restriction base="token16Type">
                  <xs:enumeration value="info"/>
                  <xs:enumeration value="undo"/>
                  <xs:enumeration value="stop"/>
                  <xs:enumeration value="paid"/>
                  <xs:enumeration value="crRq"/>
                  <xs:enumeration value="ccRq"/>
                  <xs:enumeration value="rrRq"/>
                  <xs:enumeration value="pnRq"/>
                </xs:restriction>
              </xs:simpleType>
            </xs:element>
            <xs:element name="actionStatus">
              <xs:simpleType>
                <xs:restriction base="token16Type">
                  <xs:enumeration value="done"/>
                  <xs:enumeration value="rejected"/>
                </xs:restriction>
              </xs:simpleType>
            </xs:element>
            <xs:element name="date" type="dateWithoutZoneType"/>
            <xs:element name="remarks" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
          </xs:sequence>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
      <xs:element name="errors">
        <xs:complexType>
          <xs:sequence>
            <xs:element name="error" maxOccurs="unbounded">
              <xs:complexType>
                <xs:sequence>
                  <xs:element name="errorCode" type="token32Type"/>
                  <xs:element name="errorReason" type="string255Type" minOccurs="0"/>
                </xs:sequence>
              </xs:complexType>
            </xs:element>
          </xs:sequence>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
    </xs:choice>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

```

        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:choice>
</xs:sequence>
</xs:complexType>

```

Semantics The SA message is used in response to one of the following request messages: CR, CC, RR, SR, PN. The purpose of the SA message is to acknowledge the request and confirm that it is going to be processed. On the other hand, the SA message can indicate the presence of a technical error or provide an explanation why the request was refused.

Children

SaType/msgId
Private message identifier, the same as `msgId` in the request message.

SaType/receiverRefData
The same as `senderRefData` in the request message.

SaType/caseNumber
The official identifier of the debt collection. The office **MUST** provide this if it is available.

SaType/statusInfo
The current state of progress at the office right after the requested action was completed.

SaType/statusInfo/status
See the definition of `statusType` on page 94.

SaType/statusInfo/since
Point in time when the status was updated. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

SaType/actionReport
The outcome of the action. The action was specified implicitly by the type of request message (as in CR, CC, RR, and PN) or explicitly using `action` in an SR message.

SaType/actionReport/action
 info → Current state is sought (SR message action request)
 undo → Withdraw the collection (SR message action request)
 stop → Suspend current processing at the office (SR message action request)
 paid → Terminate the collection (SR message action request)
 crRq → Used in response to the CR message
 ccRq → Used in response to the CC message
 rrRq → Used in response to the RR message
 pnRq → Used in response to the PN message

SaType/actionReport/actionStatus
 done → The action was successfully accomplished.
 rejected → Processing of the action failed or the request was refused.

SaType/actionReport/date
Date when the action was accomplished or rejected. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

SaType/actionReport/remarks
An **OPTIONAL** remark by the office.

SaType/errors
The errors, if any.

SaType/errors/error/errorCode
Error code (see table below).

SaType/errors/error/errorReason
A text specifying the error.

Errors Raised N/A

Example

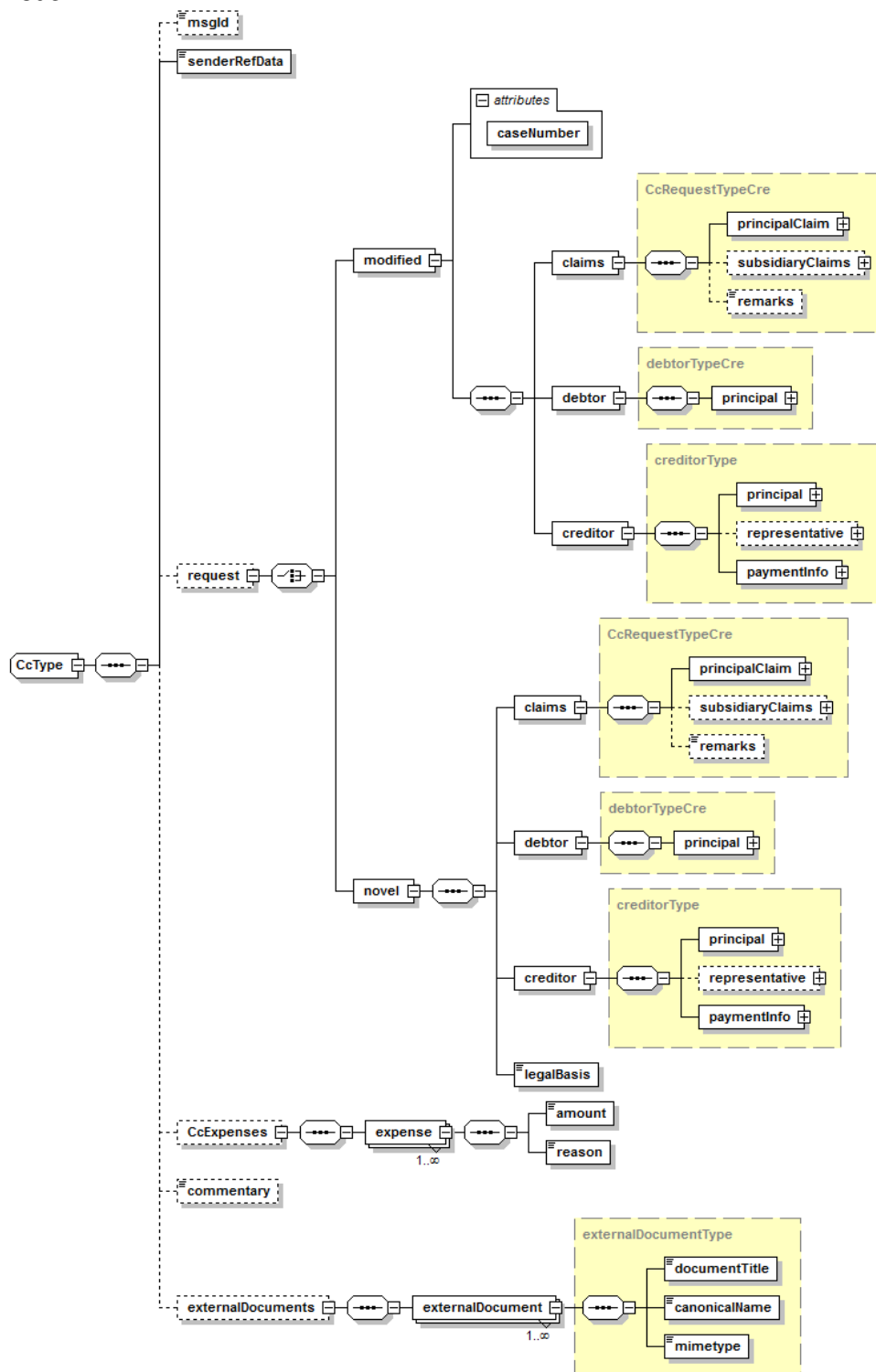
```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>5-246-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgId>499</msgId>
    <receiverRefData>84398</receiverRefData>
    <caseNumber>888777</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>104</status>
      <since>2012-02-02</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>paid</action>
      <actionStatus>done</actionStatus>
      <date>2012-02-02</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

Error Codes

errorCode	errorReason
0001	general schema error
0002	unable to process document
0101	RESERVED
0102	invalid senderID
0103	wrong receiverID
0104	RESERVED
0201	<i>office-generated error reason</i>
0202	RESERVED
0203	ambiguous senderRefData
0204	ambiguous inquiryId
0205	RESERVED
0206	document not found
0501	no such senderRefData
0502	no such caseNumber

CC Message (CcType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CcType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="senderRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="request" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:choice>
          <xs:element name="modified">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="claims" type="CcRequestTypeCre"/>
                <xs:element name="debtor" type="debtorTypeCre" minOccurs="0"/>
                <xs:element name="creditor" type="creditorType" minOccurs="0"/>
              </xs:sequence>
                <xs:attribute name="caseNumber" type="token16Type" use="required"/>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
          <xs:element name="novel">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="claims" type="CcRequestTypeCre"/>
                <xs:element name="debtor" type="debtorTypeCre"/>
                <xs:element name="creditor" type="creditorType"/>
                <xs:element name="legalBasis">
                  <xs:simpleType>
                    <xs:restriction base="token16Type">
                      <xs:enumeration value="sum"/>
                      <xs:enumeration value="col"/>
                      <xs:enumeration value="cos"/>
                      <xs:enumeration value="111"/>
                    </xs:restriction>
                  </xs:simpleType>
                </xs:element>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:choice>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="CcExpenses" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="expense" maxOccurs="unbounded">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
                <xs:element name="reason" type="string60Type"/>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="commentary" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics A request to continue the debt collection by the creditor or representative.

Children

- `CcType/msgId`
A private message identifier. If it is provided, the office MUST return the same `msgId` in the SA message.
- `CcType/senderRefData`
The primary identifier of the debt collection.
- `CcType/request`
A specification of the claims.

CcType/no-request-element-provided

If you omit `request`, then you are using the *original mode*. You then intend to continue using the current information available at the office. It is assumed that neither the claims, nor the creditor or debtor have changed and that all payments have been reported using the PN message. **Using the original mode is the preferred way of doing it.**

Note that using the original mode requires that the initial collection request was done using eSchKG, not paperwork, so you have a valid senderRefData REFERENCE.

CcType/request/modified

Use `modified` if some of the data have changed since the initial collection request was done. The attribute `@caseNumber` is to assure proper processing in case the collection request was done using paperwork. See also `CcRequestTypeCre` on page 63, `debtorTypeCre` on page 72, and `creditorType` on page 70.

CcType/request/novel

Use `novel` if the collection request was processed by a different office or this request is based on a certificate of loss, certificate of shortfall or is subject to article 111. Using `novel` means that the office will open a new business case. The claims, the debtor and creditor must be provided in full. See also `CcRequestTypeCre` on page 63, `debtorTypeCre` on page 72, and `creditorType` on page 70.

In addition, you have to provide information regarding the legal basis of this request using `legalBasis`:

`sum` → Default summons
`col` → Certificate of loss
`cos` → Certificate of shortfall
`111` → An event according to §111 SchKG

CcType/CcExpenses

A list of extra expenses the creditor has had since he received the copy of the default summons. A particular expense is expressed using `amount` and `reason`.

CcType/commentary

Provide information related to this request message as a whole, addressed to the collection office.

CcType/externalDocuments

A reference to one or more external documents that go as an attachment to this message. See also `externalDocumentType` on page 77.

Errors Raised

0002 / unable to process document
0201 / GENERAL BUSINESS ERROR
0203 / ambiguous senderRefData
0206 / document not found
0501 / no such senderRefData
0502 / no such caseNumber

Example 1 (original)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <senderRefData>BB-394925</senderRefData>
  </CC>
```

```
</document>
```

Example 2 (novel)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <senderRefData>BB-394925</senderRefData>
    <request>
      <novel>
        <claims>
          <principalClaim>
            <amount>1290.00</amount>
            <reason>Staatssteuer 2011</reason>
            <interest>
              <interestRate>5.0</interestRate>
              <interestDateFrom>2012-01-01</interestDateFrom>
            </interest>
          </principalClaim>
          <subsidiaryClaims>
            <subsidiaryClaim>
              <amount>120.00</amount>
              <reason>Bearbeitungskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
            <subsidiaryClaim>
              <amount>35.20</amount>
              <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
          </subsidiaryClaims>
        </claims>
        <debtor>
          <principal>
            <particular>
              <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Ledermann</lastName>
                <firstNames>Herbert</firstNames>
              </physicalPerson>
            </particular>
            <address>
              <street1>Gartenweg</street1>
              <buildingNo>9</buildingNo>
              <zip>6000</zip>
              <city>Luzern</city>
              <country>CH</country>
            </address>
            <actorId>Deb-49929</actorId>
          </principal>
        </debtor>
        <creditor>
          <principal>
            <particular>
              <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Goldmann</lastName>
                <firstNames>Felix</firstNames>
              </physicalPerson>
            </particular>
            <address>
              <street1>Hauptstrasse</street1>
              <buildingNo>22</buildingNo>
              <zip>3007</zip>
              <city>Bern</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </principal>
        </creditor>
      </novel>
    </request>
  </CC>
</document>
```

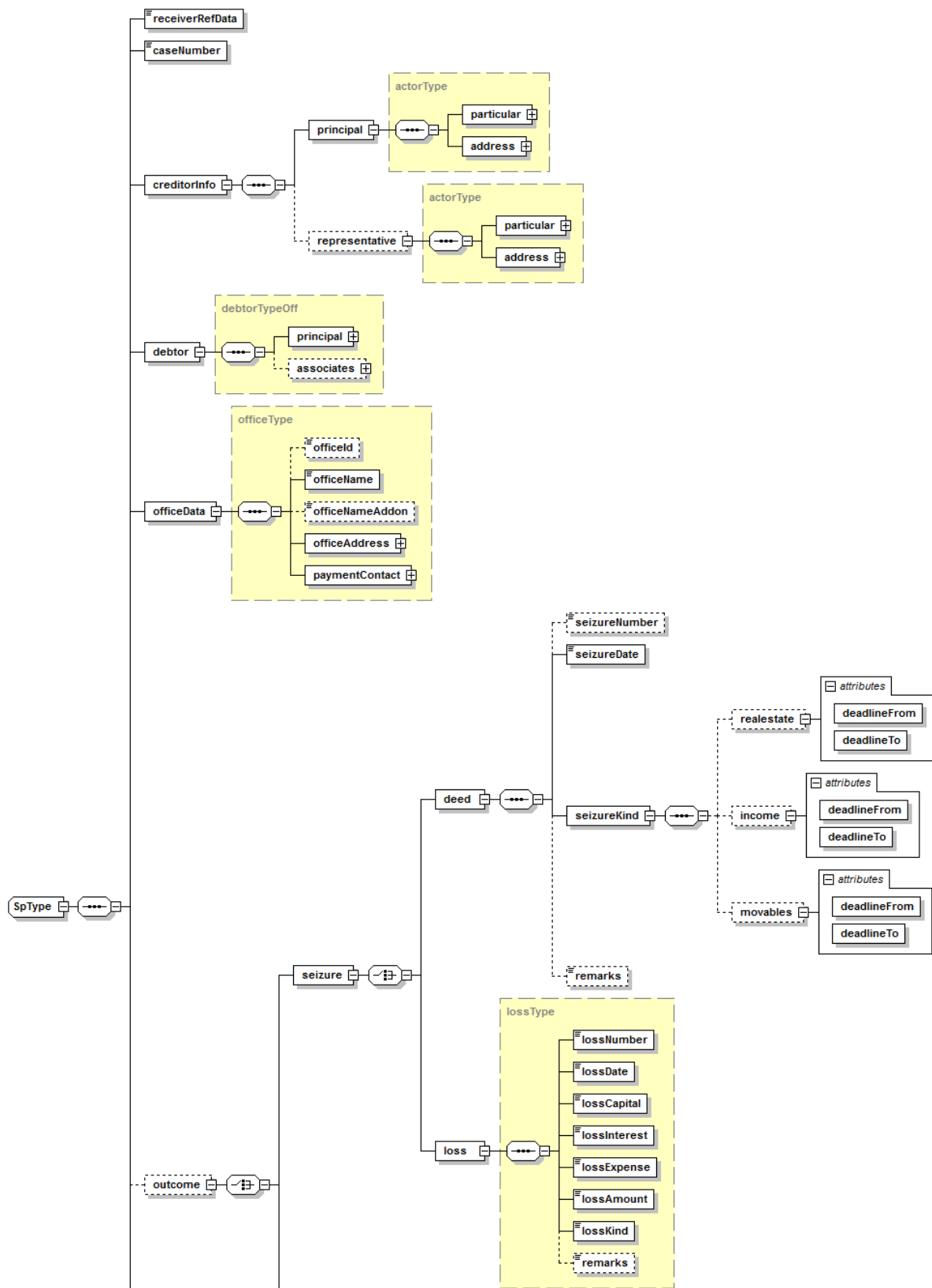
```

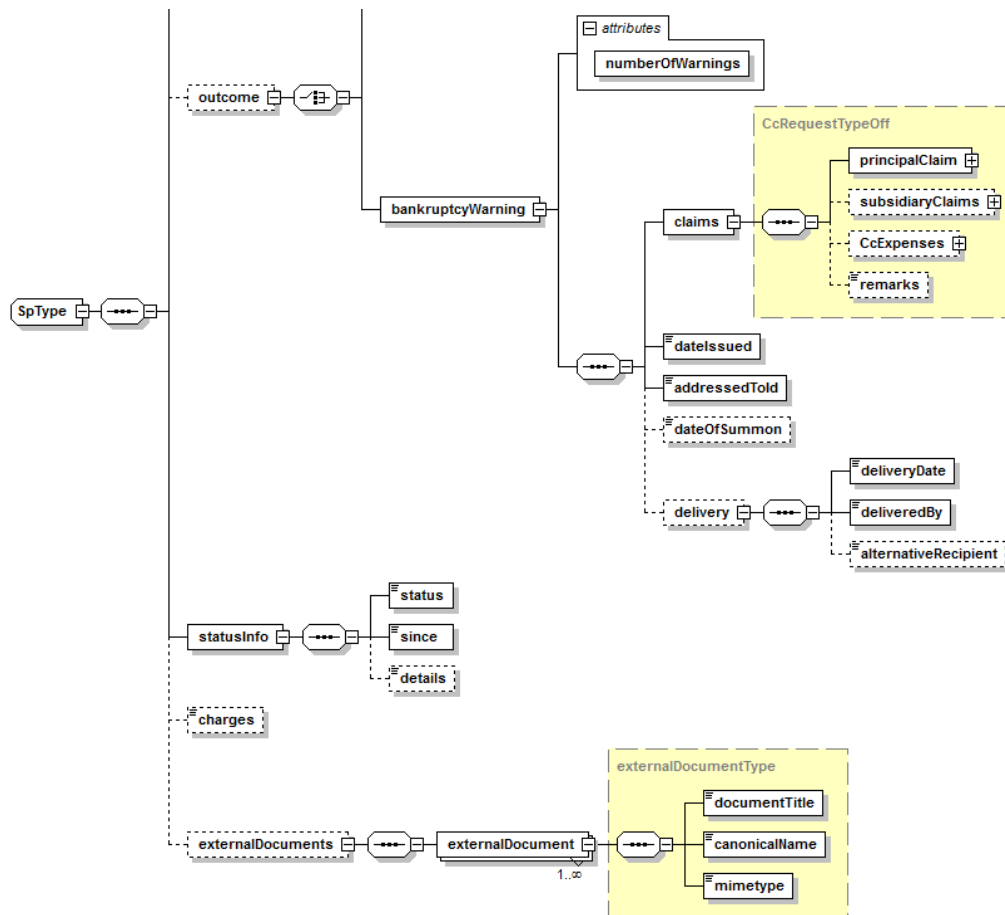
    <credId>111</credId>
  </principal>
  <representative>
    <particular>
      <company>
        <name>Incassino GmbH</name>
        <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
      </company>
    </particular>
    <address>
      <street1>Industriestrasse</street1>
      <buildingNo>497</buildingNo>
      <zip>8400</zip>
      <city>Winterthur</city>
      <country>CH</country>
    </address>
    <repId>222</repId>
  </representative>
  <paymentInfo>
    <postalAccount>
      <beneficiaryPostalAccount>
        <postalAccountNumber>100007254</postalAccountNumber>
        <payeeName>Incassino GmbH</payeeName>
      </beneficiaryPostalAccount>
    </postalAccount>
  </paymentInfo>
</creditor>
<legalBasis>col</legalBasis>
</novel>
</request>
<CcExpenses>
  <expense>
    <amount>120.00</amount>
    <reason>Gerichtskosten</reason>
  </expense>
</CcExpenses>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Entscheid No. 399193.pdf</documentTitle>
    <canonicalName>5-246-1_7-4-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</CC>
</document>

```

SP Message (SpType)

Model





XSD

```

<xs:complexType name="SpType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="receiverRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="caseNumber" type="token16Type"/>
    <xs:element name="creditorInfo">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="principal" type="actorType"/>
          <xs:element name="representative" type="actorType" minOccurs="0"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="debtor" type="debtorTypeOff"/>
    <xs:element name="officeData" type="officeType"/>
    <xs:element name="outcome" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:choice>
          <xs:element name="seizure">
            <xs:complexType>
              <xs:choice>
                <xs:element name="deed">
                  <xs:complexType>
                    <xs:sequence>
                      <xs:element name="seizureNumber" type="token32Type"
                        minOccurs="0"/>
                      <xs:element name="seizureDate" type="dateWithoutZoneType"/>
                      <xs:element name="seizureKind">
                        <xs:complexType>
                          <xs:sequence>
                            <xs:element name="realestate" minOccurs="0">
                              <xs:complexType>
                                <xs:attribute name="deadlineFrom" type="dateWithoutZoneType"
                                  use="required"/>
                                <xs:attribute name="deadlineTo" type="dateWithoutZoneType"
                                  use="required"/>
                              </xs:complexType>
                            </xs:element>
                          </xs:sequence>
                        </xs:complexType>
                      </xs:element>
                    </xs:sequence>
                  </xs:complexType>
                </xs:element>
              </xs:choice>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:choice>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>

```

```

        <xs:element name="income" minOccurs="0">
          <xs:complexType>
            <xs:attribute name="deadlineFrom" type="dateWithoutZoneType"
              use="required"/>
            <xs:attribute name="deadlineTo" type="dateWithoutZoneType"
              use="required"/>
          </xs:complexType>
        </xs:element>
        <xs:element name="movables" minOccurs="0">
          <xs:complexType>
            <xs:attribute name="deadlineFrom" type="dateWithoutZoneType"
              use="required"/>
            <xs:attribute name="deadlineTo" type="dateWithoutZoneType"
              use="required"/>
          </xs:complexType>
        </xs:element>
      </xs:sequence>
    </xs:complexType>
  </xs:element>
  <xs:element name="remarks" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
</xs:sequence>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="loss" type="lossType"/>
</xs:choice>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="bankruptcyWarning">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="claims" type="CcRequestTypeOff"/>
      <xs:element name="dateIssued" type="dateWithoutZoneType"/>
      <xs:element name="addressedToId" type="token16Type"/>
      <xs:element name="dateOfSummon" type="dateWithoutZoneType" minOccurs="0"/>
      <xs:element name="delivery" minOccurs="0">
        <xs:complexType>
          <xs:sequence>
            <xs:element name="deliveryDate" type="dateWithoutZoneType"/>
            <xs:element name="deliveredBy" type="string255Type"/>
            <xs:element name="alternativeRecipient" type="string255Type" minOccurs="0"/>
          </xs:sequence>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
    </xs:sequence>
    <xs:attribute name="numberOfWarnings" type="xs:integer" use="required"/>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:choice>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="statusInfo">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="status" type="statusType"/>
      <xs:element name="since" type="dateWithoutZoneType"/>
      <xs:element name="details" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="charges" type="amountType" minOccurs="0"/>
<xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>

```

Semantics The closing message of the CC sequence announcing the outcome, either a seizure or a bankruptcy warning.

Children `SpType/receiverRefData`
The same as `senderRefData` in the CC message.

`SpType/caseNumber`
The official identification number of the debt collection.

`SpType/creditorInfo`

Particulars and address of the creditor and the representative, if there is one. See also `creditorType` on page 70.

`SpType/debtor`

Particulars and address of the debtor and the associates, if there are any. See also `debtorTypeOff` on page 73.

`SpType/officeData`

Address information and payment instructions of the office. See also `officeType` on page 80.

`SpType/outcome`

The outcome of the continuation. This can be a seizure or a bankruptcy warning or none.

`SpType/outcome/seizure/deed/*`

There was a seizure and the outcome was a *deed*. `seizureNumber` is the official identification number of the seizure, while `seizureDate` is the date of execution. Seized assets are classified into real estate, income and movables (including assets and rights). More than one class may have been affected, like when movables and income have been seized in combination. `seizureKind` is there to advertise what kind of seizure was executed, `realestate` for seizure of real estate, `income` for seizure of the debtor's future income, or `movables` for seizure of movables, claims and titles. To each kind of seizure, there are two deadlines to provide as attributes, `deadlineFrom` and `deadlineTo`.

`deadlineFrom`: The realisation must be requested no earlier than this date.

`deadlineTo`: The realisation must be requested no later than this date.

`SpType/outcome/seizure/loss/*`

The outcome of the continuation is an unfruitful seizure; therefore a certificate of loss was produced. See also `lossType` on page 79.

`SpType/outcome/bankruptcyWarning/*`

The outcome of the the continuation is a bankruptcy warning.

`SpType/outcome/bankruptcyWarning/claims`

The relevant claims and expenses. See also `CcRequestTypeOff` on page 64.

`SpType/outcome/bankruptcyWarning/dateIssued`

Date when the bankruptcy warning was produced. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`SpType/outcome/bankruptcyWarning/addressedToId`

Denotes the person to which the bankruptcy warning was originally addressed.

`SpType/outcome/bankruptcyWarning/dateOfSummon`

If the bankruptcy warning is based on a past debt collection, the date of the default summons MUST be provided.

`SpType/outcome/bankruptcyWarning/delivery/*`

The date of delivery (`deliveryDate`), the name of the person or organisation who delivered the default summons (`deliveredBy`), and the name of the person to whom the bankruptcy warning was actually delivered, in case it was not the addressed recipient (`alternativeRecipient`).

`SpType/statusInfo`

Information about the current state of progress of the debt collection.

`ScType/statusInfo/status`

See the definition of `statusType` on page 94.

`ScType/statusInfo/since`

Status update time. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`ScType/statusInfo/details`

The office MAY provide additional information.

`SpType/charges`

Total of all fees and charges of the entire collection as far as they are relevant to the creditor - from the start of the collection request until the SP message was produced. Note that this is not an invoice. (See also section 1.8 of the Blue Book)..

SpType/externalDocuments

A reference to one or more external documents that go as an attachment to this message. See also externalDocumentType on page 77.

Errors Raised

N/A

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>5-246-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SP>
    <receiverRefData>84398</receiverRefData>
    <caseNumber>888777</caseNumber>
    <creditorInfo>
      <principal>
        <particular>
          <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Goldmann</lastName>
            <firstNames>Felix</firstNames>
          </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <particular>
          <company>
            <name>Incassino GmbH</name>
            <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
          </company>
        </particular>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </creditorInfo>
    <debtor>
      <principal>
        <particular>
          <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Ledermann</lastName>
            <firstNames>Herbert</firstNames>
          </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
          <street1>Gartenweg</street1>
          <buildingNo>9</buildingNo>
          <zip>6000</zip>
```

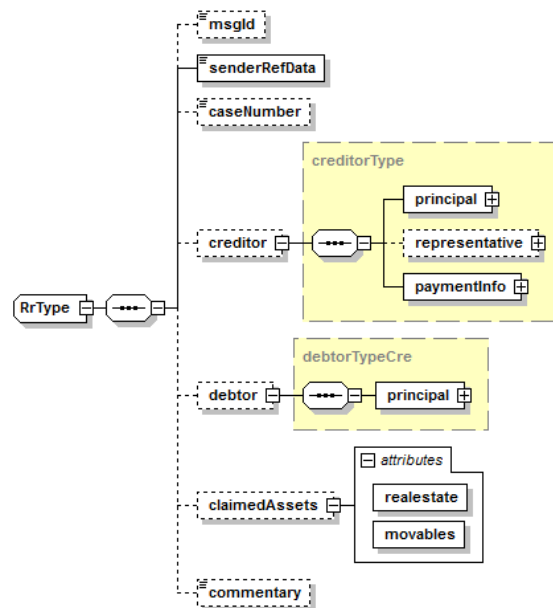
```

        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
    <actorIdOffice>o777</actorIdOffice>
</principal>
<associates>
    <associate>
        <particular>
            <physicalPerson>
                <gender>F</gender>
                <lastName>Ledermann</lastName>
                <firstNames>Ruth</firstNames>
            </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
            <street1>Gartenweg</street1>
            <buildingNo>9</buildingNo>
            <zip>6000</zip>
            <city>Luzern</city>
            <country>CH</country>
        </address>
        <actorIdOffice>o888</actorIdOffice>
        <role>spouse</role>
    </associate>
</associates>
</debtor>
<officeData>
    <officeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</officeName>
    <officeNameAddon>Dienststelle Mittelland</officeNameAddon>
    <officeAddress>
        <street1>Poststrasse</street1>
        <buildingNo>25</buildingNo>
        <zip>3071</zip>
        <city>Ostermundigen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <paymentContact>
        <postalAccount>
            <beneficiaryPostalAccount>
                <postalAccountNumber>300071003</postalAccountNumber>
                <payeeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</payeeName>
            </beneficiaryPostalAccount>
        </postalAccount>
    </paymentContact>
</officeData>
<outcome>
    <seizure>
        <deed>
            <seizureNumber>59912</seizureNumber>
            <seizureDate>2013-11-11</seizureDate>
            <seizureKind>
                <income deadlineFrom="2014-06-30" deadlineTo="2014-12-31"/>
            </seizureKind>
        </deed>
    </seizure>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>204</status>
    <since>2013-11-11</since>
</statusInfo>
<charges>120.00</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>Pfändungsprotokoll-59912.pdf</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_5-246-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SP>
</document>

```

RR Message (RrType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="RrType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="senderRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="caseNumber" type="token16Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="creditor" type="creditorType" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="debtor" type="debtorTypeCre" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="claimedAssets" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:attribute name="realestate" type="xs:boolean" use="required"/>
        <xs:attribute name="movables" type="xs:boolean" use="required"/>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="commentary" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A request for selling previously seized assets ("Realisation Request").

Children

RrType/msgId

A private message identifier. If it is provided, the office MUST return the same `msgId` in the SA message.

RrType/senderRefData

The primary identifier of the debt collection.

RrType/caseNumber

The debt collection's official identification number.

RrType/creditor

Particulars and address of the creditor and the representative, if there is one. There is no need to provide `creditor` unless the debtor or representative have changed, or this is the first eSchKG message in this collection. For further details, see the definition of `creditorType` on page 70.

RrType/debtor

Particulars and address of the debtor and the associates, if there are any. There is no need to provide `debtor` unless this is the first eSchKG message in this collection. For further details, see the definition of `debtorTypeCre` on page 72.

RrType/claimedAssets

The creditor may ask for specific assets to be realised. `claimedAssets` is an expression of preference, a combination of `realestate` and `movables`.

RrType/commentary

Additional information related to the message as a whole.

Errors Raised

0002 / unable to process document
0201 / GENERAL BUSINESS ERROR
0203 / ambiguous senderRefData
0501 / no such senderRefData
0502 / no such caseNumber

Example 1 (short)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RR>
    <senderRefData>BB-394925</senderRefData>
  </RR>
</document>
```

Example 2 (long)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RR>
    <msgId>84398</msgId>
    <senderRefData>BB-394925</senderRefData>
    <caseNumber>888777</caseNumber>
    <creditor>
      <principal>
        <particular>
          <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Goldmann</lastName>
            <firstNames>Felix</firstNames>
          </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <credId>111</credId>
      </principal>
      <representative>
        <particular>
          <company>
            <name>Incassino GmbH</name>
            <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
          </company>
        </particular>
        <address>
```

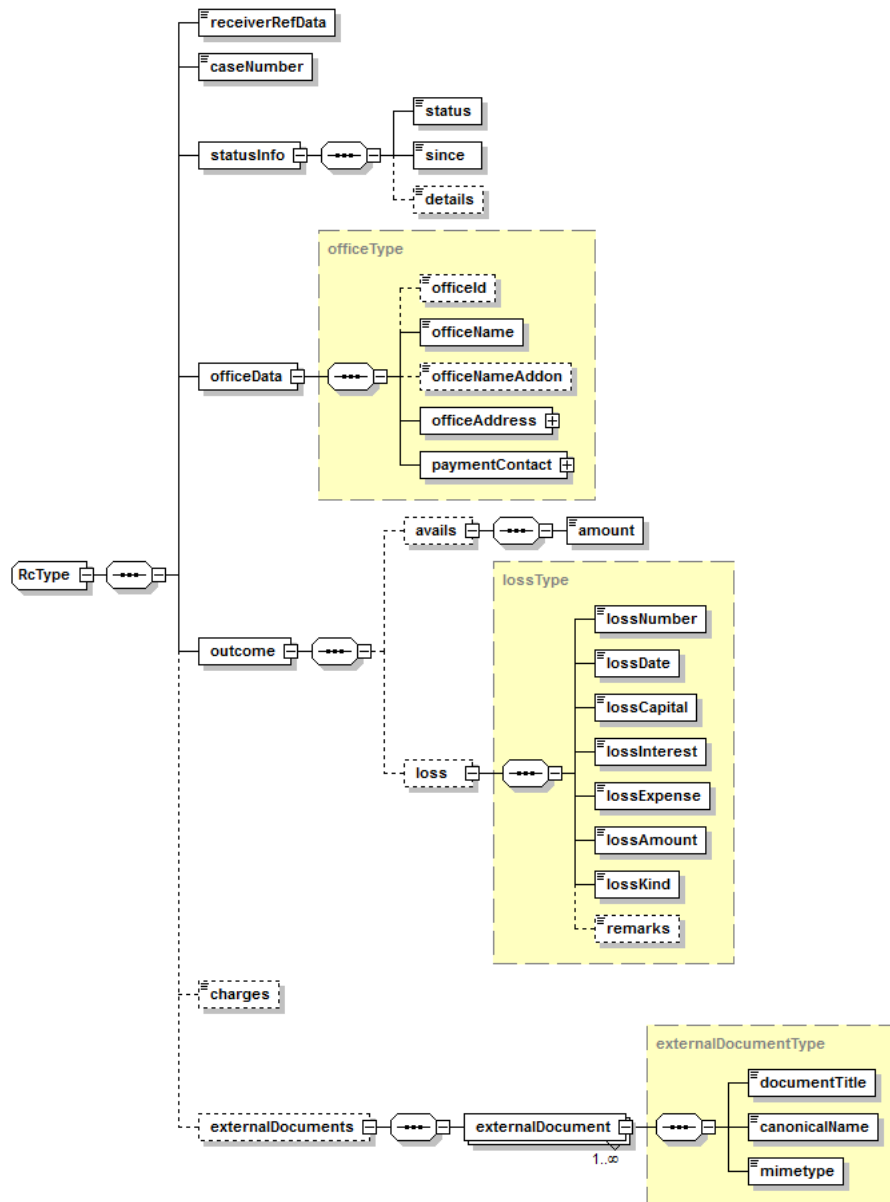
```

        <street1>Industriestrasse</street1>
        <buildingNo>497</buildingNo>
        <zip>8400</zip>
        <city>Winterthur</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <repId>222</repId>
</representative>
<paymentInfo>
    <postalAccount>
        <beneficiaryPostalAccount>
            <postalAccountNumber>100007254</postalAccountNumber>
            <payeeName>Incassino GmbH</payeeName>
        </beneficiaryPostalAccount>
    </postalAccount>
</paymentInfo>
</creditor>
<debtor>
    <principal>
        <particular>
            <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Ledermann</lastName>
                <firstNames>Herbert</firstNames>
            </physicalPerson>
        </particular>
        <address>
            <street1>Gartenweg</street1>
            <buildingNo>9</buildingNo>
            <zip>6000</zip>
            <city>Luzern</city>
            <country>CH</country>
        </address>
        <actorId>Deb-49929</actorId>
    </principal>
</debtor>
    <claimedAssets realestate="false" movables="true" />
</RR>
</document>

```

RC Message (RcType)

Model



XSD

```

<xs:complexType name="RcType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="receiverRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="caseNumber" type="token16Type"/>
    <xs:element name="statusInfo">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="status" type="statusType"/>
          <xs:element name="since" type="dateWithoutZoneType"/>
          <xs:element name="details" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="officeData" type="officeType"/>
    <xs:element name="outcome">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="avails" minOccurs="0">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="amount" type="amountType"/>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
          <xs:element name="loss">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="lossNumber" type="token16Type"/>
                <xs:element name="lossDate" type="dateWithoutZoneType"/>
                <xs:element name="lossCapital" type="token16Type"/>
                <xs:element name="lossInterest" type="token16Type"/>
                <xs:element name="lossExpense" type="token16Type"/>
                <xs:element name="lossAmount" type="token16Type"/>
                <xs:element name="lossKind" type="token16Type"/>
                <xs:element name="remarks" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="charges" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="externalDocuments">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="1" minOccurs="1"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>

```

```

        </xs:complexType>
      </xs:element>
      <xs:element name="loss" type="lossType" minOccurs="0"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="charges" type="amountType" minOccurs="0"/>
<xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>

```

Semantics The closing message in the RR sequence, specifying the outcome of the realisation.

Children

RcType/receiverRefData

The same as `senderRefData` in the RR message.

RcType/caseNumber

The debt collection's official identification number.

RcType/statusInfo

Information about the current state of progress of the debt collection.

RcType/statusInfo/status

See the definition of `statusType` on page 94.

RcType/statusInfo/since

Point in time when the status was updated. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

RcType/statusInfo/details

The office may provide additional information.

RcType/officeData

Address information and payment instructions of the office. See also `officeType` on page 80.

RcType/outcome

The outcome is a gain from the realisation (avails) or a certificate of loss or a combination of both.

RcType/outcome/avails

The outcome is a monetary gain in the amount of `amount`.

RcType/outcome/loss/*

The avails did not cover the debt, so a certificate of loss was issued. See also `lossType` on page 79.

RcType/charges

Total of all fees and charges of the entire collection as far as they are relevant to the creditor - from the start of the collection request until the RC message was produced. Note that this is not an invoice. (See also section 1.8 of the Blue Book).

RcType/externalDocuments

A reference to one or more external documents that go as an attachment to this message. See also `externalDocumentType` on page 77.

Errors Raised

N/A

Example

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
  </envelope>
</document>

```

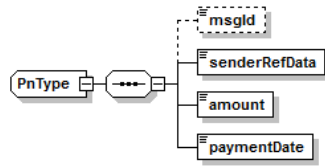
```

<sender>
  <dateSent>2016-03-01</dateSent>
  <senderId>5-246-1</senderId>
  <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<RC>
  <receiverRefData>84398</receiverRefData>
  <caseNumber>888777</caseNumber>
  <statusInfo>
    <status>302</status>
    <since>2014-02-21</since>
  </statusInfo>
  <officeData>
    <officeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</officeName>
    <officeNameAddon>Dienststelle Mittelland</officeNameAddon>
    <officeAddress>
      <street1>Poststrasse</street1>
      <buildingNo>25</buildingNo>
      <zip>3071</zip>
      <city>Ostermundigen</city>
      <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <paymentContact>
      <postalAccount>
        <beneficiaryPostalAccount>
          <postalAccountNumber>300071003</postalAccountNumber>
          <payeeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</payeeName>
        </beneficiaryPostalAccount>
      </postalAccount>
    </paymentContact>
  </officeData>
  <outcome>
    <avails>
      <amount>3500.00</amount>
    </avails>
    <loss>
      <lossNumber>987654</lossNumber>
      <lossDate>2013-08-13</lossDate>
      <lossCapital>1300.00</lossCapital>
      <lossInterest>150.00</lossInterest>
      <lossExpense>266.00</lossExpense>
      <lossAmount>1716.00</lossAmount>
      <lossKind>rolling</lossKind>
    </loss>
  </outcome>
  <charges>266.00</charges>
  <externalDocuments>
    <externalDocument>
      <documentTitle>Verlustschein-987654.pdf</documentTitle>
      <canonicalName>7-4-1_5-246-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
      <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
  </externalDocuments>
</RC>
</document>

```

PN Message (PnType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="PnType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="senderRefData" type="token32Type"/>
    <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="paymentDate" type="dateWithoutZoneType"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A message from the creditor specifying the amount he received from the debtor. Use the PN message only if you have exchanged eSchKG data prior to this, i.e. *you have a valid senderRefData REFERENCE*

Children

PnType/msgId

A private message identifier. If it is provided, the office **MUST** return the same `msgId` in the SA message.

PnType/senderRefData

The primary identifier of the debt collection.

PnType/amount

The amount received.

PnType/paymentDate

The date of payment. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

Errors Raised

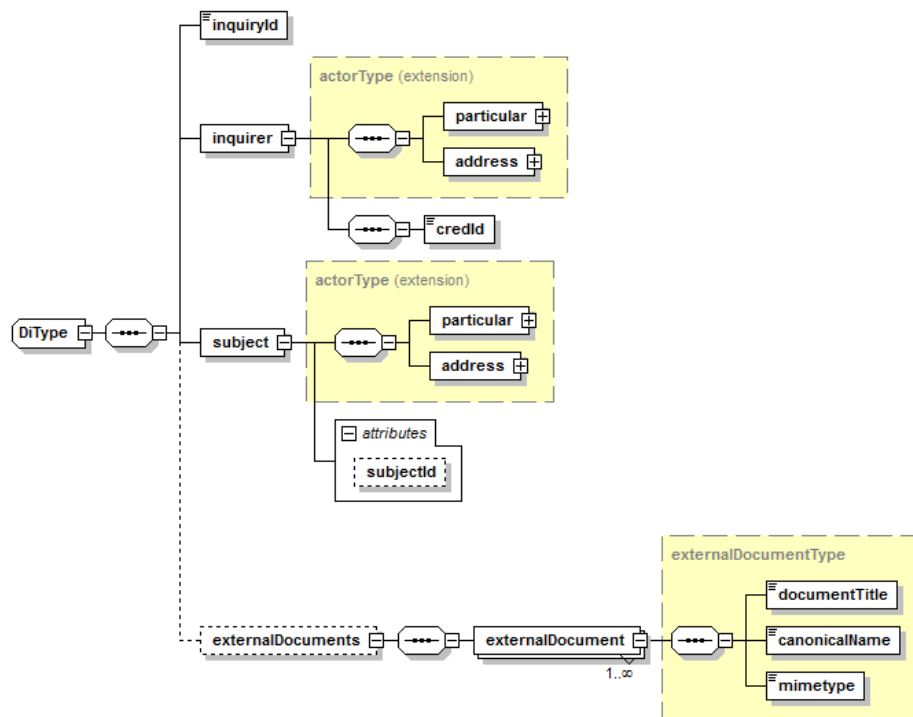
0002 / unable to process document
0201 / GENERAL BUSINESS ERROR
0501 / no such senderRefData

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <PN>
    <msgId>84398</msgId>
    <senderRefData>84398</senderRefData>
    <amount>350.00</amount>
    <paymentDate>2016-02-23</paymentDate>
  </PN>
</document>
```

DI Message (DiType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="DiType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="inquiryId" type="token32Type"/>
    <xs:element name="inquirer">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:sequence>
              <xs:element name="credId" type="token32Type"/>
            </xs:sequence>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="subject">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:attribute name="subjectId" type="token32Type"/>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics A request for obtaining another person's debt records.

Children `DiType/inquiryId`
Unique identifier for this request.

`DiType/inquirer`

Particulars and address information of the requesting person. See also `actorType` on page 57 as well as Chapter 1 of the Blue Book for instructions regarding `credId`.

DiType/subject

The person about whom the debt record is requested. See also actorType on page 57.

DiType/externalDocuments

A reference to one or more external documents that go as an attachment to this message. See also externalDocumentType on page 77.

Errors Raised

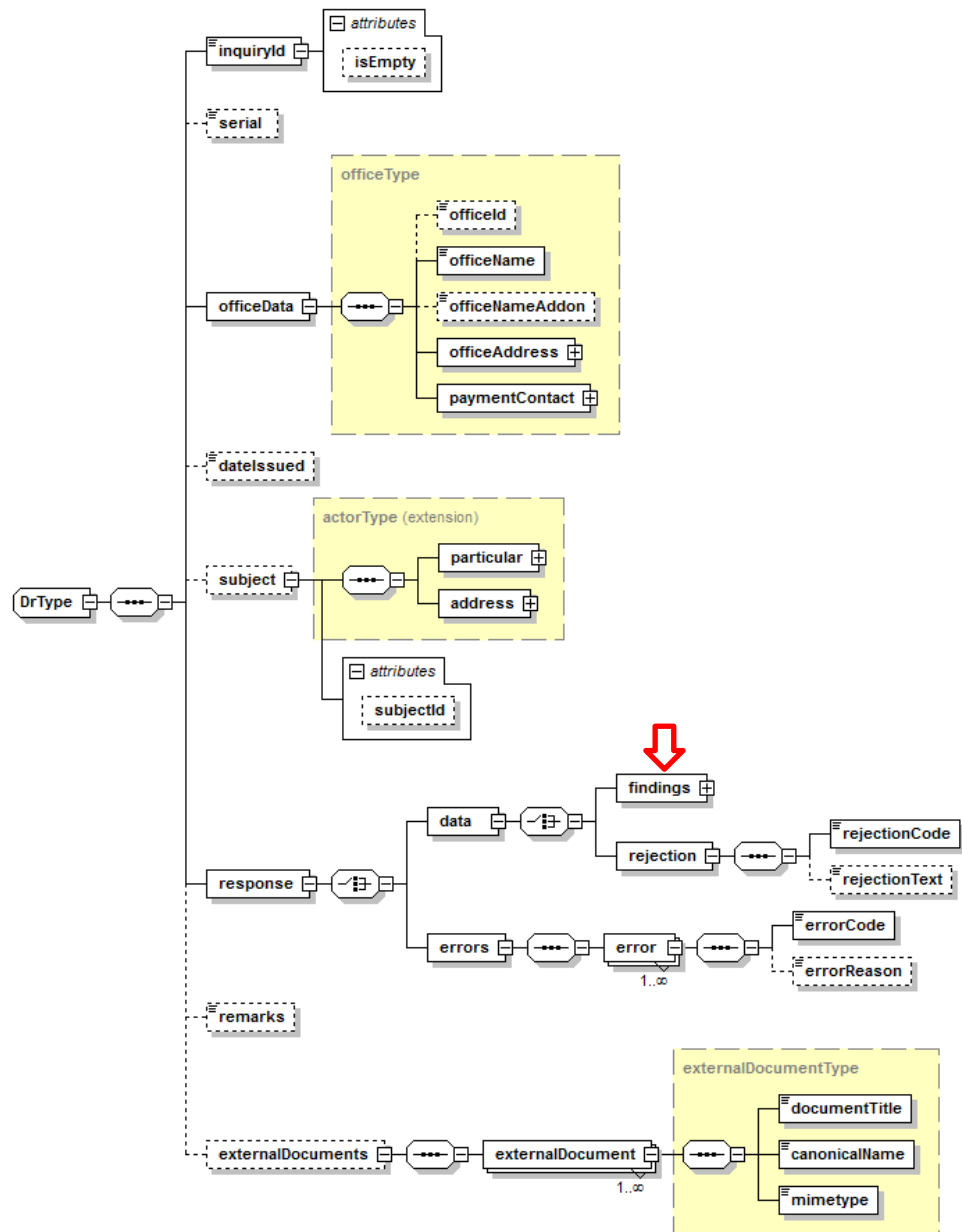
0002 / unable to process document
0201 / GENERAL BUSINESS ERROR
0204 / ambiguous inquiryId
0206 / document not found

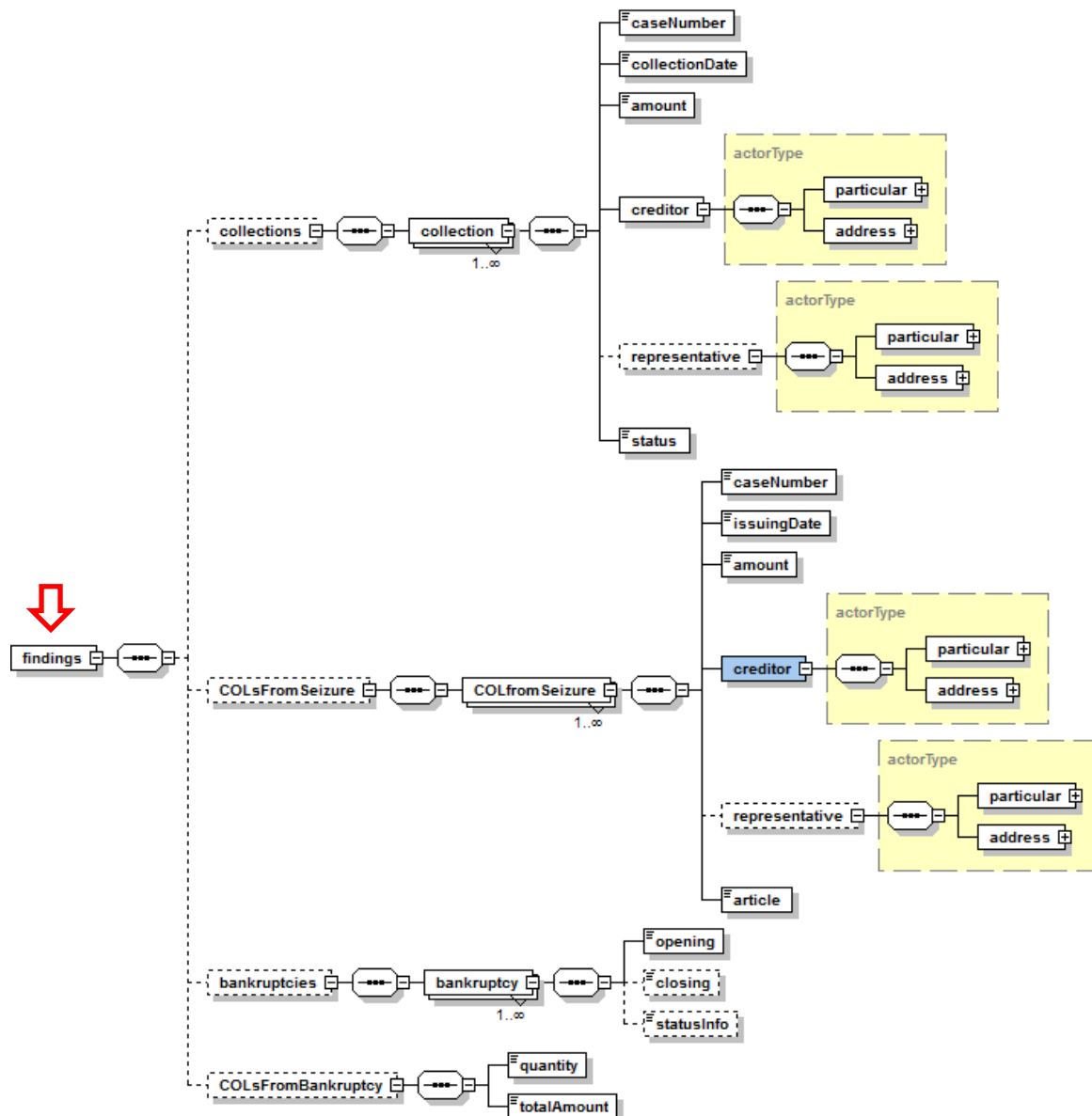
Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Incassino GmbH</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DI>
    <inquiryId>57728</inquiryId>
    <inquirer>
      <particular>
        <company>
          <name>Incassino GmbH</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
      </particular>
      <address>
        <street1>Industriestrasse</street1>
        <buildingNo>497</buildingNo>
        <zip>8400</zip>
        <city>Winterthur</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <credId>222</credId>
    </inquirer>
    <subject subjectId="ref-55">
      <particular>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Ledermann</lastName>
          <firstNames>Herbert</firstNames>
        </physicalPerson>
      </particular>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
    </subject>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>Vertrag-902.939.pdf</documentTitle>
        <canonicalName>5-246-1_7-4-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </DI>
</document>
```

DR Message (DrType)

Model





XSD

```

<xs:complexType name="DrType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="inquiryId">
      <xs:complexType>
        <xs:simpleContent>
          <xs:extension base="token32Type">
            <xs:attribute name="isEmpty" type="xs:boolean"/>
          </xs:extension>
        </xs:simpleContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="serial" type="token16Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="officeData" type="officeType"/>
    <xs:element name="dateIssued" type="dateWithoutZoneType" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="subject" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:attribute name="subjectId" type="token32Type"/>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="response">
      <xs:complexType>
        <xs:choice>

```

```

<xs:element name="data">
  <xs:complexType>
    <xs:choice>
      <xs:element name="findings">
        <xs:complexType>
          <xs:sequence>
            <xs:element name="collections" minOccurs="0">
              <xs:complexType>
                <xs:sequence>
                  <xs:element name="collection" maxOccurs="unbounded">
                    <xs:complexType>
                      <xs:sequence>
                        <xs:element name="caseNumber" type="token16Type"/>
                        <xs:element name="collectionDate" type="dateWithoutZoneType"/>
                        <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
                        <xs:element name="creditor" type="actorType"/>
                        <xs:element name="representative" type="actorType" minOccurs="0"/>
                        <xs:element name="status" type="DrStatusType"/>
                      </xs:sequence>
                    </xs:complexType>
                  </xs:element>
                </xs:sequence>
              </xs:complexType>
            </xs:element>
            <xs:element name="COLsFromSeizure" minOccurs="0">
              <xs:complexType>
                <xs:sequence>
                  <xs:element name="COLfromSeizure" maxOccurs="unbounded">
                    <xs:complexType>
                      <xs:sequence>
                        <xs:element name="caseNumber" type="token16Type"/>
                        <xs:element name="issuingDate" type="dateWithoutZoneType"/>
                        <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
                        <xs:element name="creditor" type="actorType"/>
                        <xs:element name="representative" type="actorType" minOccurs="0"/>
                        <xs:element name="article">
                          <xs:simpleType>
                            <xs:restriction base="xs:token">
                              <xs:length value="3"/>
                              <xs:enumeration value="149"/>
                              <xs:enumeration value="115"/>
                            </xs:restriction>
                          </xs:simpleType>
                        </xs:element>
                      </xs:sequence>
                    </xs:complexType>
                  </xs:element>
                </xs:sequence>
              </xs:complexType>
            </xs:element>
            <xs:element name="bankruptcies" minOccurs="0">
              <xs:complexType>
                <xs:sequence>
                  <xs:element name="bankruptcy" maxOccurs="unbounded">
                    <xs:complexType>
                      <xs:sequence>
                        <xs:element name="opening" type="dateWithoutZoneType"/>
                        <xs:element name="closing" type="dateWithoutZoneType" minOccurs="0"/>
                        <xs:element name="statusInfo" type="string60Type" minOccurs="0"/>
                      </xs:sequence>
                    </xs:complexType>
                  </xs:element>
                </xs:sequence>
              </xs:complexType>
            </xs:element>
            <xs:element name="COLsFromBankruptcy" minOccurs="0">
              <xs:complexType>
                <xs:sequence>
                  <xs:element name="quantity">
                    <xs:simpleType>
                      <xs:restriction base="xs:integer">
                        <xs:minExclusive value="0"/>
                      </xs:restriction>
                    </xs:simpleType>
                  </xs:element>
                  <xs:element name="totalAmount" type="nonZeroAmountType"/>
                </xs:sequence>
              </xs:complexType>
            </xs:element>
          </xs:sequence>
        </xs:complexType>
      </xs:choice>
    </xs:complexType>
  </xs:element>

```

```

</xs:element>
<xs:element name="rejection">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="rejectionCode">
        <xs:simpleType>
          <xs:restriction base="token16Type">
            <xs:enumeration value="unspecified"/>
            <xs:enumeration value="lowEvidence"/>
          </xs:restriction>
        </xs:simpleType>
      </xs:element>
      <xs:element name="rejectionText" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:choice>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="errors">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="error" maxOccurs="unbounded">
        <xs:complexType>
          <xs:sequence>
            <xs:element name="errorCode" type="token32Type"/>
            <xs:element name="errorReason" type="string255Type" minOccurs="0"/>
          </xs:sequence>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:choice>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="remarks" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
<xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>

```

Semantics The closing message of the DI sequence, comprising the debt record, or alternatively, a reason why the debt record was not delivered.

Children `DrType/inquiryId`
Unique identifier for this request, the same as `inquiryId` in the DI message. `@isEmpty` (attribute) is used to indicate that the record is empty; if TRUE, there are no data in `response/data/findings`.

`DrType/serial`
The debt record identification number or serial number provided by the issuing office.

`DrType/officeData`
Address information and payment instructions of the office. See also `officeType` on page 80.

`DrType/dateIssued`
The date of issuance, as printed on the debt record form. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`DrType/subject`
Person about whom the debt record was requested. The same as in the DI message.

`DrType/response`
The debt record content. Alternatively, an error description.

`DrType/response/data/findings/*`
The debt record content. Registered information about debt collections, certificates of loss, (from seizure and bankruptcy), and the total number of bankruptcies.

`DrType/response/data/findings/collections/collection/*`

A particular debt collection in a series of possibly many. Contains the case number, the execution date, the total claim amount, the creditor, the representative (if any) and the status.

`DrType/response/data/findings/COlsfromSeizure/COLfromSeizure/*`

A particular loss certificate in a series of possibly many that were the result of the seizure. Contains the case number, the certificate's issuing date, the amount, the creditor, the representative (if any), and the legal basis (§115 or §149).

`DrType/response/data/findings/bankruptcies/bankruptcy/*`

A particular bankruptcy in a series of possibly many. Contains the opening date, the closing date and the status.

`DrType/response/data/findings/COlsFromBankruptcy/*`

A summary of the loss certificates from previous bankruptcies, comprising the number of bankruptcies (quantity) and the total amount of loss they represent (totalAmount).

`DrType/response/data/rejection`

An explanation why the DI request was rejected.

`DrType/response/errors/*`

An error must be reported only if there was something wrong with the DI message. If the request was refused due to some business-related reason, use `DR/response/data/rejection` instead.

`DrType/remarks`

Optional information provided by the office.

`DrType/externalDocuments/*`

A reference to one or more external documents that go as an attachment to this message. To every DR message, there is a PDF of the debt record as an attachment. See also `externalDocumentType` on page 77.

Errors Raised

0002 / unable to process document
0201 / GENERAL BUSINESS ERROR
0501 / no such senderRefData

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>5-246-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DR>
    <inquiryId isEmpty="false">57728</inquiryId>
    <serial>222981</serial>
    <officeData>
      <officeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</officeName>
      <officeNameAddon>Dienststelle Mittelland</officeNameAddon>
      <officeAddress>
        <street1>Poststrasse</street1>
        <buildingNo>25</buildingNo>
        <zip>3071</zip>
        <city>Ostermundigen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <paymentContact>
        <postalAccount>
          <beneficiaryPostalAccount>
            <postalAccountNumber>300071003</postalAccountNumber>
            <payeeName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</payeeName>
          </beneficiaryPostalAccount>
        </postalAccount>
      </paymentContact>
    </officeData>
  </DR>
</document>
```

```

        </beneficiaryPostalAccount>
    </postalAccount>
</paymentContact>
</officeData>
<dateIssued>2014-03-12</dateIssued>
<subject subjectId="ref-55">
    <particular>
        <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Ledermann</lastName>
            <firstNames>Herbert</firstNames>
        </physicalPerson>
    </particular>
    <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
</subject>
<response>
    <data>
        <findings>
            <collections>
                <collection>
                    <caseNumber>859291</caseNumber>
                    <collectionDate>2011-04-12</collectionDate>
                    <amount>1200.00</amount>
                    <creditor>
                        <particular>
                            <physicalPerson>
                                <gender>M</gender>
                                <lastName>Mustermann</lastName>
                                <firstNames>Christian</firstNames>
                            </physicalPerson>
                        </particular>
                        <address>
                            <street1>Hauptstrasse</street1>
                            <zip>3000</zip>
                            <city>Bern</city>
                            <country>CH</country>
                        </address>
                    </creditor>
                    <status>104</status>
                </collection>
                <collection>
                    <caseNumber>234567</caseNumber>
                    <collectionDate>2012-04-20</collectionDate>
                    <amount>4200.00</amount>
                    <creditor>
                        <particular>
                            <company>
                                <name>Steuerverwaltung des Kantons Bern</name>
                                <contactPerson>Hanna Meier</contactPerson>
                            </company>
                        </particular>
                        <address>
                            <street1>Brünnenstrasse</street1>
                            <buildingNo>66</buildingNo>
                            <zip>3018</zip>
                            <city>Bern</city>
                            <country>CH</country>
                        </address>
                    </creditor>
                    <status>106</status>
                </collection>
            </collections>
            <COLsFromSeizure>
                <COLfromSeizure>
                    <caseNumber>199593</caseNumber>
                    <issuingDate>2010-08-13</issuingDate>
                    <amount>4900.00</amount>
                    <creditor>
                        <particular>
                            <physicalPerson>
                                <gender>M</gender>
                                <lastName>Mustermann</lastName>
                                <firstNames>Christian</firstNames>
                            </physicalPerson>
                        </particular>
                        <address>

```

```

        <street1>Hauptstrasse</street1>
        <zip>3000</zip>
        <city>Bern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
    </creditor>
    <article>115</article>
  </COLfromSeizure>
<COLfromSeizure>
  <caseNumber>234567</caseNumber>
  <issuingDate>1967-08-13</issuingDate>
  <amount>400.00</amount>
  <creditor>
    <particular>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Mustermann</lastName>
        <firstNames>Felix</firstNames>
      </physicalPerson>
    </particular>
    <address>
      <street1>Hauptstrasse</street1>
      <zip>3000</zip>
      <city>Bern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
    </creditor>
    <article>149</article>
  </COLfromSeizure>
</COLsFromSeizure>
<bankruptcies>
  <bankruptcy>
    <opening>2011-05-20</opening>
    <closing>2011-07-04</closing>
    <statusInfo>Wegen Mangels an Aktiven eingestellt</statusInfo>
  </bankruptcy>
</bankruptcies>
<COLsFromBankruptcy>
  <quantity>1</quantity>
  <totalAmount>5555.00</totalAmount>
</COLsFromBankruptcy>
</findings>
</data>
</response>
<remarks>Die Kosten dieses Auszugs betragen CHF 17.00</remarks>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Betreibungsregister_Auszug_222981.pdf</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_5-246-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</DR>
</document>

```

Error Codes

errorCode	errorReason
0001	general schema error
0002	unable to process document
0101	RESERVED
0102	invalid senderID
0103	wrong receiverID
0104	RESERVED
0201	<i>office-generated error reason</i>
0202	RESERVED
0203	ambiguous senderRefData
0204	ambiguous inquiryId
0205	RESERVED
0206	document not found
0501	no such senderRefData
0502	no such caseNumber

Status Codes

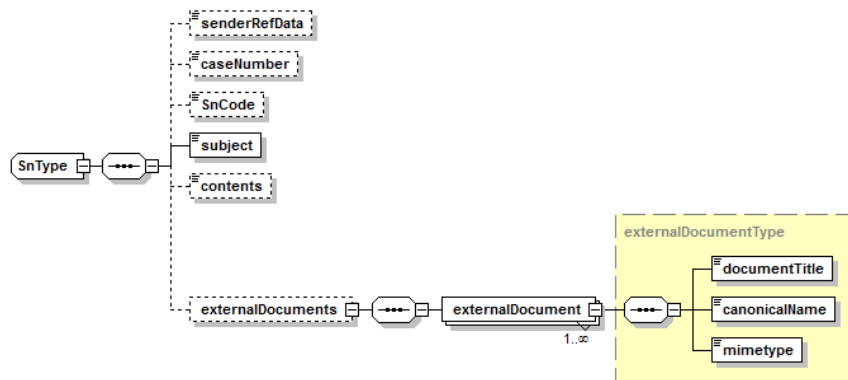
Code	Meaning
101	Debt execution in progress / <i>Betreibung eingeleitet</i>
102	Default summons has been delivered / <i>Zahlungsbefehl zugestellt</i>
103	Default summons is undeliverable / <i>Zahlungsbefehl unzustellbar</i>
104	Objection / <i>Rechtsvorschlag</i>
105*	Paid in full to the collection office / <i>Bezahlt an Betreibungsamt</i>
106*	Paid in full to the creditor / <i>Bezahlt an Gläubiger</i>
201	Continuation in progress / <i>Fortsetzung eingeleitet</i>
202	Seizure; insufficient coverage / <i>Pfändung mit ungenügender Deckung</i>
203	Seizure; sufficient coverage / <i>Pfändung mit genügender Deckung</i>
204	Seizure of income / <i>Einkommenspfändung</i>
205	Seizure; insufficient coverage and seizure of income / <i>Pfändung mit ungenügender Deckung und Einkommen</i>
206	Certificate of loss according to §115 / <i>VS nach Art. 115 SchKG</i>
207	Bankruptcy warning is delivered / <i>Konkursandrohung</i>
301	Realisation in progress / <i>Verwertung eingeleitet</i>
302	Full settlement after realisation / <i>Volle Befriedigung nach Verwertung</i>
303	Certificate of loss according to §149 / <i>VS nach Art. 149 SchKG</i>
304	Opening of bankruptcy procedures / <i>Konkurseröffnung</i>
305	Deferral according to §123 / <i>Aufschub nach Art. 123a SchKG</i>
306	Certificate of shortfall / <i>Pfandausfallschein</i>
501	The debt execution has expired / <i>Erloschen</i>
801**	The collection has been withdrawn / <i>Betreibung zurückgezogen</i>

*) Collection status #105, #106 (Paid in full to the office or the creditor) is not related to a particular step in the status progression.

**) Collection status #801 (collection withdrawn) is disclosed to the authorities in the debt record, but not to the average inquirer. However, the office will always return 801 in the SA message a result of an `undo` action.

SN Message (SnType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="SnType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="senderRefData" type="token32Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="caseNumber" type="token16Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="SnCode" type="token32Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="subject" type="string80Type"/>
    <xs:element name="contents" type="xs:string" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="externalDocuments" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="externalDocument" type="externalDocumentType" maxOccurs="unbounded"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics A special message type for the exchange of unstructured content.

Children

`SnType/senderRefData`

The primary identifier of the debt collection (OPTIONAL).

`SnType/caseNumber`

The debt collection's official identification number (OPTIONAL).

`SnType/SnCode`

Users may define their own codes and share them with others. This may be useful to allow for pre-processing of SN messages. Use of `SnCode` is OPTIONAL.

`SnType/subject`

The subject of this message. Provide a short explanatory statement here.

`SnType/contents`

The message text (OPTIONAL).

`DrType/externalDocuments/*`

A reference to one or more external documents that go as an attachment to this message. See also `externalDocumentType` on page 77.

Errors Raised

N/A

Example 1

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
```

```

    <senderId>5-246-1</senderId>
    <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
  </sender>
  <receiver>
    <receiverId>2-BE-5</receiverId>
  </receiver>
</envelope>
<SN>
  <caseNumber>85828</caseNumber>
  <subject>Mitteilung des Betreibungsamtes</subject>
  <contents>Bitte nehmen Sie die beiliegende Information zum referenzierten
    Betreibungsfall zur Kenntnis. Besten Dank und freundliche Grüsse.
    Betreibungsamt Bern-Mittelland
  </contents>
  <externalDocuments>
    <externalDocument>
      <documentTitle>Betreibung-85828.pdf</documentTitle>
      <canonicalName>2-BE-5_5-246-1_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf
      </canonicalName>
      <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
  </externalDocuments>
</SN>
</document>

```

Example 2

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>3-CH-19</senderId>
      <senderName>Bundesamt für Justiz - Oberaufsicht SchKG</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <subject>Weisung No. 4892</subject>
    <contents>Bitte nehmen Sie die beileigende Weisung zur Kenntnis</contents>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>Weisung-4892.pdf</documentTitle>
        <canonicalName>5-246-1_3-CH-19_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf
        </canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </SN>
</document>

```

Example 3

```

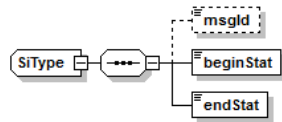
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>3-CH-19</senderId>
      <senderName>Bundesamt für Justiz - Oberaufsicht SchKG</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <SnCode>eSchKG:updateMemberDirectory</SnCode>
    <subject>Update Member Directory</subject>
  </SN>
</document>

```

```
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>eSchKG_members-20140801T030000.csv</documentTitle>
    <canonicalName>5-246-1_3-CH-19_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.csv
    </canonicalName>
    <mimetype>text/comma-separated-values</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</SN>
</document>
```

SI Message (SiType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="SiType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="beginStat" type="dateWithoutZoneType"/>
    <xs:element name="endStat" type="dateWithoutZoneType"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Statistical data inquiry. This message cannot be submitted by anyone but the Federal Office of Justice.

Children

SiType/msgId

A message identifier provided by the Federal Office of Justice. If it is there, the office **MUST** return the same msgId in the SD message.

SiType/beginStat

The beginning date of the statistical period. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

SiType/endStat

The termination date of the statistical period. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

Errors Raised

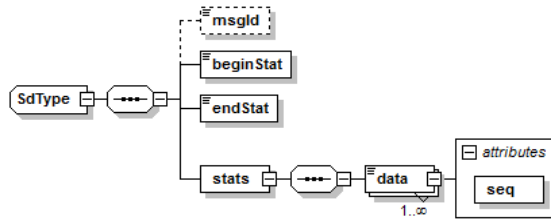
N/A

Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>3-CH-19</senderId>
      <senderName>Bundesamt für Justiz - Oberaufsicht SchKG</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>5-246-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SI>
    <msgId>302901</msgId>
    <beginStat>2015-06-30</beginStat>
    <endStat>2015-12-31</endStat>
  </SI>
</document>
```

SD Message (SdType)

Model



XSD

```
<xs:complexType name="SdType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="msgId" type="token40Type" minOccurs="0"/></xs:element>
    <xs:element name="beginStat" type="dateWithoutZoneType"/></xs:element>
    <xs:element name="endStat" type="dateWithoutZoneType"/></xs:element>
    <xs:element name="stats">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="data" maxOccurs="unbounded">
            <xs:complexType>
              <xs:simpleContent>
                <xs:extension base="xs:integer">
                  <xs:attribute name="seq" use="required">
                    <xs:simpleType>
                      <xs:restriction base="token16Type">
                        <xs:enumeration value="CR"/>
                        <xs:enumeration value="CC"/>
                        <xs:enumeration value="RR"/>
                        <xs:enumeration value="DI"/>
                        <xs:enumeration value="summon"/>
                        <xs:enumeration value="seizure"/>
                        <xs:enumeration value="realisation"/>
                      </xs:restriction>
                    </xs:simpleType>
                  </xs:attribute>
                </xs:extension>
              </xs:simpleContent>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Statistical data to the Federal Office of Justice. This is the closing message of the SI sequence.

Children

SdType/msgId

The same as msgId in the SI message.

SdType/beginStat

The beginning date of the statistical period. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

SdType/endStat

The termination date of the statistical period. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

SdType/stats/data

The statistical data. The data element is the number of occurrences of the type of event announced by the seq attribute.

CR	→The number of eSchKG collection requests (CR messages)
CC	→The number of eSchKG continuation requests (CC messages)
RR	→The number eSchKG realisation requests (RR messages)
DI	→The number of eSchKG requests for debt records (DI messages)
summon	→The total number of default summons issued by the office
seizure	→The total number of seizures executed
realisation	→The total number of realisations performed

Errors Raised

N/A

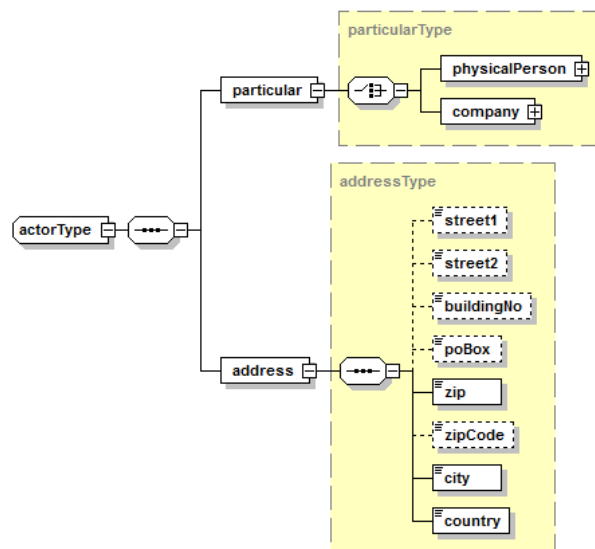
Example

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.1
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.1.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.1"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.1.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2016-03-01</dateSent>
      <senderId>5-246-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt Bern-Mittelland</senderName>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>3-CH-19</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SD>
    <msgId>302901</msgId>
    <beginStat>2015-06-30</beginStat>
    <endStat>2015-12-31</endStat>
    <stats>
      <data seq="CR">3420</data>
      <data seq="CC">1024</data>
      <data seq="RR">982</data>
      <data seq="DI">5992</data>
      <data seq="summon">3201</data>
      <data seq="seizure">711</data>
      <data seq="realisation">911</data>
    </stats>
  </SD>
</document>
```

Complex Type Definitions

actorType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="actorType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="particular" type="particularType"/>
    <xs:element name="address" type="addressType"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The particulars of a person or organisation.

Used by

ScType/creditor/principal
ScType/creditor/representative
SpType/creditorInfo/principal
SpType/creditorInfo/representative
DiType/inquirer
DiType/subject
DrType/response/data/findings/collections/collection/creditor
DrType/response/data/findings/COLsFromSeizure/COLfromSeizure/creditor
DrType/subject
creditorType/principal
creditorType/representative
debtorTypeCre/principal
debtorTypeOff/associates/associate
debtorTypeOff/principal

Children

[actorType/particular](#)

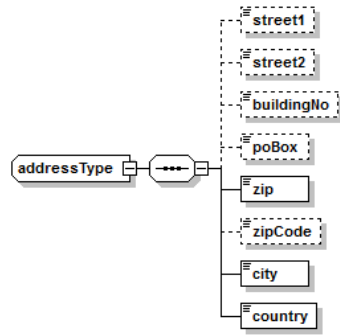
The particulars. See also [particularType](#) on page 81.

[actorType/address](#)

Address details. See also [addressType](#) on page 58.

addressType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="addressType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="street1" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="street2" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="buildingNo" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:string">
          <xs:maxLength value="12"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="poBox" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:string">
          <xs:maxLength value="20"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="zip" type="token16Type"/>
    <xs:element name="zipCode" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:int">
          <xs:maxInclusive value="999999"/>
          <xs:minInclusive value="100000"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="city">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:string">
          <xs:maxLength value="40"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="country">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:token">
          <xs:length value="2"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A postal address.

Used by

actorType/address
officeType/officeAddress

Children

`addressType/street1`
Line 1 of the postal address – use for street name.

`addressType/street2`
Second line of the postal address.

`addressType/buildingNo`
The building number.

`addressType/poBox`

P.O. box number. Provide the number only, like "488". Do not write strings like "Postfach 488" or "case postal no. 488"

`addressType/zip`

ZIP of the city.

`addressType/zipCode`

The Swiss Post ZIP code of the city. Use only for locations in Switzerland.

`addressType/city`

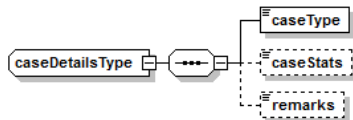
Name of a city or town.

`addressType/country`

2-character language code according to ISO 3166-1.

caseDetailsType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="caseDetailsType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="caseType">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="ordinary"/>
          <xs:enumeration value="special"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="caseStats" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="tax"/>
          <xs:enumeration value="insurance"/>
          <xs:enumeration value="other"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="remarks" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Details about a debt collection, mainly used for statistical purposes.

Used by

CrType/caseDetails

Children

caseDetailsType/caseType

A classification of the debt collection for statistical reasons.

- | | |
|----------|---|
| ordinary | →A normal collection request. |
| special | →This collection request requires special attention. It may be based on a loss certificate or there is another reason for treating it in a special way. |

caseDetailsType/caseStats

The kind of debt.

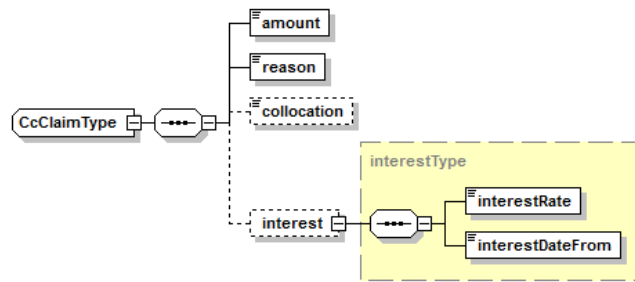
- | | |
|-----------|--------------------------|
| tax | →Unpaid tax bill. |
| insurance | →Unpaid insurance bill. |
| other | →Any other kind of debt. |

caseDetailsType/remarks

This remark is confidential information from the creditor addressed solely to the office.

CcClaimType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CcClaimType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="reason" type="string80Type"/>
    <xs:element name="collocation" default="class3" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="class1"/>
          <xs:enumeration value="class2"/>
          <xs:enumeration value="class3"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="interest" type="interestType" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A subsidiary claim in a request for continuation (CC message).

Used by

CcRequestTypeCre/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim
CcRequestTypeOff/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim

Children

CcClaimType/amount

The amount claimed. Currency is CHF.

CcClaimType/reason

A justification of the claim. It must not exceed 80 characters.

CcClaimType/collocation

The collocation class of the claim, a suggestion from the creditor.

class1 → Collocation class 1.

class2 → Collocation class 2.

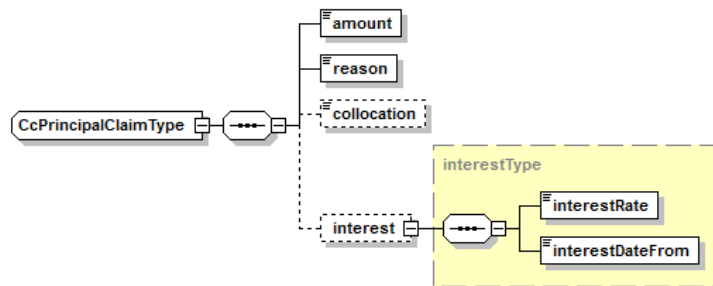
class3 → Collocation class 3.

CcClaimType/interest

Interest rate and start of interest period. See also interestType on page 78.

CcPrincipalClaimType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CcPrincipalClaimType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="reason" type="string640Type"/>
    <xs:element name="collocation" default="class3" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="class1"/>
          <xs:enumeration value="class2"/>
          <xs:enumeration value="class3"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="interest" type="interestType" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The principal claim in a request for continuation (CC message).

Used by

CcRequestTypeCre/principalClaim
CcRequestTypeOff/principalClaim

Children

CcPrincipalClaimType/amount

The amount claimed. Currency is CHF.

CcPrincipalClaimType/reason

A justification of the claim. In general, the reason of the principal claim is the largest of all in comparison with the subsidiary claims. It must not exceed 640 characters.

CcPrincipalClaimType/collocation

The collocation class of the claim, a suggestion from the creditor.

class1 → Collocation class 1.

class2 → Collocation class 2.

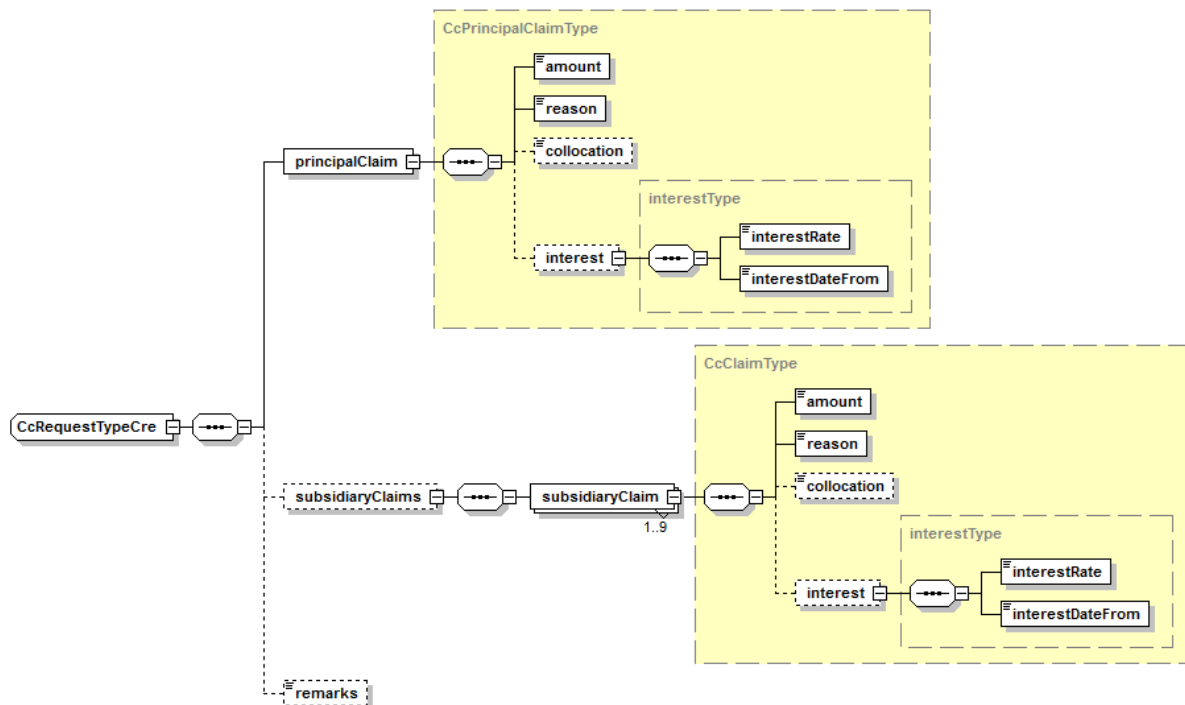
class3 → Collocation class 3.

CcPrincipalClaimType/interest

Interest rate and start of interest period. See also `interestType` on page 78.

CcRequestTypeCre

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CcRequestTypeCre">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="principalClaim" type="CcPrincipalClaimType"/>
    <xs:element name="subsidiaryClaims" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="subsidiaryClaim" type="CcClaimType" maxOccurs="9"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="remarks" type="string255Type" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The list of claims in a request for continuation (CC message).

Used by

CcType/request/modified/claims
CcType/request/novel/claims

Children

CcRequestTypeCre/principalClaim

The principal claim. See also CcPrincipalClaimType on page 62.

CcRequestTypeCre/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim

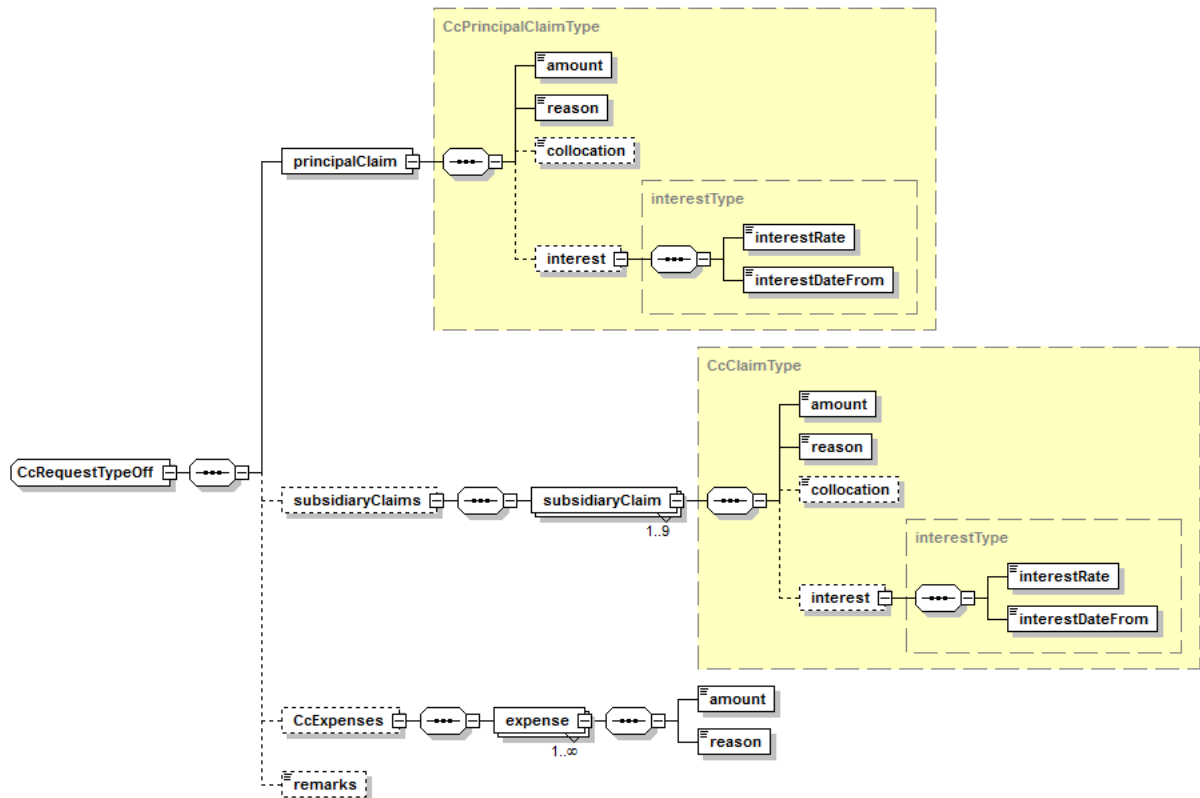
The set of subsidiary claims. See also CcClaimType on page 61.

CcRequestTypeCre/remarks

Used by the creditor to provide special information to the office, like when some or all claims had to be re-calculated because of altered currency exchange rates, so they are now different from the initial collection request.

CcRequestTypeOff

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CcRequestTypeOff">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="principalClaim" type="CcPrincipalClaimType"/>
    <xs:element name="subsidiaryClaims" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="subsidiaryClaim" type="CcClaimType" maxOccurs="9"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="CcExpenses" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="expense" maxOccurs="unbounded">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="amount" type="amountType"/>
                <xs:element name="reason" type="string60Type"/>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="remarks" type="string255Type" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Used by the office. The claims and possibly the expenses from the CC message.

Used by

SpType/outcome/bankruptcyWarning/claims

Children

[CcRequestTypeOff/principalClaim](#)

The principal claim. See also [CcPrincipalClaimType](#) on page 62.

[CcRequestTypeOff/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim](#)

The set of subsidiary claims. See also `CcClaimType` on page 61.

`CcRequestTypeOff/CcExpenses`

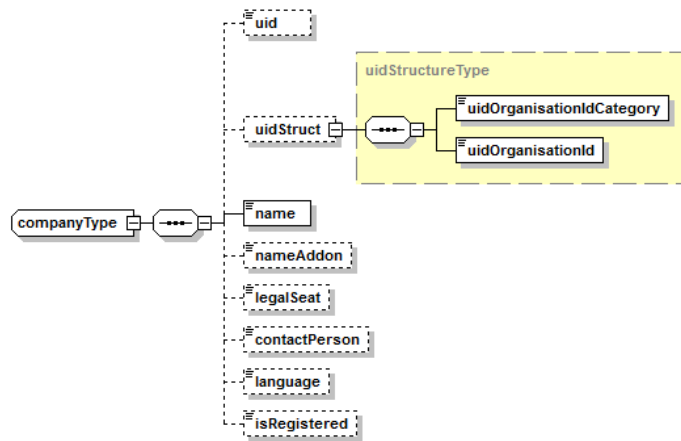
Extra expenses as claimed in the CC message. A particular expense is expressed using amount and reason.

`CcRequestTypeOff/remarks`

A copy of the remarks from the CC message (in `CC/request/modified/claims/remarks` or `CC/request/novel/claims/remarks`).

companyType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="companyType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="uid" type="token16Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="uidStruct" type="uidStructureType" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="name" type="string60Type"/>
    <xs:element name="nameAddon" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="legalSeat" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:string">
          <xs:maxLength value="40"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="contactPerson" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="language" type="languageType" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="isRegistered" type="xs:boolean" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The particulars of a company.

Used by

particularType/company

Children

`companyType/uid`

The company's UID ("Unternehmens-Identifikationsnummer").

`companyType/uidStruct`

The company's UID, separating the prefix from the number according to eCH-0097. See also `uidStructureType` on page 91.

`companyType/name`

The company name.

`companyType/nameAddon`

Addon to the company name.

`companyType/legalSeat`

The company's legal seat.

`companyType/contactPerson`

A contact person in the company.

`companyType/language`

Preferred language for correspondence.

`companyType/isRegistered`

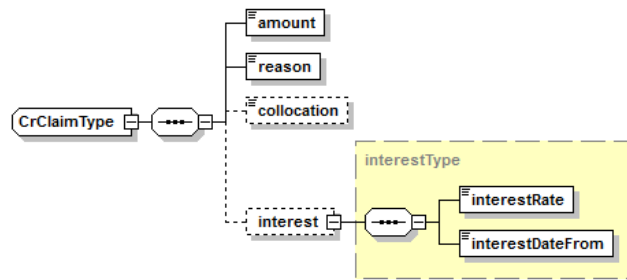
Indicates whether a company is registered with the Swiss commercial registry.

`true` → The company is registered

`false` → The company is not registered

CrClaimType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CrClaimType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="reason" type="string80Type"/>
    <xs:element name="collocation" default="class3" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="class1"/>
          <xs:enumeration value="class2"/>
          <xs:enumeration value="class3"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="interest" type="interestType" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

A subsidiary claim in a request for collection (CR message).

Used by

CrRequestType/claims/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim

Children

CrClaimType/amount

The amount claimed. Currency is CHF.

CrClaimType/reason

A justification of the claim. It must not exceed 80 characters.

CrClaimType/collocation

The collocation class of the claim, a suggestion from the creditor.

class1 → Collocation class 1.

class2 → Collocation class 2.

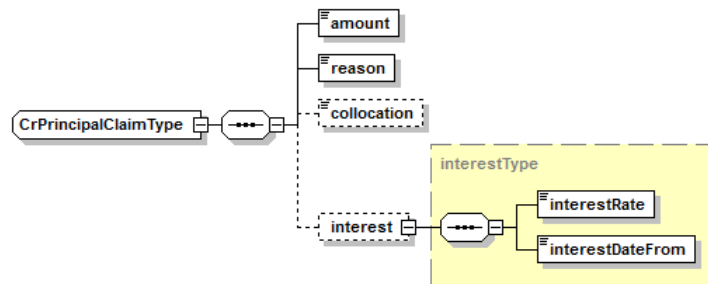
class3 → Collocation class 3.

CrClaimType/interest

Interest rate and start of interest period. See also interestType on page 78.

CrPrincipalClaimType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CrPrincipalClaimType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="amount" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="reason" type="string640Type"/>
    <xs:element name="collocation" default="class3" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="class1"/>
          <xs:enumeration value="class2"/>
          <xs:enumeration value="class3"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="interest" type="interestType" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The principal claim in a request for collection (CR message).

Used by

CrRequestType/claims/principalClaim

Children

CrPrincipalClaimType/amount

The amount claimed. Currency is CHF.

CrPrincipalClaimType/reason

A justification of the claim. In general, the reason of the principal claim is the largest of all in comparison with the subsidiary claims. It must not exceed 640 characters.

CrPrincipalClaimType/collocation

The collocation class of the claim, a suggestion from the creditor. (The office would provide the actual collocation class in the SC message.)

class1 → Collocation class 1.

class2 → Collocation class 2.

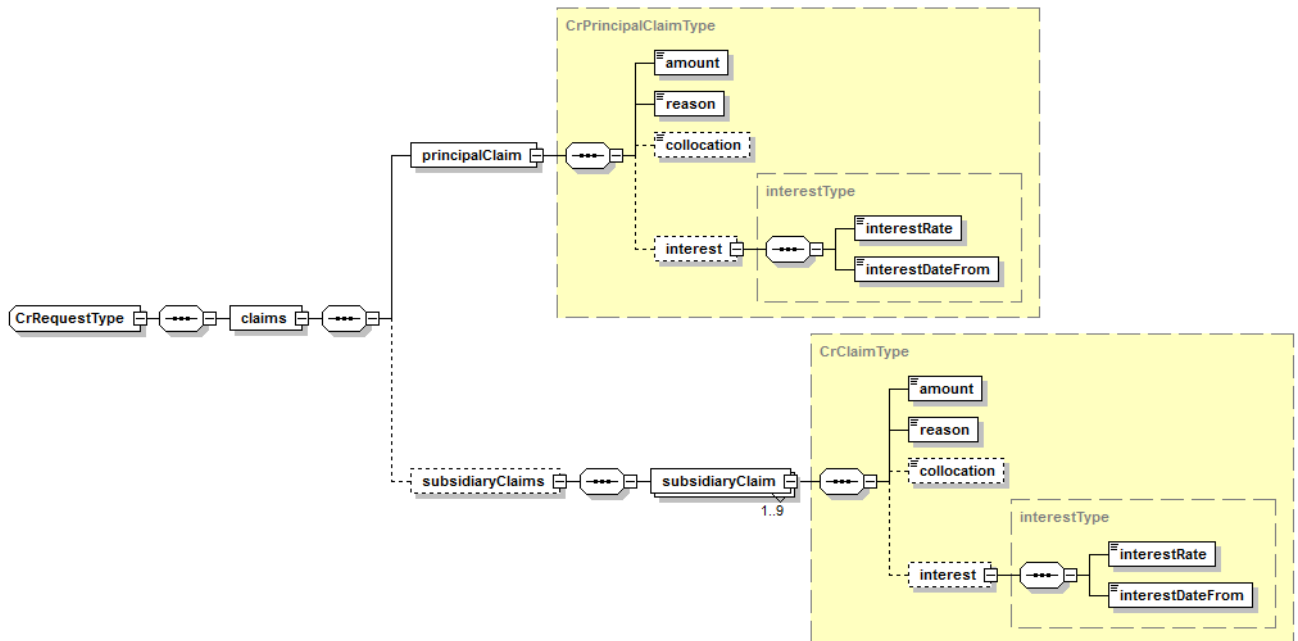
class3 → Collocation class 3.

CrPrincipalClaimType/interest

Interest rate and start of interest period. See also `interestType` on page 78.

CrRequestType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="CrRequestType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="claims">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="principalClaim" type="CrPrincipalClaimType"/>
          <xs:element name="subsidiaryClaims" minOccurs="0">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="subsidiaryClaim"
                  type="CrClaimType" maxOccurs="9"/>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The list of claims in a request for collection (CR message).

Used by

CrType/request
ScType/summon

Children

CrRequestType/claims/principalClaim

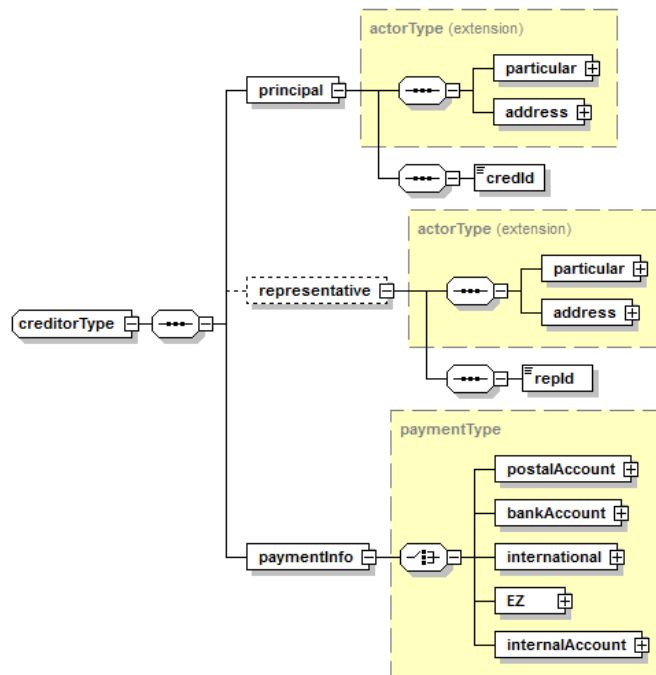
There are one principal claim and up to nine subsidiary claims. See also CrPrincipalClaimType on page 68.

CrRequestType/claims/subsidiaryClaims/*

The subsidiary claims. See also CrClaimType on page 67.

creditorType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="creditorType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="principal">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:sequence>
              <xs:element name="credId" type="token32Type"/>
            </xs:sequence>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="representative" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:sequence>
              <xs:element name="repId" type="token32Type"/>
            </xs:sequence>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="paymentInfo" type="paymentType"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The creditor and the representative.

Used by

CrType/creditor
CcType/request/modified/creditor
CcType/request/novel/creditor
RrType/creditor

Children

`creditorType/principal`

The creditor. See also `actorType` on page 57.

`creditorType/principal/credId`

Unique identifier for the creditor as specified by the sedex endpoint operator at the sender (the creditor, the representative or a service provider).

`creditorType/representative`

A person or organisation acting on behalf of the creditor. See also `actorType` on page 57.

`creditorType/representative/repId`

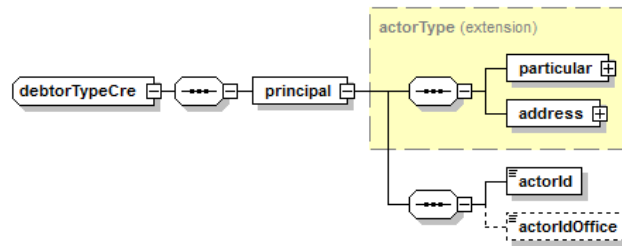
Unique identifier for the representative as specified by the sedex endpoint operator at the sender (the creditor, the representative or a service provider).

`creditorType/paymentInfo`

The payment instructions. See also `paymentType` on page 82.

debtorTypeCre

Model



XSD

```
<xs:complexType name="debtorTypeCre">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="principal">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:sequence>
              <xs:element name="actorId" type="token32Type"/>
              <xs:element name="actorIdOffice" type="token16Type" minOccurs="0"/>
            </xs:sequence>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The debtor and the associate.

Used by

CrType/debtor
CcType/request/modified/debtor
CcType/request/novel/debtor
RrType/debtor

Children

debtorTypeCre/principal

The principal debtor is the person accused of owing money to the creditor. See also `actorType` on page 57.

debtorTypeCre/actorId

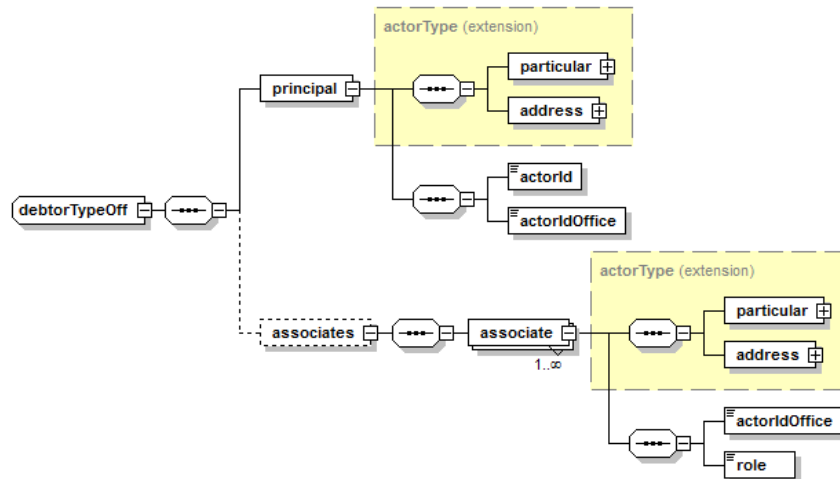
A reference number as used by the creditor, like a customer id.

debtorTypeCre/actorIdOffice

A reference number used by the office. Creditors are free to provide this information.

debtorTypeOff

Model



XSD

```
<xs:complexType name="debtorTypeOff">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="principal">
      <xs:complexType>
        <xs:complexContent>
          <xs:extension base="actorType">
            <xs:sequence>
              <xs:element name="actorId" type="token32Type"/>
              <xs:element name="actorIdOffice" type="token16Type"/>
            </xs:sequence>
          </xs:extension>
        </xs:complexContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="associates" minOccurs="0">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="associate" maxOccurs="unbounded">
            <xs:complexType>
              <xs:complexContent>
                <xs:extension base="actorType">
                  <xs:sequence>
                    <xs:element name="actorIdOffice" type="token16Type"/>
                    <xs:element name="role">
                      <xs:simpleType>
                        <xs:restriction base="token16Type">
                          <xs:enumeration value="spouse"/>
                          <xs:enumeration value="guardian"/>
                          <xs:enumeration value="agent"/>
                          <xs:enumeration value="organ"/>
                          <xs:enumeration value="thirdparty"/>
                        </xs:restriction>
                      </xs:simpleType>
                    </xs:element>
                  </xs:sequence>
                </xs:extension>
              </xs:complexContent>
            </xs:complexType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The debtor and the associate. This type is used by the office in a response message.

Used by

ScType/debtor
SpType/debtor

Children

debtorTypeOff/principal

The principal debtor is the person accused of owing money to the creditor. Note that there are situations when the associate is the only actor actually receiving the default summons, like when the debtor is a minor. See also `actorType` on page 57.

`debtorTypeCre/actorId`

A reference number as used by the creditor, like a customer id.

`debtorTypeCre/actorIdOffice`

The debtor's identification number at the office. See also Chapter 1 of the Blue Book about the relation between `actorIdOffice` and `addressedToId`.

`debtorTypeCre/associates/associate`

A person receiving a default summons due to his or her legal relationship with the debtor. The associate is a recipient of the default summons.

Note that there are situations when the associate is the only actor actually receiving the default summons, like when the debtor is a minor. See also `actorType` on page 57.

`debtorTypeCre/associates/associate/actorIdOffice`

The associate's identification number at the office. See also Chapter 1 of the Blue Book about the link between `actorIdOffice` and `addressedToId`.

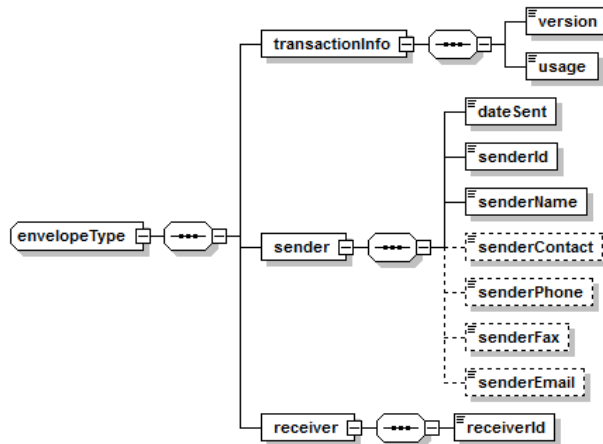
`debtorTypeCre/associates/associate/role`

The legal function or role of an associate.

<code>spouse</code>	→Husband or wife.
<code>guardian</code>	→A legal representative of the debtor, like father or mother.
<code>agent</code>	→A person acting on behalf of the debtor by virtue of a contractual relationship, like a lawyer.
<code>organ</code>	→A person acting on behalf of an organisation, like a board member.
<code>thirdparty</code>	→A person having rights on a pledged asset or property.

envelopeType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="envelopeType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="transactionInfo">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="version">
            <xs:simpleType>
              <xs:restriction base="token16Type">
                <xs:enumeration value="2.1.01"/>
              </xs:restriction>
            </xs:simpleType>
          </xs:element>
          <xs:element name="usage">
            <xs:simpleType>
              <xs:restriction base="token16Type">
                <xs:enumeration value="test"/>
                <xs:enumeration value="production"/>
              </xs:restriction>
            </xs:simpleType>
          </xs:element>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="sender">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="dateSent" type="dateWithoutZoneType"/>
          <xs:element name="senderId" type="token32Type"/>
          <xs:element name="senderName" type="string100Type"/>
          <xs:element name="senderContact" type="string60Type" minOccurs="0"/>
          <xs:element name="senderPhone" type="string60Type" minOccurs="0"/>
          <xs:element name="senderFax" type="string60Type" minOccurs="0"/>
          <xs:element name="senderEmail" type="token100Type" minOccurs="0"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    <xs:element name="receiver">
      <xs:complexType>
        <xs:sequence>
          <xs:element name="receiverId" type="token32Type"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Metadata of the eSchKG file.

Used by

document/envelope

Children

`envelopeType/transactionInfo`

The eSchKG version for this message and the type of usage.

`envelopeType/version`

The eSchKG version is "2.1.01".

`envelopeType/usage`

The intended usage.

`test` → For testing purposes only (exceptional case)
`production` → This is an operational message (normal case)

`envelopeType/sender`

Information about the sender of the message.

`envelopeType/sender/dateSent`

Sending date. Use the following format: yyyy-mm-dd.

`envelopeType/sender/senderId`

Technical network address of the sending party, the sedex-ID.

`envelopeType/sender/senderName`

Name of the sender.

`envelopeType/sender/senderContact`

Name of a contact person.

`envelopeType/sender/senderPhone`

The contact's phone number.

`envelopeType/sender/senderFax`

The contact's fax number.

`envelopeType/sender/senderEmail`

The contact's phone email address.

`envelopeType/receiver`

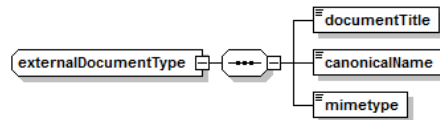
Information about the receiver of the message.

`envelopeType/receiver/receiverId`

Technical network address of the receiving party, the sedex-ID.

externalDocumentType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="externalDocumentType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="documentTitle" type="string255Type"/>
    <xs:element name="canonicalName" type="token100Type"/>
    <xs:element name="mimetype" type="token60Type"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Documents that go as an attachment to the eSchKG message are not submitted inline the XML, but separately from it ("external document"). In the XML, a *reference* is provided so the integrity of the information, XML plus attachment, can be re-assembled by the receiver. See also Chapter 1 of the Blue Book.

Used by

ScType/externalDocuments/externalDocument
CcType/externalDocuments/externalDocument
SpType/externalDocuments/externalDocument
RcType/externalDocuments/externalDocument
DiType/externalDocuments/externalDocument
DrType/externalDocuments/externalDocument
SnType/externalDocuments/externalDocument

Children

`externalDocumentType/documentTitle`

The document's original title or file name. It is recommended not to provide a full path.

`externalDocumentType/canonicalName`

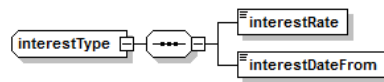
A string according to the file naming convention. See also Chapter 1 of the Blue Book.

`externalDocumentType/mimetype`

The document's technical format. The only MIME types allowed are `application/pdf` (for PDF files with extension `.pdf`) and `text/comma-separated-values` (for CSV files with extension `.csv`)

interestType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="interestType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="interestRate">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:decimal">
          <xs:minInclusive value="0"/>
          <xs:fractionDigits value="5"/>
          <xs:maxInclusive value="99.99999"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="interestDateFrom" type="dateWithoutZoneType">
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Interest rate and start of interest period.

Used by

CcClaimType/interest
CcPrincipalClaimType/interest
CrClaimType/interest
CrPrincipalClaimType/interest

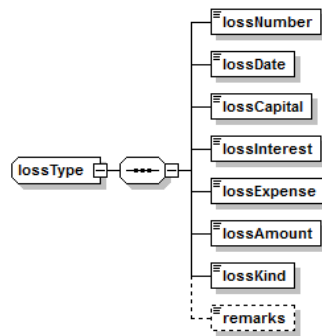
Children

`interestType/interestRate`
Interest rate (percentage). The maximum number of decimal places is 5, like in 4.56250.

`interestType/interestDateFrom`
Start of the interest period. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

lossType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="lossType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="lossNumber" type="token16Type"/>
    <xs:element name="lossDate" type="dateWithoutZoneType"/>
    <xs:element name="lossCapital" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="lossInterest" type="amountType"/>
    <xs:element name="lossExpense" type="amountType"/>
    <xs:element name="lossAmount" type="nonZeroAmountType"/>
    <xs:element name="lossKind"/>
    <xs:simpleType>
      <xs:restriction base="token16Type">
        <xs:enumeration value="rolling"/>
        <xs:enumeration value="standing"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:sequence>
  <xs:element name="remarks" type="string2000Type" minOccurs="0"/>
</xs:complexType>
```

Semantics

The data of a certificate of loss.

Used by

SpType/outcome/seizure/loss
RcType/outcome/loss

Children

lossType/lossNumber

The loss certificate's serial number.

lossType/lossDate

The date as printed on the loss certificate. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

lossType/lossCapital

The actual loss amount.

lossType/lossInterest

Interest amount, calculated by the office.

lossType/lossExpense

Total expenses of the loss certificate.

lossType/lossAmount

Total of all claim in the loss certificate. In general **lossAmount** equals **lossCapital** plus **lossInterest** plus **lossExpense**.

lossType/lossKind

rolling The loss certificate is suitable as a legal basis for another continuation if requested within 6 months.

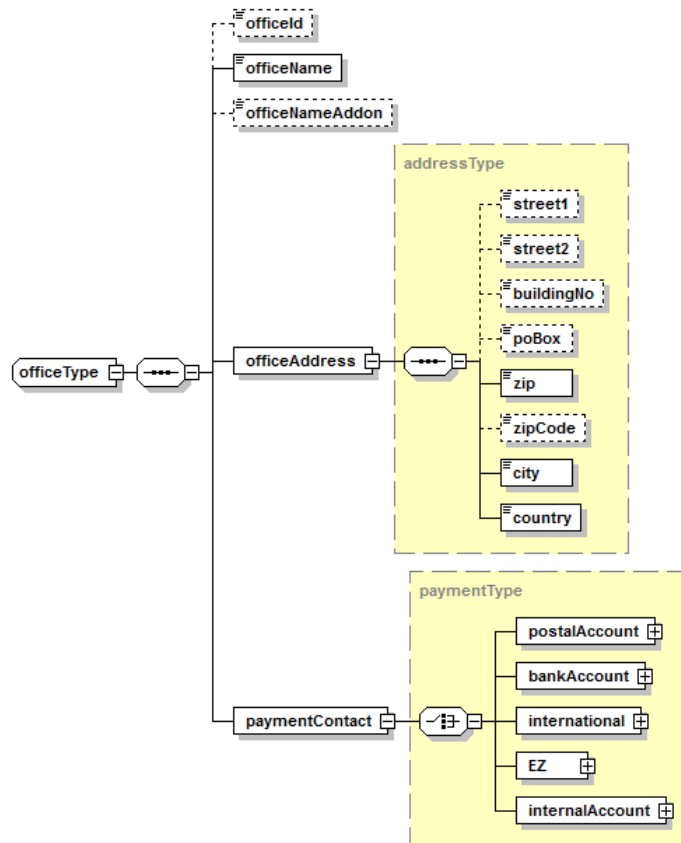
standing The loss certificate is NOT suitable as a legal basis for another continuation. Instead, the creditor has to start a new request for collection.

lossType/remarks

Remarks by the office, e.g. to announce that this is a provisional loss certificate.

officeType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="officeType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="officeId" type="token16Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="officeName" type="string100Type"/>
    <xs:element name="officeNameAddon" type="string100Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="officeAddress" type="addressType"/>
    <xs:element name="paymentContact" type="paymentType"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Name, address and payment instructions of the collection office.

Used by

ScType/officeData
SpType/officeData
RcType/officeData
DrType/officeData

Children

`officeType/officeId`
Identification number of the collection office (currently not in use).

`officeType/officeName`
The name of the office.

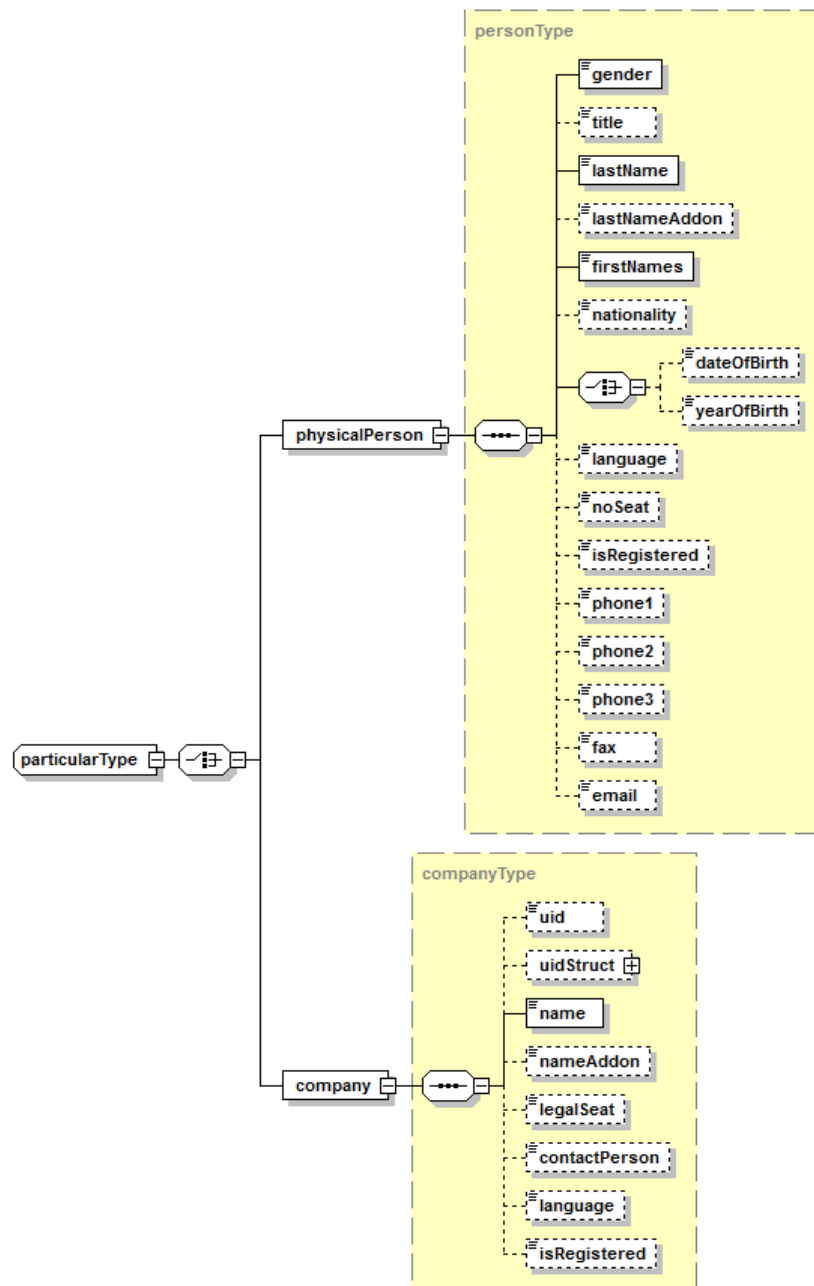
`officeType/officeNameAddon`
Addon to the name.

`officeType/officeAddress`
The address of the office. See also `addressType` on page 58.

`officeType/paymentContact`
Payment instructions. See also `paymentType` on page 82.

particularType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="particularType">
  <xs:choice>
    <xs:element name="physicalPerson" type="personType"/>
    <xs:element name="company" type="companyType"/>
  </xs:choice>
</xs:complexType>
```

Semantics

The particulars of a person or company.

Used by

`actorType/particular`

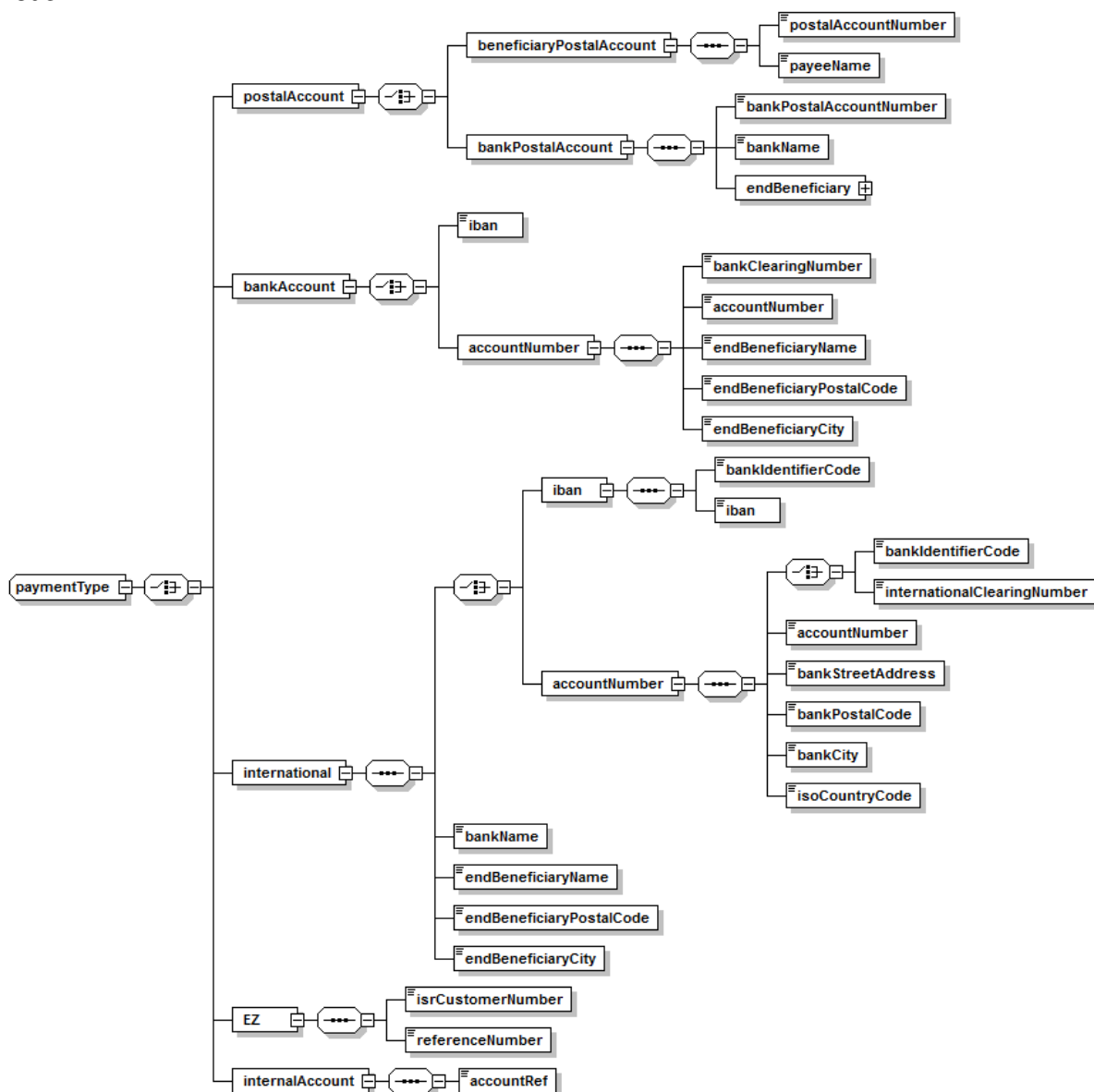
Children

`particularType/physicalPerson`

Description of a person. See also `personType` on page 89.

`particularType/company`

Description of a company. See also `companyType` on page 66.



```
<xs:complexType name="paymentType">
  <xs:choice>
    <xs:element name="postalAccount">
      <xs:complexType>
        <xs:choice>
          <xs:element name="beneficiaryPostalAccount">
            <xs:complexType>
              <xs:sequence>
                <xs:element name="postalAccountNumber">
                  <xs:simpleType>
                    <xs:restriction base="xs:positiveInteger">
                      <xs:maxInclusive value="999999999"/>
                    </xs:restriction>
                  </xs:simpleType>
                </xs:element>
                <xs:element name="payeeName">
                  <xs:simpleType>
                    <xs:restriction base="xs:token">
                      <xs:maxLength value="35"/>
                      <xs:minLength value="1"/>
                    </xs:restriction>
                  </xs:simpleType>
                </xs:element>
              </xs:sequence>
            </xs:complexType>
          </xs:choice>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
    </xs:choice>
  </xs:complexType>
</xs:element>
```

```

    </xs:complexType>
  </xs:element>
  <xs:element name="bankPostalAccount">
    <xs:complexType>
      <xs:sequence>
        <xs:element name="bankPostalAccountNumber">
          <xs:simpleType>
            <xs:restriction base="xs:positiveInteger">
              <xs:maxInclusive value="999999999"/>
            </xs:restriction>
          </xs:simpleType>
        </xs:element>
        <xs:element name="bankName">
          <xs:simpleType>
            <xs:restriction base="xs:token">
              <xs:maxLength value="35"/>
              <xs:minLength value="1"/>
            </xs:restriction>
          </xs:simpleType>
        </xs:element>
        <xs:element name="endBeneficiary">
          <xs:complexType>
            <xs:sequence>
              <xs:element name="endBeneficiaryAccount">
                <xs:complexType>
                  <xs:choice>
                    <xs:element name="iban" type="swissIbanType"/>
                    <xs:element name="accountNumber">
                      <xs:simpleType>
                        <xs:restriction base="xs:token">
                          <xs:minLength value="1"/>
                          <xs:maxLength value="27"/>
                        </xs:restriction>
                      </xs:simpleType>
                    </xs:element>
                  </xs:choice>
                </xs:complexType>
              </xs:element>
              <xs:element name="endBeneficiaryName">
                <xs:simpleType>
                  <xs:restriction base="xs:token">
                    <xs:maxLength value="35"/>
                    <xs:minLength value="1"/>
                  </xs:restriction>
                </xs:simpleType>
              </xs:element>
            </xs:sequence>
          </xs:complexType>
        </xs:element>
      </xs:sequence>
    </xs:complexType>
  </xs:element>
  <xs:element name="bankAccount">
    <xs:complexType>
      <xs:choice>
        <xs:element name="iban" type="swissIbanType">
          </xs:element>
        <xs:element name="accountNumber">
          <xs:complexType>
            <xs:sequence>
              <xs:element name="bankClearingNumber">
                <xs:simpleType>
                  <xs:restriction base="xs:positiveInteger">
                    <xs:maxInclusive value="999999999"/>
                  </xs:restriction>
                </xs:simpleType>
              </xs:element>
              <xs:element name="accountNumber">
                <xs:simpleType>
                  <xs:restriction base="xs:token">
                    <xs:minLength value="1"/>
                    <xs:maxLength value="27"/>
                  </xs:restriction>
                </xs:simpleType>
              </xs:element>
              <xs:element name="endBeneficiaryName">
                <xs:simpleType>
                  <xs:restriction base="xs:token">
                    <xs:maxLength value="35"/>
                  </xs:restriction>
                </xs:simpleType>
              </xs:element>
            </xs:sequence>
          </xs:complexType>
        </xs:element>
      </xs:choice>
    </xs:complexType>
  </xs:element>

```

```

        <xs:minLength value="1"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:element>
  <xs:element name="endBeneficiaryPostalCode">
    <xs:simpleType>
      <xs:restriction base="xs:positiveInteger">
        <xs:maxInclusive value="9999"/>
        <xs:minInclusive value="1000"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:element>
  <xs:element name="endBeneficiaryCity">
    <xs:simpleType>
      <xs:restriction base="xs:token">
        <xs:maxLength value="25"/>
        <xs:minLength value="1"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>
</xs:element>
</xs:choice>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="international">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:choice>
        <xs:element name="iban">
          <xs:complexType>
            <xs:sequence>
              <xs:element name="bankIdentifierCode">
                <xs:simpleType>
                  <xs:restriction base="xs:token">
                    <xs:length value="11"/>
                  </xs:restriction>
                </xs:simpleType>
              </xs:element>
              <xs:element name="iban" type="internationalIbanType"/>
            </xs:sequence>
          </xs:complexType>
        </xs:element>
        <xs:element name="accountNumber">
          <xs:complexType>
            <xs:sequence>
              <xs:choice>
                <xs:element name="bankIdentifierCode">
                  <xs:simpleType>
                    <xs:restriction base="xs:token">
                      <xs:maxLength value="11"/>
                    </xs:restriction>
                  </xs:simpleType>
                </xs:element>
                <xs:element name="internationalClearingNumber">
                  <xs:simpleType>
                    <xs:restriction base="xs:token">
                      <xs:maxLength value="15"/>
                    </xs:restriction>
                  </xs:simpleType>
                </xs:element>
              </xs:choice>
            </xs:sequence>
          </xs:complexType>
        </xs:element>
        <xs:element name="accountNumber">
          <xs:simpleType>
            <xs:restriction base="xs:token">
              <xs:minLength value="1"/>
              <xs:maxLength value="35"/>
            </xs:restriction>
          </xs:simpleType>
        </xs:element>
        <xs:element name="bankStreetAddress">
          <xs:simpleType>
            <xs:restriction base="xs:token">
              <xs:maxLength value="35"/>
              <xs:minLength value="1"/>
            </xs:restriction>
          </xs:simpleType>
        </xs:element>
        <xs:element name="bankPostalCode">
          <xs:simpleType>
            <xs:restriction base="xs:token">

```

```

        <xs:maxLength value="10"/>
        <xs:minLength value="1"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:element>
  <xs:element name="bankCity">
    <xs:simpleType>
      <xs:restriction base="xs:token">
        <xs:maxLength value="35"/>
        <xs:minLength value="1"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:element>
  <xs:element name="isoCountryCode">
    <xs:simpleType>
      <xs:restriction base="xs:token">
        <xs:maxLength value="2"/>
        <xs:minLength value="2"/>
      </xs:restriction>
    </xs:simpleType>
  </xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>
</xs:element>
</xs:choice>
<xs:element name="bankName">
  <xs:simpleType>
    <xs:restriction base="xs:token">
      <xs:maxLength value="35"/>
      <xs:minLength value="1"/>
    </xs:restriction>
  </xs:simpleType>
</xs:element>
<xs:element name="endBeneficiaryName">
  <xs:simpleType>
    <xs:restriction base="xs:token">
      <xs:maxLength value="35"/>
      <xs:minLength value="1"/>
    </xs:restriction>
  </xs:simpleType>
</xs:element>
<xs:element name="endBeneficiaryPostalCode">
  <xs:simpleType>
    <xs:restriction base="xs:token">
      <xs:maxLength value="10"/>
    </xs:restriction>
  </xs:simpleType>
</xs:element>
<xs:element name="endBeneficiaryCity">
  <xs:simpleType>
    <xs:restriction base="xs:token">
      <xs:maxLength value="25"/>
      <xs:minLength value="1"/>
    </xs:restriction>
  </xs:simpleType>
</xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="EZ">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element name="isrCustomerNumber">
        <xs:simpleType>
          <xs:restriction base="xs:positiveInteger">
            <xs:maxInclusive value="999999999"/>
          </xs:restriction>
        </xs:simpleType>
      </xs:element>
      <xs:element name="referenceNumber">
        <xs:simpleType>
          <xs:restriction base="xs:token">
            <xs:maxLength value="27"/>
            <xs:minLength value="1"/>
          </xs:restriction>
        </xs:simpleType>
      </xs:element>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="internalAccount">
  <xs:complexType>

```

```

        <xs:sequence>
          <xs:element name="accountRef" type="token100Type"/>
        </xs:sequence>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
  </xs:choice>
</xs:complexType>

```

Semantics Payment instructions. Data format according to the Swiss Post.

Used by officeType/paymentContact
creditorType/paymentInfo

Children paymentType/postalAccount

A Swiss postal account contact (EPO transaction type 22).

paymentType/postalAccount/beneficiaryPostalAccount
Postal account of the beneficiary.

paymentType/postalAccount/beneficiaryPostalAccount/
postalAccountNumber

The postal account number (PC) of the beneficiary. Example: 100007254

paymentType/postalAccount/beneficiaryPostalAccount/
payeeName

The name of the account holder.

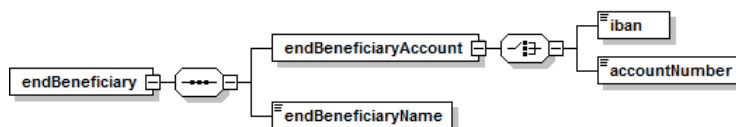
paymentType/postalAccount/bankPostalAccount
Postal account of the beneficiary's bank.

paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/
bankPostalAccountNumber

The postal account number (PC) of the bank.

paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/bankName
The name of the bank.

paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/endBeneficiary
The beneficiary's account details.



paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/endBeneficiary/
endBeneficiaryAccount

The beneficiary's account details (IBAN or account number).

paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/endBeneficiary/
endBeneficiaryAccount/iban

IBAN for Switzerland and Liechtenstein. Example: CH8106814016210408906

paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/endBeneficiary/
endBeneficiaryAccount/accountNumber

Non-IBAN account reference. Example: 21.040-89

paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/endBeneficiary/
endBeneficiaryName

The account holder.

paymentType/bankAccount

The bank account details (EPO transaction type 27).

paymentType/bankAccount/iban

IBAN for Switzerland and Liechtenstein. Example: CH8106814016210408906

paymentType/bankAccount/accountNumber

Non-IBAN account reference. Example: 21.040-89

paymentType/bankAccount/accountNumber/bankClearingNumber
The clearing number.

paymentType/bankAccount/accountNumber/accountNumber
Non-IBAN account reference. Example: 21.040-89

paymentType/bankAccount/accountNumber/endBeneficiaryName
Name of the beneficiary; the account holder.

paymentType/bankAccount/accountNumber/endBeneficiaryPostalCode
ZIP code of holder's residence.

paymentType/bankAccount/accountNumber/endBeneficiaryCity
The holder's residence.

paymentType/international
An international, non-Swiss bank account.

paymentType/international/iban
International bank account reference.

paymentType/international/iban/bankIdentifierCode
The bank's SWIFT code. Example: DBZEFRRP

paymentType/international/iban/iban
An international IBAN number (not Switzerland or Liechtenstein). Example:
FR1420041010050500013M02606

paymentType/international/accountNumber
The details of the non-IBAN international bank account reference.

paymentType/international/accountNumber/bankIdentifierCode
The bank's SWIFT code. Example: DBZEFRRP

paymentType/international/accountNumber/internationalClearingNumber
The bank's clearing number.

paymentType/international/accountNumber/accountNumber
Non-IBAN account reference. Example: 21.040-89

paymentType/international/accountNumber/bankStreetAddress
The bank's address.

paymentType/international/accountNumber/bankPostalCode
ZIP of the bank's residence.

paymentType/international/accountNumber/bankCity
City of the bank.

paymentType/international/accountNumber/isoCountryCode
Country of the bank. Example: De

paymentType/international/bankName
Name of the bank.

paymentType/international/endBeneficiaryName
Name of the beneficiary; the account holder.

paymentType/international/endBeneficiaryPostalCode
ZIP code of the holder's residence.

paymentType/international/endBeneficiaryCity
The holder's residence.

paymentType/EZ
Payment slip.

paymentType/EZ/isrCustomerNumber
The ISR customer number. **Provide all digits, and a leading zero, if necessary.** Use 2 digits for the first part (before the first dash), 6 digits for the middle part and 1 digit for the last part. Example: 01-4544-9 must be written as 010045449 (with a leading zero)

paymentType/EZ/referenceNumber
The ISR reference number. Example: 210000000003139471430009017

`paymentType/internalAccount`

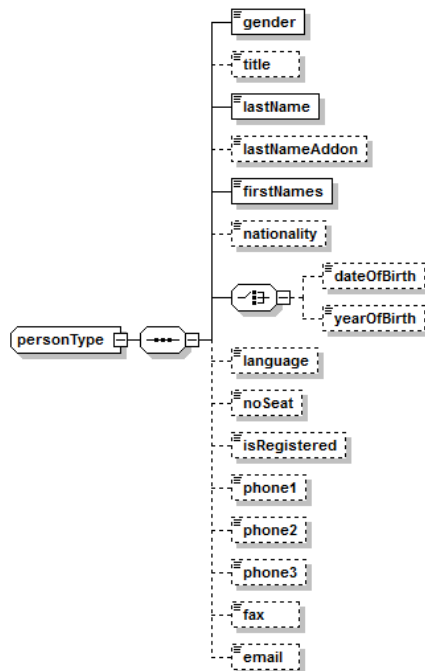
A private account reference (non-financial organisation). There must be an agreement about the use of such a payment reference between the parties involved.

`paymentType/internalAccount/accountRef`

A private account reference. Example: CDC:30059

personType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="personType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="gender">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="token16Type">
          <xs:enumeration value="M"/>
          <xs:enumeration value="F"/>
          <xs:enumeration value="U"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="title" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="lastName" type="string60Type"/>
    <xs:element name="lastNameAddon" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="firstNames" type="string60Type"/>
    <xs:element name="nationality" minOccurs="0">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:token">
          <xs:length value="2"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:choice>
      <xs:element name="dateOfBirth" type="dateWithoutZoneType" minOccurs="0"/>
      <xs:element name="yearOfBirth" type="xs:gYear" minOccurs="0"/>
    </xs:choice>
    <xs:element name="language" type="languageType" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="noSeat" type="xs:boolean" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="isRegistered" type="xs:boolean" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="phone1" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="phone2" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="phone3" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="fax" type="string60Type" minOccurs="0"/>
    <xs:element name="email" type="token100Type" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

The particulars of a person.

Used by

particularType/physicalPerson

Children

[personType/gender](#)

The person's gender. M for male, F for female, U for unknown.

[personType/title](#)

The person's title or salutation. Examples: Herr, Dr.med.

`personType/lastName`

The family name.

`personType/lastNameAddon`

The maiden name.

`personType/firstNames`

If there is more than one first name, separate the names by a single space like "Hans Rudolf".

`personType/nationality`

A person's nationality, a 2-character language code ISO 3166-1 like "CH".

`personType/dateOfBirth`

A person's birth date. Use the following format: 2012-07-16 (for July 16, 2012).

`personType/yearOfBirth`

A person's year of birth. Use only if `dateOfBirth` is not available.

`personType/language`

The person's preferred language, a 2-character code, like "CH".

`personType/noSeat`

True, if the person is known to have no residence or home.

`personType/isRegistered`

True, if the person is registered with the Swiss commercial registry.

`personType/phone1`

The person's phone number.

`personType/phone2`

An alternative phone number.

`personType/phone3`

Another alternative phone number.

`personType/fax`

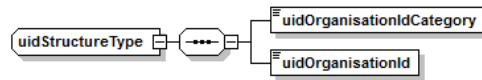
Fax machine number.

`personType/fax`

The person's email address.

uidStructureType

Model



XSD

```
<xs:complexType name="uidStructureType">
  <xs:sequence>
    <xs:element name="uidOrganisationIdCategory">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:token">
          <xs:length value="3"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
    <xs:element name="uidOrganisationId" nillable="true">
      <xs:simpleType>
        <xs:restriction base="xs:nonNegativeInteger">
          <xs:minInclusive value="000000001"/>
          <xs:maxInclusive value="999999999"/>
          <xs:totalDigits value="9"/>
          <xs:fractionDigits value="0"/>
        </xs:restriction>
      </xs:simpleType>
    </xs:element>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
```

Semantics

Specification of UID according to eCH-0097, separating the prefix from the number.

Used by

companyType/uidStruct

Children

`uidStructureType/uidOrganisationIdCategory`

Nationality prefix, like CHE. Do not apply delimiters.

`uidStructureType/uidOrganisationId`

The organisation's UID number except for the nationality prefix. Example: 109390707. Do not apply delimiters.

Simple Type Definitions

amountType

XSD	<pre><xs:simpleType name="amountType"> <xs:restriction base="xs:decimal"> <xs:minInclusive value="0"/> <xs:maxInclusive value="9999999999.99"/> <xs:fractionDigits value="2"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	Monetary amounts, must be equal or greater than zero and not exceed 9'999'999'999.99. Can contain no more than two fraction digits.
Used by	ScType/charges SpType/charges RcType/charges RcType/outcome/avails/amount lossType/lossExpense lossType/lossInterest

nonZeroAmountType

XSD	<pre><xs:simpleType name="nonZeroAmountType"> <xs:restriction base="xs:decimal"> <xs:minExclusive value="0"/> <xs:maxInclusive value="9999999999.99"/> <xs:fractionDigits value="2"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	Monetary amounts, must be greater than zero and must not exceed 9'999'999'999.99. Can have two fraction digits at most.
Used by	CrPrincipalClaimType/amount CrClaimType/amount ScType/summon/objection/objectionAmount CcType/CcExpenses/expense/amount CcPrincipalClaimType/amount CcClaimType/amount CcRequestTypeOff/CcExpenses/expense/amount PnType/amount DrType/response/data/findings/collections/collection/amount DrType/response/data/findings/COLsFromSeizure/COLfromSeizure/amount DrType/response/data/findings/COLsFromBankruptcy/totalAmount lossType/lossAmount lossType/lossCapital

dateWithoutZoneType

XSD	<pre><xs:simpleType name="dateWithoutZoneType"> <xs:restriction base="xs:date"> <xs:pattern value="[0-9]{4}-[0-9]{2}-[0-9]{2}"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	Dates shall be represented as proposed (e.g. 2012-07-16 for July 16, 2012) and not contain time zone information.
Used by	envelopeType/sender/dateSent SdType/beginStat SiType/beginStat DrType/response/data/findings/bankruptcies/bankruptcy/closing DrType/response/data/findings/collections/collection/collectionDate SaType/actionReport/date DrType/dateIssued SpType/outcome/bankruptcyWarning/dateIssued ScType/summon/dateIssued

personType/dateOfBirth
 SpType/outcome/bankruptcyWarning/dateOfSummon
 ScType/summon/delivery/deliveryDate
 SpType/outcome/bankruptcyWarning/delivery/deliveryDate
 SiType/endStat
 SdType/endStat
 interestType/interestDateFrom
 DrType/response/data/findings/COLsFromSeizure/COLfromSeizure/...
 issuingDate
 lossType/lossDate
 ScType/summon/objection/objectionDate
 DrType/response/data/findings/bankruptcies/bankruptcy/opening
 PnType/paymentDate
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureDate
 SpType/statusInfo/since
 RcType/statusInfo/since
 SaType/statusInfo/since
 ScType/statusInfo/since

 SpType/outcome/seizure/deed/seizureKind/realestate/@deadlineFrom
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureKind/income/@deadlineFrom
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureKind/movables/@deadlineFrom
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureKind/realestate/@deadlineTo
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureKind/income/@deadlineTo
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureKind/movables/@deadlineTo

DrStatusType

XSD

```

<xs:simpleType name="DrStatusType">
  <xs:restriction base="token16Type">
    <xs:enumeration value="101"/>
    <xs:enumeration value="102"/>
    <xs:enumeration value="103"/>
    <xs:enumeration value="104"/>
    <xs:enumeration value="105"/>
    <xs:enumeration value="106"/>
    <xs:enumeration value="201"/>
    <xs:enumeration value="202"/>
    <xs:enumeration value="203"/>
    <xs:enumeration value="204"/>
    <xs:enumeration value="205"/>
    <xs:enumeration value="206"/>
    <xs:enumeration value="207"/>
    <xs:enumeration value="301"/>
    <xs:enumeration value="302"/>
    <xs:enumeration value="303"/>
    <xs:enumeration value="304"/>
    <xs:enumeration value="305"/>
    <xs:enumeration value="306"/>
    <xs:enumeration value="501"/>
    <xs:enumeration value="801"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>

```

Semantics

Status of the debt execution, suitable for the DR message. This is the same as `statusType`, except for code 901 which is missing.

Used by

DrType/response/data/findings/collections/collection/status

See also

Status codes (see below).

statusType

XSD

```

<xs:simpleType name="statusType">
  <xs:restriction base="token16Type">
    <xs:enumeration value="101"/>
    <xs:enumeration value="102"/>
    <xs:enumeration value="103"/>
    <xs:enumeration value="104"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>

```

```

<xs:enumeration value="105"/>
<xs:enumeration value="106"/>
<xs:enumeration value="201"/>
<xs:enumeration value="202"/>
<xs:enumeration value="203"/>
<xs:enumeration value="204"/>
<xs:enumeration value="205"/>
<xs:enumeration value="206"/>
<xs:enumeration value="207"/>
<xs:enumeration value="301"/>
<xs:enumeration value="302"/>
<xs:enumeration value="303"/>
<xs:enumeration value="304"/>
<xs:enumeration value="305"/>
<xs:enumeration value="306"/>
<xs:enumeration value="501"/>
<xs:enumeration value="801"/>
<xs:enumeration value="901"/>
</xs:restriction>
</xs:simpleType>

```

Semantics Status of the debt execution. Not suitable for the DR message.

Used by ScType/statusInfo/status
SaType/statusInfo/status
SpType/statusInfo/status
RcType/statusInfo/status

See also Status codes (see below).

Status Codes

Code	Official Status
101	Debt execution in progress / <i>Betreibung eingeleitet</i>
102	Default summons has been delivered / <i>Zahlungsbefehl zugestellt</i>
103	Default summons is undeliverable / <i>Zahlungsbefehl unzustellbar</i>
104	Objection / <i>Rechtsvorschlag</i>
105	Paid in full to the collection office / <i>Bezahlt an Betreibungsamt</i>
106	Paid in full to the creditor / <i>Bezahlt an Gläubiger</i>
201	Continuation in progress / <i>Fortsetzung eingeleitet</i>
202	Seizure; insufficient coverage / <i>Pfändung mit ungenügender Deckung</i>
203	Seizure; sufficient coverage / <i>Pfändung mit genügender Deckung</i>
204	Seizure of income / <i>Einkommenspfändung</i>
205	Seizure; insufficient coverage and seizure of income / <i>Pfändung mit ungenügender Deckung und Einkommen</i>
206	Certificate of loss according to §115 / <i>VS nach Art. 115 SchKG</i>
207	Bankruptcy warning is delivered / <i>Konkursandrohung</i>
301	Realisation in progress / <i>Verwertung eingeleitet</i>
302	Full settlement after realisation / <i>Volle Befriedigung nach Verwertung</i>
303	Certificate of loss according to §149 / <i>VS nach Art. 149 SchKG</i>
304	Opening of bankruptcy procedures / <i>Konkurseröffnung</i>
305	Deferral according to §123 / <i>Aufschub nach Art. 123a SchKG</i>
306	Certificate of shortfall / <i>Pfandausfallschein</i>
501	Debt execution has expired / <i>Erlöschen</i>
801*	Withdrawn / <i>Betreibung wurde zurückgezogen</i>
901	No information available / <i>Keine Angaben verfügbar</i>

*) disclosed to authorities only, except for SA messages to the creditor after a request for withdrawal.

internationalIbanType

XSD

```
<xs:simpleType name="internationalIbanType">
  <xs:restriction base="xs:token">
    <xs:pattern value="[a-zA-Z]{2}[0-9]{2}[a-zA-Z0-9]{4}[0-9]{7}([a-zA-Z0-9]?){0,19}"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics International IBAN.

Used by paymentType/international/iban/iban

languageType

XSD

```
<xs:simpleType name="languageType">
  <xs:restriction base="token16Type">
    <xs:enumeration value="de"/>
    <xs:enumeration value="fr"/>
    <xs:enumeration value="it"/>
    <xs:enumeration value="rm"/>
    <xs:enumeration value="en"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics Language code according to ISO 639-1.

Used by companyType/language
personType/language

string100Type

XSD

```
<xs:simpleType name="string100Type">
  <xs:restriction base="xs:string">
    <xs:maxLength value="100"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics A string with no more than 100 characters.

Used by officeType/officeName
officeType/officeNameAddon
envelopeType/sender/senderName

string2000Type

XSD

```
<xs:simpleType name="string2000Type">
  <xs:restriction base="xs:string">
    <xs:maxLength value="2000"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics A string with no more than 2000 characters.

Used by CcType/commentary
RrType/commentary
SpType/statusInfo/details
RcType/statusInfo/details
DrType/response/data/rejection/rejectionText
SaType/actionReport/remarks
SpType/outcome/seizure/deed/remarks
DrType/remarks
caseDetailsType/remarks
lossType/remarks

string255Type

XSD	<pre><xs:simpleType name="string255Type"> <xs:restriction base="xs:string"> <xs:maxLength value="255"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	A string with no more than 255 characters.
Used by	ScType/summon/delivery/alternativeRecipient SpType/outcome/bankruptcyWarning/delivery/alternativeRecipient ScType/summon/delivery/deliveredBy SpType/outcome/bankruptcyWarning/delivery/deliveredBy ScType/statusInfo/details externalDocumentType/documentTitle SaType/errors/error/errorReason DrType/response/errors/error/errorReason ScType/summon/objection/objectionReason CcRequestTypeCre/remarks CcRequestTypeOff/remarks

string60Type

XSD	<pre><xs:simpleType name="string60Type"> <xs:restriction base="xs:string"> <xs:maxLength value="60"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	A string with no more than 60 characters.
Used by	personType/fax personType/firstNames personType/lastName personType/lastNameAddon companyType/name companyType/nameAddon companyType/contactPerson personType/title personType/phone1 personType/phone2 personType/phone3 CcRequestTypeOff/CcExpenses/expense/reason CcType/CcExpenses/expense/reason envelopeType/sender/senderContact envelopeType/sender/senderFax envelopeType/sender/senderPhone DrType/response/data/findings/bankruptcies/bankruptcy/statusInfo addressType/street1 addressType/street2

string640Type

XSD	<pre><xs:simpleType name="string640Type"> <xs:restriction base="xs:string"> <xs:maxLength value="640"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	A string with no more than 640 characters.
Used by	CcPrincipalClaimType/reason CrPrincipalClaimType/reason

string80Type

XSD

```
<xs:simpleType name="string80Type">
  <xs:restriction base="xs:string">
    <xs:maxLength value="80"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics A string with no more than 80 characters.

Used by CcClaimType/reason
CrClaimType/reason
SnType/subject

swissIbanType

XSD

```
<xs:simpleType name="string80Type">
  <xs:restriction base="xs:string">
    <xs:maxLength value="80"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics An IBAN account identifier. Format: LLCCNNNNNXXXXXXXXXXXXX
LL = CH or LI is required
CC = Check digit
NNNNN = 5- digit clearing no., numeric
X = 12-digit account no.

Used by paymentType/postalAccount/bankPostalAccount/endBeneficiary/
endBeneficiaryAccount/iban
paymentType/bankAccount/iban

token100Type

XSD

```
<xs:simpleType name="token100Type">
  <xs:restriction base="xs:token">
    <xs:minLength value="1"/>
    <xs:maxLength value="100"/>
  </xs:restriction>
</xs:simpleType>
```

Semantics A token string, between 1 and 100 characters long.

Used by paymentType/internalAccount/accountRef
externalDocumentType/canonicalName
personType/email
envelopeType/sender/senderEmail

token16Type

XSD	<pre><xs:simpleType name="token16Type"> <xs:restriction base="xs:token"> <xs:minLength value="1"/> <xs:maxLength value="16"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	A token string, between 1 and 16 characters long.
Used by	SrType/action SaType/actionReport/action SaType/actionReport/actionStatus debtorTypeCre/principal/actorIdOffice debtorTypeOff/principal/actorIdOffice debtorTypeOff/associates/associate/actorIdOffice ScType/summon/addressedToId SpType/outcome/bankruptcyWarning/addressedToId SnType/caseNumber DrType/response/data/findings/COLsFromSeizure/COLfromSeizure/case Number DrType/response/data/findings/collections/collection/caseNumber RcType/caseNumber RrType/caseNumber SpType/caseNumber SaType/caseNumber ScType/caseNumber caseDetailsType/caseStats caseDetailsType/caseType CcClaimType/collocation CcPrincipalClaimType/collocation CrPrincipalClaimType/collocation CrClaimType/collocation personType/gender CcType/request/novel/legalBasis lossType/lossKind lossType/lossNumber officeType/officeId DrType/response/data/rejection/rejectionCode debtorTypeOff/associates/associate/role DrType/serial companyType/uid envelopeType/transactionInfo/usage envelopeType/transactionInfo/version addressType/zip DrStatusType languageType statusType CcType/request/modified/@caseNumber SdType/stats/data/@seq

token32Type

XSD	<pre><xs:simpleType name="token32Type"> <xs:restriction base="xs:token"> <xs:minLength value="1"/> <xs:maxLength value="32"/> </xs:restriction> </xs:simpleType></pre>
Semantics	A token string, between 1 and 32 characters long.
Used by	debtorTypeOff/principal/actorId debtorTypeCre/principal/actorId creditorType/principal/credId DiType/inquirer/credId

SaType/errors/error/errorCode
 DrType/response/errors/error/errorCode
 DrType/inquiryId
 DiType/inquiryId
 envelopeType/receiver/receiverId
 RcType/receiverRefData
 SpType/receiverRefData
 SaType/receiverRefData
 ScType/receiverRefData
 creditorType/representative/repId
 SpType/outcome/seizure/deed/seizureNumber
 envelopeType/sender/senderId
 PnType/senderRefData
 RrType/senderRefData
 CcType/senderRefData
 SnType/senderRefData
 SrType/senderRefData
 CrType/senderRefData
 SnType/SnCode

 DiType/subject/@subjectId
 DrType/subject/@subjectId

token40Type

XSD	<pre> <xs:simpleType name="token40Type"> <xs:restriction base="xs:token"> <xs:minLength value="1"/> <xs:maxLength value="40"/> </xs:restriction> </xs:simpleType> </pre>
Semantics	A token string, between 1 and 40 characters long.
Used by	CrType/msgId SrType/msgId SaType/msgId CcType/msgId RrType/msgId PnType/msgId SiType/msgId SdType/msgId

token60Type

XSD	<pre> <xs:simpleType name="token60Type"> <xs:restriction base="xs:token"> <xs:minLength value="1"/> <xs:maxLength value="60"/> </xs:restriction> </xs:simpleType> </pre>
Semantics	A token string, between 1 and 60 characters long.
Used by	externalDocumentType/mimetype

License Information

eSchKG is free of charge and may be used and distributed freely.

Publisher

Swiss Federal Office of Justice, Bundesrain 20, 3003 Bern, Switzerland

Contact

Fachbereich Rechtsinformatik

Tel. +41 58 464 74 74

www.bj.admin.ch

eschkg@bj.admin.ch